

*Subjektive Theorien spanischer Immigranten  
in Deutschland ausgehend von deren  
Alltagserfahrungen*

*Inauguraldissertation*

*zur Erlangung der Doktorwürde der*

*Philosophischen Fakultät der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn*

*von*

*Maria Montserrat Düppers*

*aus*

*Bergisch-Gladbach*

*Bonn 2018*

## **Zusammensetzung der Prüfungskommission:**

Prof. Dr. Konrad Klaus (*Vorsitzender*)

Prof. Dr. Christoph Antweiler (*Betreuer und Gutachter*)

Prof. Dr. Karoline Noack (*Gutachterin*)

Prof. Dr. Stephan Conermann (*weiteres prüfungsberechtigtes Mitglied*)

Tag der mündlichen Prüfung: 22.10.2018

## Inhaltsverzeichnis

|   |            |
|---|------------|
| <b>1. Einleitung: Spanier in Deutschland heute .....</b>                  | <b>10</b>  |
| <b>2. Arbeit, Migrationsregime, Kultur und Entscheidungen.....</b>        | <b>14</b>  |
| <b>3. Theoretischer Rahmen.....</b>                                       | <b>27</b>  |
| 3.1. Alltag.....  | 28         |
| 3.2. Alltagswissen .....  | 31         |
| 3.3. Alltagstheorien und subjektive Theorien .....                        | 35         |
| <b>4. Forschungsdesign .....</b>  | <b>47</b>  |
| 4.1. Auswahl der Befragten .....  | 49         |
| 4.2. Erhebung der Daten .....   | 56         |
| 4.3. Auswertung der Daten .....   | 65         |
| 4.4. Ergänzung: Forschungsdesign zur Untersuchung von Stille.....         | 69         |
| 4.5. Exkurs: Problematik der Nationalität als Differenzierungskriterium.. | 70         |
| <b>5. Kollektive Theorien .....</b>                                       | <b>73</b>  |
| 5.1. Werte: Kollektive Theorien .....                                     | 75         |
| 5.2. Unabhängigkeit .....   | 75         |
| 5.2.1. Elternhaus .....   | 76         |
| 5.2.2. Meinung von anderen .....  | 96         |
| 5.3. Image.....   | 99         |
| 5.3.1. Ansehen – Handlungsabläufe .....                                   | 99         |
| 5.3.2. Aussehen.....  | 109        |
| 5.4. Genussfähigkeit.....   | 123        |
| 5.4.1. Lebenskonzept.....   | 123        |
| 5.4.2. Priorität auf Arbeit/ Raum für Arbeit.....                         | 133        |
| 5.4.3. Extreme leben .....  | 139        |
| 5.4.4. Zusammenfassung .....  | 144        |
| <b>6. Individuelle Theorien.....</b>                                      | <b>145</b> |

---

|  |            |
|--|------------|
| 6.1. Ana: Regionale Differenzen .....                                      | 146        |
| 6.2. Ricardo: Klare Regeln inklusive größeren Freiheiten.....              | 150        |
| 6.3. Carla: Struktur und Logik.....  | 157        |
| 6.4. Paula: Direkte Kommunikation mit historischer Ursache .....           | 162        |
| 6.5. Manuela: Gesund durch Gruppe und Kommunikation.....                   | 166        |
| 6.6. Adrián: Klima und Krise .....   | 170        |
| 6.7. Lucía: Veraltete Strukturen.....                                      | 174        |
| 6.8. Ergebnis.....   | 178        |
| <b>7. Stille als kulturelles Thema.....</b>                                | <b>180</b> |
| <b>7.1. Stille in Kommunikationssituationen.....</b>                       | <b>182</b> |
| 7.1.1. <i>Stille als Ablehnung: Judgmental Silence .....</i>               | <i>183</i> |
| 7.1.2. <i>Keine Stille in der Gruppe: Phatic Function.....</i>             | <i>186</i> |
| 7.1.3. <i>Sprecherwechsel: Overlap-Favoring Speakers.....</i>              | <i>189</i> |
| 7.1.4. <i>Kontext und Kommunikationsstil ist lauter und schneller.....</i> | <i>194</i> |
| <b>7.2. Stille an Orten .....</b>  | <b>197</b> |
| 7.2.1. <i>Erholung – Stille wird positiv empfunden.....</i>                | <i>198</i> |
| 7.2.2. <i>Vergnügungsorte – Stille wird negativ empfunden.....</i>         | <i>199</i> |
| 7.2.3. <i>Stille als Zeichen der Einhaltung von Regeln.....</i>            | <i>201</i> |
| <b>7.3. Exkurs: Stille bei Spaniern in Spanien .....</b>                   | <b>208</b> |
| <b>8. Schluss .....</b>  | <b>210</b> |
| <b>Literaturverzeichnis .....</b>  | <b>222</b> |
| <b>Internetquellenverzeichnis .....</b>                                    | <b>233</b> |
| <b>Anhang: Beschreibung der Untersuchungsgruppe .....</b>                  | <b>234</b> |

---

## Abbildungsverzeichnis

|   |     |
|---|-----|
| Abbildung 1: Anzahl der in Deutschland lebenden Spanier .....                                     | 15  |
| Abbildung 2: Jugendarbeitslosigkeit im europäischen Vergleich .....                               | 17  |
| Abbildung 3: Grafische Darstellung der Regelmäßigkeiten der Theorien .....                        | 74  |
| Abbildung 4: Übersicht der Struktur der Analyse der kollektiven Theorie<br>„Unabhängigkeit“ ..... | 76  |
| Abbildung 5: Anas kollektive Theorie „Unabhängigkeit“ .....                                       | 79  |
| Abbildung 6: Bei Eltern wohnende junge Erwachsene in Europa .....                                 | 80  |
| Abbildung 7: Mariás kollektive Theorie „Unabhängigkeit“ .....                                     | 84  |
| Abbildung 8: Josés kollektive Theorie „Unabhängigkeit“ .....                                      | 88  |
| Abbildung 9: Paulas kollektive Theorie „Unabhängigkeit“ .....                                     | 92  |
| Abbildung 10: Carlas subjektive Theorie zum Alleinsein .....                                      | 98  |
| Abbildung 11: Übersicht der Struktur der Analyse der kollektiven Theorie<br>„Image“ .....         | 99  |
| Abbildung 12: Paulas subjektive Theorie zum Ansehen .....   | 101 |
| Abbildung 13: Carlas Konzept zum Image .....  | 103 |
| Abbildung 14: Amalias subjektive Theorie zur Präsenz am Arbeitsplatz .....                        | 106 |
| Abbildung 15: Amalias subjektive Theorie zum Sozialverhalten am Arbeitsplatz                      | 107 |
| Abbildung 16: Paulas subjektive Theorie zum äußeren Erscheinungsbild .....                        | 112 |
| Abbildung 17: Josés subjektive Theorie zum äußeren Erscheinungsbild .....                         | 115 |
| Abbildung 18: Adriáns subjektive Theorie zum äußeren Erscheinungsbild .....                       | 116 |
| Abbildung 19: Martinas subjektive Theorie zum äußeren Erscheinungsbild .....                      | 118 |

---

|  |     |
|--|-----|
| Abbildung 20: Ricardos subjektive Theorie zur höheren Bedeutung des äußeren<br>Erscheinungsbildes in Spanien ..... | 121 |
| Abbildung 21: Aufbau von Mariás kollektiver Theorie „Lebenskonzept“ .....  | 127 |
| Abbildung 22: Aufbau von Sols kollektiver Theorie „Lebenskonzept“ .....  | 128 |
| Abbildung 23: Aufbau von Lucías kollektiver Theorie „Lebenskonzept“ .....  | 131 |
| Abbildung 24: Raquels und Manuelas subjektive Theorie „Lebenskonzept“ .....  | 132 |
| Abbildung 25: Carlas subjektive Theorie zur Priorisierung der Arbeit .....   | 135 |
| Abbildung 26: Jesús subjektive Theorie zum Arbeitsstil in Deutschland.....   | 137 |
| Abbildung 27: Paulas subjektive Theorie zur Priorisierung der sozialen<br>Ereignisse in Spanien.....               | 138 |
| Abbildung 28: Anas subjektive Theorie zur extremen Lebensweise in<br>Deutschland .....                             | 141 |
| Abbildung 29: Josés subjektive Theorie zu Humor in Deutschland .....   | 142 |
| Abbildung 30: Adriáns Theorie zur Sensibilität für Blamage der Deutschen .....                                     | 143 |
| Abbildung 31: Anas individuelle subjektive Theorie .....   | 149 |
| Abbildung 32: Ricardos subjektive Theorie „Mehr Grenzen und mehr<br>Freiheiten“ .....                              | 156 |
| Abbildung 33: Carlas individuelle Theorie .....  | 160 |
| Abbildung 34: Paulas individuelle Theorie .....  | 165 |
| Abbildung 35: Manuelas individuelle Theorie „Gruppe und Kommunikation“ ..  | 169 |
| Abbildung 36: Adriáns individuelle Theorie „Klima für Unterschiede in<br>Deutschland und Spanien“ .....            | 173 |
| Abbildung 37: Adriáns individuelle Theorie „Krise für Spanien“ .....   | 173 |
| Abbildung 38: Lucías individuelle Theorie .....  | 177 |

---

|   |     |
|---|-----|
| Abbildung 39: Carlas subjektive Theorie zu Stille in<br>Kommunikationssituationen.....          | 185 |
| Abbildung 40: Analogtheorie Sprecherwechsel - Amalia .....                                      | 191 |
| Abbildung 41: Analogtheorie Sprecherwechsel - Ricardo .....                                     | 192 |
| Abbildung 42: Martinas subjektive Theorie „Warum es in Spanien lauter ist“ .....                | 203 |
| Abbildung 43: Adriáns subjektive Theorie zur unterschiedlichen Gestaltung der<br>Sonntage ..... | 205 |
| Abbildung 44: Suchergebnis „Stille" bei Google.....   | 208 |
| Abbildung 45: Suchergebnis „Silencio" bei Google.....   | 208 |

---

## Tabellenverzeichnis

|  |     |
|--|-----|
| Tabelle 1: Phasen des Forschungsvorhabens .....  | 49  |
| Tabelle 2: Variablen der Interviewpartner.....   | 55  |
| Tabelle 3: Eingangsfrage und folgender Einstieg ins Gespräch .....                       | 62  |
| Tabelle 4: Übersicht über die Aussagen zur kollektiven Theorie<br>„Unabhängigkeit“ ..... | 94  |
| Tabelle 5: Zusammenfassung der Individualtheorien der Befragten .....                    | 146 |
| Tabelle 6: Interviewnamen und Zuordnung zur jeweiligen<br>Untersuchungsgruppe.....       | 234 |



## **Danksagung**

Ich danke Prof. Dr. Christoph Antweiler für die hervorragende fachliche und persönliche Betreuung während des gesamten Dissertationsvorhabens.

Prof. Dr. Karoline Noack spreche ich meinen Dank aus für die Bereitschaft die Zweitgutachtertätigkeit meiner Arbeit zu übernehmen, ebenso Prof. Dr. Konrad Klaus und Prof. Dr. Stephan Conermann als weitere Mitglieder der Prüfungskommission tätig zu werden.

Von ganzem Herzen danke ich für alles - hinsichtlich der Unterstützung dieser Arbeit, aber auch des Daseins auf meinem Lebensweg - meinen Eltern, Pedro, meinen Geschwistern, meinen Freunden und der weiteren Familie.

## 1. Einleitung: Spanier in Deutschland heute

„Der 24. Mai wird der nationale Tag der Mütter sein, die immer wissen, wie das Wetter in Deutschland ist [...]“<sup>1</sup> war als Anspielung auf die Migration nach Deutschland in dem Wahlspot der Podemos-Partei anlässlich der Kommunal- und Regionalwahlen 2015 zu hören. In den Tageszeitungen sind Titel wie „Höchste Migrationswelle von Spaniern nach Deutschland seit den 60er Jahren“ (La Vanguardia 22.02.2014)<sup>2</sup> zu lesen. Ebenso konnte man in Deutschland Schlagzeilen lesen wie „Junge Spanier in Deutschland. Es fehlen die Sprache, die Freunde - und Mamas Essen“ (FAZ.net 27.03.2014) oder „Zuwanderung zieht an – Spanier stürmen Deutschland“ (Handelsblatt 07.05.2013).

Aufgrund gegensätzlicher konjunktureller Entwicklungen findet seit Ausbruch der spanischen Wirtschaftskrise 2008 eine verstärkte Migration von Spaniern nach Deutschland statt. Diese Migrationsbewegung spiegelt sich auch in der öffentlichen Diskussion beider Länder wider, wie die zuvor genannten Zitate zeigen.

Neben dem aktuellen Anstieg der Migration von Spanien nach Deutschland gab es bereits in den 60er Jahren im Zuge des Anwerbeabkommens eine um ein Vielfaches größere Migrationsbewegung von Spaniern<sup>3</sup> nach Deutschland. Auch in Zukunft ist davon auszugehen, dass gerade innerhalb der europäischen Union Migrationsbewegungen durch die Arbeitnehmerfreizügigkeit und die

---

<sup>1</sup> „El 24 de mayo será el día nacional de las madres que siempre saben qué tiempo hace en Alemania, será el día de los que recuperamos la ilusión y de los que hacemos que el país siga funcionando.“

<sup>2</sup> Originaltitel: „Alemania recibe la mayor oleada de inmigrantes españoles desde los años 60“.

<sup>3</sup> Es sind stets Personen männlichen und weiblichen Geschlechts gleichermaßen gemeint; aus Gründen der einfacheren Lesbarkeit wird im Folgenden nur die männliche Form verwendet.

Harmonisierung der institutionellen Strukturen immer einfacher und deswegen immer üblicher werden.

Durch die Migration gibt es Begegnungs- und Berührungspunkte auf interpersonaler Ebene. Diese Begegnungen finden durch alltägliche Aktivitäten stetig statt, da das andere Land immer präsent ist, sei es bei dem Einkauf, bei der Begegnung mit Nachbarn im Treppenhaus, auf der Arbeit, durch andere Fernsehsender, Freundschaften, Partnerschaften und Ehen. Es zieht sich durch die verschiedenen Lebensbereiche und ist allgegenwärtig. In der individuellen Wahrnehmung steht dabei oft die Zuschreibung von Eigenschaften aufgrund der unterschiedlichen Nationalität im Vordergrund. Wissenschaftlich ist die Kategorie der Nationalität als Unterscheidungskriterium jedoch umstritten. Es wird vor der Vernachlässigung intrakultureller Unterschiede gewarnt, der Verstärkung von Stereotypen und einem zu statischen Kulturbegriff (Schönhuth 2005: 122). Von Laien wird allerdings als offensichtlich beschrieben, dass es Unterschiede gibt: Die Differenzierungsachse nach Nationalitäten und die Beobachtungen aufgrund der Migrationserfahrung werden als soziale Wirklichkeit wahrgenommen. Die Menschen machen sich Gedanken und führen Verhaltensweisen und Erfahrungen auf die andere Nationalität bzw. die Sozialisation des Menschen in seinem Herkunftsland zurück. Diese Annahmen und Beobachtungen differenziert zu untersuchen, ist das Ziel der vorliegenden Arbeit.

Bestehende quantitative Konzepte<sup>4</sup>, die das Unterscheidungskriterium der Nationalität nutzen, nehmen eine Komplexitätsreduktion vor und gehen von einem Kultur- und Nationenbegriff aus, der tendenziell als statisch und abgeschlossen beschrieben wird, sodass diese Konzepte aus Sicht der Kritiker die

---

<sup>4</sup>Hierzu gehören beispielsweise Konzepte wie die Kulturstandardtheorien (Thomas 1996) oder die Kulturdimensionen (Hofstede 1997).

Realität nicht in einer kontextwürdigen Weise wiedergeben. Als eine erkenntnisbringende Alternative zu bestehenden Konzepten bietet sich die Analyse der subjektiven Theorien an. Mithilfe dieser kann die Wahrnehmung der spanischen Immigranten mit ihren tieferliegenden Erklärungen abgebildet und das Wissen dieser „Experten“ als Alltagstheoretiker festgehalten werden. Die Relevanz der subjektiven Theorien besteht darin, dass sie die Grundlage für die Wissensaufnahme bilden und in einem wechselseitigen Verhältnis mit der Wahrnehmung stehen. Unter subjektiven Theorien werden in dieser Arbeit Gedanken der spanischen Interviewpartner zum Einwanderungsland verstanden, die logisch miteinander verknüpft sind und die zumindest implizit eine Argumentationsstruktur aufweisen (in Anlehnung an Groeben et al. 1988).

Die Untersuchung der spanischen Immigranten auf der Mikroebene und die Untersuchung ihrer Alltagserfahrungen sind Themen, die vor allem der Ethnologie zuzuordnen sind; ebenso die Beleuchtung der emischen Sichtweise von Menschen, wie dies in dieser Arbeit angestrebt wird. Das Konzept der subjektiven Theorien stammt aus der Psychologie. Die Dissertation ist somit schwerpunktmäßig in den Fachdisziplinen der Ethnologie und Psychologie zu verorten.

Mittels der Analyse der subjektiven Theorien kann ein Ansatz geschaffen werden, der hilft, tieferliegende Annahmen und Vorstellungen von Deutschland aufzudecken. Nicht nur, was spanische Immigranten beobachten, sondern vor allem die expliziten und impliziten Erklärungen, die sie hierfür haben, können auf diese Weise untersucht werden. Im Mittelpunkt steht die kognitive Ebene. Durch die Definition kultursensitiver Erklärungselemente kann die vorliegende Untersuchung einen Beitrag zur Kommunikation und interkulturellen Verständigung zwischen spanischen Immigranten und Deutschen leisten, die für das Zusammenleben und Zusammenarbeiten förderlich sind.

Das übergeordnete Ziel der Arbeit ist es, die inhaltliche und strukturelle Beschaffenheit der subjektiven Theorien spanischer Immigranten in Deutschland

zu untersuchen, um so festzustellen, ob Regelmäßigkeiten bestehen. Daraus resultierend können länderspezifische oder kulturbezogene Erklärungselemente benannt werden.

In dem folgenden Kapitel 2 wird eine allgemeine Einführung zu den in Deutschland lebenden Spaniern gegeben. Die theoretischen Grundlagen, um die Studie auszuführen, werden in Kapitel 3 vermittelt. Somit werden mit Kapitel 1, der Einleitung und Beschreibung des Ziels der Arbeit, Kapitel 2 (Kontextbeschreibung) und Kapitel 3 (theoretisches Rahmengerüst) die Grundlagen dargelegt, aus denen sich das Forschungsdesign und die Methoden ergeben, die zur Beantwortung der Forschungsfragen führen. Auf das Forschungsdesign, die Auswahl der Befragten, die Datenerhebung und die Datenauswertung wird in Kapitel 4 näher eingegangen. Die auf Kapitel 4 folgenden drei Kapitel bilden den empirischen Kern dieser Arbeit. In Kapitel 5 werden die kollektiven Theorien der befragten spanischen Immigranten präsentiert und erläutert. Danach werden in Kapitel 6 die bei den einzelnen Befragten dominanten Theorien vorgestellt. Bei diesen beiden Kapiteln liegt der Schwerpunkt auf den subjektiven Theorien der Befragten. Um ein umfassenderes Verständnis der subjektiven Theorien zu erlangen und die Komplexität zu einem Themenbereich schildern zu können, werden in Kapitel 7 die subjektiven Theorien anhand des Themenbereiches „Stille“ eingehend dargestellt. Es wurde somit erst allgemein nach Häufigkeit der Nennungen und Regelmäßigkeiten strukturiert, um dann die Perspektive zu ändern und die subjektiven Theorien anhand eines Themas, „Stille“, darzustellen. Das Kapitel 8 bildet das Schlusskapitel, in dem die wichtigsten Ergebnisse zusammengefasst und Grenzen der Arbeit aufgezeigt werden sowie ein kurzer Forschungsausblick gegeben wird.

## 2. Arbeit, Migrationsregime, Kultur und Entscheidungen

Aktuell leben circa 163.560<sup>5</sup> Menschen mit spanischer Nationalität in Deutschland. Die Zuwanderung aus Spanien nach Deutschland fand vor allem in den 60er Jahren statt, als deutsche Firmen massiv ausländische Arbeitskräfte anwarben, um die Produktion in Deutschland bewerkstelligen zu können. Da das Lohnniveau in Spanien deutlich unter dem in Deutschland lag, entschieden sich Spanier, nach Deutschland auszuwandern, um dort Arbeit zu finden. Zwischen 1960 und 1973 reisten insgesamt knapp 800.000 Bürger mit spanischer Staatsbürgerschaft als Gastarbeiter nach Deutschland ein (Leib und Mertins 1980: 195). Die Migration hatte 1973 mit fast 300.000 Spaniern in Deutschland ihren Höhepunkt erreicht. 1973 wurde das Anwerbeabkommen zwischen Spanien und Deutschland gestoppt, und die Zahlen sanken kontinuierlich bis zu dem Jahre 2009, in dem die Anzahl der spanischen Bürger in Deutschland gut 100.000 betrug. Seit 2009 hat sich die Zahl der in Deutschland lebenden Spanier um mehr als 50 % gesteigert. Derzeit ist die Zahl der Männer und Frauen mit spanischer Staatsbürgerschaft ausgeglichen. Anders als noch in den 60er Jahren wandern heutzutage zu gleichen Teilen Frauen wie Männer nach Deutschland aus. Im Zuge der ersten Auswanderungswelle war die Zahl der spanischen Männer doppelt so hoch wie die der spanischen Frauen (Moldes et al. 2015: 57-58). Der Anstieg der Anzahl von auswandernden Frauen ist auf die Emanzipation der Frau und auf die damit einhergehende höhere Qualifikation, die Berufstätigkeit und die höhere Eigenständigkeit zurückzuführen. Die Anzahl der in Deutschland lebenden Spanier ist klein,

---

<sup>5</sup> Statistisches Bundesamt, Bereich „Bevölkerung und Erwerbstätigkeit“, hier dann Unterbereich Ausländische Bevölkerung - Ergebnisse des Ausländerzentralregisters. Im Internet verfügbar: <https://de.statista.com/statistik/daten/studie/1221/umfrage/anzahl-der-auslaender-in-deutschland-nach-herkunftsland/>. Letzter Abruf: 09.09.2017.

vergleicht man diese beispielsweise mit den über 1,5 Millionen Türken<sup>6</sup>, die in Deutschland leben.

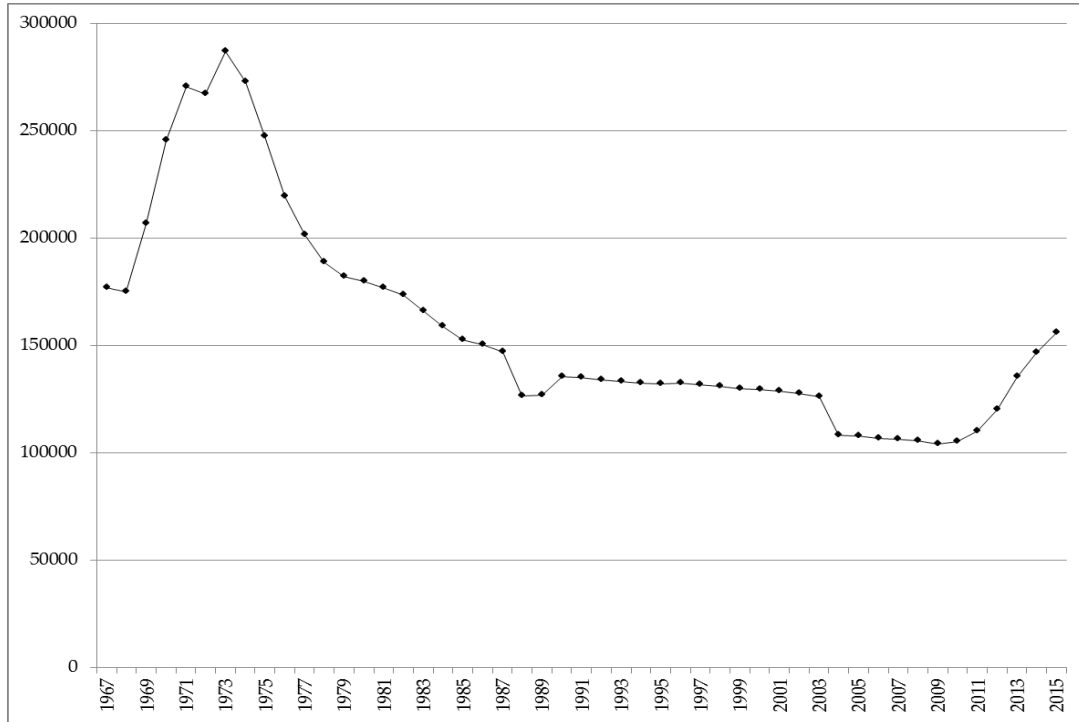


Abbildung 1: Anzahl der in Deutschland lebenden Spanier <sup>7</sup>

Die meisten Spanier haben ihren Wohnort in den Bundesländern, in welchen es das größte Arbeitsangebot sowie die größten Städte gibt: Nordrhein-Westfalen, Baden-Württemberg und Bayern (Moldes et al. 2015: 60-62). Eine Ausnahme bildet Berlin, welches trotz der hohen Arbeitslosigkeit häufig als Ziel der neuzugewanderten Spanier gewählt wird. Gründe sind das vielfältige kulturelle Angebot, die niedrigen Wohnungspreise und der Ruf einer internationalen

---

<sup>6</sup>Die Zahl der Menschen mit türkischem Migrationshintergrund beläuft sich auf 2,9 Millionen in Deutschland (Statistisches Bundesamt 2014:82).

<sup>7</sup> Eigene Erstellung mit Daten des Statistischen Bundesamtes der GENESIS-OnlineDatenbank-[https://www-genesis.destatis.de/genesis/online- zur Bevoelkerung und hier der Ausländerstatistik](https://www-genesis.destatis.de/genesis/online- zur Bevoelkerung und hier der Auslaenderstatistik). Stand 24.05.2016.

Hauptstadt. In den 60er Jahren wohnten die Spanier dort, wo es Großbetriebe gab, die Geringqualifizierte einstellten (Leib und Mertins 1980: 204).

Spanien ist seit 1991 im Schengener Abkommen und seit 1993 gibt es die freie Bewegung von Waren, Dienstleistungen, Personen und Kapital (Moldes et al. 2015: 31-33). Zu diesem Zeitpunkt erfuhr die spanische Wirtschaft einen Aufschwung, vor allem durch die niedrigen Zinsen und die starke Expansion der Baubranche, die zu einem kontinuierlichen Wachstum führte bis zu dem Beginn der Rezession in 2009. Als Ursachen für die Rezession wird die internationale Finanzkrise genannt und dass der spanische Staat und die spanische Wirtschaft nicht in Forschung und Entwicklung investiert (hier vor allem Investitionen in neue Technologien) sowie dem Bausektor zu viel Gewicht eingeräumt haben (ebd., 42).

Spanien hat eine der höchsten Arbeitslosenquoten; bei den unter 25-Jährigen sogar die höchste (siehe Abbildung 2) der europäischen Union. Die jungen Erwachsenen verlassen Spanien, weil sie nur befristete oder keine Verträge bekommen, wenig oder kein Geld verdienen und in Positionen arbeiten, die nicht ihrer Qualifikation entsprechen (Moldes et al. 2015: 73-75). Deutschland wird von den jungen Spaniern vor allem wegen der guten Arbeitsmarktlage als Zielland gewählt. Der große Teil der jungen spanischen Migranten kommt nicht, um das Land kennenzulernen oder aus kultureller Neugierde. Der Beweggrund der Auswanderung besteht darin, einen Beruf ausüben zu können oder um eine bessere Zukunftsperspektive zu haben (ebd. 70 sowie Müller 2014: 77). Ähnlich verhält es sich auch mit den Studenten, die ein Auslandsjahr in Deutschland verbringen, um ihre Arbeitsmarktchancen in der Zukunft zu verbessern (Oehler 2013:29 und Müller 2014: 77). Auch in den 60er Jahren waren ökonomische Zwänge das wichtigste Migrationsmotiv, entweder direkt aufgrund von Arbeitslosigkeit sowie besserer Verdienstmöglichkeiten oder indirekt aufgrund der besseren Berufsaussichten (Leib und Mertins 1980: 202). Damals waren die meisten Auswanderer aus dem agrarwirtschaftlichen Bereich, Handwerker oder ungelernete



Arbeiter (Lopéz-Blasco 1983: 21). Heute verfügen die Spanier, die nach Deutschland kommen, über eine Berufsausbildung oder einen Hochschulabschluss.

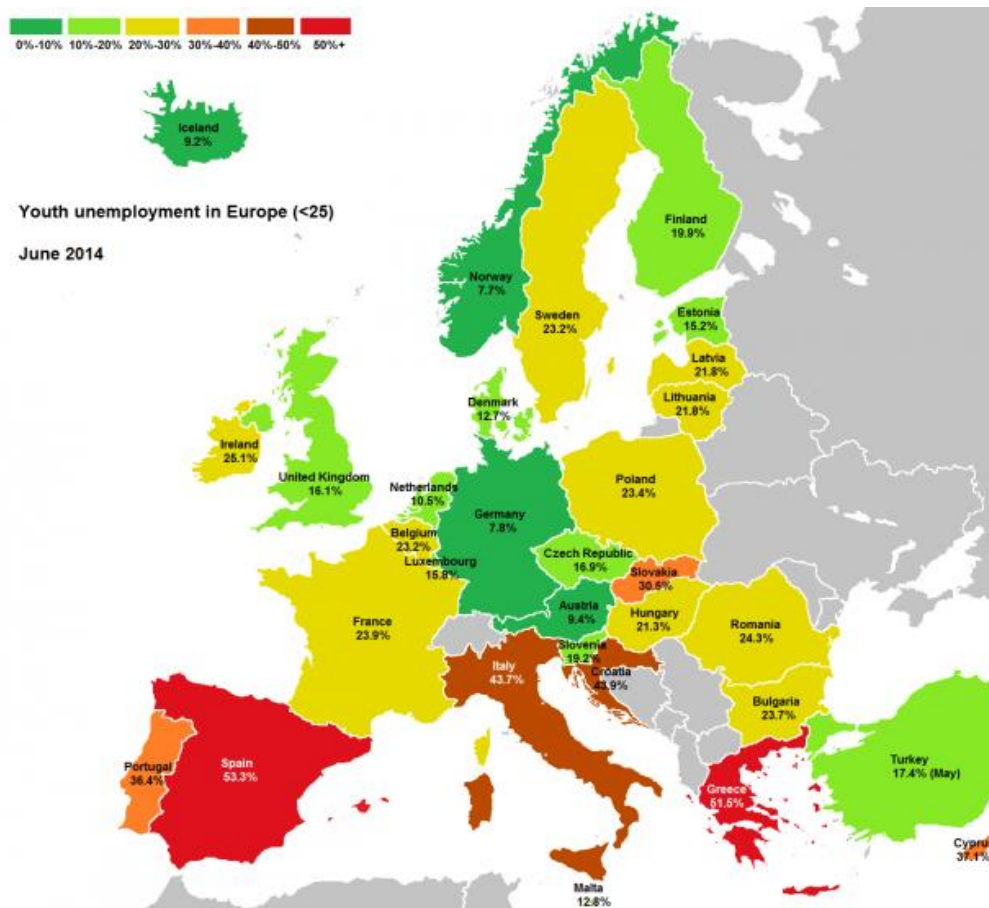


Abbildung 2: Jugendarbeitslosigkeit im europäischen Vergleich <sup>8</sup>

Ein weiterer Grund der spanischen Immigranten, sich für Deutschland als Migrationsziel zu entscheiden, sind persönliche Beziehungen. Sie kennen Spanier, die in der Gastarbeitergeneration nach Deutschland ausgewandert sind oder hatten bereits durch ein Erasmusjahr Kontakt mit Deutschland bzw. Deutschen (Moldes et al. 2015: 86).

---

<sup>8</sup> Quelle: <http://brilliantmaps.com/europe-live-parents/> Kommentar: pasabaporaqui vom 14.07.2015.

Anwerbeprogramme stellen für Spanier ebenfalls einen Anreiz dar, Deutschland als Zielland zu wählen. Aufgrund des demographischen Wandels - und um den daraus resultierenden Fachkräftemangel abzufedern - sind aus Deutschland heraus unter Verwendung der europäischen Strukturen verschiedene Anwerbeprogramme auf nationaler und europäischer Ebene gestartet worden. Beispielsweise ist „The Job of my life“ ein Programm von dem Bundesministerium für Arbeit und Soziales in Kooperation mit der Arbeitsagentur, bei dem junge Menschen aus Europa gefördert werden, die eine Berufsausbildung in Deutschland aufnehmen. Ebenso richtet sich das Programm an arbeitslose Fachkräfte, die in Engpassberufen eingestellt werden. Die Unterstützung umfasst Zuschüsse zu Sprachkursen, Anreisekosten und Umzugspauschalen<sup>9</sup>. MobiPro-EU ist ein ähnliches Programm auf europäischer Ebene (ebd., 65; 69; 79).

Darüber hinaus wird in den spanischen Medien verstärkt das Bild der europäischen Wirtschaftsmacht Deutschland vermittelt, welche als Motor Europas funktioniert und die Finanzkrise unbeschadet überstanden hat. Auch dieser mediale Diskurs unterstützt die Entscheidung, Deutschland als Ziel der Migration zu wählen.

Die Anwerbung von potenziellen spanischen Arbeitnehmern durch deutsche Arbeitgeber findet heutzutage meist direkt über die entsprechenden Netzwerke wie LinkedIn, über Stellenportale wie infojobs.net und darüber hinaus auch durch Anwerbeprogramme oder Zeitarbeitsfirmen statt.

Der Verlauf der Migrationsbiographien der neuzugewanderten Spanier ist different. Er ist vor allem abhängig von dem Bedarf nach Arbeitskräften innerhalb

---

<sup>9</sup> Das Programm wurde für 2017 vorerst eingestellt.  
(<http://projekttraegerundunternehmen.thejobofmylife.de/de/ueber-das-programm/foerdergrundsaeetze.html> (Letzter Abruf: 16.09.2017).

der jeweiligen Qualifikation des spanischen Immigranten. Hinzu kommen die Deutschkenntnisse und das vorhandene Netzwerk an Kontakten. Diese Faktoren entscheiden, ob eine Arbeitsstelle gefunden wird, und determinieren dementsprechend den Migrationsverlauf. In den 60er Jahren war vor allem das Erlangen der deutschen Staatsbürgerschaft ein Ziel und Zeichen für das erfolgreiche Migrationsprojekt, heutzutage ist es das berufliche Weiterkommen (ebd., 132-134).

Die Gruppe der Spanier wird von der „Gastarbeiter“-Zeit bis heute als eine Gruppe beschrieben, die ein „unauffälliges“ Leben in Deutschland führt (Kreienbrink 2012: 291). So sind die in Deutschland lebenden Spanier die Einwanderer mit der höchsten Anzahl an deutschen Ehepartnern. Zudem haben bei einer gegenwärtigen Betrachtung mehr Spanier als andere in Deutschland lebende Nationen einen Berufsabschluss oder Hochschulabschluss (45 %). Als verantwortlich für die gute Qualifikation nennt Kreienbrink (2012) den Willen der Eltern, den Kindern zu einer besseren Schulausbildung zu verhelfen. Sie setzten sich bereits seit den 80er Jahren für einen muttersprachlichen Ergänzungsunterricht, die Eingliederung in der Regelschule und die Förderung der Schüler ein. Es wird von einer guten Integration berichtet, gemessen an den Sprachkenntnissen und der gesellschaftlichen Partizipation, die an sozialen Kontakten zu Deutschen und dem Engagement in Vereinen abgelesen werden kann (Kreienbrink 2012: 291-292). Auch in den spanischen Kulturzentren und Vereinen findet keine Ghettoisierung statt, sondern es wird eine „Brücke zwischen der Deutschen und Spanischen Kultur“ geschlagen und eine Förderung zur Selbsthilfe initiiert (Lopéz-Blasco 1983: 83). Nicht zuletzt wird die Ähnlichkeit zwischen den in Deutschland lebenden Spaniern und den Deutschen durch ähnliche Werteprioritäten belegt, wie Preisendörfer darlegt: „Die bevorzugten Familien- und Lebensformen der Spanier entsprechen weitgehend den Präferenzen der Deutschen Bevölkerung.“ (Preisendörfer 2003: 1). Beispielsweise sei die bevorzugte Lebensform von Spaniern in Deutschland wie bei den Deutschen die

Ehe mit wenigen Kindern (ebd.). Auch bei der Befragung von spanischen Immigranten in Deutschland werden die deutsche und spanische Lebensweise als ähnlich empfunden, wenn diese mit anderen Ländern außerhalb von Europa verglichen wird (Oehler 2013: 39).

Auf den vorangehenden Seiten wurden sozioökonomische Daten zu den in Deutschland lebenden Spaniern genannt, es wurde erläutert, worauf die Migrationsentscheidung dieser beruht, welche Faktoren für den Verlauf der Migrationsbiographien verantwortlich sind und wie die Gruppe der Spanier in Deutschland hinsichtlich ihrer Integrationsfähigkeit eingeordnet werden kann. Was bisher nicht dargelegt wurde, sind die Gedanken der Spanier zu Deutschland. Was ist besonders wichtig für sie? Welche tieferliegenden Annahmen treffen sie und welche Erklärungen haben sie für ihre Beobachtungen? Was wissen diese „Experten“ als Alltagstheoretiker?

Voranstellend sollte erwähnt sein, dass sich die Literatur zu spanischen Immigranten zeitlich grob nach drei Schwerpunkten unterteilen lässt:

- (1) Die Literatur, die die Einwanderung zwischen 1960 und 1973 behandelt, wie beispielsweise sozioökonomische Daten (Leib und Mertins 1980) oder Anpassungsprobleme der spanischen Gastarbeiter in Deutschland (Delgado 1966).
- (2) Die zwischen den beiden Einwanderungswellen publizierte Literatur, die die Nachfahren der Gastarbeitergeneration und Themen, die sich aus der Migrationsbiographie der Gastarbeitergeneration ergeben, behandelt; wie beispielsweise eine Untersuchung zu spanischen Rentnern in Deutschland (vgl. Fuch et al. 1998)<sup>10</sup>, zu der Rückkehr der spanischen Immigranten nach Spanien (vgl. Harms 1986) oder zu den Anpassungsproblemen von Gastarbeiterkindern (vgl. Lopéz-Blasco 1983).

---

<sup>10</sup>Eine ausführliche Bibliographie ist auf der Internetseite des spanischen Arbeitsamtes abrufbar: [www.empleo.gob.es/es/mundo/consejerias/alemania/emigracion/contenidos/bibliografia.htm](http://www.empleo.gob.es/es/mundo/consejerias/alemania/emigracion/contenidos/bibliografia.htm)  
Letzter Abruf: 04.11.2015.

- (3) Zum anderen gibt es die Literatur, die die neue Migrationswelle aufgrund der Wirtschaftskrise nach 2008 behandelt.

Delgado (1966) untersucht in seiner Dissertation die Situation der spanischen Gastarbeiter und beleuchtet die Anpassung bzw. Nicht-Anpassung unter sozialpsychologischen Gesichtspunkten (Delgado 1966: 4). Hierfür befragte er 350 in Deutschland lebende Spanier. Seinen Ergebnissen zufolge sind die Hauptprobleme für die Anpassung a) Sprachschwierigkeiten, b) Unterkunftsprobleme, c) Diskriminierungserfahrungen, d) Probleme in der Freizeitgestaltung und e) Schwierigkeiten mit dem Klima und dem Essen (ebd., 189). Die befragten Spanier geben an, ein großes Interesse an zwischenmenschlichen Beziehungen zu Deutschen, aber wenige geschlossene Bekanntschaften zu haben (ebd., 191). Sie berichten fast durchgehend von negativen Erfahrungen mit den Wohnungsvermietern (ebd., 192). Bemerkenswert ist, dass vor allem die Ledigen unter den Befragten über „zu viel Freizeit“ klagen. Sie hätten von freitagnachmittags bis montagmorgens frei und würden sich langweilen. Der Fokus der Untersuchung der Migrationserfahrung ist auch hier sehr auf die Nichtanpassung gelegt und nicht auf die Aspekte, die gut funktionieren.

Die Datenlage zu den Spaniern, die zwischen 1960 und 1973 nach Deutschland einwanderten, ist wesentlich gefestigter als die der aktuellen spanischen Immigranten. Damals gab es bürokratische und formale Anforderungen, um einen Aufenthalt in einem anderen EU-Land genehmigt zu bekommen. Da durch die EU und die damit einhergehende Arbeitnehmerfreizügigkeit keine bürokratischen Vorgänge mehr notwendig sind, werden – im Gegensatz zu damals – auch keine Daten registriert.

Harms (1986) untersucht die Rückkehr der spanischen Immigranten in ihr Heimatland, die sich als schwierig gestaltet, da die Immigranten nicht an den Ort zurückkehren können, in dem sie vor der Migrationserfahrung gelebt haben. Die Dörfer in Südspanien, aus denen viele spanische Immigranten stammen, bieten auch weiterhin keine Arbeitsstellen, sodass die Menschen in die großen Städte

ziehen müssen. Hier sind sie erneut mit einer anderen Kultur konfrontiert; dies wird noch verstärkt, wenn sie nach Barcelona oder Bilbao ziehen – bedingt durch die großen regionalen Unterschiede und die anderen Sprachen. Außerdem haben sich die Immigranten, und dies fällt vor allem bei der Eingliederung der Nachfahren in das spanische Schulsystem auf, Werte und Gewohnheiten aus Deutschland angeeignet. Beispielsweise fallen die Kinder in der Schule mit ihrer spontanen und expressiven Art auf und werden als störend empfunden. Es wird außerdem bemängelt, dass weder der spanische noch der deutsche Staat die zurückgekehrten Menschen unterstützt.

Besonders interessant erscheinen Studien, die zeitnah zu der vorliegenden durchgeführt wurden, da die Ausgangslage der Befragten ähnlich ist, zumindest was die gesamtwirtschaftliche und –politische Situation in dem Land angeht. Diese werden nachfolgend aufgeführt.

Ein überwiegend positives Deutschlandbild der neuen Migrationswelle beschreiben Oehler (2013) und Müller (2014) in zwei qualitativen Studien. Letztere genannte untersucht die Praxen der Beheimatung spanischer Immigranten. Die Daten wurden mit neun qualitativen Interviews erhoben und mit der qualitativen Inhaltsanalyse ausgewertet. Sie erforscht, wie Gefühle der Zugehörigkeit und des Zuhause-seins von den zugewanderten Spaniern in Deutschland hergestellt werden. Müller fasst die Gemütslage der von ihr befragten spanischen Immigranten als „glücklich und zufrieden“ zusammen. Ihrer Studie nach tragen folgende Faktoren zu dem „Wohlfühlen“ in Deutschland bei: Deutsch zu sprechen, eine Beschäftigung und die Aussicht auf Arbeit in Deutschland zu haben, Unterstützung und Hilfe in Deutschland zu erfahren, von der in Spanien zurückgebliebenen Familie unterstützt und motiviert zu werden sowie der regelmäßige Kontakt mit diesen (ebd. 77-78). Damit die Spanier ein Heimatgefühl entwickeln, sei es entscheidend, dass sie in dem, was sie in Deutschland tun, eine Sinnhaftigkeit für ihr Leben sehen. Da die deutsche Sprache erlernt wird und eine

Aussicht auf eine bessere Zukunft durch Beschäftigung besteht, wird allgemein eine höhere Sinnhaftigkeit in der Tätigkeit in Deutschland gesehen als in der, der vor der Immigration in Spanien nachgegangen wurde. Als potenzierende Faktoren zu dem Heimatgefühl kommen das Beherrschen der deutschen Sprache und die aktuelle (schlechte) Situation im Heimatland, die die Migrationserfahrung zeitlich begrenzt (ebd., 54; 80), hinzu. Erwähnt werden sollte, dass auch die familiäre Situation dazu beiträgt, ob sich die befragten Spanier wohlfühlen oder nicht. Alle ihre Befragten waren jung, kinderlos und unverheiratet, was die Mobilität erleichtert und die Opfer auf persönlicher Ebene beschränkt.

Oehler (2013) kontrastiert in seiner Bachelorarbeit die deutschen Kulturstandards mit den Aussagen zu kritischen Interaktionssituationen von spanischen Erasmusstudenten in Regensburg. Bei den deutschen Kulturstandards beruft er sich auf Schroll-Machl (2002). Diese nennt Sachorientierung, Wertschätzung von Strukturen und Regeln, internalisierte Kontrolle, Zeitplanung, Trennung von Persönlichkeits- und Lebensbereichen, schwacher Kontext als Kommunikationsstil und Individualismus als deutsche Kulturstandards. Er prüft, ob die Aussagen der spanischen Studenten mit den veranschlagten Kulturstandards von Schroll-Machl übereinstimmen. Er beschreibt die Gedanken und Annahmen der spanischen Studenten, aber weniger als Erklärungsgefüge, sondern in Form von kurzen Statements zu kritischen Interaktionssituationen. Hierbei stellt er fest, dass die meisten kritischen Interaktionssituationen zu dem Kulturstandard „Individualismus“ aufkommen (Oehler 2013: 36). Der Aufbau persönlicher Beziehungen zu deutschen Kommilitonen falle den befragten Spaniern aufgrund der mangelnden Kommunikationsbereitschaft und mangelndem Sozialverhalten schwer. Als weiterer Kulturstandard wird von der Hälfte der Befragten die „Wertschätzung von Strukturen und Regeln“ durch die Deutschen angemerkt. „Während die einen die existierenden Regeln als vorbildlich und positiv empfanden, beschrieben andere Interviewpartner deren Einhaltung als übertrieben und freiheitseinschränkend“ (ebd., 32). Die „Internalisierte Kontrolle“ wird zum

großen Teil positiv gesehen. Diese Art der Selbstkontrolle wird bewundert, wenn beispielsweise Vorlesungen besucht werden, obwohl keine Anwesenheitspflicht besteht. In Deutschland wird nach dem Kulturstandard „Zeitplanung“ gelebt und der Zeitplan auch unter Inkaufnahme von persönlichen Opfern strikt eingehalten. Dies findet der Großteil der befragten spanischen Studenten übertrieben und darüber hinaus wird die fehlende Flexibilität durch eine starre Zeitplanung bemängelt (ebd., 32-33). Drei der genannten Kulturstandards (Sachorientierung, Trennung der Lebensbereiche und Schwacher Kontext als Kommunikationsstil) werden kaum erwähnt.

Eine weitere Studie zu spanischen Immigranten in Deutschland ist die bereits in diesem Text zitierte von Moldes et al. (2015). Sie fokussieren in ihrer Studie den Lebensbereich „Arbeit“. Hierfür untersuchten sie, warum die jungen Erwachsenen Spanien verlassen, warum sie Deutschland als Zielland ausgewählt haben, wie sich der Zugang zum Arbeitsmarkt gestaltet und inwiefern das Netz bei Migration genutzt wird. In einem Teil des Buches wird der Versuch einer qualitativen Annäherung an die Thematik unternommen. Die Studie basiert auf 36 qualitativen Interviews und acht Experteninterviews. Allgemein wird die Arbeitserfahrung in Deutschland von den befragten Spaniern als positiv bewertet und als Chance gesehen, um beruflich zu wachsen; dies gilt immer dann, wenn die neuzugewanderten Spanier gemäß ihrer Qualifikation angestellt sind. Die meisten geben an, sich nach der ersten Anpassungsphase gut in das Kollegium eingelebt zu haben. Als positiv wird von den Befragten bemerkt, dass flache Hierarchien gelten, die Arbeitsleistung explizit anerkannt und Kreativität gefördert werde, die Arbeit strukturiert und das Ambiente international sei und die Arbeitszeiten flexibel (inklusive Bezahlung der Überstunden) gestaltet seien. Sie berichten weiterhin, dass sie selbstständiger arbeiten dürfen, eine höhere Entscheidungsverantwortung



haben und weniger kontrolliert werden. Dies wird auch grundsätzlich positiv gesehen, doch eine Befragte beklagt im Gegensatz zu den vorherigen Ausführungen, dass sie auf sich alleine gestellt sei (ebd., 100-111).<sup>11</sup>

Eher negativ wurden insgesamt bewertet: die „sture Einhaltung der Prozesse, der hohe Wettbewerb zwischen Kollegen, Stereotype gegenüber Spanier[n] und die Benachteiligung bei Beförderungen“. Die „sture Einhaltung von Prozessen“, wurde ähnlich bei Oehler (2013) in der starren Einhaltung von Zeitplänen kritisiert, jedoch wurde bei ihm die Regeleinhaltung zum Teil, wie bereits erwähnt, als vorbildlich gesehen.

Näher werden die unterschiedlichen Einstellungen zu dem Anstellungsverhältnis „Minijob“ beschrieben. Einige sehen dies als Gelegenheit, verschiedene Anstellungen gleichzeitig zu haben, andere als Möglichkeit, neben der Arbeit Zeit zu haben, einen Sprachkurs zu belegen oder als „gute Gelegenheit zu beginnen“, wiederum andere empfinden es als Ausbeutung.

Auch werden bei Moldes et al. (2015) die Freundschaften und Kontakte beschrieben, die gepflegt werden. Sie unterteilen diese in drei Gruppen der Kontakte und Freundschaften. Erstens: Spanier, die nur mit Spaniern befreundet sind. Zweitens: Spanier, die sowohl mit Spaniern als auch mit internationalen Kontakten befreundet sind. Und drittens: Spanier, die nur mit Deutschen befreundet sind. Die letzte Gruppe ist bei den neuzugewanderten Spaniern am wenigsten vertreten. Einige klagen über die Schwierigkeit, Kontakte zu Deutschen zu knüpfen. Hierfür verantwortlich sei die „andere Art“, die Sprachbarriere und die Schwierigkeit, in bereits existierende Freundeskreise integriert zu werden (ebd., 124; 125). Auch bei Oehler (2013) wurde die Schwierigkeit des Aufbaus von

---

<sup>11</sup> Oehler (2013) hat die meisten kritischen Interaktionssituationen in dem Bereich des Individualismus gesehen.

Kontakten beklagt. Bei ihm machen die Befragten hierfür ein mangelndes Sozialverhalten und die geringe Kommunikationsbereitschaft verantwortlich. Die Rückkehr nach Spanien wird von allen von der wirtschaftlichen Entwicklung im Heimatland abhängig gemacht (Moldes et al. 2015: 135). Die Befragten vermissen das Wetter, das Essen, die Freizeitgestaltung und die spanische Lebensart (ebd., 64).

Anders als in der vorliegenden Studie sehen die von ihnen Befragten auch Faktoren der spanischen Gesellschaft als verantwortlich für den aktuellen Zustand in Spanien.

Moldes et al. (2015), Oehler (2013) und Müller (2014) haben relativ zeitnah zu der vorliegenden Dissertation ihre Befragungen durchgeführt. Die Arbeiten von Oehler und Müller beschäftigen sich zwar auch mit der Wahrnehmung von den spanischen Immigranten, fokussieren diese aber nur hinsichtlich der Frage, ob die deutschen Kulturstandards bestätigt werden (Oehler 2013), welche Praxen der Beheimatung die Immigranten haben (Müller 2014) oder aus welchen Beweggründen sie sich für die Migration entschieden haben (Moldes et al. 2015). Durch den eingangs festgelegten engen Forschungsfokus wird der induktive Forschungsprozess nicht ausgeschöpft. Die Befragten setzen nicht selbst die Schwerpunkte in ihren Ausführungen. Der Erkenntniswert der tieferliegenden Erklärungsstrukturen, der sogenannten subjektiven Theorien, die - wie bereits eingangs erwähnt - handlungsleitend sind und im wechselseitigen Verhältnis zu dem Alltagswissens stehen, werden nicht betrachtet.

### 3. Theoretischer Rahmen

Bei einer oberflächlichen Betrachtung der Thematik kommen die Migrationstheorien, die Konzepte der Kulturstandards und Kulturdimensionen sowie die Alltagstheorien als theoretisches Rüstzeug in Betracht.

Unter Migrationstheorien fallen überwiegend Theorien, die makroökonomische Prozesse beschreiben (beispielsweise Smith 1776; Ravenstein 1885; Lee 1966- Literaturangabe korrigiert nach Everett, Lee 1966; Todaro 1969; Piore 1979; aufgelistet bei Baringhorst 2010: 2-5). Dies könnten beispielsweise der Einfluss des Arbeitsangebotes und der Arbeitsnachfrage auf die Migrationsbewegungen sein. Die Mikrotheorien betreffen meist die Migrationsentscheidung (beispielsweise Sjaastad 1962; Kubat und Nowotny 1981; Massey 1998; aufgelistet bei Baringhorst 2010:6; 8). Da weder die Migrationsprozesse noch die Migrationsentscheidung, sondern die Wahrnehmung von Menschen und die Erklärungen hierfür in einem anderen Land Untersuchungsgegenstand sind, wurde die Migrationstheorie nicht für die vorliegende Untersuchung genutzt.

Die Kulturstandards (Thomas 1996) und ähnlich die Kulturdimensionen-Modelle (Hofstede 1997; Hall 1966; Trompenaars 2008) beschreiben typische Charaktereigenschaften einer Kultur definiert als Nation. Die beiden Modelle werden unter anderem kritisiert, da sie von einem statischen Kulturbegriff ausgehen, welcher annimmt, dass die Mehrheit der Menschen der gleichen Nation die gleichen Charaktereigenschaften oder Dimensionen aufweist. Auch in der vorliegenden Dissertation wurde das Kriterium „Nationalität“ als das Unterscheidungsmerkmal der Untersuchungsgruppe herangezogen, aber es sollen keine allgemeingültigen Aussagen über die Allgemeinheit der Deutschen oder

Spanier getroffen werden wie bei den vorher genannten Ansätzen<sup>12</sup>. Aus diesem Grund wurden die Kulturstandards nicht als theoretischer Rahmen der Studie herangezogen. Hinzu kommt, dass die Kulturstandards inhaltliche Kategorien zu der Untersuchungsgruppe der Spanier oder der Deutschen vorgeben. Da eine offene und explorative Studie durchgeführt werden soll, ist dies ein weiterer Grund, nicht auf diese theoretischen Konzepte zurückzugreifen. Die Theorien, die sich mit den Erklärungen, die Menschen von der Welt haben, beschäftigen, werden Alltagstheorien oder subjektive Theorien genannt.<sup>13</sup> Alltagstheorien soll im Folgenden als Oberbegriff verwendet werden und die subjektiven Theorien als die Alltagstheorien, die in Anlehnung an Groeben und Scheele definiert werden.

### 3.1. Alltag

Bevor wir uns der Thematik des Alltagswissen als Bestandteil der Alltagstheorien zuwenden, soll der Begriff Alltag terminologisch geklärt werden. Dieser ist für die weiteren theoretischen Ausführungen von Bedeutung, aber auch für den empirischen Teil der Arbeit, da, wie der Titel besagt, die subjektiven Theorien ausgehend von den Alltagserfahrungen der Befragten erhoben wurden.

Alltag kann sowohl den Familienalltag, die abgesonderte private Sphäre meinen als auch den außerhäuslichen Arbeitsalltag, dessen Anforderungen im Gegensatz zur Freizeit und auch im Kontrast zur Zweckfreiheit bürgerlicher Ästhetik und Kultur stehen (Elias 1978: 26). Alltag bedeutet des Weiteren das Repetitive, die sich wiederholenden, routinierten Handlungen gegenüber dem Einmaligen, dem besonderen Geschehen. Alltag wird deshalb oft verstanden als das „Leben der Masse“ im Gegensatz zum besonderen

---

<sup>12</sup> Siehe hierzu auch den Exkurs in Kapitel 4.5 „Problematik der Nationalität als Differenzierungskriterium“.

<sup>13</sup> Der Begriff „subjektive Theorien“ wird im deutschen Sprachraum häufiger als Begriffe wie „Naive (Verhaltens-) Theorien (Laucken 1974), „Laien-Theorien“, „implizite Theorien“ [...]“ (Groeben 2010:160) verwendet.

Leben prominenter Persönlichkeiten. Letztlich entscheidet die Perspektive: Für den einzelnen markieren Heirat, Geburt, Krankheit oder Tod besondere Ereignisse im Leben, vom Standpunkt der Gesamtgesellschaft und der politischen Geschichte her gesehen charakterisieren diese Ereignisse jedoch den Alltag von Mensch und Gesellschaft (Siepmann 1987: 3). Schließlich, um die Verwirrung komplett zu machen, erscheint der Alltag als Ort der Erfahrung, der durch eine spezifische Wahrnehmungsform, durch ein spontanes, unreflektiertes Erleben geprägt ist und besondere erfahrungsbezogene und ritualisierte Interpretations- und Verhaltensmuster kennt [...]. Alltag ist demnach das selbstverständlich hingegenommene, in dem Menschen sich und andere fühlend, denkend und handelnd erleben und aus dieser „Seinsgestaltung“ ihre „Seinsgewißheit“ ziehen. Nach Husserl verleihe die gemeinsame Praxis dem Alltag eine intersubjektive „Geltungswirklichkeit“ (Husserl 1976: 125f) [...]. (Lipp 1993: 2-3).

Aus diesem Zitat heraus ist die Vielschichtigkeit des Begriffes erkennbar. Zusammengefasst sind folgende Kriterien entscheidend: a) die Anforderungen an den Alltag, b) ein sich wiederholender Teil, c) die Perspektive und d) die Selbstverständlichkeit, unter der der Alltag hingegenommen wird.

a) „[...] dessen Anforderungen im Gegensatz zur Freizeit und auch im Kontrast zur Zweckfreiheit bürgerlicher Ästhetik stehen [...]“ Nach dieser Definition werden an den Alltag andere Anforderungen als an die Freizeit oder der bürgerliche Ästhetik<sup>14</sup> gestellt. Naheliegend erscheint so, dass der Alltag im engen Zusammenhang mit der Befriedigung von physischen und sozialen Grundbedürfnissen steht. Betrachte ich meinen eigenen Alltag, so würde ich die Aktivitäten dazu zählen, wie arbeiten gehen, die Wochentage, tägliche Hygienemaßnahmen, die tägliche Essensaufnahme, einkaufen gehen, etc.

Unter der Aussage in dem Zitat sind Tendenzen zu verstehen, denn die Freizeitaktivität Sport stellt für viele einen Teil des Alltages dar, und es gibt

---

<sup>14</sup>Der Begriff der bürgerlichen Ästhetik wird nicht weiter im Zitat definiert. Es wird davon ausgegangen, dass er musische wie kulturelle oder philosophische Handlungen, Einstellungen und Lebenswelten umfasst.

Menschen, bei denen kulturelle Ereignisse wie Konzerte zum Alltag hinzugehören (Stichwort bürgerliche Ästhetik). Wenn diese Aktivitäten unter den Bereich Alltag fallen, sind meist die weiteren zuvor genannten Kriterien dominant, wie das sich wiederholende Element, die Selbstverständlichkeit und die Perspektive des Einzelnen. Sollte man aus beruflichen Gründen Konzertbesuche regelmäßig wahrnehmen, ist es leicht ersichtlich, dass es sich um Alltag handelt.

b) „[...] Alltag bedeutet des Weiteren das Repetitive, die sich wiederholenden, routinierten Handlungen gegenüber dem Einmaligen, dem besonderen Geschehen [...]“ Dieses Kriterium erscheint offensichtlich. Betrachtet man Beispiele aus dem eigenen Leben, die als Alltag bezeichnet werden, so wiederholen sich diese in regelmäßigen Abständen. Durch die routinierten, sich wiederholenden Handlungen kann die Komplexität dieses Lebensbereiches reduziert werden und es bleibt Raum und Kraft für das Neue und Unbekannte. Deutlich wird dies bei dem Antritt einer neuen Arbeitsstelle, wo alles neu ist und somit auch sehr anstrengend. Nach und nach kennt man den Weg zur Arbeit, den Arbeitsort, die Kollegen und es ist eben das im Leben, was nicht anstrengend ist.

c) „[...] letztlich entscheidet die Perspektive [...]“ Besonders verständlich wird das Kriterium der Perspektive, wenn man das eigene Leben betrachtet und die „Alltage“ der verschiedenen Lebensabschnitte betrachtet. Das, was im Kindesalter als Alltag definiert wird, ist im mittleren Lebensabschnitt etwas sehr Besonderes. So sind im jugendlichen Alter die Schule und kontinuierliche Bildungszugewinne Alltag. Im fortgeschrittenen Alter sind familiäre Verpflichtungen Alltag. Auch ist der Alltag je nach Beruf anders. Jemand, der im Außendienst tätig ist, würde als Bestandteil seines Berufsalltages das Reisen bezeichnen. Ein selbstständig arbeitender Arzt im Gegensatz hierzu nicht.

d) „[...] Alltag ist demnach das selbstverständlich hingegenommene [...]“ Es wird nicht hinterfragt, sondern die Handlungen werden ausgeführt, eben weil es

gilt, die Grundbedürfnisse zu stillen, und es sich wiederholende Handlungen beinhaltet.

Nun könnte man meinen, dass gerade Immigranten in ihrer Anfangszeit keinen Alltag haben, weil vieles neu ist und noch keine Routine stattfindet, und diese Lebenssphäre noch nicht als Selbstverständlichkeit hingenommen wird. Dies stellt jedoch keinen Gegensatz dar zu dem zuvor Ausgeführten, denn viele Alltagshandlungen und –Routinen, das, was Alltag ausmacht, sind aus dem Heimatland bekannt, und die Parallele wird von den Einzelnen gezogen. Es sollten in der Befragung keine einmaligen Ereignisse abgefragt werden, sondern das, was die Menschen unter den „normalen“ Lebensgewohnheiten verstehen; das, was man unbedingt braucht, was nach dem eigenen Empfinden bei der Mehrheit der Menschen zum Leben dazugehört, gerade um die Grundbedürfnisse physischer und sozialer Art zu stillen. Die Befragung sollte diese Selbstverständlichkeiten umfassen. Die Perspektive sollte eine Alltagsperspektive sein. Es geht um den Lebensbereich und die Handlungen, die für die befragten spanischen Immigranten zum Alltag hinzugehören, sowohl zu dem vergangenen Alltag in Spanien als auch zu dem aktuellen in Deutschland. „Alltagserfahrungen“ fasst das weite und offene Feld zusammen, was untersucht werden sollte. So wird auch der heterogenen Situation, in denen sich die Einzelnen befinden, Rechnung getragen.

Die vorangegangene Annäherung an den Begriff Alltag soll helfen, die folgende theoretische Abhandlung der Begriffe „Alltagswissen“ und „Alltagstheorien“ zu verstehen.

### **3.2. Alltagswissen**

Alltagstheorien (in der folgenden Definition subjektive Theorien genannt) sind nach der allgemeinen Definition von Zimbardo und Gerrig (1998: 798):

Kognitive Strukturen, in denen unser Alltagswissen organisiert ist.  
Beispielsweise haben Lehrer subjektive Theorien über den guten oder den

schlechten Schüler und die Wirksamkeit von bestimmten Unterrichtsmaßnahmen. Man spricht in diesem Zusammenhang von Theorien, weil diese Strukturen - in Analogie zu wissenschaftlichen Theorien - zusammenhängend und kohärent aufgebaut sind.

Alltagstheorien stehen in engem Zusammenhang mit dem Wissen einer Person, und hier vor allem mit dem Alltagswissen, und somit in einem wechselseitigen Verhältnis. Sie sind zum einen die logischen Verknüpfungen von Wissens-elementen, und zum anderen wird neues Wissen in Abgleich mit bestehenden Alltagstheorien angenommen oder verworfen: Es findet eine „selektive Informationsaufnahme“ (Schuler 2011: 28) statt. Da Alltagstheorien auf dem Alltagswissen aufbauen, wird nun zuerst „Alltagswissen“ näher beschrieben mit den Merkmalen, die dieses charakterisieren, um dann auf Alltagstheorien einzugehen.

Alltagswissen bezeichnet den Bestand an Kenntnissen, die der Mensch mit seinen Alltagserfahrungen und Alltagswahrnehmungen macht. Alltagswissen wird durch eigene Erfahrungen gesammelt, aber auch sozial vermittelt. Es ist der „Schnittpunkt sozialen und individuellen Wissens“ (Flick 1995: 70). Das handlungsbezogene Wissen steht hierbei im Vordergrund und weniger die Informationsübertragung (Antweiler 2015 bei persönlichem Gespräch).

Diese Art des Wissens ist vielfach implizit vorhanden. Zur Ausführung von etlichen Routinehandlungen ist ein hohes Maß an Wissen erforderlich, welches vom Akteur nicht bewusst als Wissensbestand wahrgenommen wird. Soll die Routinehandlung nun detailliert erklärt werden, beispielsweise die Nutzung von öffentlichen Verkehrsmitteln, wird ein komplexer Handlungsvorgang offengelegt.

Diese Routine deutet auf einen weiteren Aspekt des Konzeptes Alltagswissen hin. Es zeichnet sich dadurch aus, dass es „nah am Menschen“ ist. Es betrifft ihn unmittelbar, sonst würde er sich dieses nicht aneignen. Es bezieht sich von der Definition her auf lebensnahe Umstände (Antweiler 1998: 472). Deswegen ist auch



davon auszugehen, dass die Spanier aufgrund ihrer Immigrationerfahrung Wissen zu Deutschland angesammelt haben.

Ein weiteres Merkmal ist die Kontextgebundenheit. Alltagswissen hat nicht zum Ziel, übertragbar zu sein und beansprucht keine Allgemeingültigkeit für sich wie das objektive Wissen. Das Ziel besteht darin, sich in dem jeweiligen Kontext der eigenen Lebensrealität zurechtzufinden. So ist das Wissen, welches mit dem Besuch einer Bibliothek einhergeht, darauf ausgerichtet, sich vor Ort zurechtzufinden. Und nicht etwa allgemeingültige Kenntnisse über das Eintreten in öffentlich zugängliche Gebäude oder die Wahrnehmung von der Raumhöhe.

Die Verteilung des Alltagswissen in der Bevölkerung ist ungleich (Antweiler 1998: 472; Flick 1995: 58 in Bezug auf Schütz u. a.). So hat jemand, der in der Stadt wohnt, ein breites Alltagswissen über das Leben in der Stadt, und jemand, der auf dem Land wohnt, ein breites Wissen über das Leben auf dem Land. Oder ein Elternteil wird vermutlich mehr Erfahrung und Alltagswissen zur Kinderpflege haben, als jemand, der keine Kinder hat und für den dieses Wissen nicht relevant ist. Es ist davon auszugehen, dass Spanier, die eine Immigrationerfahrung durchleben, ein breiteres Wissen diesbezüglich haben als welche, die diese Erfahrung nicht gemacht haben. Je nach Bereich ist das Wissen unterschiedlich ausgeprägt. Das Alltagswissen kann bei Laien zu einem bestimmten Thema genauer und spezifischer sein als bei Fachleuten. Als Beispiel nennt Flick hier das Wissen eines Patienten, bzw. dessen Angehörigen, über die eigene chronische Krankheit, welches oft das vom Fachpersonal übersteige (Flick 1995: 58).

Die besondere Bedeutung wird Alltagswissen zuteil, weil es handlungsleitend ist und es den Menschen zur Handlung befähigt.

It seems unchallenged that the basis for local capacity and competence is the local knowledge. (Antweiler 1998: 470)

Alltagswissen ist existentiell für die Menschen, denn sonst könnten wir uns nicht in der Welt bewegen. Hierdurch ist die Bedeutung für den Einzelnen gegeben, und die universale Form des Wissens wird deutlich.

[*Local knowledge*] „is an universal form of knowledge common to all human beings.“ (Antweiler 1998: 477)

In der Literatur werden verschiedene Begrifflichkeiten für Alltagswissen gewählt, bzw. geben die Begriffe verschiedene Nuancen wieder. Als Beispiel sei die Unterscheidung zwischen „local knowledge“ und „indigenous knowledge“ genannt. Beide beinhalten die zuvor genannten Eigenschaften von Alltagswissen, aber „local knowledge“ betont den Fakt, dass es Wissen ist, welches zu einem bestimmten Ort oder Moment gehört. „Indigenous knowledge“ ist das Wissen, welches mit einer kulturellen Identität und Historie zusammenhängt. Mit dem Begriff *indigenous knowledge* kommt auch die Abgrenzung gegenüber einer anderen Gesellschaft zum Ausdruck, im Gegensatz hierzu ist das *local knowledge* bei allen Menschen vorhanden (Viergever: 1999)<sup>15</sup>. Wählt man eine andere Definition, wie beispielsweise bei einem Einführungslehrbuch von Peoples und Bailey, dann enthält die Definition von *local knowledge* Elemente des *indigenous knowledge*:

„It is stored [local knowledge] only in the heads of members of particular cultures, many of which are endangered. Most local knowledge will disappear if those cultural traditions disappear.“ (Peoples und Baileys 2003: 388)

In der vorliegenden Arbeit sind der allgemeine Begriff „Alltagswissen“ von Relevanz und die genannten Eigenschaften sowie der Zusammenhang mit den

---

<sup>15</sup> Der Artikel ist einer Diskussion zur Unterscheidung von *local knowledge* und *indigenous knowledge* dem Forscherinternetportal „Research Gate“ entnommen. Er wurde hier in einem Beitrag von Kagonya Awori, University of Melbourne genannt.  
[https://www.researchgate.net/post/What\\_is\\_the\\_difference\\_between\\_local\\_and\\_indigenous\\_knowledge](https://www.researchgate.net/post/What_is_the_difference_between_local_and_indigenous_knowledge) (Letzter Aufruf 13.01.2018).

Alltagstheorien, bzw. subjektiven Theorien entscheidend. Die verschiedenen Begrifflichkeiten, die unter dem Begriff Alltagswissen mit unterschiedlichen definitorischen Nuancen subsumiert werden, stehen nicht im Vordergrund. Es soll untersucht werden, wie die spanischen Immigranten sich die beobachteten Phänomene aus ihrem Alltag erklären.

Hervorzuheben ist zum Abschluss dieses Unterkapitels, „dass die Auseinandersetzung mit Alltagswissen, seinem Inhalt, seiner Struktur, sozialen Verteilung und Funktion zu einer zentralen Notwendigkeit und Vorbedingung für eine Forschung, die sich mit menschlichem Denken – ob unter kognitions- oder sozialpsychologischem Fokus – auseinandersetzt“ (Flick 1995: 54) wird. In der vorliegenden Dissertation geschieht dies, indem untersucht wird, wie die Alltagswissensbestände miteinander in Beziehung stehen, um die subjektiven Theorien zu analysieren. So können tieferliegende Annahmen über Deutschland und seine Bevölkerung ermittelt werden.

### **3.3. Alltagstheorien und subjektive Theorien**

Die Annahme des epistemologischen Menschenbildes ist der Ausgangspunkt aller Alltagstheorien und die Grundlage für die vorliegende Arbeit.

Das epistemologische Menschenbild besagt, dass der Mensch ein denkendes Wesen ist. Der Mensch wird als Subjekt und parallel zum Wissenschaftler als Denker und nach Erklärungen Suchender gesehen (Flick 1998: 9). Dieses Menschenbild geht von einem Menschen mit „Reflexions- und Kommunikationsfähigkeit sowie Handlungs- und Rationalitätsfähigkeit“ aus (Scheele und Groeben 2010: 506). Der Mensch denkt, kommuniziert und handelt nach seinen Annahmen. Besonders deutlich bringt Kelly (1955) diese Menschenbildannahme in seiner Metapher „man the scientist“ zum Ausdruck. Dieses Menschenbild ist insofern erwähnenswert, da vor der kognitiven Wende in den 80er Jahren der Behaviorismus mit einem völlig anderen Menschenbild in der

Psychologie stark vertreten war. Im klassischen Behaviorismus nach Watson (1919) wird davon ausgegangen, dass der Mensch nur auf die äußeren Umwelteinflüsse reagiert. Jeder Stimulus führt zu einer Reaktion, einer Response. Gegenstand des Behaviorismus sind die von außen beobachtbaren Abläufe (Stubbe 2005: 41). Nachdem die Basis der Alltagstheorien, das epistemologische Menschenbild, erklärt worden ist, sollen nun die Alltagstheorien im Allgemeinen definiert werden, um dann das Konzept der subjektiven Theorien nach Groeben et al. (1988) zu erläutern.

Wie bereits erwähnt, wird der Begriff „subjektive Theorien“ unterschiedlich verwendet. Zum einen als Oberbegriff und zum anderen als Bezeichnung des Forschungsprogrammes von Groeben et al. Flick weist darauf hin, dass der Begriff der subjektiven Theorien nicht nur im Sinne der Definition von Groeben, sondern auch als Metapher verwendet wird (Flick 1998: 13).

Er bezeichnet dann allgemeiner den Sachverhalt, dass Subjekte Wissen und Erklärungsmuster über bestimmte Zusammenhänge ausbilden, die dann in ihr Handeln einfließen. [...]. (Flick 1998: 13)

Alltagstheorien beziehen sich auf Kognitionen, die in einem Verhältnis zueinanderstehen und zur Erklärung von beobachteten Phänomenen dienen. „Die Deutschen sind pünktlich, weil da funktioniert alles und alles ist effizient, weil es sehr kalt ist und die Menschen immer effizient arbeiten mussten, um mit geringen natürlichen Ressourcen auszukommen“, ist ein Beispiel für eine Alltagstheorie. „Die Deutschen sind pünktlich“ ist ein Stereotyp. Die Aussage „Die Deutschen sind pünktlich“ enthält keine logischen Verknüpfungen und ist stark verallgemeinernd. Die Aussage beinhaltet, dass alle Deutschen pünktlich sind, obwohl es Ereignisse in Deutschland gibt, die häufig unpünktlich beginnen, beispielsweise Vorlesungen an der Universität, Arzttermine oder Verspätungen bei den öffentlichen Verkehrsmitteln.

Zur besseren Verständlichkeit, was Alltagstheorien sind, erfolgt nun die Abgrenzung von Alltagstheorien (auch subjektive Theorien genannt) zu

wissenschaftlichen (objektiven) Theorien. Wissenschaftliche Theorien sind sehr präzise und verschriftlicht. Sie werden durch ein festgelegtes methodisches Vorgehen erhoben. Alltagstheorien hingegen sind meist sprachlich weder ausgereift noch verschriftlicht. Sie werden bei eigenem Erklärungsbedarf<sup>16</sup> erhoben und nicht systematisch nach Forschungsdesign. Bei Alltagstheorien werden externe und situative Faktoren bei der Erklärung von dem Verhalten anderer eher unterschätzt. Um eigenes Verhalten zu erklären, werden gehäuft situative Faktoren angewendet (Jones und Nisbett 1971, zitiert bei Gastager et al. 2011: 15). Im Gegensatz hierzu wird negatives Verhalten anderer durch innere Faktoren erklärt und nicht aufgrund äußerer, situativer Faktoren. Das Ziel wissenschaftlicher Theorien ist primär die Wahrheit und darauffolgend die Wirksamkeit (Gastager et al. 2011: 14–15). Das Ziel von Alltagstheorien ist primär das Handeln (Instrumentalität). Hierbei handelt es sich um eine idealtypische Unterscheidung, denn auch wissenschaftliche Theorien sind nicht immer und gänzlich objektiv. (Jeder Versuchsaufbau, jede Entscheidung für eine Forschungsfrage, jede Interpretation hat subjektive Elemente, die der menschlichen Natur entsprechen)<sup>17</sup>.

Der Vollständigkeit halber seien weitere Alltagstheorien ergänzend erwähnt, die vor dem Forschungsprogramm der subjektiven Theorien verschriftlicht worden sind: *Implicit Personality Theory* (Bruner und Tagiuri 1954), *Psychology of Interpersonal Relation* (Heider 1958) und die Attributionstheorien (Heider 1958;

---

<sup>16</sup> Dieser kann beispielsweise durch eine Migrationssituation entstehen, da der Immigrant seine veränderte Lebensrealität mit der anderen im Ursprungsland vergleicht.

<sup>17</sup> An diesem Beispiel soll die Bedeutung von subjektiven Theorien selbst für die Wissenschaft dargestellt werden: Nach Flick (1995: 55-56) ist jede Problemformulierung in der Wissenschaft und deren Anerkennung in der Gesellschaft von dem momentanen Stand des Alltagswissen geprägt. Der Wissenschaftler wird nur ein Problem formulieren können, welches auf seinem eigenen Wissen aufbaut oder auf dem seiner Kollegen.

Jones und Davis 1965 sowie Kelley 1972). Die Naive Verhaltenstheorie nach Laucken (1974) wurde innerhalb des Forschungsprogrammes der subjektiven Theorien entwickelt. Sie beziehen sich auf Eigenschaften von Personen, zwischenmenschliche Beziehungen und das Verhalten von Menschen. Ausgangspunkt der Dissertation sind in der vorliegenden Dissertation die Alltagserfahrungen und die Erklärungen für diese von den spanischen Immigranten.

Weitere ähnliche Konzepte, die nicht als Schwerpunkttheorie verwendet wurden, sind die sozialen Repräsentationen von Moscovici (1988). Hier wird davon ausgegangen, dass die Repräsentationen sozial geteilt sind und allgemeines Wissen sich in einem Transformationsprozess wandelt.

Innerhalb der Alltagstheorien soll nun das Konzept der subjektiven Theorien nach Groeben et al. (1988) betrachtet werden, da im Weiteren diese Definition angewendet wird. Sie verstehen unter subjektiven Theorien im weiten Sinne:

Kognitionen der Selbst- und Weltsicht als komplexes Aggregat mit (zumindest impliziter) Argumentationsstruktur, dass auch die zu objektiven (wissenschaftlichen) Theorien parallele Funktionen der Erklärung, Prognose und Technologie erfüllt. (Groeben et al. 1988: 19)

Der Definition der subjektiven Theorien folgend, wurden in der vorliegenden Arbeit die Erklärungen von spanischen Immigranten untersucht, die logisch miteinander verknüpft sind und für die Befragten Parallelen zu objektiven Theorien aufzeigen. Subjektive Theorien entstehen „gleichmaßen durch Teilhabe an sozialen Beziehungen (Übernahme allgemein geteilter Theorien) als auch durch persönliche Erfahrung“ (Wahl 08.05.2015) wie auch das Alltagswissen. Subjektive Theorien besitzen „handlungsrechtfertigende und handlungsleitende Funktionen (vgl. Laucken 1974; Wahl 1979)“ (Groeben und Scheele 1988: 84) für den Einzelnen. Der Begriff „Technologie“ in der Definition wird als „Theorieanwendung in der Praxis: hier Handlungsleitung“, verstanden (Scheele und Groeben 2010: 152). Aus der Handlungsleitung leitet sich die hohe Relevanz für den Einzelnen, aber auch

für das Erkenntnisinteresse ab. Der Nachweis dieser handlungsleitenden Funktion wird jedoch als problematisch gesehen. Aus dreierlei Gründen wird in der folgenden Arbeit auf den Nachweis der handlungsleitenden Funktion verzichtet: Erstens ist es außerhalb von Laboruntersuchungen oder räumlich festgelegten Situationen kaum operationalisierbar, die Interviewpartner zu beobachten, damit festgestellt werden kann, ob die Interviewpartner nach ihren subjektiven Theorien handeln. Bei den Untersuchungen zu Schüler- oder Lehrerverhalten wurde dies mithilfe von Videoaufzeichnungen im Unterricht bewerkstelligt, was jedoch ohne die räumliche Begrenzung des Klassenraumes nicht möglich ist. Es wird eine heterogene Gruppe von Spaniern befragt. Zweitens kommt erschwerend hinzu, dass, wenn es denn operationalisierbar ist, auch ein kausaler Zusammenhang zwischen der Theorie und der Handlung hergestellt werden muss. Es müsste also festgestellt werden, dass der Interviewpartner aufgrund seiner Theorie handelt, und andere Variablen müssten ausgeschlossen werden. Auch dies ist in alltäglichen Situationen nicht möglich. Drittens verlangt das sehr allgemein angelegte Thema der Studie, die Beobachtungen spanischer Immigranten zu Deutschland mit den eigenen Erklärungen, keine direkte Handlung vom Interviewpartner. Die Abwandelung des Konzeptes nach Groeben et al. im weiten Sinne in der vorliegenden Arbeit besteht darin, dass nicht geprüft wurde, ob die Theorien das Kriterium der Technologie erfüllen. Es wurden jedoch offene Interviews im Rahmen der qualitativen Studie mit explorativem Charakter geführt. Die Prioritäten wurden so von den Interviewpartnern selbst gesetzt. Wenn man nun davon ausgeht, dass Themen, die abrufbar und präsent sind, auch einen höheren Einfluss auf Handlungen haben, dann wurde die Handlungsleitung indirekt bestätigt oder zumindest versucht, die subjektiven Theorien aufzugreifen, die relevant und hiermit dann auch handlungsrelevant sind.

Die Definition der subjektiven Theorien im engen Sinne nach Groeben et al. (1988) beinhaltet zwei weitere Konditionen: Subjektive Theorien können von dem Befragten ein- und mehrfach wiedergegeben werden. Außerdem muss festgestellt

werden, dass die Parallelität zu wissenschaftlichen Theorien nicht nur von der Struktur her gegeben ist, sondern die subjektiven Theorien auch von den Individuen genutzt werden, wie der Wissenschaftler die objektiven Theorien nutzt (Groeben et al. 1988: 22; Groeben und Scheele 2010: 154). Diese Konditionen haben zur Folge, dass von einer methodischen Implikation auszugehen ist (Scheele und Groeben 2010: 507, 512-513). Die Erhebung von subjektiven Theorien im engen Sinne wird in zwei Phasen eingeteilt: einer kommunikativen und einer explanativen Validierung. Hierbei werden bei der kommunikativen Validierung durch Interviews die Vorstellungen der Befragten erhoben (Kognitionserhebung) und dann anhand der Dialog-Konsens-Methode bestätigt (z. B. mit einem Struktur-lege-Verfahren <sup>18</sup> ). Die Dialog-Konsens-Methode bedeutet, dass der Interviewpartner bestätigt, dass der Interviewer seine Aussage korrekt wiedergibt. (Scheele und Groeben 2010: 508). Diese Verfahren sind nur schwer mit Untersuchungsgruppen zu bewerkstelligen, die keine direkte Verbindung zur Wissenschaft haben und somit bereit sind, den hohen Zeitaufwand hinzunehmen und sich beispielsweise das Struktur-lege-Verfahren, einen Leitfaden studierend, anzueignen. Die Erhebung wurde mit den Interviewpartnern durchgeführt und die explanative Validierung wurde durch das Nachfragen im Interview getestet, aber nicht explizit erhoben. Es ist fraglich, ob der Wahrheitsgehalt steigt, indem die explanative Validierung durchgeführt wird. Es ist eine sehr theoretische Situation, im Nachhinein Gesagtes zu validieren und zu korrigieren.

---

<sup>18</sup> Zur Hilfe werden hier Struktur-lege-Verfahren genommen, welche mittels Karten die einzelnen Elemente der subjektiven Theorien und die Beziehungen zwischen den Elementen darstellen. Die visuelle Darstellung wird im Dialog modifiziert, bis sie die Zustimmung durch das Erkenntnisobjekt erhält.



Auch Flick (1996) kritisiert die „methodischen Restriktionen“. Er empfiehlt folgende Konditionen zur Untersuchung von Alltagswissen.<sup>19</sup> Die Untersuchung von Alltagswissen gibt Aufschlüsse über die Konstruktion subjektiver und sozialer Bedeutung, wenn

“- Raum bleibt für die Besonderheit der jeweiligen Fälle, die nicht vorschnell zugunsten eines angenommenen allgemeingültigen Funktionsprinzips vernachlässigt wird (Flick 1990) [...]

- der soziale Kontext, in dem das Wissen erworben und verwendet wird, angemessen berücksichtigt wird[...]

- Aspekte der Bewertung, des emotionalen Gehaltes des Wissensinhaltes berücksichtigt werden[...] und nicht nur Fakten gesehen werden

- schließlich der inneren Strukturiertheit und Komplexität des Wissens angemessen Rechnung getragen wird [...].” (Flick 1996: 22)

Die vier von Flick genannten Konditionen erscheinen gegensätzlich zu den strengen methodischen Implikationen von dem Forschungsprogramm der subjektiven Theorien. Sie sind aber besser zu vereinen mit der gewählten Thematik und einer explorativen Studie. Beispielsweise konnte gerade der emotionale Gehalt berücksichtigt werden, indem offene Interviews geführt wurden, in denen die reine Abfrage des Wissens im Hintergrund stand und die Erklärungen abgefragt worden sind, die die Menschen bewegen.

Flick löst sich und stellt zwar die verschiedenen theoretischen Konzepte vor, mit denen subjektive Vorstellungen untersucht werden können, entfernt sich dann aber wieder davon, da er sich nicht ausschließlich für einen Zugang festlegt. Er verbindet im Gegensatz zu Groeben et al. die theoretischen Konzepte und spricht von subjektiven Vorstellungen, wenn es darum geht, beispielsweise subjektive

---

<sup>19</sup> Da der Bezug zwischen Alltagswissen und Alltagstheorien und somit auch den subjektiven Theorien bereits dargestellt wurde, sollen die Konditionen von Flick auch für die subjektiven Theorien, wie sie hier in der vorliegenden Arbeit erhoben worden sind, vorgestellt werden.

Theorien und soziale Repräsentationen (Moscovici 1988) zu vereinen. Dies entspricht dann der Verbesserung eines Kritikpunktes von Flick an Groeben et al.: die „eindeutig individuelle Fokussierung des Wissens als subjektive Theorie“ (Flick 1995: 61), denn „Unklar bleibt [dann] „der Anteil sozial bzw. kulturell geteilter Wissensbestände (vgl. Flick 1987)“ (Flick 1995: 62).

Auch die meisten Dissertationen und wissenschaftlichen Arbeiten, die zu subjektiven Theorien geschrieben wurden, arbeiten mit einer Abwandlung des Konzeptes der subjektiven Theorien. Eigentlich nur, wenn es um die Erprobung des Konzeptes von Scheele und Groeben oder um die Weiterentwicklung des Konzeptes geht, wird sich an die methodischen Implikationen gehalten, die sodann noch weitergeführt werden. Sie nutzen die Begriffe ohne die definitorischen Grenzen. Hervorzuheben ist bei Groeben, dass das Programm Grenzen setzt, die diskutiert werden können im Gegensatz zu anderen Konzepten, die unklar bleiben.

Flick fasst die Funktion von subjektiven Theorien als Zusammenfassung verschiedener Autoren wie folgt zusammen: Sie dienen der Situationsdefinition, das heißt sie ermöglichen eine Lagekodierung und vermitteln Orientierungsgewissheit. Ebenso erklären wir uns durch subjektive Theorien nachträglich Ereignisse, „z.T. mit Rechtfertigungscharakter“. Nicht nur nachträglich werden die Ereignisse vorhergesagt, sondern auch zukünftige Ereignisse werden vorhergesagt. Sie erleichtern die Entwicklung von Handlungsempfehlungen und haben eine handlungssteuernde und -leitende Funktion. Sie dienen zur Stabilisierung des Selbstwertgefühles.

Flick und Groeben legen beide ein epistemologisches Menschenbild zugrunde und die Erkenntnis, dass die kognitiven Konzepte der Menschen und deren subjektive Theorien von Bedeutung und untersuchungswürdig sind. Bei Groeben wird der Fokus darauf gelegt zu prüfen, ob es wahr ist, das heißt, ob der Mensch danach

handelt oder nicht. Bei Flick wiederum wird der Fokus daraufgelegt, die Konzepte zu erfassen inklusive des Kontextes.

Die Gründer des Forschungsprogrammes subjektiver Theorien nach Groeben et al. sowie die meisten Arbeiten, die sich auf das Programm berufen, beschäftigen sich vornehmlich mit Fragestellungen aus der psychologisch-pädagogischen Unterrichtsforschung (Groeben und Scheele 2010: 157). Beispielsweise handelt die „umfangreichste Untersuchung innerhalb des FST“ (Groeben und Scheele 2010: 158) von den subjektiven Theorien von Lehrern zu Gruppenunterricht und dem Abgleich dieser mit den realen Handlungen in Unterrichtssituationen (Dann et al. 1999). Auch sei die Forschung „Subjective theories about participation at school“ (Gastager, Patry und Wiedemair: 2010) zu nennen, die sich mit der Bewertung von Partizipation und der Auswirkung ihrer Werthaltung auf den Unterricht auseinandersetzt. Ebenso sind zahlreiche Dissertationen und Einzelstudien zu subjektiven Theorien in der Pädagogik zu verorten, beispielsweise zur interkulturellen Pädagogik (Merz-Atalik 2001), pädagogischen Psychologie (Marsal 1995), kulturvergleichenden pädagogischen Psychologie (Wong 1993), Musikpädagogik (Kalwa 2013) und Wirtschaftspädagogik (Schunck 1993).

Des Weiteren sind Untersuchungen in der medizinischen Psychologie zu verorten. Uwe Flick ist hier als einer der Hauptvertreter zu nennen. Er untersucht vorwiegend Gesundheits- und Krankheitstheorien im Allgemeinen und unter bestimmten Lebensumständen, wie bei Obdachlosen (Flick 2005) oder älteren Menschen (Craciun, Gellert und Flick 2015). Weitere Arbeiten aus der medizinischen Psychologie beschäftigen sich beispielsweise mit subjektiven Theorien zu Alkoholismus (Barthels 1991) und der Gerontologie (Schmid-Furstoss 1990).

Andere Studien zu subjektiven Theorien sind in der Betriebswirtschaftslehre verfasst worden, beispielsweise von Scheufelen (2008) zur Strategietheorie oder

von Knappe (2006), die subjektive Theorien zu Faktoren einer erfolgreichen Unternehmensgründung untersucht.

Eine Studie, die auch wie die vorliegende Arbeit Migranten in Deutschland zum Thema hat und sich mit deren subjektiven Theorien auseinandersetzt, ist die von Lummer (1994). Er untersucht die subjektiven Theorien von vietnamesischen Immigranten, um deren persönliche Integrationsziele festzustellen. Als „zentrales Eingliederungsziel“ wurde von den Vietnamesen „Zufriedenheit“ genannt (Lummer 1994: 144). Er stellt dieses und weitere Ziele sodann den in Integrationskonzepten (Assimilation, Akkulturation und interaktionistische Integration) aufgeführten Zielen gegenüber, um Handlungsempfehlungen für die Pädagogik und Sozialarbeit zu geben. Die Untersuchung dokumentiert neben den Integrationszielen die förderlichen und hinderlichen Faktoren zur Erreichung der genannten Ziele.

Lummer verwendet das Konzept der subjektiven Theorien von Groeben et al. (1988) in abgewandelter Form. Er bezieht sich zwar auf die Definition der subjektiven Theorien im engen Sinne, lässt allerdings das Kriterium der Objektivität explizit außer Acht. Es findet eine explizite kommunikative Validierung statt. Jedoch, wie in der vorliegenden Studie, keine explanative Validierung, da der Forscher den Forschungsgegenstand für zu komplex hält, um eine Realitätsadäquanz vorzunehmen (Lummer 1994: 99).

Lummer setzt den Schwerpunkt seiner Theoriediskussion nicht auf die Zuordnung seiner Arbeit zur engen oder weiten Begriffsdefinition der subjektiven Theorien, sondern er diskutiert die grundsätzlichen Merkmale von subjektiven Theorien und legt dar, warum er sich den subjektiven Theorien als Theoriegrundlage bedient. Andere Autoren verfangen sich in methodischen Diskussionen, die den Erkenntnisgewinn nicht in gleichem Maße steigern, wie eine inhaltliche Auseinandersetzung mit subjektiven Theorien über neue Themenfelder. Lummer

schildert subjektive Theorien als Überbegriff und hierin enthalten sowohl Kellys (1955) als auch Groebens et al. (1988) Darlegungen.

Lummer (1994) hat seine Interviewpartner zu ihren Integrationszielen befragt. Er fügt zwar die Lebenslaufdaten hinzu, um die subjektiven Daten aus den Interviews mit diesen in Bezug zu setzen und so ein ganzheitliches Bild zu erlangen, aber die Befragung ist eng gefasst. In der vorliegenden Dissertation ist eine offene Befragung durchgeführt worden, um den Erkenntnisgewinn durch die Auswahl der Themenschwerpunkte durch die Befragten zu erhöhen. Den spanischen Interviewpartnern war freigestellt, zu welchem Thema sie ihre Erfahrungen und Beobachtungen in Deutschland beschreiben und erklären wollen. Anders als in der vorliegenden Studie vertritt Lummer (ebd.) die Auffassung einer abgeschlossenen Kultur. Er stellt eigens für die Vietnamesen eine Forschungsmethodik auf.

Auch Lummer (ebd.) entwirft Regelmäßigkeiten, da er die Ergebnisse anhand von inhaltlichen Kategorien vorstellt. Muster werden jedoch nicht schwerpunktartig betrachtet. Es wird nur analysiert, ob eine Aussage einfach oder mehrfach genannt wurde.

Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass es sich bei dem theoretischen Rahmengerüst um eine Abwandlung des Forschungsprogrammes subjektiver Theorien nach Groeben et al. (1988) handelt. Die Wahl des theoretischen Rahmenkonzeptes der subjektiven Theorien ist vor allem dadurch begründet, dass sie komplexe Erklärungen der einzelnen Menschen zum Gegenstand haben und diese für untersuchungswürdig halten. Dafür ist das epistemologische Menschenbild als Ausgangspunkt essentiell. Mithilfe des Konzeptes ist die Forschungsfrage konkretisiert worden. Im Folgenden wird nun geprüft, ob (1.) die spanischen Immigranten subjektive Theorien bezüglich ihrer Alltagserfahrungen in Deutschland haben, wie (2.) diese inhaltlich und strukturell aufgebaut sind und ob sich (3.) bezüglich des Inhaltes oder der Struktur Regelmäßigkeiten ergeben.

Daraus resultierend könnten länderspezifische oder kulturbezogene Erklärungselemente benannt werden.

## 4. Forschungsdesign

Um die Forschungsfragen zu beantworten, sollte ein flexibles Forschungsdesign gewählt werden. Auch sollten die Empfehlungen von Flick zur Untersuchung von Alltagswissen berücksichtigt werden, um so Aufschlüsse über die Konstruktion subjektiver und sozialer Bedeutung zu erhalten. Wie bereits erwähnt, sind folgende Konditionen von Flick genannt worden:

- Raum bleibt für die Besonderheit der jeweiligen Fälle, die nicht vorschnell zugunsten eines angenommenen allgemeingültigen Funktionsprinzips vernachlässigt wird (Flick 1990) [...]
- der soziale Kontext, in dem das Wissen erworben und verwendet wird, angemessen berücksichtigt wird [...]
- Aspekte der Bewertung, des emotionalen Gehaltes des Wissensinhaltes berücksichtigt werden [...] und nicht nur Fakten gesehen werden
- schließlich der inneren Strukturiertheit und Komplexität des Wissens angemessen Rechnung getragen wird [...]. (Flick 1996: 22)

Die *Grounded Theory* (Glaser und Strauss 1967) ermöglicht eine schrittweise Annäherung an den Forschungsgegenstand. Die Erhebung der Daten und die Analyse des Datenmaterials erfolgen in einem sich abwechselnden Prozess. Nachstehend ein Zitat, was die Grundlagen der Grounded Theory sind, um den Leser für das Vorgehen zu sensibilisieren, bevor der grobe Ablauf der Forschung geschildert, die Auswahl der Befragten erklärt sowie die Datenerhebung und -auswertung beschrieben werden.

Zunächst einmal meine ich, Grounded Theory ist weniger eine Methode oder ein Set von Methoden, sondern eine Methodologie und ein Stil, analytisch über soziale Phänomene nachzudenken. Wenn ich nun sagen sollte, was zentral ist, würde ich drei Punkte hervorheben: Erstens die Art des Kodierens. Das Kodieren ist theoretisch, es dient also nicht bloß der Klassifikation oder Beschreibung der Phänomene. Es werden theoretische Konzepte gebildet, die einen Erklärungswert für die untersuchten Phänomene besitzen. Das zweite ist das theoretische Sampling. Ich habe immer wieder Leute getroffen, die Berge von Interviews und Felddaten erhoben hatten und erst hinterher darüber nachdachten, was man mit den

Daten machen sollte. Ich habe sehr früh begriffen, dass es darauf ankommt, schon nach dem ersten Interview mit der Auswertung zu beginnen, Memos zu schreiben und Hypothesen zu formulieren, die dann die Auswahl der nächsten Interviewpartner nahelegen. Und das dritte sind die Vergleiche, die zwischen den Phänomenen und Kontexten gezogen werden und aus denen erst die theoretischen Konzepte erwachsen. Wenn diese Elemente zusammenkommen, hat man die Methodologie. Wie die Leute allerdings damit umgehen, hängt natürlich von ihren Bedürfnissen ab. [...] Ich halte den Stil der Grounded Theory für sehr variabel. Der Vorschlag, bei bestimmten Fragestellungen abgekürzte Verfahren anzuwenden, geht genau in diese Richtung. Man muss die Methodologie an die Fragestellungen und die Randbedingungen anpassen. (Interviewauszug von Legewie und Schervier-Legewie 1995: 71, zitiert bei Legewie 2004: 18)

Die Empirie basiert auf 17 semi-strukturierten Interviews mit 18 spanischen Immigranten. Ein Interview wurde mit zwei Personen gleichzeitig geführt, da die Interviewpartnerin eine spanische Freundin zum Interview eingeladen hatte. Nach den ersten neun Interviews der ersten Erhebungsphase fand eine Zwischenauswertung statt, wie es das *Theoretical Sampling* vorsieht. Aufgrund der Ergebnisse der Zwischenauswertung fand die Auswahl der weiteren Interviewpartner statt, und der Interviewleitfaden wurde optimiert. Als auch die zweite Phase der Datenerhebung abgeschlossen war, fand die Auswertung in Form der Kodierung des gesamten Datenmaterials in Anlehnung an die Grounded Theory statt. Neben der Erhebung der Interviewdaten wurden andere nicht-systematische Datenerhebungen vorgenommen: Besuch von Veranstaltungen von spanischen Immigranten in Deutschland, informelle Gespräche mit spanischen Immigranten und Aufenthalte in Spanien (September und November 2014), um kontrastierende Gesichtspunkte in der Wahrnehmung zu berücksichtigen.

Der Ablauf der Untersuchung kann somit grob – wie in nachstehender **Tabelle 1** dargestellt - in drei Phasen unterteilt werden. Der Pretest wird nicht als eigene Phase gezählt, da er als Vorbereitung für die eigentliche Datenerhebung zählt.



| Phase der Befragung   | Interviewpartner und Vorgehensweise  |
|---|--|
| Pretest   | Ein Interviewpartner: Interview, Auswertung, Abwandlung des Interviewleitfadens  |
| Phase I: Befragung UG I und UG Ia, Zwischenauswertung und Rückkoppelung der Daten | Befragung Untersuchungsgruppe I und Ia. Auswertung der Befragung der Untersuchungsgruppe I und Ia. Hieraus folgend dann Abwandlung des Interviewleitfadens und Kriterien für die Auswahl der nächsten Interviewpartner |
| Phase II: Auswahl UG II und Befragung   | Befragung Untersuchungsgruppe II   |
| Phase III: Auswertung der Daten   | Das gesamte Datenmaterial wird kodiert nach Themen und Theorien  |

Tabelle 1: Phasen des Forschungsvorhabens

Das folgende Unterkapitel beschreibt zunächst die Auswahl der Befragten, gefolgt von der Datenerhebung und schließt mit der Datenauswertung.

#### 4.1. Auswahl der Befragten

Aufgrund der Thematik der Forschung mussten die Interviewpartner die Grundvoraussetzung erfüllen, Spanier zu sein, die in Deutschland leben.

Der Interviewpartner für den Pretest wurde aus dem eigenen sozialen Netzwerk rekrutiert. Der Kontakt kam über dessen deutsche Lebensgefährtin zustande. Das Gespräch fand bei der Lebensgefährtin zu Hause statt.

Die erste Untersuchungsgruppe (UG I) bestand aus sieben Interviewpartnern - Sol, Lucía, María, Jesús, Valentina, Sara und Alba - und war homogen bezüglich fünf Variablen: Ausbildung, Beruf, Alter, Migrationsmotivation und Wohnort in

Deutschland. Es handelte sich um Spanier, die nach 2009 nach Deutschland gekommen sind, um hier als Krankenschwestern und Krankenpfleger zu arbeiten. Alle Personen der UG I waren in Spanien arbeitslos und sind bereits in Spanien angeworben worden, um in Deutschland zu arbeiten. Ihr Wohn- und Arbeitsort befand sich in einer ländlichen Gegend in Oberbayern. Das Alter war im Mittel 27 Jahre.

Die UG Ia bestand aus zwei Interviewpartnern, Amalia und Ricardo, die anders als bei UG I aus eigenem Interesse nach Deutschland gezogen sind. Sie wohnen in Berlin, die - wie bereits in der Kontextbeschreibung erwähnt - eine sehr beliebte und „hippe“ Stadt für junge Spanier ist. Somit hatte UG Ia andere Grundvoraussetzungen zur Migration als UG I. Beide Interviewpartner lebten zum Zeitpunkt der Datenerhebung bereits zwei Jahre in Deutschland.

Amalia ist 34 Jahre alt und hat aufgrund einer beruflichen Versetzung der Eltern bereits in ihrer Kindheit in Deutschland gelebt. Durch die positive Erinnerung an ihre Kindheit in Deutschland entschloss sie sich im Jahre 2010 zu einem Umzug nach Deutschland. Sie spricht fließend Deutsch. Auch in Deutschland arbeitet sie wie in Spanien als Forscherin in der Chemie. Sie lebt in Berlin.

Ricardo ist Amalias Lebensgefährte. Er ist 42 Jahre alt und freischaffender Künstler. Er ist wegen seiner Frau umgezogen, aber auch, weil Berlin mit einer großen Kunst- und Kulturszene einen besonderen Reiz auf ihn ausübt.

Nach der Zwischenauswertung der UG I und UG Ia wurde ersichtlich, dass die Wahrnehmungen und die Erklärungen der Befragten stark voneinander abwichen. Die Befragten der UG Ia hatten mehr Erklärungen für die beobachteten Phänomene und konnten von mehr Berührungspunkten mit dem deutschen Alltagsleben berichten. In zwei Variablen unterschieden sich Amalia und Ricardo von den ersten neun Befragten: Sie lebten schon länger in Deutschland und waren freiwillig, also nicht aus wirtschaftlichen Gründen, nach Deutschland gekommen.

Daraufhin wurden für die UG II Interviewpartner rekrutiert, die wie UG Ia nicht aus wirtschaftlichen Gründen nach 2009 Deutschland gekommen waren und auch solche, die schon länger (teilweise auch schon sehr lange), beispielsweise die der Generation der Gastarbeiter, in Deutschland lebten. Auf diese Weise sollten eine möglichst hohe Heterogenität der Befragten bezüglich der Achse „Deutschlandwahrnehmung“ erlangt und eventuelle Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den Interviewpartnern festgestellt werden. Neben dem Kriterium der Aufenthaltsdauer in Deutschland und dem Migrationsmotiv wurde darauf geachtet, dass die spanischen Immigranten aus verschiedenen autonomen Regionen<sup>20</sup> Spaniens kamen und sowohl Interviewpartner aus Städten als auch aus ländlichen Regionen befragt wurden. Ebenso sollten im Weiteren Spanier befragt werden, die andere Wohnorte in Deutschland hatten als die Befragten der ersten Untersuchungsgruppen (Bayern und Berlin). Die „schrittweise Festlegung der Samplestruktur im Forschungsprozess“ wird theoretisches Sampling genannt (Flick 2010:158). Das theoretische Sampling ist ein grundlegender Bestandteil der Grounded Theory (Legewie 2004: 18).

Die Interviewpartner der UG II leben alle in Nordrhein-Westfalen:

Ana ist 35 Jahre alt und wohnt seit 2010 in Deutschland. Zuvor hat sie 2007 ihr Erasmusjahr in Deutschland verbracht. Sie ist wiedergekehrt, um mit ihrem jetzigen Mann zusammen zu sein. Sie war in Spanien verbeamtete Grundschullehrerin und übt diesen Beruf nun auch wieder in Deutschland

---

<sup>20</sup> Das spanische Staatsgebiet ist nicht in Bundesländer, sondern in 17 *comunidades autónomas* eingeteilt. Es handelt sich hierbei auch um eine politische und administrative Einteilung. Die autonomen Regionen verfügen über gewisse gesetzliche Kompetenzen und haben ihre eigenen Repräsentanten. Die *comunidades autónomas* sind: Andalucía, Aragón, Principado de Asturias, Las Islas Baleares, Canarias, Cantabria, Castilla-La Mancha, Castilla y León, Cataluña, Comunidad Valenciana, Extremadura, Galicia, La Rioja, Comunidad de Madrid, Comunidad Foral de Navarra, País Vasco und Región de Murcia.

aus. Hierfür musste sie mit viel Aufwand ihren Titel anerkennen lassen.  
Ana hat eine Tochter.

Carmen und Mónica sind Frauen, die in den 70er Jahren nach Deutschland gekommen sind. Beide haben deutsche Ehemänner. Carmen hat Tourismus studiert, aber arbeitet nicht in ihrem Beruf. Sie ist Hausfrau und hat eine Tochter. Mónica gibt Spanischunterricht. Sie hat eine Tochter und einen Sohn.

Carla ist 27 Jahre alt und aufgrund der Wirtschaftskrise in Spanien nach Deutschland gekommen. Nach vielen Praktika in Spanien wollte sie den Einstieg in das Berufsleben in Deutschland schaffen. Sie lebte das erste Jahr als Au-Pair in Norddeutschland. Danach zog sie nach Köln aufgrund von Kontakten, die sie während einiger Schüleraustausche geknüpft hatte. Sie hat Psychologie in Spanien studiert und bisher keine Arbeit in diesem Bereich in Deutschland gefunden, weshalb sie in Vollzeit als Verkäuferin arbeitet.

Paula ist in den 70er Jahren aufgrund der schlechten wirtschaftlichen Lage Spaniens nach Deutschland gekommen. Sie lebte vorher einige Jahre in Brasilien und ist dann mit ihrem deutschen Mann nach Deutschland gezogen. Sie unterrichtet Spanisch, früher ausschließlich in Industrieunternehmen und heute sowohl in Sprachinstituten als auch in Firmen.

José ist 42 Jahre alt und von seiner Firma im Jahre 2010 nach Deutschland versetzt worden. Er ist im internationalen Dienst tätig. Der Kontakt zu ihm kam durch das spanische Kulturzentrum zustande. Er hat aufgrund seiner beruflichen Tätigkeit in sehr vielen verschiedenen Ländern gearbeitet. Bevor er nach Deutschland kam, lebte er in Peru.

Diego ist 27 Jahre alt und wegen seines Musikstudiums nach Deutschland gekommen. Sein Hauptinstrument ist Orgel, und Deutschland ist das Land, in welchem die Orgel besonders gefördert wird. Er lebt seit 2012 in Köln.

Martina und Adrián sind Geschwister und Kinder der Gastarbeitergeneration. Martina ist 36 Jahre alt und hat nicht nur ihre Kindheit in Deutschland verbracht, sondern ist nach dem Studium in Spanien wieder nach Deutschland zurückgekehrt. Sie ist aus Interesse und wegen ihrer Kindheitserinnerungen nach Deutschland gezogen. Sie ist Tourismusfachfrau. Momentan übt sie ihren Beruf nicht aus und widmet sich stattdessen ihren zwei Kindern.

Adrián ist 45 Jahre alt und hat auch seine Kindheit in Deutschland verbracht, ist aber aus wirtschaftlichen Gründen nach Deutschland zurückgekehrt. Er war in Spanien arbeitslos und ist nach Deutschland gezogen, um Geld zu verdienen. Seine Frau und seine Tochter wohnen weiterhin in Spanien.

In der nachstehenden **Tabelle 2** sind die wichtigsten Variablen zu den Interviewpartnern aufgeführt. Die große Heterogenität der Untersuchungsgruppe wird deutlich. Es sollte eine „maximale Variation“ erreicht werden (Flick 2010: 165). Dies ist bis auf zwei Variablen, Bildungsgrad und Geschlecht, erreicht worden. Es wurden mehr Frauen als Männer untersucht, und fast alle Befragten hatten ein Studium absolviert (der Krankenschwesterberuf in Spanien bedarf einer Universitätsausbildung). Bei drei Interviews (11, 16, 17) waren die Mütter der Befragten anwesend. Sie wohnen in Spanien, waren aber zu Besuch bei ihren Kindern in Deutschland. Sie waren nicht während des gesamten Interviews anwesend, sodass sie nicht als einzelne Interviewpartner aufgeführt werden.

| UG    | Person | Alter | Geschlecht | Ankunft DE | Heimatstadt | Wohnort    | Migrationsursache                | Beruf                    |
|-------|--------|-------|------------|------------|-------------|------------|----------------------------------|--------------------------|
| UG I  | 1      | 26    | w          | 2013       | Toledo      | Oberbayern | Arbeit                           | Krankenschwester         |
|       | 2      | 35    | w          | 2013       | Andalucía   | Oberbayern | Arbeit und kulturelles Interesse | Krankenschwester         |
|       | 3      | 27    | w          | 2013       | Salamanca   | Oberbayern | Arbeit                           | Krankenschwester         |
|       | 4      | 25    | m          | 2013       | Badajoz     | Oberbayern | Arbeit                           | Krankenpfleger           |
|       | 5      | 25    | w          | 2013       | Asturias    | Oberbayern | Arbeit                           | Krankenschwester         |
|       | 6      | 27    | w          | 2013       | Salamanca   | Oberbayern | Arbeit                           | Krankenschwester         |
|       | 7      | 24    | w          | 2013       | Madrid      | Oberbayern | Arbeit                           | Krankenschwester         |
| UG Ia | 8      | 34    | w          | 2010       | Tarragona   | Berlin     | Deutschland                      | Forscherin in der Chemie |
|       | 9      | 42    | m          | 2010       | Tarragona   | Berlin     | Ehefrau/<br>Deutschland          | Künstler                 |
| UG II | 10     | 35    | w          | 2010       | Tarragona   | Neuss      | Liebe                            | Grundschullehrerin       |
|       | 11A    | 50    | w          | 1975       | Madrid      | Neuss      | Liebe                            | Tourismusfachangestellte |
|       | 11B    | 50    | w          | 1975       | Salamanca   | Dormagen   | Liebe                            | Lehrerin                 |
|       | 12     | 27    | w          | 2012       | Zamora      | Köln       | Arbeit                           | Human Resources          |
|       | 13     | 66    | w          | 1972       | Barcelona   | Leverkusen | Liebe                            | Spanischlehrerin         |

| Person | Alter | Geschlecht | Ankunft DE | Heimatstadt | Wohnort | Migrationsursache | Beruf                        |
|--------|-------|------------|------------|-------------|---------|-------------------|------------------------------|
| 14     | 42    | m          | 2010       | Madrid      | Köln    | Arbeit            | Berater EU-Jurist und<br>BWL |
| 15     | 27    | m          | 2012       | Tenerife    | Köln    | Studium           | Musiker                      |
| 16     | 36    | w          | 1995       | Málaga      | Neuss   | Deutschland       | Tourismusfachfrau            |
| 17     | 45    | m          | 2013       | Málaga      | Neuss   | Arbeit            | K.A.                         |

Tabelle 2: Variablen der Interviewpartner

Die Kontakte zu den Interviewpartnern kamen auf unterschiedliche Weise zustande. Die ersten sieben Befragten rekrutierten sich aus einem Integrationskurs. Alle gingen in die gleiche Klasse. Der Kontakt zu der Integrationsklasse kam über den Lehrer zustande. Der Kontakt zu den Interviewpartnern der UG II kam über das eigene Netzwerk oder über spanische Kultureinrichtungen in Nordrhein-Westfalen zustande.

Das Theoretical Sampling ist beendet, wenn eine theoretische Sättigung erreicht wird, das heißt es kommen keine relevanten neuen Erkenntnisse durch weitere Datenerhebungen zustande (Flick 2010: 161). Da es sich um eine explorative Studie handelt, wurde die Datenerhebung nach 17 Interviews beendet. Die theoretische Sättigung war dahingehend erreicht, dass eine sehr heterogene Untersuchungsgruppe ausgewählt worden war und keine weiteren wichtigen Auswahlkriterien hinzugekommen sind. Das Datenmaterial war schon nach 17 Interviews so umfassend, und die Aussagen wiederholten sich, sodass keine

weiteren Befragungen stattfanden. Es konnte jedoch zu diesem Zeitpunkt nicht abschließend festgestellt werden, dass keine neuen Erkenntnisse hinzugekommen wären. Hierfür wäre eine Folgestudie notwendig. Aber es wurde genügend Material für eine explorative Studie erhoben.

Den Befragten wurde mitgeteilt, dass es sich um eine wissenschaftliche Forschungsarbeit handelt und das Forschungsinteresse ihren Beobachtungen in Deutschland sowie ihren Erklärungen für die beobachteten Phänomene gilt. Die Interviewpartner waren sehr gewillt, an der Untersuchung teilzunehmen und erklärten sich bereit, andere Interviewpartner zu rekrutieren.

## **4.2. Erhebung der Daten**

Die Interviews fanden im Januar und März 2014 statt. Die Gesamtdauer des Interviewmaterials beträgt knapp 18 Stunden (17:56:05), mit einer durchschnittlichen Interviewdauer von 53 Minuten. Das Interview Elf, welches mit 2 Stunden 46 Minuten das längste Interview darstellt, wurde mit zwei Personen gleichzeitig geführt.

Es wurden semi-strukturierte, mündliche Leitfadeninterviews geführt. Diese Methode erschien am geeignetsten, um einen Erzählfluss beim Interviewpartner auszulösen und ihn so wenig wie möglich in den Schwerpunkten seiner Erzählung zu beeinflussen. Es sollte eine natürliche Gesprächssituation geschaffen werden, um den Befragten ein gleichwertiges Gefühl gegenüber dem Forscher zu geben, gemäß dem epistemologischen Menschenbild. Ziel war auch, eine natürliche Gesprächssituation aufkommen zu lassen, um nicht nur die Kognitionen abzubilden, sondern den Interviewpartnern die Möglichkeit zu geben, Emotionen frei zu äußern – wie bei den Konditionen von Flick (1995) angemerkt.

Alle Interviews wurden persönlich durchgeführt. Es wurde den Interviewpartnern zur Wahl gestellt, ob sie die Interviews auf Deutsch oder Spanisch führen wollten. Alle außer Person 12 (Carla) entschieden sich dafür, die Interviews auf Spanisch zu



führen. Carla entschied sich bewusst für das Deutsche, um die Sprache zu üben. Wenn das Sprachniveau nicht ausreichte, wechselte Carla ins Spanische. Person 8 (Amalia) erzählte zum Teil auf Spanisch und zum Teil auf Deutsch, da sie Deutsch während ihrer Kindheit gelernt hat und perfekt beherrscht.

Durch meine eigenen Landes- und Sprachkenntnisse konnte in den Interviews von eigenen Erfahrungen erzählt und an konkrete Beispiele aus dem Leben in Spanien angeknüpft werden. Dies verhalf zu einer natürlichen Sprechsituation. Bei der UG Ia und UG II wurde die natürliche Sprechsituation gefördert, da die Interviewpartner selbst ihren Interviewort auswählen durften. Sie wählten entweder ein Lokal (Café oder Kneipe) oder ihr eigenes Zuhause. Bei der UG I wurden die Interviews in einem Anbau des Krankenhauses durchgeführt. Die Interviews fanden während des Sprachunterrichtes statt, sodass ein nahegelegener Ort gewählt werden musste.

Neben dem Kern der Untersuchung, den semi-strukturierten Interviews, wurde mit der UG I ein schriftlicher Fragebogen erprobt. Die Einzelinterviews wurden durch einen schriftlichen Fragebogen mit offenen Fragen ergänzt. Obwohl die Fragen des mündlichen und schriftlichen Fragebogens in beiden Fällen sehr ähnlich waren, waren die Antworten im schriftlichen Fragebogen sehr kurz und undifferenziert. Es wurde nur angegeben, dass Spanier anders seien als Deutsche. Deshalb wurde die Arbeit mit einem schriftlichen Fragebogen verworfen, und im weiteren Verlauf der Forschung wurden nur mündliche Interviews geführt. Es wurden keine Gruppeninterviews organisiert, da keine Gruppendynamik entstehen sollte. Es sollten die subjektiven Theorien der Einzelnen erfasst werden.

Die Interviews wurden mit Einwilligung der Befragten aufgenommen. Als Aufnahmegerät wurde ein Mobilfunktelefon verwendet. Die Verwendung eines Mobiltelefons unterstützt im Gegensatz zu einem Audiogerät die natürliche Gesprächssituation, die erlangt werden sollte. Es ist eine Alltagssituation, ein Handy auf dem Tisch liegen zu haben. Im Gegensatz hierzu ist es nicht alltäglich,

ein Audiogerät bei einem Gespräch zu haben. Person 10 (Ana) entschied sich gegen eine Audioaufnahme.

Alle aufgenommenen Interviews wurden mithilfe des Transkriptionsprogrammes F4 transkribiert. Die ersten Interviews wurden mit Pausen und Betonungen transkribiert. Dies erwies sich bei der Analyse als störend, weil der Lesefluss und somit auch das Verständnis verschlechtert wurden. Deswegen wurden Pausen und Betonungen bei den weiteren Interviews nicht mehr transkribiert, außer sie waren bedeutend für das Textverständnis. Eine Transkription der gesamten Interviews (anstatt einzelner Textpassagen) wurde gewählt, um nicht schon zu Beginn der Datenauswertung relevante Textpassagen festzulegen und andere auszuschließen.

Zu allen Interviews wurden während des Interviews Notizen angefertigt. Mithilfe der Notizen wurde das Interview von Person 10, welche sich gegen eine Audioaufnahme entschieden hatte, verschriftlicht. Die anderen Notizen wurden angefertigt, um eine doppelte Datensicherung zu gewährleisten. Das Notieren stellte sich auch als hilfreich heraus, um bei gelegentlichen Pausen der Interviewpartner keine unangenehme Stille aufkommen zu lassen und diese nicht ansehen zu müssen, sondern eine Tätigkeit auszuführen. Nach den Interviews wurden die Interviewatmosphäre und der Interviewort in Stichworten festgehalten. Dies war für die Fragestellung und für die Auswertung nicht von Bedeutung. Aber der Situation des Interviews konnte sich so später besser vergegenwärtigt werden.

Im Folgenden wird der Interviewleitfaden der Untersuchung beschrieben. Es wird zwischen Pretest, UG I/ Ia und UG II unterschieden, da gemäß der Grounded Theory zwischen den jeweiligen Gruppen Abwandlungen des Interviewleitfadens durchgeführt wurden.

Der Pretest bestand aus 27 Fragen mit Unterfragen. Hiermit war er wesentlich länger als der Leitfaden, der in der eigentlichen Erhebungsphase angewandt wurde. Bei dem Pretest war die Forschungsfrage noch unkonkret. Der Pretest

sollte eine Entscheidungshilfe sein, inwiefern die Forschungsfrage konkretisiert werden könnte und welche Fragen einen Erzählimpuls darstellten. Durch die allgemeine, abstrakte Frageweise kam kein Erzählfluss zustande. Die abstrakte Frageweise war gewählt worden, um keine Stereotype zu suggerieren und den Fokus auf die Gemeinsamkeiten und nicht die Unterschiede zu lenken. Eine solche Frage war beispielsweise: „Denken Sie über Gemeinsamkeiten zwischen Deutschland und Spanien nach. Was haben Deutschland und Spanien gemeinsam im Gegensatz zu anderen dritten Ländern, beispielsweise Kenia, Indien oder den USA?“ Durch die allgemeine Frageweise zur Vermeidung von Stereotypen kam kein natürliches Gespräch zustande. Das Ergebnis waren sehr kurze Antworten von Seiten des Interviewpartners. Im Gegensatz hierzu wurde lediglich durch das Nennen konkreter Lebensbereiche aus der eigenen Lebensrealität, wie „Erfahrungen auf der Arbeit ...“ oder „mit Freunden ...“, ein Erzählimpuls ausgelöst, obwohl diese Art des Fragens nicht vorgesehen war. Dem Befragten fiel es leichter, konkrete Situationen und Erfahrungen wiederzugeben, als allgemein Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen seinem Leben in Deutschland und Spanien aufzuführen.

Diese Erfahrung wurde zum Anlass genommen, Stichworte, die Lebensbereiche darstellen, zu den Ursprungsfragen hinzuzufügen. So wurde für die UG I der Fragebogen verkürzt und die Stichworte „Alltag“, „Arbeit“, „Freunde“ und „Nachbarn“ hinzugefügt. Der Fragebogen der UG I und UG Ia war folgender:

## **1. Allgemein**

1.1. Herkunftsland/ Alter/ Geschlecht

1.2. Seit wann sind Sie in Deutschland?

1.3. Warum sind Sie nach Deutschland immigriert?

1.4. Sind Sie Ausländer, Immigrant, Deutscher, Spanier oder eine nicht genannte Kategorie?

## **2. Information**

2.1. Wer hat Sie zuhause über Deutschland informiert?

2.2. Welche Internetseiten nutzen Sie als Immigrant?

### **3. Ankunft in Deutschland**

3.1. Was war besonders positiv in den ersten Tagen in Deutschland?

3.2. Was fanden Sie negativ?

3.3. Welche Erklärung haben Sie für das Positive/ Negative?

### **4. Heute – Nach einer Zeit in Deutschland**

4.1. Was gefällt Ihnen heute besonders gut? Was würden Sie vermissen, wenn Sie wieder nach Spanien zurückkehren würden?

4.2. Was gefällt Ihnen heute nicht? Was empfinden Sie heute als negativ?

4.3. Warum glauben Sie, ist das so?

4.4. Welche Gemeinsamkeiten gibt es zwischen Ihrem deutschen und spanischen Alltag?

4.5. ...Auf ihrer Arbeit,

4.6. ...mit Freunden,

4.7. ...mit Nachbarn,

4.8. ...bei alltäglichen Erledigungen?

4.9. Woran könnten Sie sich niemals gewöhnen hier in Deutschland?

4.10. Warum ist das anders in Deutschland als in Spanien?

4.11. Hat sich Ihre Meinung geändert, seit Sie in Deutschland leben? Inwiefern?

### **5. Spanien**

5.1. Wie ist das Bild Deutschlands und der Deutschen in Spanien?

5.2. Glauben Sie, dass sich die Meinung über Deutschland in ihrem Land durch die spanische Wirtschaftskrise geändert hat? I

### **6. Willkommen in Deutschland**

6.1. Haben Sie sich schon einmal diskriminiert gefühlt in Deutschland?

- 6.2. In welcher Situation haben Sie sich besonders willkommen in Deutschland gefühlt?
- 6.3. Gibt es eine „Willkommenskultur“ in Deutschland?
7. **Möchten Sie noch etwas hinzufügen?**
8. **Wie hat Ihnen das Interview gefallen, kann ich etwas verbessern?**

Der Leitfaden wurde als Stütze für das Gespräch gesehen, aber nicht als feste Struktur, der ausschließlich gefolgt werden musste. Er wurde an die jeweilige Gesprächssituation und die Gesprächspartner angepasst. So sollte der Fragebogen eine Hilfe sein, um das Gespräch zu stimulieren oder Anknüpfungspunkte zu haben, sollte das Gespräch zum Erliegen kommen. Wie bereits geschildert, wurde die Befragung der UGI mit dem Vorhaben gestartet, erst eine mündliche Befragung in Einzelinterviews durchzuführen und im Anschluss eine schriftliche Befragung auszuführen. Durch dieses ursprünglich geplante Vorgehen hatte ich nicht das Bedürfnis, die mündlichen Interviews so zu führen, dass alle Fragen abgedeckt würden. Mein Hauptanliegen war es, eine natürliche Gesprächssituation aufkommen und die Befragten erzählen zu lassen. Ich dachte, alle weiteren Infos würde ich durch die schriftliche Befragung bekommen. Auch wenn der schriftliche Fragebogen nicht das erwartete Ergebnis brachte, so wurde hierdurch direkt der Leitfaden wirklich nur als solcher gesehen ohne Angst, Fragen oder Inhalte nicht abzudecken, sondern mit dem Fokus, ein natürliches Gespräch zu führen und den Interviewpartnern und deren Prioritätensetzung volle Aufmerksamkeit zu geben.

Nachfolgend ist in **Tabelle 3** aufgeführt, wie der reale Einstieg ins Gespräch erfolgte und wie das Interview dann weitergeführt wurde. So soll die reale Interviewsituation nahegebracht und gezeigt werden, dass individuell auf den Befragten eingegangen und ausprobiert wurde, welcher Einstieg besonders gut gelingt.

| Person | Einstieg  | Nach der Einstiegsfrage  |
|--------|---|--|
| 1      | Was geht Dir durch den Kopf, wenn du an Deutschland denkst? Was assoziiert du mit Deutschland?                            | Nachfragen zu der gegebenen Antwort und dann weiter mit dem Fragebogen               |
| 2      | Einstieg mit Frage 6 des Fragebogens I: Was ist Dir in den ersten Tagen in Deutschland als besonders positiv aufgefallen? | Abfrage demografische Daten und Wiederaufnahme des Fragebogens                       |
| 3      | Wie sind die Deutschen für Dich?  | Abfrage demografische Daten und nachfragen zu der Einstiegsfrage                     |
| 4      | Demografische Daten und Fragen zu der Gruppe: Seid Ihr alle gemeinsam angestellt worden?                                  | Wie sind die Deutschen für Dich?   |
| 5      | Was denkst du über die Deutschen? Was verbindest du mit Ihnen? Warum gibt es diese Unterschiede?                          | Offenes Gespräch   |
| 6      | Wie sind die Deutschen? Kannst du eine für Dich typische Eigenschaft nennen?  | Nachfragen und dann Wiederaufnahme des Fragebogens                                   |
| 7      | Wie sind die Deutschen? Wie würdest du sie einem Freund beschreiben?  | Nachfragen zu der ersten Antwort   |
| 8      | Gemeinsamkeiten deutscher und spanischer Alltag   | Nachfragen zu der ersten Antwort   |
| 9      | Warum bist du nach Deutschland gekommen?  | Erzählimpulse nach Fragebogen, aber fast durchgängiger Monolog des Interviewpartners |

Tabelle 3: Eingangsfrage und folgender Einstieg ins Gespräch

Gemäß dem Theoretical Sampling fand eine Zwischenauswertung nach der Erhebung und Transkription der ersten neun Interviews (UG I und Ia) statt. Aufgrund dieser wurde die Auswahl der UG II getroffen und der

Interviewleitfaden für die UG II abgewandelt. Die Kriterien der Auswahl wurden bereits beschrieben. Nachfolgend wird die Zwischenauswertung bezüglich des Interviewleitfadens beschrieben. In Kapitel 4.3 ist die Auswertung der gesamten Daten bezüglich der Forschungsfrage dargelegt.

In der ersten Erhebungsphase (UG I und Ia) wurden drei Themen mehrfach von den spanischen Immigranten genannt, ohne diese gezielt abzufragen: Humor, Stille und öffentliche Verkehrsmittel. Diese drei Themen wurden in den Interviewleitfaden der UG II mit aufgenommen. Da sich die Themenbereiche sowohl für die Datenerhebung als auch für die Datenauswertung als gut operationalisierbar zeigten, wurden noch fünf weitere, neben Arbeit, hinzugefügt: („Arbeit“ und) „Freizeit“, weil der Tag in Spanien und Deutschland üblicherweise nach diesen Kategorien eingeteilt wird und „Gesundheit“, „Beziehung Mann/Frau“ sowie „Schönheit“, weil davon ausgegangen worden ist, dass diese Themen Menschen interessieren und die Befragten hierzu etwas zu sagen haben. Die Kategorie „Nachbarn“ (Frage 4.7) wurde nicht mehr abgefragt, da kaum Kontakt zu Nachbarn bestand, und das Thema somit keinen Erzählimpuls auslöste. Die Kategorie „alltägliche Erledigungen“ erzeugte viele Rückfragen und wurde wegen der schweren Verständlichkeit nicht mehr bei UG II abgefragt.

Außerdem wurden zwei weitere Änderungen an dem Leitfaden vorgenommen. Zum einen löste die Frage nach den Gemeinsamkeiten (4.4-4.8) keinen Erzählimpuls aus. Die Teilnehmer erschienen überfordert. Aus diesem Grund wurde an dieser Stelle nach Gemeinsamkeiten und Unterschieden gefragt. Es gestaltete sich wesentlich einfacher, für die Interviewpartner die Unterschiede als die Gemeinsamkeiten zu verbalisieren. Zum anderen stellte sich Frage 4.10 als zu unkonkret heraus. Deshalb wurde später direkt im Anschluss an eine Erzählphase nach den Erklärungen für die Beobachtungen gefragt und nicht in einer gesonderten Frage.

Der Leitfaden wurde für die UG II weiter gekürzt. Die Fragestellung wurde konkret auf die Lebensrealität bezogen: „Was würdest du einem Freund in Spanien zu Thema XY sagen, der nach Deutschland auswandern möchte?“ Für die Interviews wurde sich wieder an dem Leitfaden orientiert. Aber vor allem sollte der Erzählfluss der Interviewpartner gefördert werden, um die Chance zu haben, die Prioritäten der Wahrnehmung der Interviewpartner zu bestimmen.

Der Leitfaden der Untersuchungsgruppe II war somit folgender:

### **1. Allgemein**

1.1. Seit wann leben Sie in Deutschland?

1.2. Ich bezeichne mich selbst als Ausländer, Immigrant, Deutsch, Spanisch, Anderes?

### **2. Ankunft in Deutschland**

2.1. Was empfanden Sie in der ersten Zeit in Deutschland als besonders positiv?

2.2. Was ist Ihnen negativ aufgefallen?

### **3. Heute**

3.1. Was würden Sie vermissen, wenn Sie wieder nach Spanien ziehen würden?

3.2. Woran werden Sie sich wohl nie gewöhnen können in Deutschland? Wann vermissen Sie am meisten Spanien?

3.3. Vorangegangene Fragen 5 und 6 auf die eigenen Kinder bezogen

3.4. Beschreiben Sie einem Freund in Spanien, wie die Deutschen sind und wie Deutschland ist. Warum ist es hier so?

3.5. Bitte beschreiben Sie einem Freund in Spanien was zu folgenden Stichworten in Deutschland. Geben Sie, wenn möglich, eine Gemeinsamkeit und einen Unterschied an. Nennen Sie Beispiele und Erklärungen.

- Beziehung Mann und Frau
- Gesundheit
- Öffentliche Verkehrsmittel



- Freizeitaktivitäten
- Stille
- Arbeit
- Schönheit

#### **4. Deutschlandbild**

4.1. Welches Bild haben die Spanier von den Deutschen?

4.2. Hat sich die Meinung über Deutschland seit der Krise geändert?

#### **5. Willkommen in Deutschland**

5.1. Haben Sie sich irgendwann schon einmal diskriminiert gefühlt in Deutschland, weil sie aus einem anderen Land kommen?

5.2. In welcher Situation haben Sie sich besonders willkommen gefühlt in Deutschland?

#### **6. Verschiedenes**

6.1. Möchten Sie noch etwas hinzufügen?

6.2. Wie haben Sie das Interview empfunden?

6.3. Erwerbssituation

6.4. Familiensituation

#### **4.3. Auswertung der Daten**

In den folgenden Abschnitten wird das Vorgehen zur Auswertung der Daten beschrieben. Wie bereits zu Beginn erwähnt, sind die Daten in Anlehnung an die Methodologie der Grounded Theory analysiert worden. Die Auswertung wurde durch die Software zur qualitativen Datenauswertung MaxQDA unterstützt. Strauss, der die Grounded Theory gemeinsam mit Glaser entwickelt hat (Glaser und Strauss 1967), beschreibt die Essentials der Grounded Theory mit dem bereits bekannten Zitat wie folgt:

Zunächst einmal meine ich, Grounded Theory ist weniger eine Methode oder ein Set von Methoden, sondern eine Methodologie und ein Stil, analytisch über soziale Phänomene nachzudenken. Wenn ich nun sagen sollte, was zentral ist, würde ich drei Punkte hervorheben: Erstens die Art des Kodierens. Das Kodieren ist theoretisch, es dient also nicht bloß der Klassifikation oder Beschreibung der Phänomene. Es werden theoretische Konzepte gebildet, die einen Erklärungswert für die untersuchten Phänomene besitzen. Das zweite ist das theoretische Sampling. Ich habe immer wieder Leute getroffen, die Berge von Interviews und Felddaten erhoben hatten und erst hinterher darüber nachdachten, was man mit den Daten machen sollte. Ich habe sehr früh begriffen, dass es darauf ankommt, schon nach dem ersten Interview mit der Auswertung zu beginnen, Memos zu schreiben und Hypothesen zu formulieren, die dann die Auswahl der nächsten Interviewpartner nahelegen. Und das dritte sind die Vergleiche, die zwischen den Phänomenen und Kontexten gezogen werden und aus denen erst die theoretischen Konzepte erwachsen. Wenn diese Elemente zusammenkommen, hat man die Methodologie. Wie die Leute allerdings damit umgehen, hängt natürlich von ihren Bedürfnissen ab. [...] Ich halte den Stil der Grounded Theory für sehr variabel. Der Vorschlag, bei bestimmten Fragestellungen abgekürzte Verfahren anzuwenden, geht genau in diese Richtung. Man muss die Methodologie an die Fragestellungen und die Randbedingungen anpassen (Interviewauszug von Legewie und Schervier-Legewie 1995:71, zitiert bei Legewie 2004:18).

Die Grounded Theory wurde als Analyseverfahren gewählt, da sie durch das Theoretical Sampling und das theoretische Kodieren eine schrittweise Annäherung an den Forschungsgegenstand ermöglicht. Die Texteinheiten werden nicht zu Beginn der Auswertung festgelegt wie beispielsweise bei der qualitativen Inhaltsanalyse nach Mayring (1980). Das Verfahren ist geeignet, um auch als Forscher nicht schon bestehende Konzepte in die Daten hineinzuinterpretieren, sondern möglichst lange den Forschungsprozess offen zu lassen. Das „verzahnte Vorgehen“ (Flick 2010: 387) von Datenerhebung und Interpretation erspart zudem eine unnötige Datenerhebung. Dies war im Rahmen der begrenzten Kapazitäten notwendig, denn die Forschung wurde von mir alleine durchgeführt.

Das theoretische Sampling wurde bereits unter 4.1 „Auswahl der Befragten“ beschrieben. Dieses fand schwerpunktmäßig nach den ersten neun Interviews nach der Zwischenauswertung statt.

Die Anwendung des theoretischen Kodierens auf die erhobenen Daten wird im Folgenden beschrieben.

Das theoretische Kodieren der Grounded Theory besteht aus einem dreistufigen Rekonstruktionsparadigma: dem offenen Kodieren (Kategorisierung der Konzepte), dem axialem Kodieren (Herausarbeiten zentraler Kategorien) und dem selektivem Kodieren (Findung der Kernkategorie) (Kruse 2009: 163).

Die Auswertung des gesamten Datenmaterials fand nach den 17 Interviews statt. Der Kodierprozess kann *ex post* in vier Schritte eingeteilt werden: 1. Offenes Kodieren, 2. Kodieren nach Themen, 3. Kodieren nach Theorien (Mischform aus offenem Kodieren und axialem Kodieren), 4. Kodieren der Theorien nach Regelmäßigkeiten (selektive Kodieren). Als erster Schritt der Datenauswertung wurden nach der Transkription alle Interviews mehrfach gelesen. Dann wurde für jedes Interview *in vivo* Codes vergeben. Das offene Kodieren fand statt. Unter offenem Kodieren versteht man das Belegen von Textstellen mit Codes. Das Ziel hierbei ist es, "einen Text aufzubrechen und zu verstehen und dabei Kategorien zu vergeben, zu entwickeln und im Lauf der Zeit in eine Ordnung zu bringen" (Flick 2010: 392). Dieser Schritt war zwar hilfreich für ein besseres Textverständnis, aber es wurde eine solche Vielzahl von Codes vergeben, dass dies nicht zu einer Strukturierung des Textes verhalf oder einen Aussagewert für die Forschungsfrage beinhaltete.

Deswegen wurde der Entschluss gefasst, zur Operationalisierbarkeit vorerst nach den abgefragten Themen zu kodieren (Arbeit, Freizeit, Gesundheit, Schönheit, Beziehung Mann und Frau, Stille, öffentliche Verkehrsmittel und Humor) und innerhalb der Themen *in vivo*. So wurden beispielsweise bei dem Thema „Stille“ alle Textpassagen kodiert, die Aussagen über Stille enthielten. Innerhalb dieser Textpassagen wurden dann In-Vivo-Codes vergeben. Diese waren teilweise nicht nur offen, sondern folgten auch schon dem axialen Kodierprozess. Der axiale Kodierprozess besteht aus dem Verfeinern der im offenen Kodierprozess

entstandenen Kategorien. So entstanden, um weiter bei dem Beispiel Stille zu bleiben, Kategorien wie „Stille in Kommunikationssituationen“ und „Stille an Orten“, „Stille negativ“, „Stille positiv“ usw. Durch das Kodieren nach Themen fand dann eine Strukturierung des Textmaterials statt.

Als nächster Schritt nach der Kodierung nach Themen wurde das Interviewmaterial nach Erklärungen kodiert. Immer dann, wenn eine Person eine Erklärung für ein beobachtetes Phänomen hatte, wurde es mit „Erklärung“ kodiert. Wenn es sich um komplexere Erklärungen handelte mit „subjektiven Theorien“.

Somit ergaben sich Ergebnisse, die sich vor allem hinsichtlich der Achsen „Wahrnehmung der Thematik“ und „Erklärungen der Thematik“ unterscheiden lassen. Sowohl die Thematiken als auch die Theorien wurden analysiert. Als Ergebnisse wurde sich jedoch auf die Erklärungen konzentriert, die in Kapitel 5 und Kapitel 6 beschrieben werden. Die Präsentation einer Thematik wird in Kapitel 7 mit dem Thema „Stille“ vorgenommen.

Als nächster Auswertungsschritt wurden Regelmäßigkeiten hinsichtlich der Person oder des Inhaltes oder der Struktur bei den subjektiven Theorien gesucht. Nachdem erkannt wurde, dass es Regelmäßigkeiten gibt, wurden die Theorien nach dem entscheidenden Element, welches die Regelmäßigkeit bedingt, kodiert. Beispielsweise wurde bei den „individuellen Theorien“ (siehe Kapitel 6) dasjenige Element, welches sich bei der Person wiederholt, kodiert, bei den „kollektiven Theorien“ (siehe Kapitel 5) das gemeinsame Element. Das selektive Kodieren – „das Kodieren auf einem höheren Abstraktionsniveau“ (Flick 2010: 396) – wurde für die subjektiven Theorien als Suche nach den Regelmäßigkeiten und somit dem definitorischen Element durchgeführt.

Die verschiedenen Kodierungen des Datenmaterials und der damit verbundene Prozess der Auswertung haben 18 Monate gedauert. Hiermit soll zum Ausdruck gebracht werden, dass der Schwerpunkt der Forschung auf der Interpretation der

Daten durch den Kodierprozess liegt. „Die Analyse und Theorieentwicklung zielen darauf ab, Muster in den Daten und Bedingungen, unter denen sie zutreffen, zu entdecken“ (Flick 2010: 397).

Das dritte Element, der Vergleich zwischen den Phänomenen, fand teilweise im Zuge des theoretischen Kodierens statt, aber nicht als eigener Schritt im Kodierprozess.

Um die Aussagen der Interviewpartner zu verstehen, ist es besonders wichtig, den Kontext einzubeziehen. Der Kontext in Spanien ist durch eigene familiäre Wurzeln bekannt. Ich habe von 2006-2010 und in den Jahren 2011-2012 in Spanien gelebt und gearbeitet. Es finden jährlich mehrere Kurzaufenthalte in Spanien statt. Ebenso ist durch private Kontakte und durch das Aufsuchen der Treffpunkte, die von spanischen Immigranten frequentiert werden, ein enger Kontakt zu spanischen Immigranten in Deutschland gegeben.

#### **4.4. Ergänzung: Forschungsdesign zur Untersuchung von Stille**

Die Untersuchung zum Thema Stille (Kapitel 7) wurde um zwei weitere Untersuchungsgruppen ergänzt. Zum einen wurden vier Deutsche, die in Spanien leben, interviewt und zum anderen wurden Assoziationen zu Stille von 20 Spaniern, die in Spanien leben, erhoben. Beide Befragungen wurden nach der Hauptbefragung durchgeführt. Diese Befragungen wurden durchgeführt, um weitere Meinungen von Experten zu bekommen und diese zu der Hauptauswertung in Bezug zu setzen. Da sich jedoch eine weitere Erhebung von Daten als zu aufwendig darstellte, wurde die Befragung mit Deutschen in Spanien oder Spaniern in Spanien nicht weiter durchgeführt. Aus diesem Grund wird das Vorgehen nur kurz geschildert: Mit den Deutschen in Spanien wurden Einzelinterviews durchgeführt. Die Interviews dauerten im Schnitt eine Stunde. Es wurden vier Männer befragt, die alle in der gleichen Kleinstadt leben. Sie sind in unterschiedlichen Branchen beruflich tätig (Manager, Forscher, selbstständiger

Einzelhändler und Schiffsbauingenieur). Die Befragten wurden zu den induktiv festgestellten Themen - Humor, Stille und öffentliche Verkehrsmittel – befragt, von denen die Ergebnisse für Stille verwertet wurden und in (Kapitel 7) präsentiert werden. Da es sich hierbei um eine Ergänzung der Hauptstudie handelt, soll an dieser Stelle nicht detaillierter auf die Befragungen eingegangen werden.

#### **4.5. Exkurs: Problematik der Nationalität als Differenzierungskriterium**

Untersuchungseinheiten aufgrund von Nationalitäten abzugrenzen ist umstritten. Es wird oftmals als willkürliches Kriterium gesehen, welches andere Unterscheidungsmerkmale unberücksichtigt lässt (Alter, Geschlecht, Erwerbseinkommen, Bildungsstand), bzw. als fälschlicherweise angenommene Ursache, dass zufällige Beobachtungen der Befragten oder des Forschers in einem anderen Land zwanghaft der Nationalität zugeschrieben werden (Mecke et al. 2012: 14).

Der sogenannte methodologische Nationalismus setzt die Gesellschaft dem Nationalstaat gleich und beschreibt die Gesellschaft als innerhalb der nationalstaatlichen Grenzen homogene Gruppe, die sich von dem außerhalb der Grenzen liegenden Anderen unterscheidet (Beck 2007: 287). Die Sozialwissenschaften haben laut Beck ihren Ursprung in diesen nationalen Kategorien, da die klassische Soziologie das Produkt nationaler Auseinandersetzungen wie dem französisch-deutschem Krieg oder dem ersten Weltkrieg war (Beck 2007: 286). Die nationale Sicht, so die Kritik, verhindere weitere Erkenntnisse und gelte als nicht mehr zeitgemäß in einer globalen Welt, die sich gemeinsamen Herausforderungen und Gemeinsamkeiten, bspw. internationalem Kaufverhalten oder globalen Risiken, wie BSE, gegenübergestellt sieht. „Global risks tear down national boundaries and jumble together the native

with the foreigners“ (Beck 2007: 287). Beck bezeichnet die Kategorie der Nationalität als „zombie categorie“ (Beck 2007: 287).

Trotzdem wird in der vorliegenden Dissertation die Unterscheidung aufgrund der Nationalität gewählt. Bei einer Migrationserfahrung ist die Kategorie der Nationalität oft entscheidend. In der Untersuchung geht es darum, wie die Menschen fühlen, die sich dieser speziellen Erfahrung der Migration von Spanien nach Deutschland ausgesetzt haben. Nationalität existiert als Kategorie in den Köpfen der Menschen, und mit der Nationalität geht oft auch die Sozialisation in einem Land einher, der Besuch der Schule in diesem Land, die gängigen Institutionen, die Traditionen und Feste sowie die Sprache. Zwischen Spanien und Deutschland fallen vor allem folgende national-geprägten Besonderheiten auf: Esskultur, Feste und Traditionen, Schulsystem, Gesundheitssystem, Sprache, Ausgehkultur sowie die andere Einteilung des Tages- und Jahresrhythmus. Der Tag gliedert sich in Spanien wesentlich stärker nach den Essenszeiten und der Jahresrhythmus nach Sommer und Winter – im Gegensatz zu den vier Jahreszeiten in Deutschland, die durch Rituale und Dekoration festzustellen sind. Popa (2014: 21) stellt zudem treffend fest, dass Nationalität, bzw. der Nationalstaat, einen Kommunikationsraum darstellt. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Ergebnisse auf die Gesamtheit der Untersuchungseinheit „Spanier“, bzw. der „Deutsche“, übertragen werden können oder dass andere Unterscheidungskriterien und Vergleichsdimensionen nicht existieren oder weniger wichtiger wären.

Es wird von Kritikern vorgeschlagen, die Einheiten nicht mehr nach dem Prinzip der territorialen oder politischen Zugehörigkeit auszuwählen, sondern nach inhaltlich-thematischen Gesichtspunkten (Petzold 2016: 240). Dies ist in der Dissertation befolgt worden, aber der Ansatzpunkt war aufgrund der genannten Gründe die Unterscheidung, ob die Migrationserfahrung gelebt wurde oder nicht, was mit der Nationalität bezeichnet wird.

Popa zitiert nach vorheriger Kritik der Nationalität als Differenzierungskriterium

Schiffauer (2008):

Dennoch soll alles in allem nicht verneint werden, dass in einem Raum wie dem Nationalstaat Gemeinsamkeiten, so auch Sehgewohnheiten, zumindest zeitlich begrenzt, herausgebildet werden. Der Nationalstaat ist als ein kommunikativer Raum zu verstehen, als ein Raum, in dem (meist) gestritten und debattiert wird, folglich auch als ein sozialer Raum, in dem sich Gruppen wechselseitig in Beziehung setzen und sich ebenso immer wieder voneinander abgrenzen [...]. (Popa 2014:21)



## 5. Kollektive Theorien

Nach der Analyse der Interviews stellte sich heraus, dass die subjektiven Theorien der Befragten in vier Arten der Regelmäßigkeit eingeteilt werden können (siehe **Abbildung 3**). Somit kann schon hier als Ergebnis vorweggenommen werden, dass die spanischen Immigranten subjektive Theorien haben und dass es Regelmäßigkeiten bezüglich der subjektiven Theorien gibt.

Die Einteilung der Regelmäßigkeiten wurde anhand der Abdeckung der Themenbereiche und Häufigkeiten der Nennungen vorgenommen. So gibt es Theorien, die nur einmal genannt und andere, die von mehreren Befragten beschrieben wurden. So ergab sich erstens die Kategorie der „kollektiven Theorien“, die besagt, dass mehrere Personen die gleiche Erklärung für verschiedene Themenbereiche anwenden, zweitens die der „individuellen Theorien“, die besagt, dass eine Person die gleiche Erklärung für verschiedene Themenbereiche anwendet, drittens die „Analogtheorie“, die besagt, dass mehrere Personen die gleiche Erklärung für den gleichen Themenbereich anwenden und viertens die „Einzeltheorie“, die nur einmal von einer Person zu einem Themenbereich genannt wurde. Die verschiedenen Theoriecluster spiegeln auch die Schwerpunkte in der Bildung von subjektiven Theorien wider: Zum einen entstehen subjektive Theorien aus persönlicher Erfahrung heraus und zum anderen, weil diese sozial vermittelt, bzw. im sozialen Miteinander thematisiert werden. Im Folgenden werden die kollektiven Theorien und individuellen Theorien (Kapitel 6) der Befragten vorgestellt. In der Vertiefung des Themenbereiches Stille (Kapitel 7) wird zusätzlich auch auf die Analog- und Einzeltheorien der Befragten zum Thema Stille eingegangen. Es wurde nur einmal eine Analogtheorie genannt, weshalb dieser kein eigenes Kapitel gewidmet ist.

Somit wurde eine qualitative Einteilung in den Vordergrund gestellt.

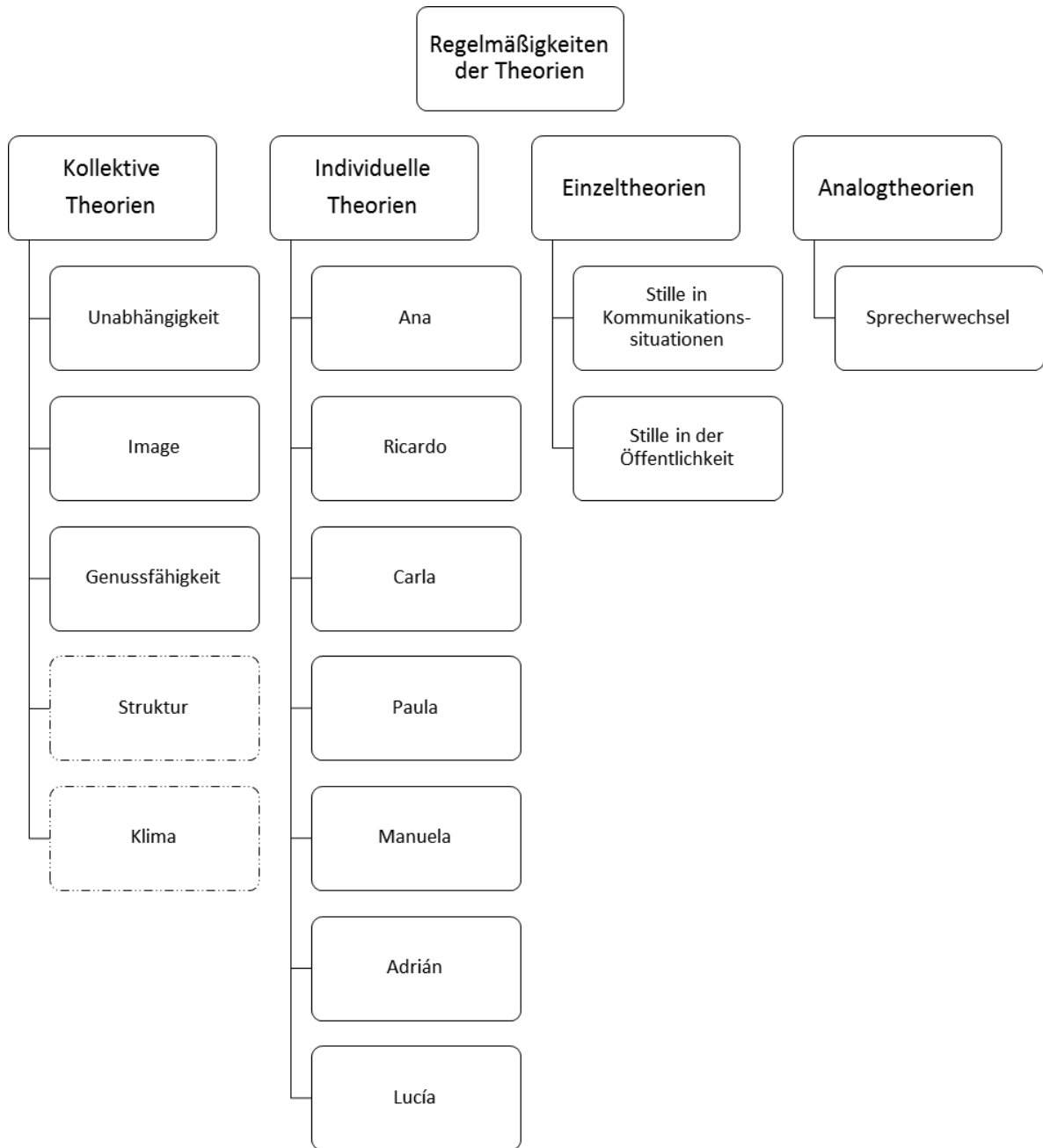


Abbildung 3: Grafische Darstellung der Regelmäßigkeiten der Theorien

Wie bereits erwähnt, sollten die subjektiven Theorien sowohl inhaltlich als auch strukturell analysiert werden. Nach der Analyse des Datensatzes und der grafischen Darstellung der einzelnen Theorien konnten die subjektiven Theorien, sowohl die sogenannten kollektiven als auch individuellen, grob in folgende Elemente unterteilt werden:

- Ausgangsbeobachtung,
- Erklärung,

- Beispiele,
- Verallgemeinerung und
- Kontrollelement.

Nicht alle subjektiven Theorien bestehen aus den Einzelementen.

Im weiteren Text werden die subjektiven Theorien inhaltlich beschrieben und grafisch nach diesen Elementen dargestellt. Diese grafische Darstellung vereinfacht die Vergleichbarkeit der subjektiven Theorien der Befragten und visualisiert die Komplexität.

### **5.1. Werte: Kollektive Theorien**

Im Folgenden werden drei der fünf kollektiven Theorien mit den Oberbegriffen „Unabhängigkeit“, „Genussfähigkeit“, „Erscheinung“ hinsichtlich ihrer Struktur und ihres Inhaltes vorgestellt und interpretiert. Die beiden weiteren kollektiven Theorien „Struktur“ und „Klima“ werden nicht in eigenen Unterkapiteln vorgestellt. Beide Erklärungsschwerpunkte finden sich in den anderen Theorien wieder. Die Bezeichnungen der kollektiven Theorien deuten auf das dominante Erklärungselement in der jeweiligen subjektiven Theorie der Befragten hin. So ist „unabhängig-sein“ das wiederkehrende Erklärungselement bei der kollektiven Theorie „Unabhängigkeit“. Die kollektiven Theorien werden analysiert, weil sie eine Art der Regelmäßigkeit darstellen, die die Forschungsfrage aufdecken möchte und weil sie Aufschluss geben können über kultursensible Erklärungselemente. Wenn mehrere Personen das gleiche Erklärungselement für verschiedene Sachverhalte nennen, kann dies einen Unterschied zwischen den beiden Ländern aufzeigen oder ein Element, welches besonders kontextsensitiv ist.

### **5.2. Unabhängigkeit**

Die Analyse der Interviews hat ergeben, dass Unabhängigkeit in verschiedenen Themenbereichen als das erklärende Element von den Befragten genannt wurde.

Die frühe Unabhängigkeit der Deutschen vom Elternhaus und die Erziehung zur Selbstständigkeit werden als prägend für bestimmte Verhaltensweisen in Deutschland gesehen. Das Erklärungselement Unabhängigkeit wurde entweder als Unabhängigkeit vom Elternhaus genannt oder als Unabhängigkeit von der Meinung anderer. Die Interviewpartner nutzten das spanische Wort „Independencia“, bzw. „independente“ was „Unabhängigkeit/ unabhängig sein“ bedeutet. Ebenso ist die Übersetzung „Selbstständig/selbstständig sein“ möglich.

Unabhängigkeit wurde von fünf Personen – Carla, María, José, Ana und Paula – explizit genannt, wie in der **Abbildung 4** zu sehen ist. Die Grafik soll veranschaulichen, in welchem Kontext es genannt wurde und welcher Interviewpartner es als dominantes Erklärungselement in einer subjektiven Theorie genutzt hat.

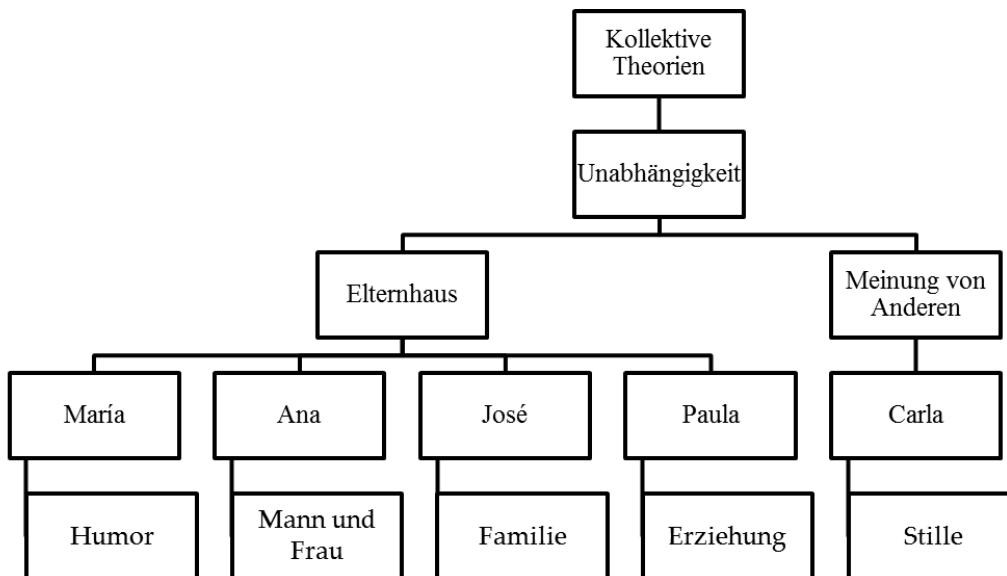


Abbildung 4: Übersicht der Struktur der Analyse der kollektiven Theorie „Unabhängigkeit“

### 5.2.1. Elternhaus

Ana, 35 Jahre, Katalanin, verheiratet mit einem Deutschen, nutzte das Erklärungselement „Unabhängigkeit“ im Themenbereich „Beziehung Mann und Frau“. Sie stellte fest, dass Paare in Deutschland ihre Freizeit eher getrennt voneinander gestalten. Als Beispiele nannte sie Schützenfeste, getrennte Urlaube

und die Ausübung getrennter Freizeitaktivitäten. Als Begründung führte sie das Erklärungselement der Unabhängigkeit an.

35 Ana: Zum Glück hat mein Mann mich nie ausgeschlossen. Aber bei einer Freundin von mir, wo der Mann Deutscher ist, die haben Probleme gehabt. Er geht immer nur mit seinen Kumpels aus.

36 Montserrat: Hmm, das ist ja nicht so nett.

37 Ana: Ja, weil man hat doch nichts zu verbergen.

38 Montserrat: Und hast du eine Erklärung hierfür?

39 Ana: Nee, eben nicht. Nein, weil viele denken, die Spanier wären Machos, so halt. Dass die Frau zu Hause ist. Aber das hat sich total geändert. Vielleicht war das unter Franco so. Aber die Katalanen sind anders als die Leute aus dem Süden, aus Andalusien. Als die Basken. Die Menschen aus dem Norden, die sind nicht so. Die sind nicht so machohaft. Im Süden ja. Die Frau zu Hause und die kümmert sich um die Kinder und das Heim. Aber die Katalanen nicht. Vielleicht, weil die Deutschen unabhängiger sind. Die gehen früher von zu Hause weg.

[...]

41 Ich glaube manchmal das ist, weil die Deutschen schon so früh so unabhängig sind. Die gehen so früh von zu Hause weg. Und die gleiche Unabhängigkeit wenden die dann in anderen Bereichen des Lebens an. Das bleibt nicht nur bei den Eltern, sondern auch wenn ich einen Partner habe, muss ich diese Unabhängigkeit bewahren. Genau das Gleiche. Aber ich kann Dir auch nicht sicher sagen, ob das so ist. Mein Mann zum Beispiel ist nicht so, aber der ist auch nicht früh von zu Hause weggegangen, deswegen hat er auch kein Problem damit, wenn wir jetzt immer zusammen sind. Aber bei anderen schon. Das siehst du. Das läuft da nach dem Motto: 'Mein Freiraum ist mein Freiraum'.

Ihre subjektive Theorie ist, dass die Menschen schon früh das Elternhaus verlassen und diese Unabhängigkeit auch im späteren Leben beibehielten und bräuchten. Sie bestätigt ihre Theorie, indem sie ihre eigene Beziehung als Beispiel anführt. Ihr Partner habe sein Elternhaus nicht früh verlassen, weshalb er nicht die gleiche

Freiheit benötige, wie sie es bei anderen Paaren beobachtet hätte. Aus diesem Grund würden sie ihre Freizeit gemeinsam gestalten.<sup>21</sup> Mithilfe eines Vergleiches mit ihrer eigenen Beziehung überprüft sie ihre subjektive Theorie und Argumentationsstruktur. Sie schafft einen kausalen Zusammenhang: unter der Bedingung x (frühes Ausziehen), ist man unabhängiger, und diese Unabhängigkeit weitet sich auf andere Lebensbereiche aus. In ihrem Fall ist x nicht gegeben und deswegen finden die für x typischen Konsequenzen nicht statt (ihr Mann hat kein erhöhtes Bedürfnis nach Unabhängigkeit). „Unabhängigkeit“ ist für sie der frühe Auszug von zu Hause. Diese Unabhängigkeit prägt die Beziehung der Eltern zu den Kindern. Sie bildet eine Parallele zwischen der Unabhängigkeit der Kinder zu den Eltern auf das Verhältnis in der Beziehung zum Partner. Sie bekräftigt die Parallele zwischen den beiden Beziehungen mit den Worten: „Genau das Gleiche“. Parallel zu einer objektiven Theorie wird die Theorie verallgemeinert und die Auswirkungen auf andere Lebensbereiche angedeutet.

Zur Verdeutlichung des Aufbaues der Theorie von Ana, die sowohl logische Verknüpfungen als auch eine Argumentationsstruktur beinhaltet, soll die nachstehende **Abbildung 5** dienen.

---

<sup>21</sup>Eine andere Interviewpartnerin hatte die gleiche Beobachtung in Deutschland gemacht. Auch Carla beschreibt, dass viel getrennt unternommen wird und vermutet, dies sei auch ein Grund für die vielen Scheidungen in Deutschland. Es blieben ja irgendwann nur noch die Kinder, wenn nichts gemeinsam unternommen würde und das Leben getrennt gestaltet werde. Wenn diese dann von zu Hause weggingen, wäre die einzige Gemeinsamkeit nicht mehr vorhanden.

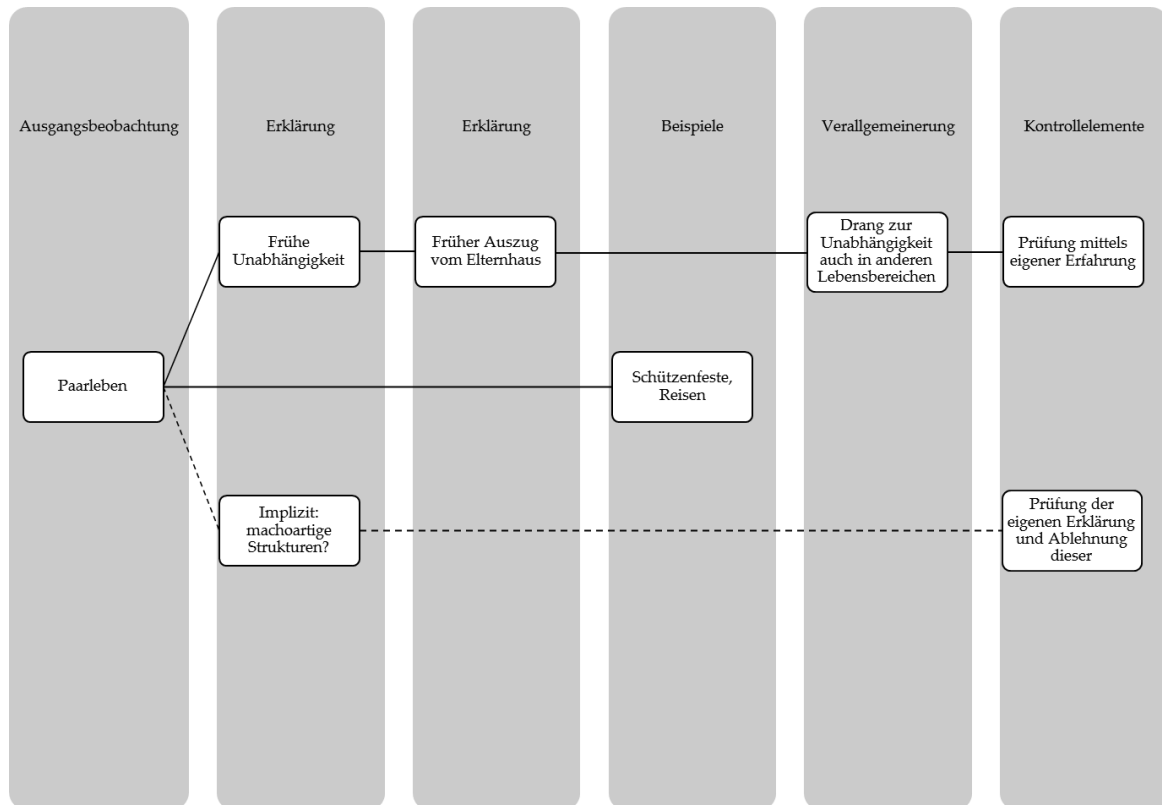


Abbildung 5: Anas kollektive Theorie „Unabhängigkeit“

Anas Beobachtung, dass die Deutschen früher als die Spanier von zu Hause ausziehen, kann durch objektive Daten veranschaulicht werden. Die **Abbildung 6** zeigt im europäischen Vergleich, wie viele der 25-34-Jährigen bei den Eltern wohnen. Der Anteil ist mit 37,2 % in Spanien doppelt so hoch wie in Deutschland. In Deutschland leben 17,3 % der jungen Menschen bei ihren Eltern. Zu gleichem Ergebnis kommt auch Moldes et al. (2015: 47), die von einem Prozentsatz der 18-34-Jährigen von 25-30 % berichten, die eigenständig in Spanien leben.

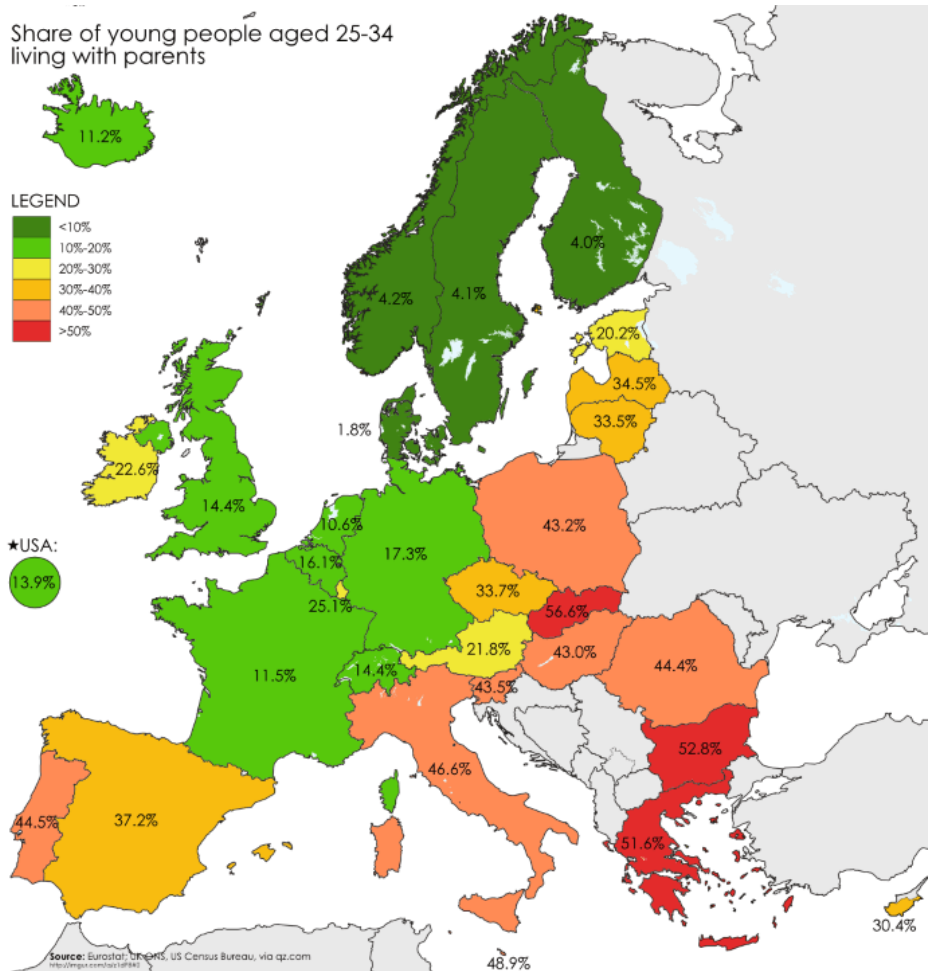


Abbildung 6: Bei Eltern wohnende junge Erwachsene in Europa<sup>22</sup>

In Spanien lebt die Mehrheit, etwa 80 %, der Menschen in Eigentumswohnungen und nicht in Mietwohnungen.<sup>23</sup> Auch junge Menschen ziehen vom Elternhaus in ein Eigenheim. Um sich dies leisten zu können, bleiben die erwerbstätigen jungen Erwachsenen länger zu Hause leben. Bei den Eltern müssen sie keine Miete

<sup>22</sup> Quelle: <http://brilliantmaps.com/europe-live-parents/> Letzter Abruf: 27.07.2015

<sup>23</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis



bezahlen und können dieses Geld ansparen für den Kauf einer eigenen Wohnung.<sup>24</sup>

Deutschland ist im Gegensatz zu Spanien das Land der europäischen Union mit der niedrigsten Eigentumsquote, nämlich 46 %. In Deutschland ziehen junge Erwachsene oft schon zur Ausbildung oder zum Studium aus. Sie wohnen aber zur Miete. Hierfür ist weniger Geld als für den Häuserkauf notwendig. Ebenso stehen mehr Finanzierungsmöglichkeiten für das Leben außerhalb des Elternhauses zur Verfügung. So wird Lehrgeld bezahlt oder Studenten können, je nach Einkommen der Eltern, Bafög beziehen. Außerdem ist das Angebot an Teilzeitjobs und an Beschäftigungsmöglichkeiten für Studenten sehr viel höher und somit auch potentielle Einnahmequellen zur Finanzierung der Miete.

Nachdem die objektiven Fakten geschildert wurden, wird nachfolgend die Aussage von Ana im Detail analysiert und so eine Annäherung an die Bedeutung und Wertung des Erklärungselements „Unabhängigkeit“ vorgenommen.

Bei der Interviewpartnerin wird Unabhängigkeit als die Erklärung für negative Tatsachen erwähnt. Durch die Wortwahl „zum Glück“ wird deutlich, dass die Befragte eine gemeinsame Freizeitgestaltung als etwas Positives sieht. Da die frühe Unabhängigkeit dies verhindert, kann davon ausgegangen werden, dass Unabhängigkeit hier negativ interpretiert wird. Sie trägt negative Konsequenzen mit sich. Durch die Benennung der Nationalität „Deutscher“ bringt sie die Eigenschaft mit der Nationalität und keiner anderen Variablen, wie etwa dem Geschlecht, in Verbindung.

---

<sup>24</sup> Seit Beginn der spanischen Wirtschaftskrise hat die Anzahl der jungen Menschen, die bei den Eltern leben, zugenommen (Moldes et al. 2015: 46-47). Sie verfügen nicht über die finanziellen Mittel, um auszuziehen oder mussten aufgrund von Arbeitslosigkeit in das Elternhaus zurückkehren.

Die negative Bewertung der Unabhängigkeit in der Beziehung wird durch die anderen zwei Erklärungsansätze, die Ana in Erwägung zieht, verstärkt. Als eine potentielle Erklärung, warum nicht so viel miteinander unternommen wird, könnte für Ana sein, dass man etwas zu verbergen hat. Dies ist aber gerade nicht der Fall - „Man hat doch nichts voreinander zu verbergen“- und deswegen versteht sie nicht, warum Freizeitaktivitäten getrennt ausgeführt werden. Als zweiten Erklärungsansatz, den sie verwirft, erwähnt sie machoartige Strukturen. Sie nutzt für die getrennte Freizeitgestaltung keine alternativen Erklärungsansätze, die eine positive Konnotation hätten, wie beispielsweise, dass sich mehr Freiräume geschenkt werden. Auch wird das Ausziehen von zu Hause nicht als Teil der notwendigen Eigenständigkeit und Selbstständigkeit dargestellt.

Für Ana kann festgehalten werden, dass die Unabhängigkeit negative Auswirkungen auf andere Lebensbereiche hat.

María aus der UG I, 27 Jahre alt, Krankenschwester in Oberbayern, stellt in ihrem Interview fest, die Deutschen seien ernster. Auf die Frage hin, warum sie glaube, die Deutschen seien ernster, schildert sie ihre subjektive Theorie, welche das Erklärungselement „Unabhängigkeit durch frühen Auszug“ beinhaltet.

19 Pfff...Keine Ahnung...Vielleicht. Also ich könnt' mir vorstellen, wahrscheinlich spielt die Geschichte des Landes eine Rolle, also allgemein für den Charakter. Und...keine Ahnung, halt dass du so geboren bist...Ich glaub, das könnte es sein: du hast ein bestimmtes Alter. Also mit 18, wenn du nicht studierst, dann machst du eine Ausbildung oder halt [vergleichbar mit] FP [der Berufsausbildung] in Spanien, ich weiß nicht, wie das hier heißt. Ich weiß nicht, wie es hier ist. Eine Ausbildung und schon fängst du an zu arbeiten. du arbeitest. Die Leute sind viel früher reif. Überleg' mal: wann gehen die Leute in Spanien von zu Hause weg? Mit 30. Allerfrühestens mit 30. Und dann bist du hier und die Leute fragen Dich: Was? du bist noch nicht verheiratet? du hast noch keine Kinder? Und ich denk nur: Oh, mein Gott! Ich bin doch erst 27. Aber hier, klar hier ist das der typische Weg. Und ich sag' denen: Nein, ich bin noch weder verheiratet, noch habe ich Kinder. Und das ist was. Wir sind später mit dem Studium fertig (wörtliche Übersetzung: später mit dem Studieren/Lernen), und alles verschiebt sich nach hinten.

20 Die Leute sind hier viel reifer. Auch das ist es. Die Leute sind von klein auf reifer und deswegen auch ernster. Die haben halt einen anderen Charakter. Die lächeln kaum. Ich glaub', keine Ahnung. Vielleicht ist das auch nur mein Eindruck.

María versucht, ihre Feststellung „Deutsche sind ernster“ mit drei verschiedenen Erklärungsansätzen zu begründen, von denen aber nur einer, „Werden früher reif“, ausgeführt wird. Danach benennt sie die Tatsachen, die für sie den Reifeprozess bedeuten: von zu Hause ausziehen, arbeiten, heiraten und Kinder kriegen. Die Konsequenzen, die dieser Reifeprozess mit sich bringt, sind für sie zum einen „weniger Sinn für Humor“ und „ernster sein“ und zum anderen in physischer Hinsicht, dass weniger gelacht werde. Zum Abgleich ihrer Theorie vergleicht sie die Stationen des Reifeprozesses mit dem Alter der jeweiligen Lebensstationen von Menschen in Spanien.

Zur Verdeutlichung des Aufbaues ihrer Theorie, die sowohl logische Verknüpfungen als auch eine Argumentationsstruktur beinhaltet, soll die **Abbildung 7** dienen.

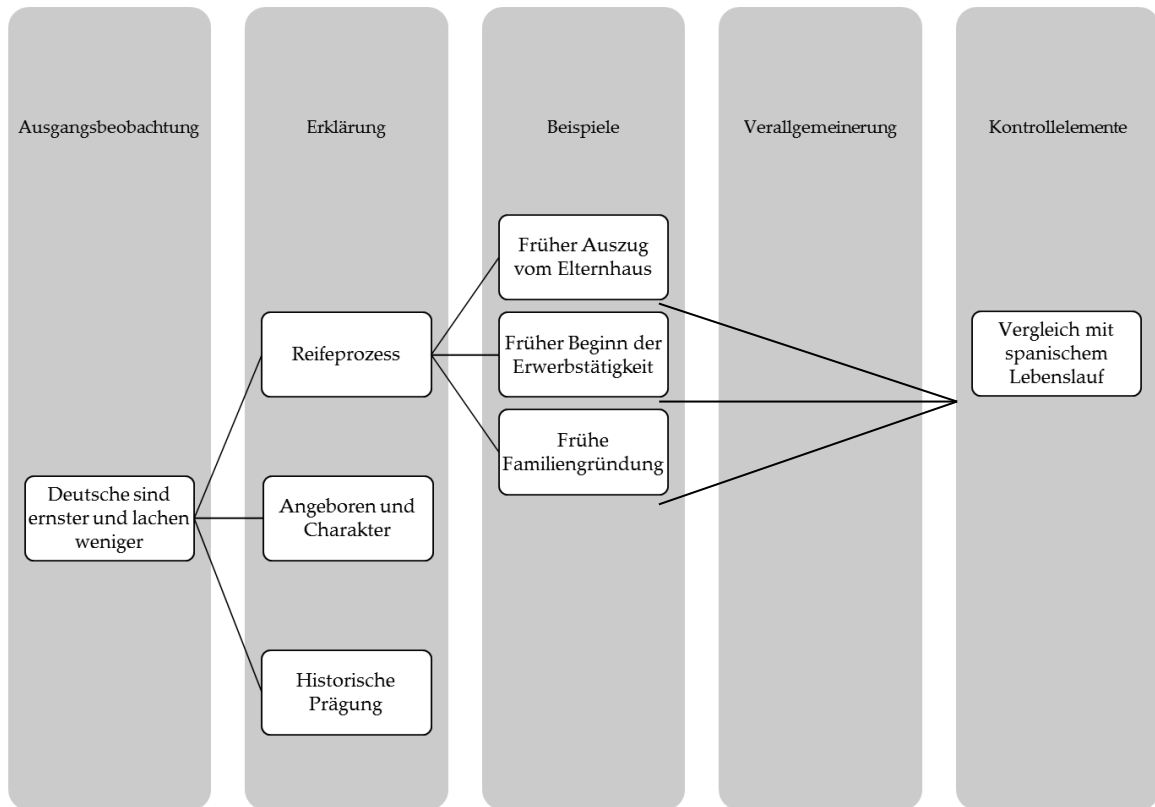


Abbildung 7: Marías kollektive Theorie „Unabhängigkeit“

Reife wird für María durch die Schritte Auszug aus dem Elternhaus, Heirat, Arbeiten und Kinderkriegen vollzogen. Das Heiratsalter und das Alter bei Aufnahme der Erwerbstätigkeit sind für beide Länder fast gleich, wie auf den Seiten des jeweiligen Statistischen Amtes zu lesen ist oder in den Tageszeitungen zitiert wird. So beträgt das Heiratsalter in Spanien 33 Jahre<sup>25</sup> und in Deutschland 32 Jahre.<sup>26</sup> Die jungen Menschen fangen in Spanien mit 23 Jahren an zu arbeiten<sup>27</sup>, in Deutschland mit 25 Jahren<sup>28</sup>. Mütter sind bei der Geburt des ersten Kindes in Spanien knapp 30 Jahre alt und in Deutschland mit 29 Jahren ein Jahr jünger.<sup>29</sup>

<sup>25</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis

<sup>26</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis

<sup>27</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis

<sup>28</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis

<sup>29</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis

Allerdings ist María Krankenschwester – dieses Berufsbild erfordert in Spanien ein Universitätsstudium. Ihre Feststellung könnte zustande kommen, da die Menschen in Mariás deutschem Umfeld die beschriebenen Abschnitte im Leben durch den früheren Abschluss der Berufsqualifizierung zeitiger erreichen als die Menschen in Mariás spanischer Umgebung. Ein weiterer Grund für Mariás Beobachtungen könnte sein, dass sie in einer sehr ländlichen Gegend in Deutschland wohnt, und vermutet werden kann, dass dort Menschen eher heiraten und eine Familie gründen als in Sevilla, ihrem Wohnort in Spanien. Ausgeprägte Stadt-Land-Unterschiede spielen bei soziodemographischen Entwicklungen eine entscheidende Rolle.<sup>30</sup> Auf dem Land findet die Familiengründung eher statt, da der Lebensstil mehr auf Familien als auf Alleinstehende ausgerichtet ist.

Auch María zieht die frühere Unabhängigkeit vom Elternhaus und das frühe Reifwerden als Erklärung für eine negative Eigenschaft heran. Diese negative Eigenschaft ist die Ernsthaftigkeit der Deutschen, weniger Humor zu haben und weniger zu lachen. Die Eigenschaft kann als negativ interpretiert werden, da Humor im Allgemeinen positiv gewertet wird und María bereits an anderer Stelle im Interview über die Humorlosigkeit und die Ernsthaftigkeit der Deutschen klagt. Der Ausruf „mein Gott, ich bin doch erst 27!“ verdeutlicht, dass sie einen anderen Lebenslauf für üblich hält.

Im Folgenden wird die subjektive Theorie von José inhaltlich und grafisch (siehe **Abbildung 8**) vorgestellt. Er wendet das Erklärungselement der Unabhängigkeit im Bereich Familie und Freundschaft an und überträgt später seine subjektive Theorie auf den Bereich „Arbeit“. José ist 42 Jahre alt und im internationalen Dienst tätig.

---

<sup>30</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis

51        Montserrat: Woran könntest du Dich nie gewöhnen, in welchen Momenten vermisst du am meisten Dein Land?

52        José: Also, den Wert, den man der Familie gibt. Und den Wert, den man der Freundschaft gibt. Ok, den Wert der Freundschaft habe ich ersetzt durch nichtdeutsche Freunde. Das schon. Aber, für mich bedeutet Familie, also die hat einen total anderen Wert in Spanien als hier in Deutschland, und daran werde ich mich nie gewöhnen hier in Deutschland.

53        Montserrat: Und warum glaubst du, dass die Familie hier, also, dass man sie weniger intensiv lebt?

54        José: Das ist auch ein Teil der Idiosynkrasie. Zum Beispiel meine jetzige Freundin. Mit 19 hat sie mit der Uni angefangen und da ist sie alleine in eine Wohnung gezogen, also mit einer Freundin zusammen. Und das, obwohl sie in der gleichen Stadt wie ihre Eltern wohnte. Das kann ich mir überhaupt nicht vorstellen. Also ich geh doch nicht von meinem Zuhause weg, also von dem Haus meiner Eltern, was ich immer als mein Zuhause bezeichnen würde. Also eine Sache ist glasklar, und das ist dieses ein bisschen, also das Haus meiner Eltern bezeichne ich immer noch als „mein Zuhause“. Das ist mein Zuhause (wörtliche Übersetzung: mi casa = mein Haus).

Und bei ihr ist das das Haus ihrer Eltern. Und, also sie zum Beispiel, also wo sie volljährig geworden ist, halt zur Uni und mit Freundinnen zusammengezogen. In der gleichen Stadt. Das ist für mich unfassbar. Das macht einfach keinen Sinn. du ziehst mit Freundinnen zusammen, um unter schlechteren Bedingungen zu leben? Und das, weil deine Eltern dich dazu drängen, dass du gehst. Also ich hatte dieses Thema mit Deutschen, weißt du? Und es sind die Eltern, die dich dazu drängen, dass du deinen Platz im Leben finden sollst. Und wenn du mit 18 oder 19 noch bei den Eltern wohnst (wörtliche Übersetzung: en casa = zu Hause), dann haben sie dir diesen Prozess nicht ermöglicht.

55        Montserrat: Die Unabhängigkeit findet sehr früh statt.

56        José: Und noch eine Sache. In der Nähe von meinem Zuhause, da gibt es eine Schule. Und ich sehe Kinder, Zehnjährige, oder 9 und 10 Jahre alt. Und die fahren mit ihren Fahrrädern und mit ihren Büchern bepackt und die sind alleine. Das würde man in Spanien nicht sehen. Also, kleine Kinder, das ist für mich unvorstellbar. Kinder, wo das Fahrrad oft größer ist als das Kind, und die sind alleine. Und das nehme ich an, gibt es auch mit 5- oder 6- oder 7-Jährigen und dann ist es doch logisch...also ich glaube noch nicht mal, dass das nur etwas Deutsches ist. Ich glaube, das betrifft Nordeuropa im Allgemeinen. Ich habe mal für ein Jahr in Dänemark gearbeitet. Und in Dänemark hat mich überrascht, das war direkt, als ich angekommen war,

also ich war noch ziemlich jung. Die lassen ihre Kinder, ok, ich muss zugeben es war ein Dorf, aber die lassen ihre Kinder draußen vor dem Supermarkt im Kinderwagen stehen, während die Mütter einkaufen gehen. Das hab' ich in Deutschland noch nicht gesehen, aber in Dänemark schon. Das ist absolut unvorstellbar für Latinos (wörtliche Übersetzung países latinos: romanische Länder). Und, also ich gehe davon aus, wenn du von klein auf so geprägt wirst, dann ist klar, dass mit 17 oder 18 Jahren alle so leben ...aber gut. Das ist halt, was ich so beobachte.

Für José werden Familie und Freundschaft weniger intensiv gelebt als in Spanien. Der Grund liegt für ihn darin, dass die Menschen schon von klein auf zur Unabhängigkeit erzogen werden. Er beginnt seine Erklärung mit der Beobachtung, dass die jungen Leute früh von zu Hause ausziehen. Er versteht nicht, warum junge Menschen in der gleichen Stadt wie die Eltern wohnen und trotzdem aus der Wohnung der Eltern ausziehen. Die Erziehung zur Unabhängigkeit, beispielsweise auch, dass die Kinder sehr früh alleine den Schulweg bestreiten und die Eltern sie nicht begleiten, prägt seiner Meinung nach das weitere Leben. Diese Erziehung wirkt sich in seinen Augen auch auf die Arbeit aus. Zu einem späteren Zeitpunkt im Interview greift José seine subjektive Theorie wieder auf und berichtet von seinem Arbeitsalltag, den er selbstständig und eigenverantwortlich gestalten darf, aber für den er nur wenig Unterstützung durch seine Kollegen erfährt.

101 Montserrat: Auf der Arbeit?

102 José: Also ich hatte eine arbeitsrechtliche Auseinandersetzung mit meinem Unternehmen, deswegen kann es sein, dass ich überkritisch bin. Also los, also auf der Arbeit...Ok, also diese Art der Unabhängigkeit, die sie in allem haben, die gibt es auch auf der Arbeit. du hast deinen Bereich und niemand wird dir was sagen...Nichts! Niemand hilft dir. Und wenn du fragst: Wie mache ich das? Dann wird es dir erklärt. Aber du hast niemand, der dir auf so einer [anderen] Ebene hilft...und außerdem, wenn du zum zweiten Mal fragst, dann sind die schon genervt. Also, wenn die dir das schon mal erklärt haben, und du hast es auf Anhieb nicht verstanden, dann hast du Pech gehabt. Weil, wenn du nochmal dasselbe fragst, dann wirst du sehen, wie die ein langes Gesicht ziehen.

103 Montserrat: Dass das dann schon zu viel ist?

104 José: Ja, ja genau! Und dann kommt noch: „Warum hast du dir das nicht aufgeschrieben?“ Und das ist doch klar, dass du dir nicht immer alles aufschreibst und natürlich vergisst du mal was. Und dann:“Schreib's auf! Schreib es dir auf ein Blatt Papier auf!“ Diese Sachen halt. Auf der Arbeit sind die alle sehr distanziert, jeder macht halt seine Arbeit und das war's [...].

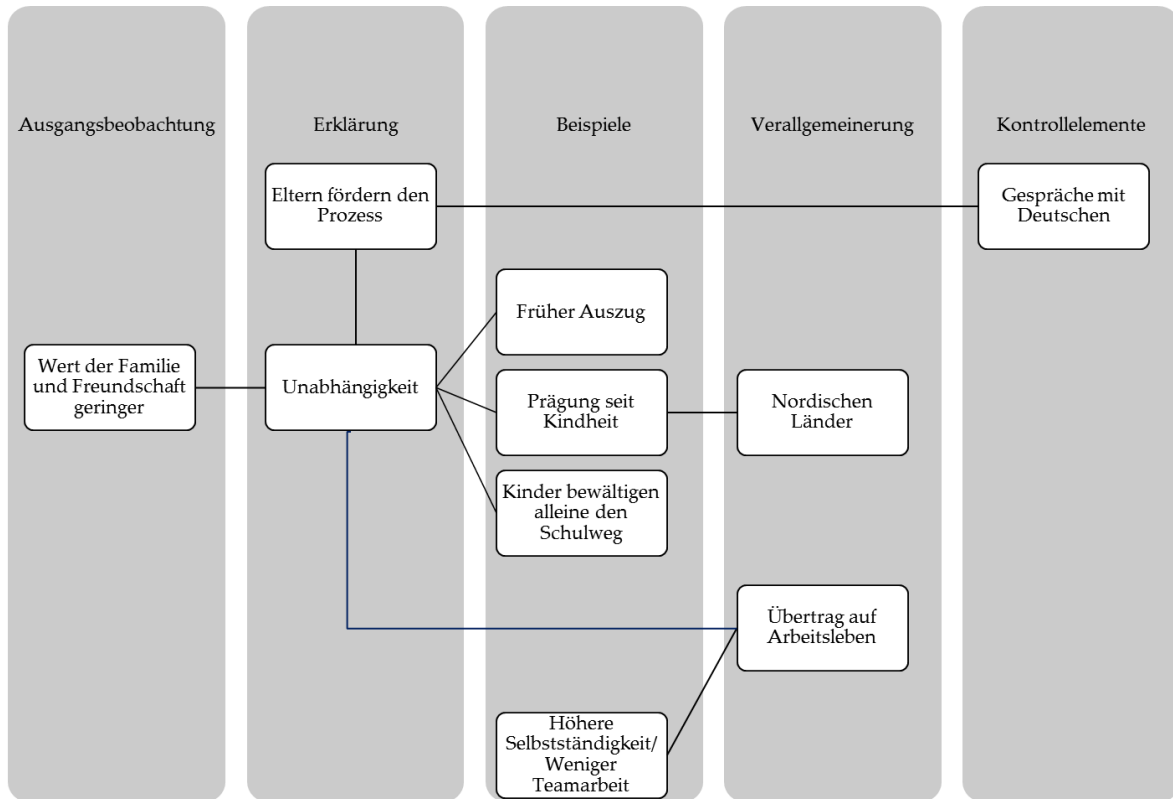


Abbildung 8: Josés kollektive Theorie „Unabhängigkeit“

José zufolge gehen Kinder in Deutschland alleine zur Schule und werden im Gegensatz dazu in Spanien zur Schule gefahren. Eigenen Feldbeobachtungen nach kann ein erhebliches Verkehrsaufkommen zum Schulbeginn und –ende vor spanischen Schulen bestätigt werden. Da keine Statistiken zu der Thematik zur Verfügung stehen, kann keine objektive Aussage hierzu getroffen werden. Sowohl in spanischen als auch in deutschen Medien wird die Anreise der Kinder thematisiert. Allerdings wird in den spanischen Artikeln der Schwerpunkt auf das erhöhte Verkehrsaufkommen und die Verkehrssituation vor der Schule gelegt,



während in deutschen Artikeln diskutiert wird, ob Kinder zur Schule gebracht werden sollten oder nicht.<sup>3132</sup>

José wertet die Unabhängigkeit als negativ, denn Unabhängigkeit wird bei José als Ursache beschrieben, dass Familie und Freundschaft weniger intensiv gelebt werden und er auf der Arbeit nur die nötigste Unterstützung durch die Kollegen erfährt.

Er hat kein Verständnis für das frühe Ausziehen. Dies bringt er zum Ausdruck mit den Worten: „das kann ich mir überhaupt nicht vorstellen“, „das ist für mich unfassbar“, „das macht doch keinen Sinn“. Er geht davon aus, dass nicht bei den Eltern zu wohnen, unter „schlechteren Bedingungen“ zu wohnen bedeutet. Obwohl José die Argumentationsstruktur der Deutschen kennt – es soll ein Reifeprozess durch den Auszug ermöglicht werden – stimmt er nicht mit dieser überein. Sein Erstaunen und Unverständnis über diese Argumentation ist vor allem durch seinen erschütterten Tonfall in der Audioaufnahme zu hören. Er drückt seinen Missmut darüber, Kinder alleine zur Schule gehen zu lassen, mit den Worten: „das würde man in Spanien nicht sehen. Also, kleine Kinder, das ist für mich unvorstellbar“ aus. Ebenso betont er durch das Bild „... Fahrräder oft größer als die Kinder“, wie klein die Kinder sind, wodurch im Zuhörer die Assoziation der erhöhten Schutzbedürftigkeit von Kindern hervorgerufen wird. Er schließt aus seiner Beobachtung, dass auch noch jüngere „5 bis 6 oder 7-Jährige“ – und somit noch schutzbedürftigere – Kinder alleine zur Schule fahren.

In der zitierten Interviewpassage wird „mein Haus“ oder „mein Zuhause“ in Spanien und Deutschland definiert. Er bezeichnet das Haus seiner Eltern als sein

---

<sup>31</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis

<sup>32</sup> Vgl. Internetquellenverzeichnis

Zuhause, auch wenn er dort nicht mehr wohnt. Hierdurch betont er, dass selbst durch den Auszug von zu Hause noch das Band zum Elternhaus bestehen bleibt. Im Gegensatz hierzu schildert er die Definition seiner Freundin stellvertretend für die Deutschen, bei denen das Haus der Eltern als das Haus der Eltern und nicht als das Zuhause bezeichnet wird.

Im Gegensatz zu José empfand Amalia, eine andere Interviewpartnerin aus der UG Ia, die sowohl in Spanien als auch jetzt in Deutschland als Forscherin tätig ist, die selbstständige Arbeitsweise und den geringeren Kontakt mit den Kollegen als etwas Positives (P. 17-23). Sie hatte sich in Spanien gezwungen gefühlt, an gemeinschaftlichen Frühstückspausen oder Geburtstagsfeiern teilzunehmen, obwohl sie bevorzugt hätte, weiterzuarbeiten. Sie sieht den Vorteil in der Wahlfreiheit in Deutschland an sozialen Ereignissen teilzunehmen oder nicht, darin, dass sie die Chance hat, ihren Arbeitstag pünktlich zu beenden. José nimmt einen ähnlichen Sachverhalt anders wahr. Für ihn ist es keine gewonnene Freiheit, sondern er fühlt sich alleine gelassen und dass seine Kollegen ihn distanziert behandeln.<sup>33</sup> Trotz unterschiedlicher Bewertungen stellen beide Interviewpartner die höhere Selbstständigkeit auf der Arbeit in Deutschland fest. Diese unterschiedliche Bewertung zeigt den Sachverhalt als objektiven Fakt, da der emotionale Part, die Bewertung als Steuerungselement, gegenteilig ausfällt.

José bringt das Geringschätzen der Freundschaft direkt mit der deutschen Nationalität in Verbindung, sodass er den Wert der Freundschaft durch Menschen mit einer anderen Nationalität ersetzt: „Ok, den Wert der Freundschaft habe ich ersetzt durch nichtdeutsche Freunde. Das schon“. Nach seiner Logik sind die gleichen Werte vorhanden, sobald die Nationalität geändert wird.

---

<sup>33</sup> Auch Moldes et al. stellen fest, dass man sehr selbstständig auf der Arbeit sein darf, aber dass sich die Befragten manchmal auch alleine gelassen fühlen (Moldes et al. 2015: 105-107).

Zusammenfassend ist festzuhalten, dass José wie Ana, María und, wie wir in den nächsten Abschnitten sehen werden, auch Paula empfindet, nämlich dass die von den Eltern initiierte Unabhängigkeit (früher Auszug aus dem Elternhaus und alleine den Schulweg bestreiten) vor allem eher negative Konsequenzen für das weitere Leben hat.

Die nächste Befragte, Paula, die schon seit über 30 Jahren in Deutschland lebt und als Sprachlehrerin tätig ist, stellte fest, dass die Deutschen sehr unabhängig seien und erklärte dies mit der frühen elterlichen und institutionellen Erziehung zur Unabhängigkeit.

136 Paula: Also, zum Beispiel, eine Sache, die sehr wichtig ist: Die Deutschen sind sehr viel unabhängiger. Das merkt man schon auf dem Spielplatz. Eine deutsche Mutter wird sich nicht einmischen, wenn die Kleinen sich streiten, weil sie der Meinung ist: ‚das ist der ihre Sache. Die sollen das unter sich regeln‘. Und das finde ich nicht gut. Im Gegensatz hierzu würde eine Mutter in Spanien aufstehen und zum anderen Kind gehen und dann würde das Tohuwabohu anfangen, weil die Mütter sich einmischen...Und hier ist das halt so: ‚Die regeln das schon unter sich‘. Und das motiviert, unabhängiger zu sein und mehr die Ellenbogen zu nutzen, nicht? Und vielleicht ist es auch deshalb, dass du Dich [in Deutschland] schon von klein auf mehr beschwerst und einforderst, weil dir schon von klein auf aufgezeigt worden ist, dich selbst zu verteidigen. Und in Spanien ist es das Gegenteil. Da sind es die Eltern, die sich einmischen und streiten und...tja, so ist das halt! Als meine Tochter mit gut sechs Jahren, kurz bevor sie in die Schule ist, im Kindergarten [in Deutschland] sprach man immer von ‚Selbstständigkeit, Selbstständigkeit‘ und (lacht) in Spanien ist das Wort Unabhängigkeit, also in diesem Sinne wird es nicht, nie, also nie würde es auf Kinder angewendet, dieses mit der Unabhängigkeit.

137 Montserrat: Dass die ganze Erziehung darauf ausgerichtet ist, eine unabhängige Person zu sein?

138 Paula: Ja, ja, ja genau!

Und, zum Beispiel, ich weiß nicht...aber eine Sache, die mich geschockt hat, wo ich nach Deutschland gekommen bin. Ich war es immer gewohnt, mit meiner Mutter im Schlepptau zum Arzt zu gehen. Ich war mit Anfang 20 oder selbst mit 24 noch nie alleine zum Arzt gegangen. Ich war das so gewohnt. Also, und hier gibt es Mütter, die schicken ihre Kinder sogar alleine zum Arzt. Also gut, ich weiß nicht. Das hat mich geschockt. Mein Schwager

ist Kinderarzt und es gibt Kinder, die gehen alleine zum Arzt (lacht).  
Wirklich. Zwar mit 14, aber, aber...

139 Montserrat: Wäre das nicht vorstellbar in Spanien?

140 Paula: Genau, absolut nicht vorstellbar.

Paula schildert und bestätigt die höhere Unabhängigkeit von Kindern in Deutschland an drei verschiedenen Beispielen: dass sich Mütter weniger bei Streitigkeiten von Kindern einmischen, dass das Wort „Selbstständigkeit“ in Deutschland im Kindergarten oft zu hören war und in Spanien nicht mit Kindern assoziiert werde und dass es vorkomme, dass Kinder in Deutschland alleine zum Arzt gehen.

Zur Verdeutlichung des Aufbaues der Theorie von Paula, die sowohl logische Verknüpfungen als auch eine Argumentationsstruktur beinhaltet, soll die nachstehende **Abbildung 9** dienen.

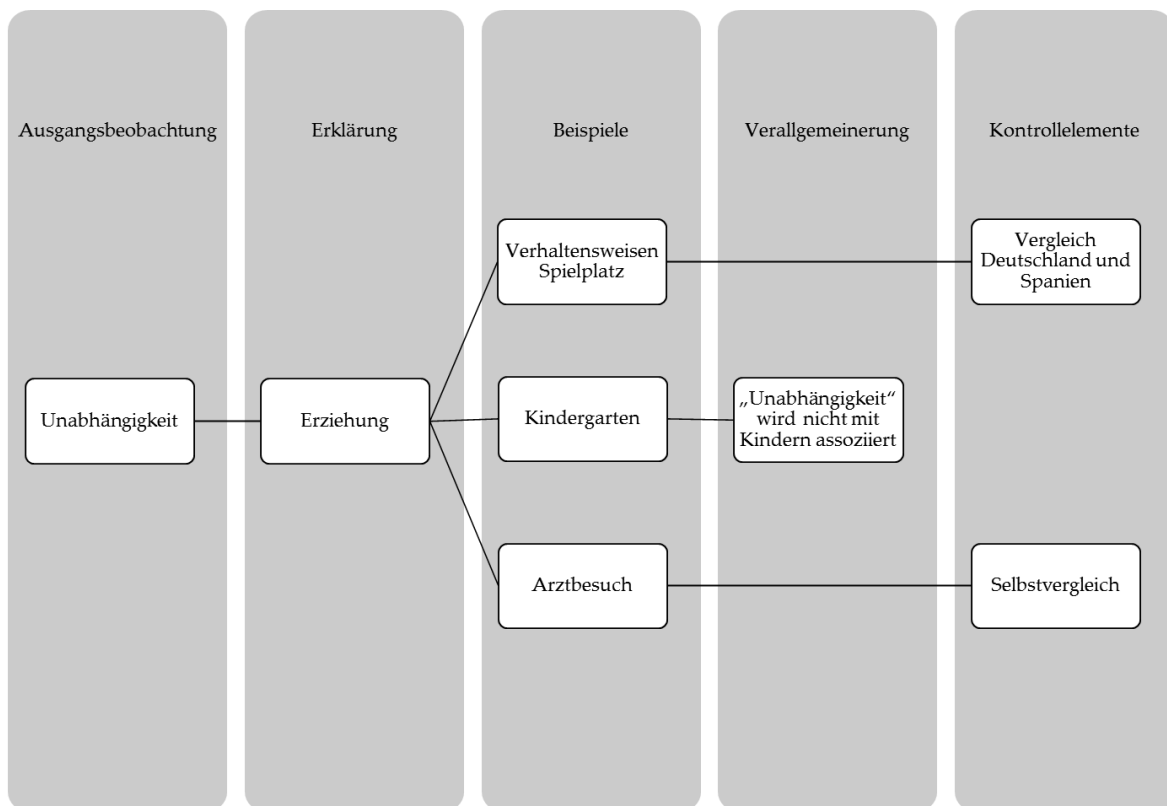


Abbildung 9: Paulas kollektive Theorie „Unabhängigkeit“

Für Paula werden die Kinder von klein auf zur Unabhängigkeit geprägt. Die drei Beispiele – Konflikte auf dem Spielplatz, die pädagogische Ausrichtung im Kindergarten und der Alleingang zum Arzt – beziehen sich auf die Kindheit in Deutschland. Sie bewertet die frühe Unabhängigkeit explizit als negativ: „Und das finde ich nicht gut.“ Auch geht mit der Auslebung der Selbstständigkeit, hier dem Arztbesuch, ein Alleingelassen werden einher, welches sie negativ bewertet: „... aber eine Sache, die mich geschockt hat ...“, „die schicken ihre Kinder sogar alleine zum Arzt ...“, „Das hat mich geschockt“, „Genau, absolut nicht vorstellbar“. Andererseits bemerkt sie auch, dass Eigenschaften wie das Durchsetzungsvermögen trainiert werden: „Und das motiviert, unabhängiger zu sein und mehr die Ellenbogen zu nutzen, nicht? Und vielleicht ist es auch deshalb, dass du schon von klein auf dich mehr beschwerst und einforderst, weil dir schon von klein auf gezeigt worden ist, dich selbst zu verteidigen.“

Betrachtet man das Zitat näher, zeigt sich eine hohe Passivität im deutschen und eine hohe Aktivität im spanischen Part. Der Erzählstil der Situationsbeschreibung der deutschen Mütter auf dem Spielplatz wirkt bei der Beschreibung der deutschen Verhaltensweisen passiv und nicht nach aktiver Erziehung, was einen Hinweis auf die Selbstständigkeit der Kinder gibt. Es werden keine Aktionsverben genutzt, sondern die wörtliche Rede, was getan bzw. nicht getan wird. Bei der Beschreibung des spanischen Parts hingegen werden viele Aktionen genannt: „aufstehen“, „gehen“, „einmischen“, „Tohuwabohu anfangen“. Die Beteiligten sind stark in das Geschehen involviert und nehmen teil. Das Verhältnis der Eltern zu den Kindern wird skizziert. In Spanien setzen sich die Eltern für die Belange der Kinder ein und übernehmen eine aktive Rolle für diese. Sie beschreibt die Eltern in Spanien als Hilfe in der Bewältigung des Alltages. Dies wird auch an ihrem Beispiel des Arztbesuches deutlich.

Im folgenden Abschnitt werden die Ergebnisse zu der kollektiven Theorie Unabhängigkeit zusammengetragen. **Tabelle 4** fasst hierfür die Aussagen der

Interviewpartner tabellarisch zusammen: Zeile a) enthält die Personen, Zeile b) die Themenbereiche, Zeile c) die Erklärungen, Zeile d) die Verallgemeinerung und Zeile e) die Kontrollelemente.

| a | Person            | Ana                                       | María                                  | José   | Paula   |
|---|-------------------|---|--|--|---|
| b | Themenbereich     | Paarleben                                 | Ernsthaftigkeit                        | Familie und Freundschaft   | Unabhängigkeit  |
| c | Erklärung         | Frühe Unabhängigkeit                      | Reifeprozess (+ Charakter, Historisch) | Unabhängigkeit seit der Kindheit/ Förderung des Prozesses durch Eltern | Erziehung   |
| d | Verallgemeinerung | Unabhängigkeit in anderen Lebensbereichen | –                                      | Übertrag aufs Arbeitsleben   | Pädagogisches Konzept: Unabhängigkeit wird nicht mit Kindern assoziiert |
| e | Kontrollelement   | Prüfung mittels eigener Erfahrung         | Vergleich mit spanischem Lebenslauf    | Gespräche mit Deutschen  | Vergleich Deutschland/ Spanien und mit eigener Person                   |

Tabelle 4: Übersicht über die Aussagen zur kollektiven Theorie „Unabhängigkeit“

In der Zeile a) und b) wird das Kriterium der kollektiven Theorien bestätigt. Verschiedene Personen nannten zu verschiedenen Themenbereichen das Erklärungselement „Unabhängigkeit“. Als Ergebnis hinsichtlich der Struktur kann festgehalten werden, dass bei allen Theorien ein Kontrollelement (e) zu finden ist. Bei María in Form eines Abgleiches mit objektiven Tatsachen in Spanien, bei Ana mit einer Prüfung durch einen Einzelfall, bei José durch Gespräche mit Deutschen und bei Paula durch Beispiele aus eigener Erfahrung. Die Interviewpartner lassen ihre Aussage nicht unbelegt und prüfen sie. Hier ist das epistemologische Menschenbild, des „man as scientist“ (vgl. Kapitel 3), zu erkennen.

Hinsichtlich des Inhaltes ist als Ergebnis festzuhalten, dass Unabhängigkeit von den befragten spanischen Immigrantinnen im deutschen Kontext eher negativ

bewertet wird. José und Paula sehen zwar, dass Kinder in Deutschland imstande sind, Tätigkeiten auszuführen, die für sie bei einem spanischen Kind in dem Alter noch nicht möglich wären, aber dennoch überwiegen die negativen Assoziationen.

66 José: Also gut, du schaffst sehr unabhängige Lebewesen oder Personen. Das ist das Einzige, was man gut finden könnte, wenn es denn eine schätzenswerte Sache ist. Dieser Wert ist für viele Menschen sehr wichtig. Ich bin mir da nicht ganz sicher, aber gut. Es ist wahr, es sind Personen, also die Kinder sind sehr unabhängig von sehr klein auf, und du siehst, dass sie fähig sind, Sachen zu machen, die sie in Spanien nicht machen würden. Aber das ist das Ergebnis, also die Prägung zur Unabhängigkeit beginnt bereits sehr früh....

Ebenso beschreibt Paula, dass einem von klein aufgezeigt wird, die Ellenbogen zu nutzen und sich zu beschweren (P. 136-143).

136-143 Paula: [...] Und das motiviert, unabhängiger zu sein und mehr die Ellenbogen zu nutzen, nicht? Und vielleicht ist es auch deshalb, dass du schon von klein auf dich mehr beschwerst und einforderst, weil dir schon von klein aufgezeigt worden ist, dich selbst zu verteidigen. Und in Spanien ist es das Gegenteil. Da sind es die Eltern, die sich einmischen und streiten und...halt so ist das! [...].

Unabhängigkeit scheint mit schwerwiegender Verantwortung in direktem Zusammenhang zu stehen. Es werden bei den Interviewpartnern keine positiven Assoziationen hervorgerufen wie Selbstständigkeit, Eigenständigkeit, Selbstbestimmung oder die bessere Bewältigung des eigenen Lebens. Es werden nicht die Wörter „autosuficiente“ (eigenständig, selbstständig), „emancipado“ (mündig, eigenständig) genutzt oder „autónomo“ (selbstständig). Es werden negative Konsequenzen beschrieben oder negative Umstände mit der erhöhten Unabhängigkeit erklärt: nicht auf der Arbeit dem Kollegen helfen, Freundschaft nicht so schätzen und Kinder, die auf sich gestellt sind (siehe Interviewauszüge José), ernst sein (María).

In Deutschland wird häufig eine starke Begleitung der Kinder als Unselbstständigkeit definiert und negativ interpretiert. Die folgenden Beispiele aus den Feldaufenthalten im November 2014 sollen verdeutlichen, wie die Eltern in

Spanien im Alltag der Kinder noch bis zu einem späteren Zeitpunkt im Leben eine aktive Rolle übernehmen, ohne dass die Kinder dies als Einengung empfinden würden. Eine junge Frau berichtete, dass die Mutter sie nicht nur zum Studium angemeldet habe, sondern auch das Fach ausgewählt hätte. Einer anderen jungen Frau wurde der Geburtstag von der Mutter organisiert. Dieser fand zwar eher im familiären Umfeld statt, doch hatte die Tochter bei der Organisation gar keine Kommunikationsrolle übernommen. Die jungen Menschen empfinden dies nicht als beengend. In Gesprächen wurden bei Erzählungen dieser Art keine Nebenbemerkungen gemacht, die das Geschehen infrage stellen könnten oder es als nicht korrekt kennzeichnen würden.

Ebenso gibt es in der spanischen Sprache keinen Ausdruck für „Nesthocker“ oder „Hotel Mama“, was eine negative Bewertung des zu Hause Wohnens wäre. Auch nicht ein vergleichbares Wort wie „Muttersöhnchen“. Dies deutet darauf hin, dass lange zu Hause zu wohnen als nichts Außergewöhnliches angesehen wird. In Deutschland hingegen beinhalten diese Ausdrücke eine negative Wertung. Den Ausdruck Papakind - „hijo de Papá“ gibt es. Hiermit wird beschrieben, dass der Vater für alle finanziellen Verpflichtungen des Kindes aufkommt. Es gibt das Sprichwort „Vive de tus padres hasta que puedas vivir de tus hijos“: Lebe von deinen Eltern, bis du von deinen Kindern leben kannst. Hier zeigt sich der kontinuierliche Lebensfluss. Die Abhängigkeit untereinander ist wechselseitig und kontinuierlich. Auch diese linguistischen Eigenheiten deuten darauf hin, dass Unabhängigkeit tendenziell unterschiedlich in Spanien und in Deutschland gewertet wird: In Deutschland eher positiv als Selbstständigkeit und Eigenständigkeit und in Spanien eher als „Alleingelassen werden“.

### 5.2.2. Meinung von anderen

Zum Abschluss der kollektiven Theorie „Unabhängigkeit“ soll noch die subjektive Theorie von Carla beschrieben werden (siehe auch **Abbildung 10**), die auch das



Erklärungselement „Unabhängigkeit“ beinhaltet, hier aber als „Unabhängigkeit von der Meinung von anderen“. Für sie empfinden die Deutschen Stille in Gesellschaft nicht als unangenehm, weil sie unabhängiger seien<sup>34</sup>. Die vorherigen Aussagen bezogen sich vor allem auf die Unabhängigkeit vom Elternhaus. Carla ist 27 Jahre alt, lebt in Köln und arbeitet als Verkäuferin, obwohl sie lieber ihrer Ausbildung als Psychologin entsprechend im Bereich Human Resources arbeiten würde.

457      Montserrat: Und warum glaubst du, macht das den Menschen hier nicht so viel aus?

458      Carla: Weil sie unabhängiger sind. Unabhängiger ... [...].

Carla ist der Meinung, dass in Deutschland nicht so viel Wert auf die Meinung der Anderen gelegt wird. In Deutschland kann Stille in einer Gruppe länger andauern, weil sie nicht als aggressiv empfunden wird. Das ist ihrer Meinung nach in Spanien nicht möglich. Dort empfinde man Stille als negativ, weshalb immer geredet werden müsse, auch wenn es nicht zum Informationsaustausch beiträgt.

456      Carla: Und hier [in Deutschland] ist das anders. Die Menschen können still sein. Zum Beispiel die Dame, die sich zu uns an den Tisch gesetzt hat, um zu essen [eig. Bemerkung: Es waren keine weiteren Plätze frei in dem Lokal, wo das Interview stattgefunden hat]. Die sagt gar nichts. Für mich ist das komisch, mit fremden Menschen an einem Tisch zu sitzen, und die anderen sind sich am unterhalten und ich säße einfach so daneben. Oder alleine in eine Kneipe zu gehen und ein Bier zu trinken. Das sind so Sachen, die sind unvorstellbar für mich. Also, nicht mit jemandem zu reden oder dass die Anderen dich obendrein noch alleine sehen. Weißt du? Das ist für mich total unangenehm. Und hier [in Deutschland] ist das nicht so. Dann bist du halt alleine, so nach dem Motto: „Was ist schon dabei?“

---

<sup>34</sup> Auf die subjektive Theorie von Carla wird in Kapitel 6 Stille – Phatic function nochmals eingegangen. Sie wird hier zusammenfassend dargestellt.

Sie wertet die Unabhängigkeit nicht wie die anderen Befragten, sondern drückt nur ihre eigenen Beobachtungen und Gefühle wertneutral aus. Dies steht im Einklang mit den auch ansonsten sehr differenzierten Antworten von Carla. Sie ist sehr an der deutschen Kultur und an interkulturellen Themen interessiert.

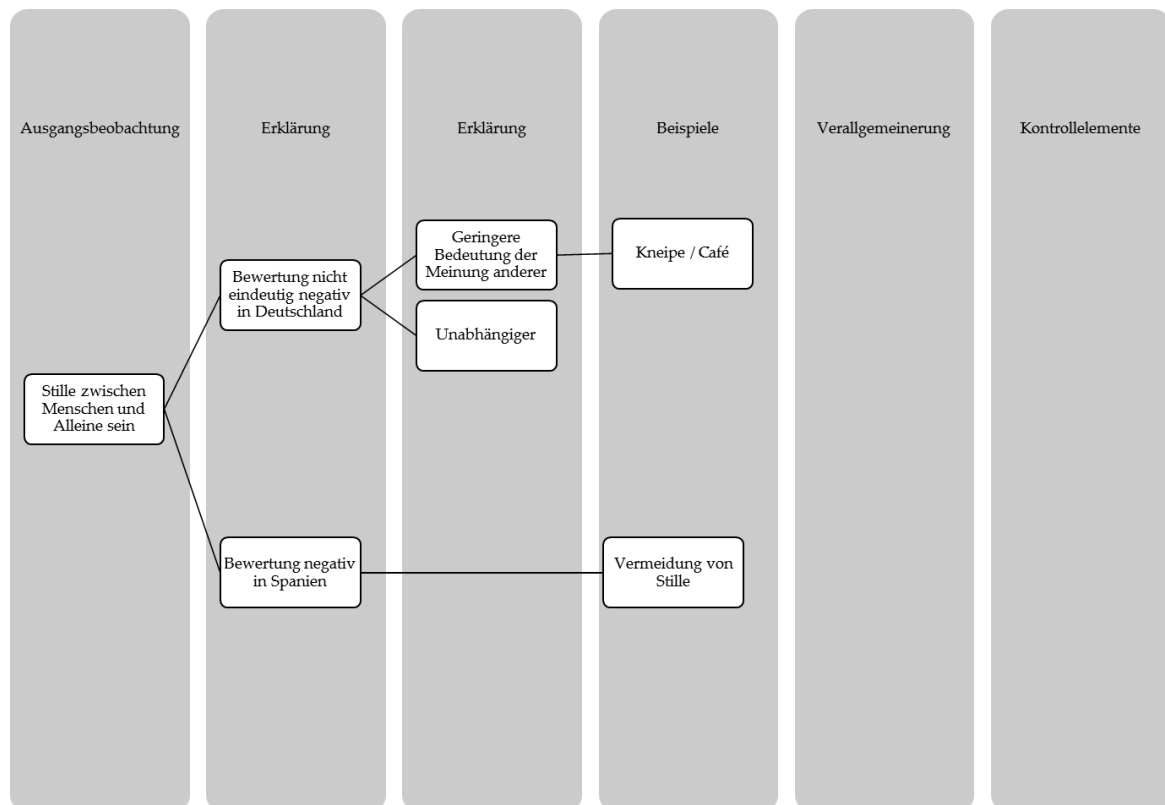


Abbildung 10: Carlas subjektive Theorie zum Alleinsein

Im nächsten Unterkapitel werden die subjektiven Theorien mit dem Erklärungselement „Image“ beschrieben und analysiert.

### 5.3. Image

Durch die Analyse der subjektiven Theorien der spanischen Immigranten konnte neben „Unabhängigkeit“ ein weiteres Erklärungselement gefunden werden, welches von mehreren Personen zu verschiedenen Themen genannt wurde: das Image (siehe **Abbildung 11**).

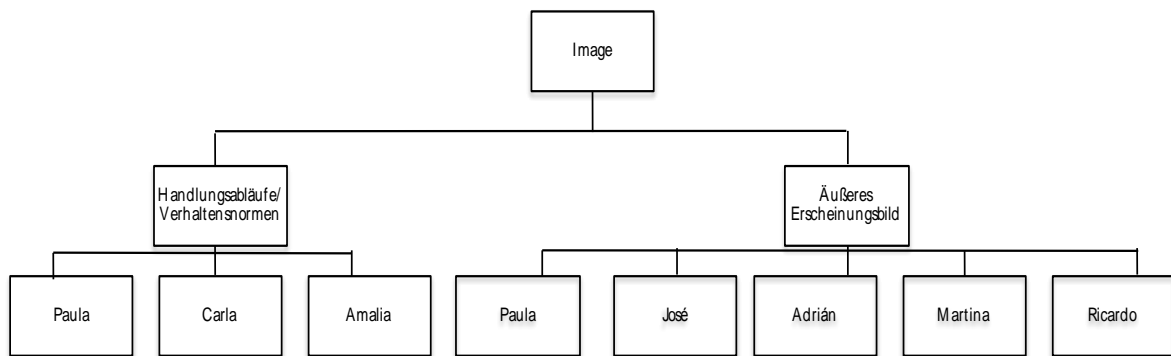


Abbildung 11: Übersicht der Struktur der Analyse der kollektiven Theorie „Image“

Das Image ist die „Vorstellung, [das] Bild, das ein Einzelner oder eine Gruppe von einer anderen Einzelperson, Gruppe oder Sache hat; [idealisiertes] Bild von jemandem, etwas in der öffentlichen Meinung“ (Duden 2004: 490). „Der Eindruck auf andere“ wurde von den Interviewpartnern zum einen als Erklärung für andere Handlungsabläufe in Spanien und Deutschland und zum anderen als Erklärung für die höhere Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes in Spanien genannt.

#### 5.3.1. Ansehen – Handlungsabläufe

Für Paula, Carla und Amalia ist es entscheidend für Handlungsabläufe in Spanien, was andere von einem Denken. Alle drei genannten Interviewpartnerinnen schildern Standardsituationen: der Restaurantbesuch, der Besuch eines Lokales und das Pausen- und Sozialverhalten auf dem Arbeitsplatz. Diese Standardsituationen laufen in Spanien und in Deutschland unterschiedlich ab. Für die Befragten wird das Verhalten in Spanien durch die soziale Kontrolle bestimmt.

Paula beschreibt eine Beschwerdesituation bei einem Restaurantbesuch in Spanien. Sie bemerkt, dass die Menschen in Spanien sich nicht beschweren, wenn sie mit dem Essen nicht zufrieden sind. So wird das Essen einfach liegen gelassen, anstatt sich hierüber direkt zu beschweren. Die Erklärung für diese Verhaltensweise ist für Paula, dass die Menschen sich sorgen, was die Anderen wohl von ihnen denken würden, wenn sie sich beschweren. Sie wollen nicht unangenehm auffallen. In **Abbildung 12** ist die grafische Darstellung zu sehen.

61        Montserrat: [...] Wie erklärst du dir das, was du gerade gesagt hast: Dass die Spanier zum einen ein stärkeres und lauterer Temperament haben, aber dann bei dieser Situation im Restaurant zurückhaltend und kontrolliert sind [und das Essen nur wortlos liegen lassen]?

62        ...

63        Paula: Wie ich mir das erkläre? Vielleicht ..., um nicht schlecht dazustehen. Was denken die Anderen? Ja, genau das „Was sagen die Anderen?“ Aber da ist eine Kluft. Dieses Chaos einerseits [sie beschreibt vorher die hohe Lautstärke in Spanien und dass sich rücksichtsloser verhalten wird] ... hier ist alles organisierter.

64        Montserrat: Hmmm.

65        Paula: Also, einerseits ja, aber andererseits nein. Dann beschwerst du dich nicht [in Spanien], weil du überlegst, was du machen sollst, was du sagen sollst, du willst ja auch keinen schlechten Eindruck machen. Dass die Anderen nachher sagen: „Guck dir den mal an. Der ist aber schräg drauf. Wie ist der denn drauf?“

Paula äußert explizit, dass die Anderen entscheidend für das eigene Verhalten sind: „Was sagen die Anderen?“ oder der bewusste Vorgang des Überlegens, Nachdenkens, auf das dann erst die Handlung folgt, und diese Handlung folgt auch nur nach einem Abgleich, dass „kein schlechter Eindruck“ hinterlassen wird.

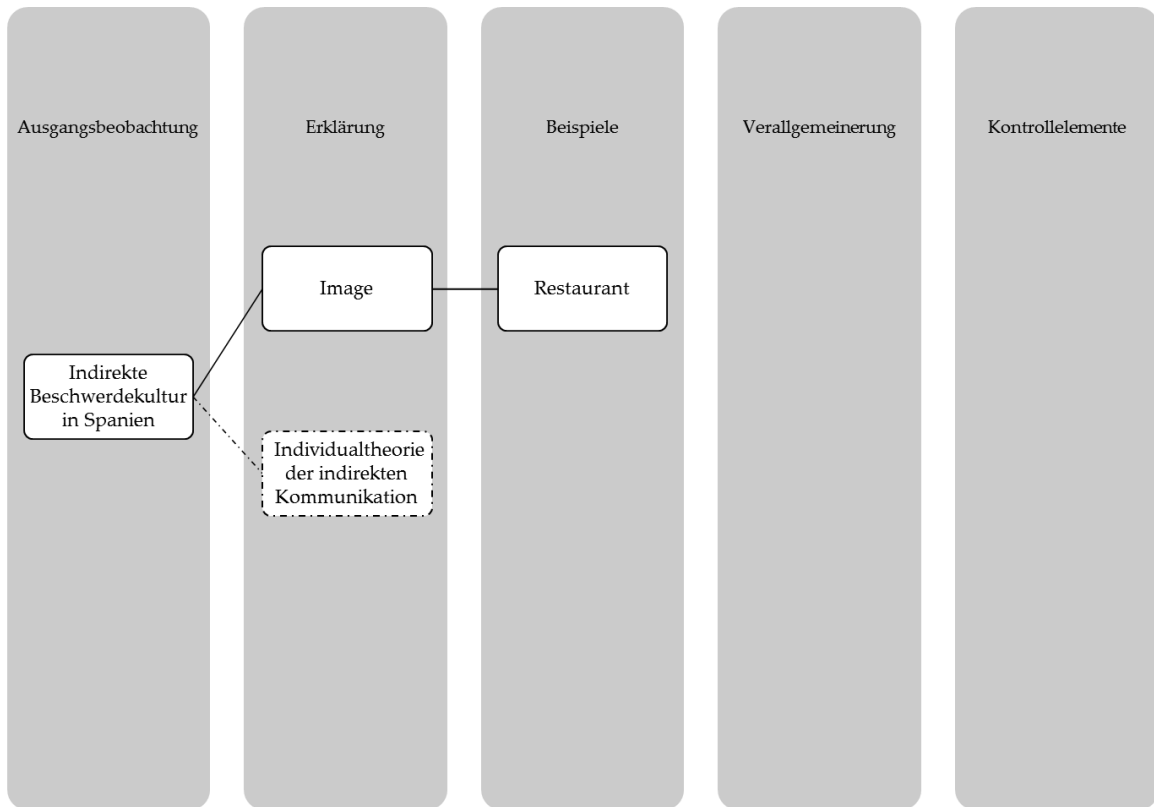


Abbildung 12: Paulas subjektive Theorie zum Ansehen

Diese subjektive Theorie von Paula steht in Bezug zu Paulas individueller Theorie, die in Kapitel 6 beschrieben wird. Ihre individuelle Theorie besagt, dass in Spanien aufgrund der historischen Vergangenheit indirekt kommuniziert wird. Auch in der Restaurantsituation beschreibt sie eine indirekte Kommunikationssituation und begründet dies mit der Sorge um das eigene Ansehen. Bei der kollektiven Theorie handelt es sich um ein Erklärungselement, welches sich in ihrem Konstrukt der individuellen Theorie wiederfindet und starke Parallelen aufweist.

Die Verallgemeinerung und die Kontrolle finden an dieser Stelle nicht in Bezug zu der eigentlichen subjektiven Theorie statt, sondern mit Paulas individueller Theorie (vgl. Kapitel 6). Die Struktur ist weniger komplex und kann nur mit der Kenntnis über die implizite individuelle Theorie Paulas als subjektive Theorie mit komplexer Argumentationsstruktur klassifiziert werden.

Paula beschreibt eine weitere Standardsituation des Alltages: die Verabschiedung. Es werden in Spanien bestimmte Handlungsabläufe ausgeführt, um einen guten Eindruck zu hinterlassen.

208 [...] also, was meinem Vater immer und immer wieder auffällt [wenn er in Deutschland zu Besuch ist], obwohl er kein Wort Deutsch spricht, also er amüsiert sich immer: die Deutschen sagen: „Kommt, wir gehen“ [zum Abschluss eines Besuches]. Und sie stehen auf und gehen. Und in Spanien bist du dich zwei Stunden am Verabschieden: „Kommt, wir gehen“- „Nein! Bleibt doch noch ein bisschen.“ Und dann bleibst du noch ein bisschen, auch wenn du Lust hast, zu gehen und der Andere vielleicht sogar auch [möchte, dass du gehst].

[...] <sup>35</sup>

Die Handlungen entsprechen nicht den wahren Gefühlen „... auch wenn du Lust hast, zu gehen und der Andere vielleicht auch ...“ Trotzdem wird ein bestimmter Handlungsablauf eingehalten, denn ein Verstoß gegen dieses Protokoll wäre unhöflich. Auch hier zeigt sich die übergeordnete, individuelle Theorie von Paula, dass in Spanien indirekter kommuniziert wird. Der Gast und der Gastgeber kommunizieren nicht direkt, was sie fühlen. Die Beobachtungen werden nicht grafisch dargestellt, da es sich um Ausführungen von Paulas Vater handelt.

Carla erwähnt auch, dass die Meinung anderer entscheidend für das eigene Verhalten in Spanien ist. Carla beschreibt eine Situation in einem Lokal in Deutschland (siehe auch für die grafische Darstellung **Abbildung 13**); dieses Zitat ist bereits aus dem vorigen Unterkapitel bekannt und begründet die beobachteten Verhaltensweisen damit, dass die Deutschen nicht so einen hohen Wert auf die Meinung anderer legen.

456 Carla: [...] Für mich ist das komisch, mit fremden Menschen an einem Tisch zu sitzen, und die anderen sind sich am unterhalten und ich säße

---

<sup>35</sup> Auf eine Grafik wurde verzichtet, da die Argumentation kurz und einfach ist.

einfach so daneben. Oder alleine in eine Kneipe zu gehen und ein Bier zu trinken. Das sind so Sachen, die sind unvorstellbar für mich. Also, nicht mit jemandem zu reden oder dass die Anderen dich obendrein noch alleine sehen. Weißt du? Das ist für mich total unangenehm. Und hier [in Deutschland] ist das nicht so. Dann bist du halt alleine, „Was ist schon dabei?“

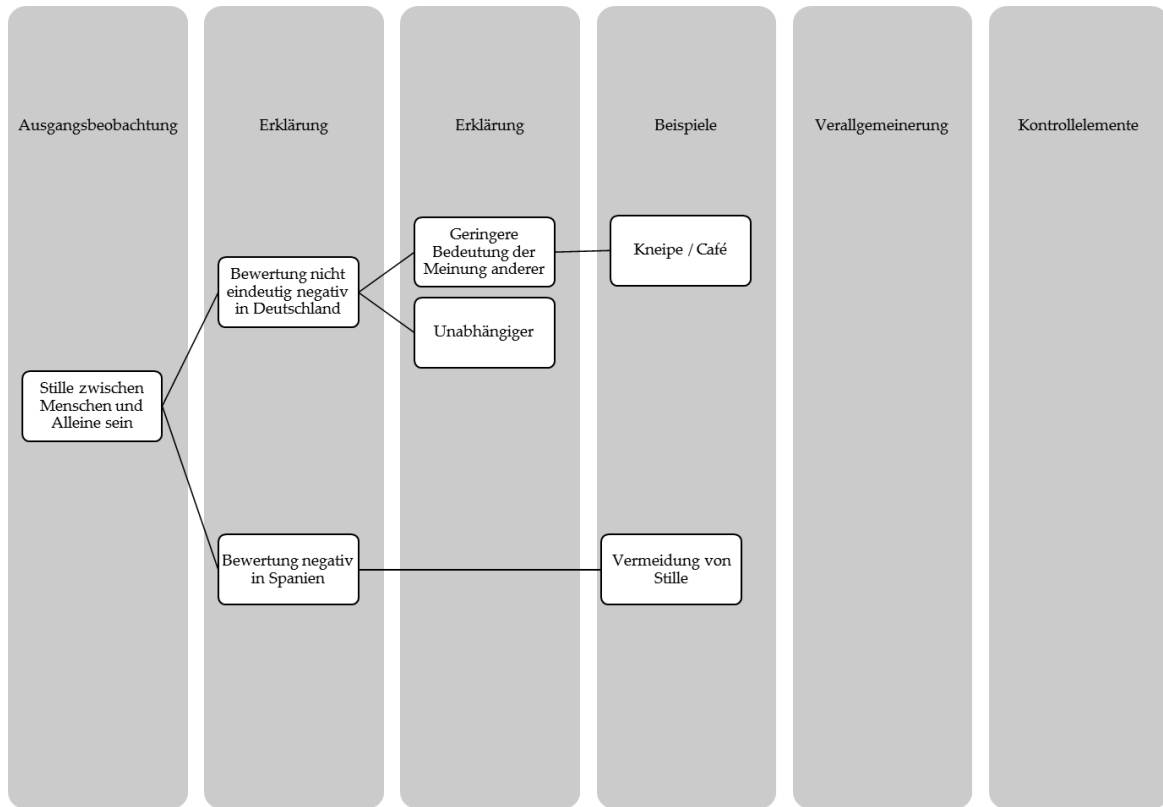


Abbildung 13: Carlas Konzept zum Image

Die Aussage von Carla zeigt, dass sie selbst nicht gerne alleine in eine Bar geht. Dieses Unwohlsein wird durch die externe soziale Kontrolle verstärkt, denn es ist für sie besonders unangenehm, gesehen zu werden, wenn sie alleine ist: „[...] und wenn die Anderen dich obendrein noch sehen.“ Carla führt implizit eine Verhaltensnorm für den Lokalbesuch in Spanien ein: nicht alleine ausgehen.

Auch Amalia empfindet das Ansehen und was andere von einem denken entscheidend für die Handlungsabläufe in Spanien. Sie beschreibt das Verhalten der Kollegen an ihrem Arbeitsplatz in Spanien im Vergleich zu dem in Deutschland. Da sie in der Vergangenheit in Spanien und derzeit in Deutschland als Forscherin bei einem Forschungsinstitut arbeitet, sind die Umstände an beiden

Arbeitsplätzen vergleichbar. Das Verhalten der Kollegen am Arbeitsplatz in Spanien sei darauf ausgerichtet gewesen, zu beeindrucken. Sie zeigten möglichst viel Präsenz durch viele Überstunden oder Anwesenheit trotz Krankheit. Jedoch sei hier nicht das vermeintliche Ziel, gut zu arbeiten ausschlaggebend, sondern es ginge nur darum, zu zeigen, wie fleißig man sei. Im Gegensatz hierzu beschreibt sie, wie in Deutschland nicht der Schein zähle, sondern das Arbeitsergebnis.

[...]

33 Amalia: Genau, und gesundheitlich, wenn du krank wirst und zu Hause bleibst, damit du wieder gesund wirst [in Deutschland]. Das hängt damit zusammen. Das ist dieses ... Das ist in Spanien dieses, immer dieses, je mehr man macht, desto besser. Dieses einfach ... ich glaub', es hängt einfach damit zusammen, dass die Spanier viel angeben. Dass sie insgesamt ein, ... dass sie gleich erzählen, „ich habe zwei super Autos“, und vielleicht haben sie die Autos vom Vater. Das ist in der Kultur verankert. Es wird immer viel angegeben und geprahlt. D. h., es wird viel posiert. Und das überträgt sich auf die Arbeitsattitude.

[...]

37 [...] du musst auch da [auf der Arbeit in Spanien] posieren. Dann heißt es, „du musst alles geben“, auch wenn du krank bist. Oder du musst so lange bleiben wie möglich.

Amalia wählt die Worte „Prahlerie“, „posieren“ und dass „viel angegeben“ werde. Es sind Begriffe, die nur im Wechselspiel mit dem Ansehen vor anderen Menschen Sinnhaftigkeit erlangen. Für sie ist es eine typische spanische Eigenschaft: „Das ist in der Kultur verankert.“

Die ständige Sorge von Spaniern um das, was andere von einem denken, äußert sich ihrer Meinung nach zusätzlich in einer hohen Gruppendynamik. So würde in Spanien Wert auf die gemeinsamen Pausen gelegt und darauf, soziale Ereignisse gemeinsam zu feiern. Für Amalia sind der Schein und die Wirkung auf die Gruppe, bzw. die Gruppendynamik ausschlaggebend für die Handlung und das Verhalten und nicht, was der Einzelne fühlt.



17 Man muss [in Deutschland] nicht 1000 Kaffees am Tag trinken. Es gibt ab und zu ein bisschen eine Feier, weil jemand Geburtstag hat, oder weil irgendwas gefeiert werden muss [in Deutschland]. In Spanien hatte ich Kaffee trinken um 11.00 und Kaffee trinken um vier oder fünf. Und ich bin öfters nicht hingegangen, weil ich eben Sachen packen wollte. Arbeit beenden wollte. Und das wurde dann eben schlecht angesehen, weil ich eben in dieser Gruppendynamik nicht mitgemacht habe.

[...]

52 Amalia: Ja, und hier akzeptiert man eher, dass du individualistisch agierst. Und in Spanien ist es eher dieses „gregario“... man ist ... man agiert mehr in Gruppen. Und es wird vielleicht nicht so gut angesehen [am Arbeitsplatz in Spanien], wenn du individualistisch bist. Obwohl die Leute auch individualistisch sind [in Spanien]. Aber es ist einfach immer dieses Posieren.

Sie betont auch, wie wichtig für das Ansehen auf der Arbeit gute soziale Kontakte zu den Kollegen sind:

37 Amalia: [...] du sollst [in Spanien] die super Beziehung zu deinen Kollegen haben. Dabei musst du doch einfach gut auskommen mit deinen Kollegen. Also, es reicht doch, wenn es eine gute Beziehung ist. Es muss nicht immer eine super Beziehung und die beste überhaupt sein, oder?

[...]

39 Amalia: In Deutschland ist das so. Für Deutschland trifft das so zu, dass eine gute Beziehung ausreicht. Das trifft viel eher für Deutschland als für Spanien zu.

Die unterschiedlichen Verhaltensweisen in Spanien und Deutschland wurden Amalia schon von ihrem Vorgesetzten in Spanien angekündigt:

39 Als ich noch in Spanien war, da hat mein Chef damals gesagt: ‚du wirst in Deutschland in diesem Sinne, was die Arbeitsatmosphäre angeht, viel glücklicher sein.‘

40 Montserrat: Hat dir Dein Chef schon gesagt?

41 Amalia: Ja, hat mein Chef mir schon gesagt.

42 Montserrat: Weil er dich kannte?

43 Amalia: Ja, weil er mich schon sehr gut kannte, und weil er schon gemerkt hatte, dass ich, dass ich eben manche Sachen nicht mitmache. Und

da meinte er schon zu mir: ‚du wirst damit besser auskommen, weil die Leute dort [in Deutschland] eben nicht viel von dir verlangen auf dieser Ebene. du gehst dahin und arbeitest.‘ Jetzt klingt es so, als wäre ich ein sehr unsympathischer Mensch. Aber ich, also, wenn ich Zeit habe, dann mache ich die Pause oder gehe Kaffee trinken, aber wenn nicht, dann nicht.

[...]

**Abbildung 14** und **Abbildung 15** zeigen durch die grafische Darstellung der subjektiven Theorie Amalias die Struktur.

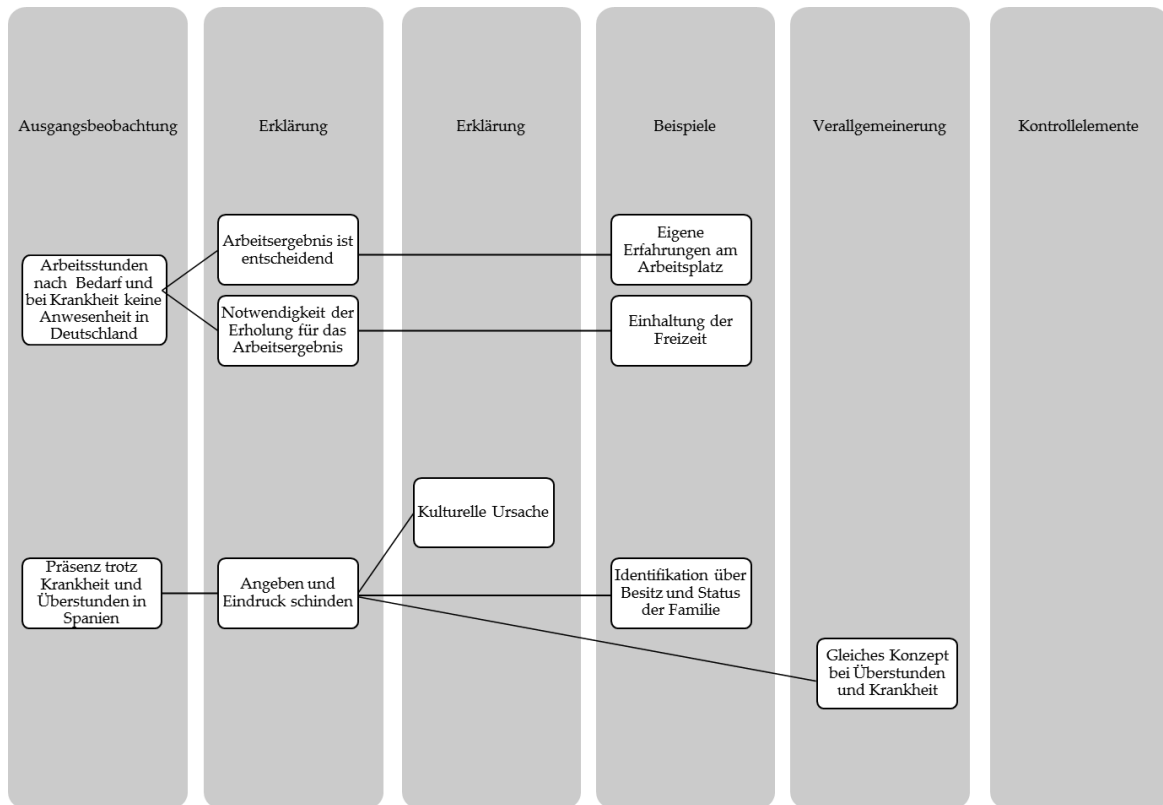


Abbildung 14: Amalias subjektive Theorie zur Präsenz am Arbeitsplatz

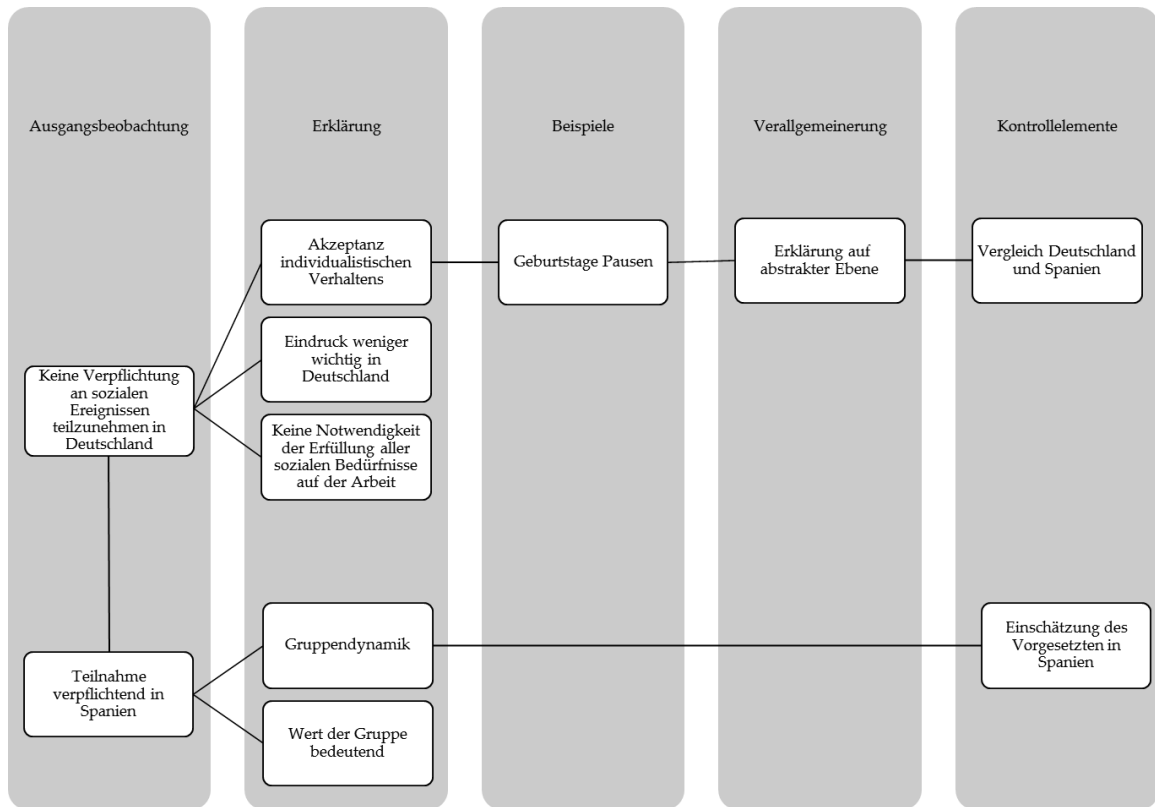


Abbildung 15: Amalias subjektive Theorie zum Sozialverhalten am Arbeitsplatz

Durch die Aufzählung der anderen Beispiele für Prahlerei bei Spaniern gibt Amalia der Theorie eine allgemeine Gültigkeit. Weiter wird die Gruppendynamik verallgemeinert durch die Bemerkung von Amalias Vorgesetzten. Amalias Chef in Spanien hatte bemerkt, dass in Deutschland eine niedrigere Gruppendynamik herrscht. Somit findet eine Verallgemeinerung statt, und sie bestätigt die geschilderten Tatsachen nochmals.

Für Amalia rechtfertigt der Arbeitsprozess nicht die längeren Arbeitszeiten und die engen sozialen Kontakte in Spanien.

Alle drei genannten Interviewpartnerinnen schildern Standardsituationen: der Restaurantbesuch, der Besuch eines Lokals und das Pausen- und Sozialverhalten am Arbeitsplatz. Diese Standardsituationen laufen in Spanien und in Deutschland unterschiedlich ab. Für die Befragten wird das Verhalten durch die soziale Kontrolle bestimmt. Da es sich um Standardsituationen handelt, soll im Folgenden

das Konzept der Skripte dargelegt werden, da es Handlungsabläufe und Standardsituationen betrifft.

Ihren Ursprung hat die Skripttheorie bei Schank und Abelson (1975 und 2006). Hierbei geht es um kausale Verknüpfungsketten und Sequenzen von Handlungen. Eine Handlung ergibt die nächste, weil die Menschen diese so gelernt haben. Schank und Abelson entwarfen die Theorie der Skripte zur Programmierung von Computersprachen. Deswegen ist es wichtig, eine festgelegte Abfolge und Bedingungsalgorithmen der Geschehnisse festzulegen. Nur so kann programmiert werden. In der Realität sind die Handlungsabfolgen von Standardsituationen nicht immer gleichermaßen routiniert und in fast gleicher Abfolge.

Um die Definition besser zu verstehen, wird im Folgenden eine Standardsituation am Flughafen beschrieben. Die Art und Weise, wie bestimmte Handlungsabläufe abgespult werden, ohne sie bewusst vorzunehmen oder erklärt zu bekommen, ist charakteristisch für Standardsituationen.

Die Flughafen- und Flugzeugkultur war ihnen vertraut. Überall auf der Welt sind die Abflug- und Ankunftsprozeduren und das dabei zu zeigende Verhalten und zu absolvierende Ritual gleich oder doch sehr ähnlich. Es ist zwar schon ein wenig anders als zuhause, aber die Müllers haben ein sogenanntes „Flughafen-Skript“ im Kopf, d. h. eine aufeinander bezogene Anzahl von Wahrnehmungserwartungen, Kognitionen, Emotionen und Verhaltensweisen, die automatisch abgerufen werden, wenn sie in einem Flughafen ankommen. Wer einmal in seinem Leben den „Security Check“ durchlaufen hat, weiß, wie es da zugeht, ob er nun in München, Chicago oder Jakarta eincheckt. Hier zeigt sich die Wirkung globaler kultureller Konvergenz. Alles verläuft also zunächst nach Plan, den Erwartungen entsprechend. (Thomas 2014: 82–83)

Es sind somit verschiedene „Skripte“, die in beiden Ländern angewandt werden. Kulturelle Skripte sind:

Vereinfacht gesprochen [...] Regiebücher, die einem Mitglied einer kulturellen Gruppe bestimmte Wahrnehmungspräferenzen und Deutungsmuster vorgeben, und ihm einen Handlungsleitfaden für angemessenes Verhalten an die Hand geben. (Haller 2004)

Dadurch, dass Skripte auf Standardsituationen beruhen, fallen sie besonders auf, wenn sie verändert sind, wie dies den Befragten in Deutschland aufgefallen war. Die gleichen Situationen werden anders interpretiert. Die „ortsbezogenen Skripte“ werden von Amalia auf der Arbeit, von Paula im Restaurant und von Carla in einer Bar beschrieben. Diese Handlungsabläufe werden durch den kulturellen Kontext bestimmt und werden somit in Deutschland anders als in Spanien wahrgenommen. Die ortsbezogenen Skripte sind nach kulturellem Wissen interpretiert worden. Dieses kulturelle Wissen, welches sich in bestimmten Handlungsabläufen einer Situation zeigt, kann als „Wissensstruktur interpretiert werden, die dem Menschen zur Verfügung steht, um Alltagssituationen zu bewältigen ...“ (Haller 2001).<sup>36</sup>

### 5.3.2. Aussehen

Im vorherigen Unterkapitel wurde geschildert, wie die Bedeutung der Meinung anderer, für Paula, Carla und Amalia, Handlungsabläufe determiniert. Die Befragten äußerten aber die Bedeutung der Meinung anderer im Zusammenhang mit dem Aussehen und dem äußeren Erscheinungsbild. Paula, José, Adrián, Martina und Ricardo stufen die Bedeutung des Äußeren und das äußere Erscheinungsbild, beispielsweise von Häusern, in Spanien als sehr viel höher als in Deutschland ein.

Paula beobachtete, dass in Spanien mehr auf das Äußere geachtet wird, um einen guten Eindruck zu hinterlassen.

---

<sup>36</sup> Das Konzept der Skripte bezieht sich auf die Handlungsabläufe und nicht wie das Konzept der subjektiven Theorien auf die dahinterstehende Argumentationsstruktur bezieht. Skripte enthalten im Gegensatz zu subjektiven Theorien keine Argumentationsstruktur (Grotjahn 1991: 192).

110 Paula: [...] also ich glaube, in Spanien wird mehr Wert auf das persönliche Aussehen gelegt. Die Kinder, dass sie sich nicht schmutzig machen und ein hübsches Kleid anhaben. Und hier [in Deutschland] siehst du manchmal, sogar auf Hochzeiten oder bei anderen Festen, dass die Kinder in Turnschuhen oder egal was für Anziehsachen kommen. Da achtest du in Spanien mehr drauf.

112 Paula: Gut, weil es eine Art zu zeigen ist, dass du nicht arm bist. Mein Kind ist gut gekleidet. Also ich glaube, das ist auch deswegen, damit die Anderen nicht sagen, man hätte kein Geld. Das war schon immer so. Es war sogar noch viel extremer bei meiner Generation. Besonders als die Frauen sich noch ausschließlich dem Haus und den Kindern gewidmet haben. Da war das [äußere Erscheinungsbild] das Aushängeschild. Die Visitenkarte. Also die Visitenkarte, um es mit anderen Worten zu sagen: Guck mal, bei dem Mann läuft es gut, guck mal, wie gut die Frau und die Kinder gekleidet sind. Also, man achtet mehr auf das äußere Erscheinungsbild in Spanien, um einen guten Eindruck zu machen. Also vor 20 oder 30 Jahren war das auf jeden Fall so [...].

Die Kleidung wird von Paula in Spanien als soziales Symbol gesehen, welches einen finanziellen Status markiert: „...“, dass du nicht arm bist“ und „... damit die Anderen nicht sagen, man hätte kein Geld“. Hier zeigt sich die Bedeutung der Meinung der Anderen für das eigene Aussehen. Das äußere Erscheinungsbild der Familie repräsentiert den sozioökonomischen Status der Familie. Sie spricht von dem „Aushängeschild“ und der „Visitenkarte“. Den Status der Familie beschreibt sie mit der indirekten Rede „... bei dem Mann läuft es gut, guck mal, wie gut die Frau und die Kinder gekleidet sind“. Paula beschreibt zur Verdeutlichung ihrer Theorie, dass das Äußere eine noch höhere Bedeutung in der Vergangenheit hatte in Spanien, vor allem bei Nichterwerbstätigkeit der Frau.

133 Und in Spanien bist du manchmal umgekehrt überrascht. Der Spanier möchte oft etwas darstellen, was er nicht ist.

Paula beschreibt, sehr viel später im Interview, dass in Deutschland kein Rückschluss vom äußeren Erscheinungsbild auf den sozialen Status oder die finanzielle Situation möglich ist. Ihrer Meinung nach wird in Spanien eine äußere Darstellung oberhalb des eigenen sozialen Status oder der eigenen materiellen Möglichkeiten angestrebt.

133 [...] In Deutschland siehst du häufig Leute und du siehst, was die anhaben, aber du weißt nicht, was dahintersteckt. Und oft bist du überrascht. [...] Und hier ist es oft das Gegenteil [von Spanien]. du bist andersherum überrascht und sagst nur: Was? Was der? Aber die haben doch Geld. Was, und die haben so ein Haus? Oder genauso mit dem Thema von Doktoren oder Ärzten. Das denkst du nicht, wenn du die Leute siehst. du siehst jemanden und würdest das nicht von demjenigen denken.<sup>37</sup>

In Deutschland kleiden sich die Menschen unterhalb dessen, was ihr gesellschaftlicher Status vermuten lassen würde: „... und du weißt nicht, was dahintersteckt.“ „Und oft bist du überrascht ...“ und „... aber die haben doch Geld. Was, und die haben so ein Haus? Oder genauso mit dem Thema von Doktoren oder Ärzten. Das denkst du nicht, wenn du die Leute siehst. du siehst jemanden und würdest das nicht von demjenigen denken ....“ Für sie ist kein Rückschluss des äußeren Erscheinungsbildes auf den finanziellen oder sozialen Status in Deutschland möglich.

---

<sup>37</sup> Auf eine Grafik wurde verzichtet, da die Argumentation kurz und einfach ist.

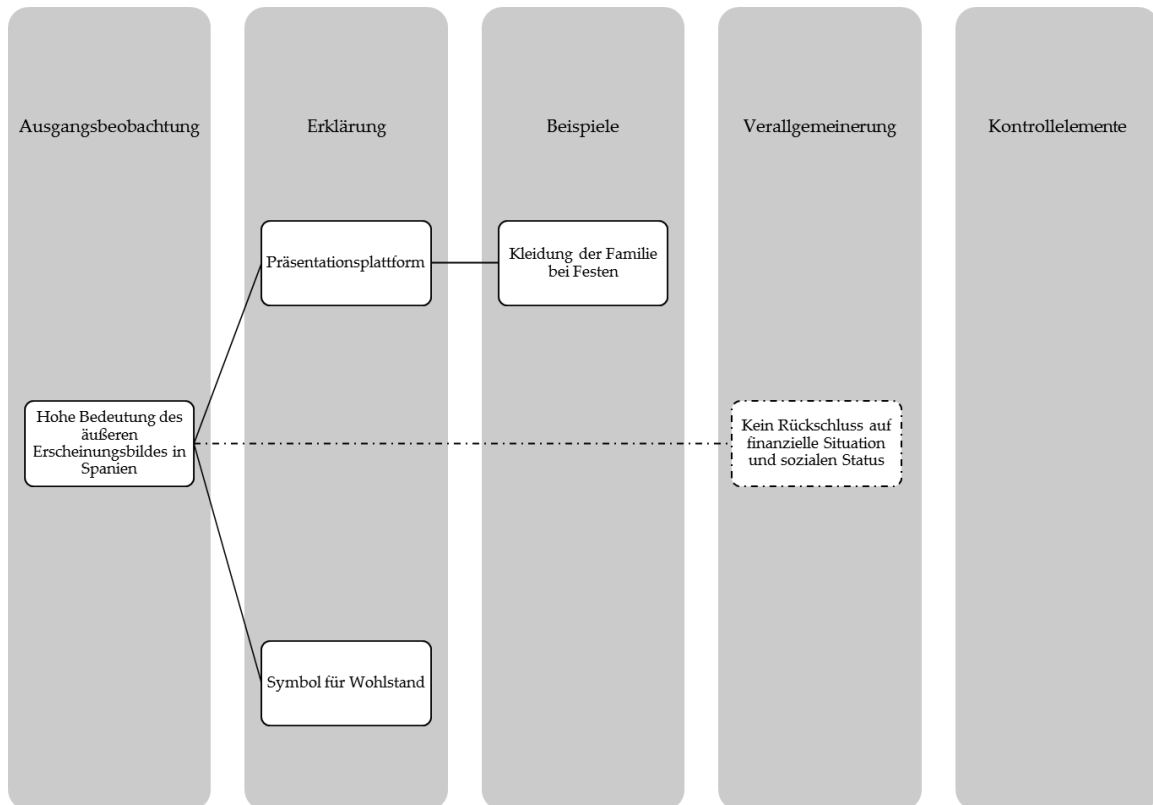


Abbildung 16: Paulas subjektive Theorie zum äußeren Erscheinungsbild

Paulas subjektive Theorie in dem Bereich verallgemeinert sie durch den Vergleich der beiden Länder. Sie äußert ihre Theorie weitestgehend explizit. Die Abbildung 16 verdeutlicht den strukturellen Aufbau der subjektiven Theorien Paulas.

José, wie bereits erwähnt im internationalen Dienst tätig, kritisiert das äußere Erscheinungsbild der Deutschen. Auf seiner Arbeit fällt ihm gerade bei den Frauen der sportliche Kleidungsstil negativ auf. José spricht mit voller Emotionalität von dem äußeren Erscheinungsbild.

127 José: Ästhetik? [...] und die deutschen Frauen? Pfff... jeden Tag Jeans, T-Shirts, flache Schuhe, was weiß ich – kein Kommentar. [...] Ich glaube, die kaufen ihre Kleidung im Aldi. Also, ich weiß nicht. Man soll nicht mit Turnschuhen zur Arbeit kommen, und die ziehen Turnschuhe an [...] Das höchste der Gefühle ist ein sportliches Sakko. Alle laufen im Sweatshirt rum und manche in Sporthosen. Oder Trekkinghosen.

Durch die Worte „Pfff...“, „-kein Kommentar“, „die kaufen ihre Kleidung im Aldi“ und „also, ich weiß nicht“ wertet er den Kleidungsstil deutscher Frauen ab. Das



Aussehen ist für ihn wichtig für das Ansehen. Selbst sein Vorgesetzter entspricht nicht seinen Erwartungen:

127 [...] Mein Chef läuft in Jeans rum [...].

Für José ist der Kleidungsstil umso erstaunlicher, da seine Kollegen das notwendige Geld haben, um sich anders zu kleiden. Es entspricht nicht seinen Vorstellungen, die er mit seiner Berufsgruppe verbindet.

127 Und ich rede von Akademikern. Also, keine Leute, die 600 € im Monat verdienen. Ich rede hier von Leuten, die 2.000 oder 2.500 € im Monat verdienen. [...] Und wir reden hier von einem Unternehmen, welches beratend tätig ist. [...] Und wir reden hier über Berater. Es handelt sich nicht um Monteure.

Seine Aussage verdeutlicht, dass an die Berufsgruppe Anforderungen bezüglich der Kleidung gestellt werden und die Kleidung den finanziellen Möglichkeiten der Person entspricht. Auf seiner deutschen Arbeit stellt er jedoch fest, dass die Menschen sich anders kleiden, als er das bezüglich ihrer Position, ihres Gehaltes oder ihres Geschlechtes erwarten würde. Es überrascht ihn, dass es sich nicht um Ausnahmen handelt, sondern alle sich nicht entsprechend ihres Status oder ihrer finanziellen Möglichkeiten kleiden.

127 Alle meine Kollegen. [...] Und das ist keine Ausnahme. Alle meine Kolleginnen. Ich sehe das jeden Tag im Büro.

Er erklärt sich den unterschiedlichen Kleidungsstil in der hohen Bedeutung, die das äußere Erscheinungsbild in Spanien hat und die geringe Bedeutung, die dem äußeren Erscheinungsbild in Deutschland beigemessen wird.

127 Ok, klar, meine Vergleichsbasis ist mein Land [Spanien]. Ich muss zugeben, dass wir Spanier sehr modeaffin sind. Und hier in Deutschland ist es das genaue Gegenteil.

[...]

130 José: Also, sodass die Mode einfach keine Variable für die Deutschen ist. Es ist einfach nicht wichtig. [...] Und ich glaube schon, dass sie Geld ausgeben, aber eben nach anderen Prioritäten. Die Mode ist keine.

Mit den Worten „keine Variable“, „einfach nicht wichtig“ und „andere Prioritäten, Mode ist keine“ trifft das Urteil, dass die Kleidung in Deutschland keine Bedeutung hat. Eine Alternativinterpretation wie „die Kleidung ist bequem und man kann besser arbeiten“ oder „sportliche Kleidung ist schön“ zieht er nicht in Betracht. Er selbst überlegt, wofür die Menschen wohl ihr Geld ausgeben und wo sie die Prioritäten setzen, wenn sie ihr Geld schon nicht in Kleidung investieren.

130 [...] Für die Deutschen ist es wichtig, ein tolles und leistungsfähiges Auto zu haben. Eher die Ferien. [...] Oder eine teure Maschine oder so was.

Trotzdem findet er keine befriedigende Erklärung, denn auch die Häuser entsprechen nicht dem, was die besagten Leute sich leisten könnten:

130 [...] Weil, bei den Leuten zu Hause siehst du auch nichts, nichts, was... und du siehst auch keine Häuser, die... manchmal siehst du was, was dich beeindruckt, einen krassen Flachbildschirm oder die Musikanlage, aber daneben steht dann ein Sofa, was am Auseinanderfallen ist.

Selbst wenn er etwas sieht, was ihn beeindruckt, wie „krasse Flachbildschirme oder die Musikanlage“, wird sein Bild erschüttert: „daneben steht ein Sofa, was am Auseinanderfallen ist.“ José hat eine komplexe Argumentationsstruktur zum Thema „Ästhetik/ Schönheit“. Er konnte dies im Interview direkt verbalisieren, ohne nachzudenken oder zu zögern. Wie die grafische Darstellung in **Abbildung 17** zeigt, hat er verschiedene Beispiele und kann die Mode detailliert beschreiben. Er verallgemeinert seine Beobachtungen. Dass er seine Theorie prüft, ist daran zu sehen, dass er auch bei den besuchten Deutschen zu Hause aufmerksam war, um eine Begründung für das nachlässige äußere Erscheinungsbild zu finden.

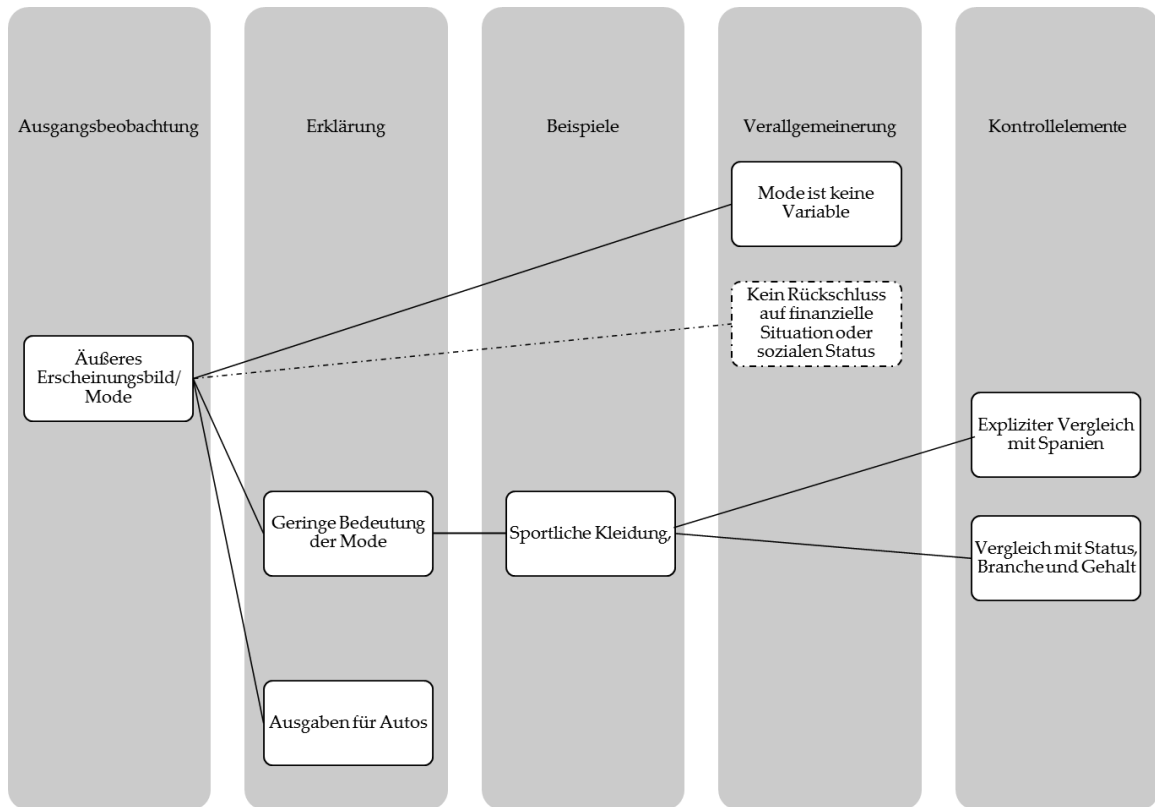


Abbildung 17: José's subjektive Theorie zum äußeren Erscheinungsbild

Adrián hat seine Kindheit in Deutschland verbracht und ist seit der Wirtschaftskrise wieder zurückgekehrt. Seine Frau und seine Tochter leben weiterhin in Spanien. Auch er bemerkt, dass die Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes in Spanien sehr groß ist, sowohl für die Menschen als auch für die Häuser.

186 Da, wo wir wohnen, achtet man sehr auf das Äußere (estética), sowohl was den Bau angeht als auch die Leute. [...] Man achtet auf das Äußere [in Spanien]. Da ist es total wichtig, wie du dich anziehst [in Spanien], [...] aber da [in Spanien] achtet man sehr, sehr auf das Äußere.

190 Die Innenhöfe auf den Dörfern. Die werden hübsch gemacht, die Blumen, die Leute, die Leute lieben die Blumen, die Ästhetik, die Ästhetik des Hauses. Die Fassade ...

Das äußere Erscheinungsbild wird zur Schau gestellt, und jeder versucht, einen guten Eindruck bei „den Anderen“ zu hinterlassen.

186 [...] man muss rausgehen und sich präsentieren, das Beste zeigen.  
 [...] Man muss sich eben gut verkaufen. [...] du kannst dich nicht so kleiden  
 wie du willst. Man guckt drauf.

Das äußere Erscheinungsbild spielt früh im Leben eines Menschen eine Rolle in  
 Spanien, weil „die Anderen“ einen begutachten.

186 [...] Dort fangen die jungen Leute schon sehr früh an, sich zurecht zu  
 machen. Sich zu schminken. [...]

186 Weil die Leute dich sehen.

Deswegen werde selbst in Deutschland mehr Wert in Städten auf das äußere  
 Erscheinungsbild gelegt als auf dem Land:

186 [...] weil du in der Stadt bist. Die Leute ..., die Leute wollen auch gut  
 aussehen und sich zeigen. Hier [im Dorf] achtet niemand darauf [...]. Aber da  
 [in Spanien] machen sie sich gerne zurecht.

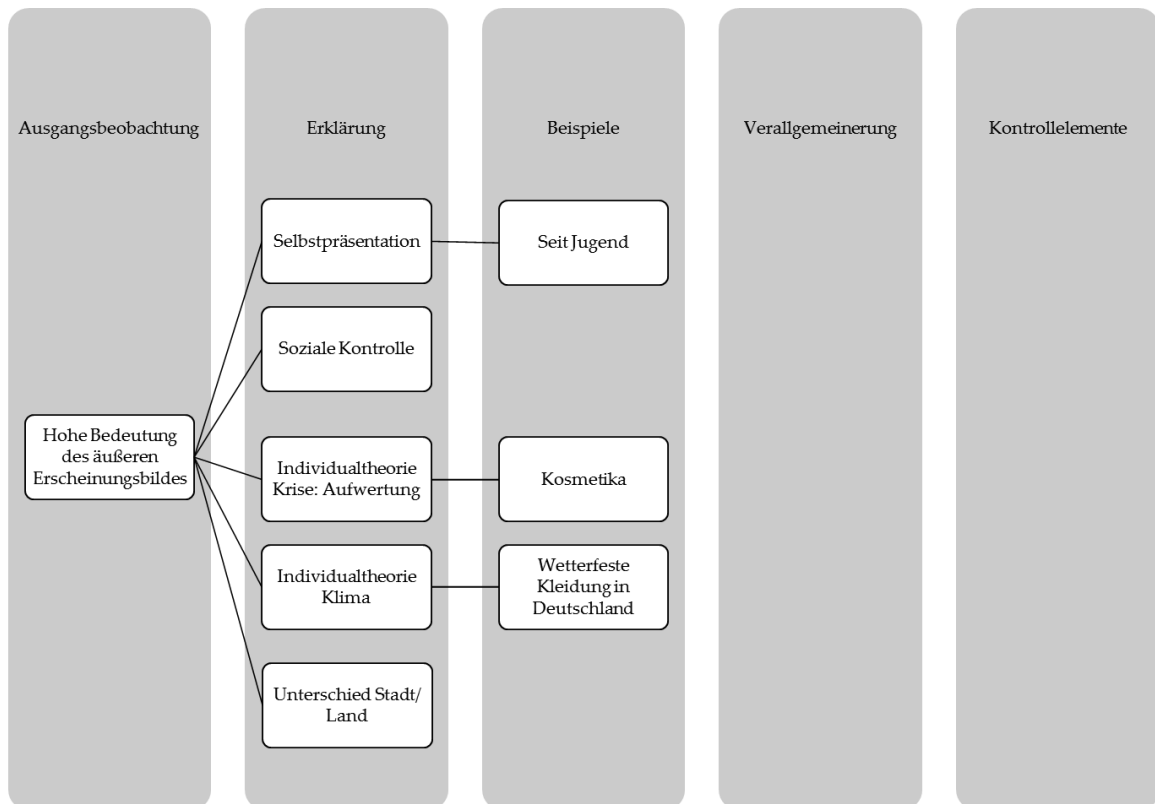


Abbildung 18: Adriáns subjektive Theorie zum äußeren Erscheinungsbild

Mit in die Grafik (siehe **Abbildung 18**) aufgenommen sind, neben den bisher erwähnten Erklärungen, Elemente seiner individuellen Theorie (siehe Kapitel 6, Adrián: Klima und Krise). Eine Verallgemeinerung und Kontrolle findet nicht explizit statt, aber teilweise sind diese durch den Vergleich mit Deutschland gegeben.

Für Adriáns Schwester Martina richtet sich das äußere Erscheinungsbild in Spanien nach der Gruppe und in Deutschland nach dem individuellen Geschmack. Martina ist 36 Jahre alt, hat ihre Kindheit in Deutschland verbracht und ist nach ihrem Studium in Spanien aus eigenem Interesse und Willen wieder nach Deutschland zurückgekehrt. Für sie unterliegt das äußere Erscheinungsbild in Spanien einer Art der sozialen Kontrolle, welche sich in Kritik durch andere äußert. Die subjektive Theorie wird grafisch in der **Abbildung 19** gezeigt.

147     Martina: Ansonsten, keine Ahnung ..., vielleicht die Art, sich zu kleiden. In Deutschland zieht jeder an, was er will. Das, was schön ist, was dir gutsteht oder was dir gefällt oder was zu dir passt oder was dir einfach gefällt. In Spanien richten sich die Leute eher nach der Mode, alle, alle, weil es eben gerade „in“ ist. Nicht unbedingt, weil es dir gefällt. Jetzt trägt man dieses oder jenes, und alle richten sich danach, weil es dieses Jahr in ist. Und hier nicht! Wer will, der richtet sich danach, was gerade in ist, und der, der nicht will, der zieht sich nach Lust und Laune an.

148     Montserrat: Individualistischer.

149     Martina: Ja, genau. Jeder zieht sich an, wie er will. Dort würdest du kritisch beäugt werden. [zu ihrem Mann] Stimmt doch? Man lästert darüber, wie die Leute angezogen sind, und wenn du nicht nach der Mode gekleidet bist.

150     Mann: Ja!

151     Martina: Als meine Schwägerin das letzte Mal da war: „Guck mal, wie der aussieht, guck mal, wie die rumläuft.“ Und ich dachte nur: Was soll ich dazu sagen? Halt so, wie sie wollen! Jeder halt so, wie er will! Aber darauf wird sehr geachtet. Ob du dich modisch kleidest.

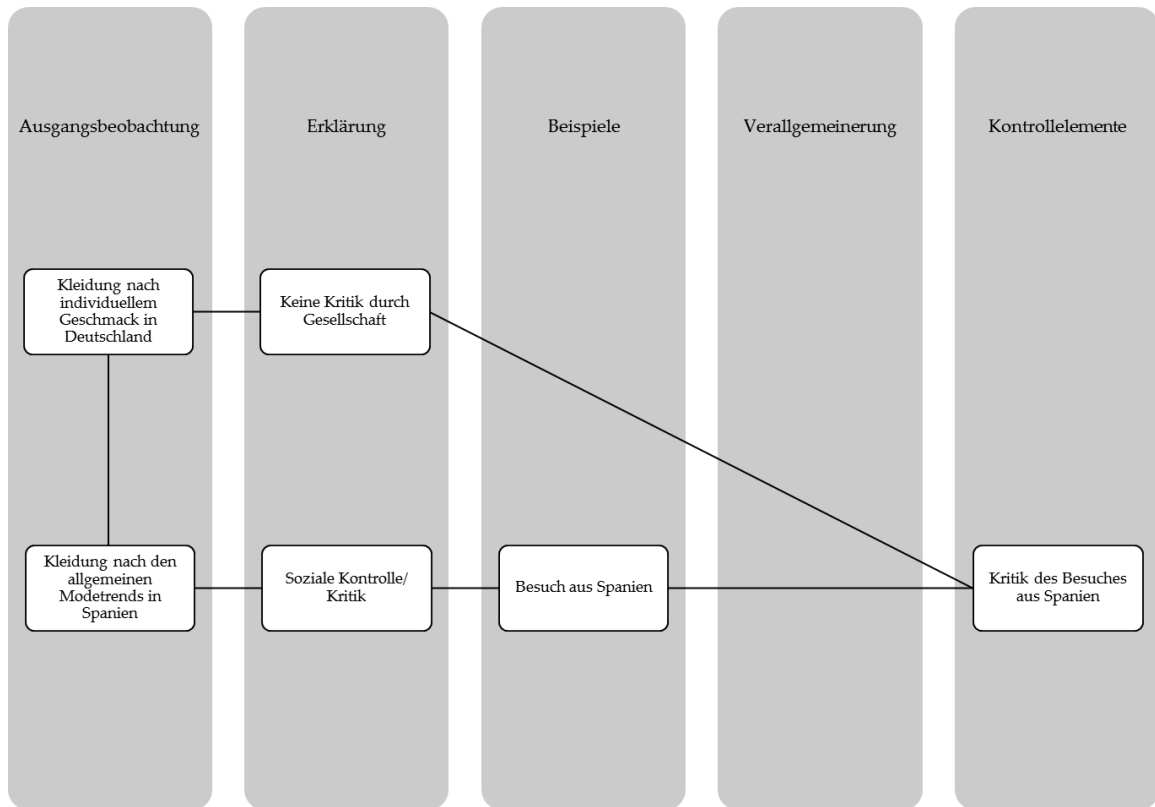


Abbildung 19: Martinas subjektive Theorie zum äußeren Erscheinungsbild

Martina bemerkt das andere Verhalten ihrer spanischen Verwandtschaft in Deutschland. Die kritisieren das Äußere anderer Personen und bemängeln dieses.

Amalia wiederum begründet die geringere Bedeutung der Second-Hand-Kultur in Spanien mit der höheren Bedeutung der äußeren Erscheinung. Ähnlich wie bereits bei Paula ausgeführt sollen ihrer Meinung nach durch die Kleidung ein Status und eine finanzielle Situation markiert werden. Deswegen würde keine gebrauchte Kleidung getragen oder gebrauchte Sachen genutzt.<sup>38</sup>

106 Amalia: [...] weil sie nicht so angeberisch sind. Spanier wollen ja, haben diese Tendenz, ich bin, was ich habe. [...]

<sup>38</sup> Diese Situation könnte sich aufgrund der Wirtschaftskrise geändert haben. Die Menschen haben im Schnitt weniger Geld zur Verfügung und es könnte sein, dass dies den Second-Hand-Markt belebt.

Sie deutet an, dass die Spanier Geld ausgeben, ohne die Konsequenzen zu bedenken. Und deshalb auch bereit sind, mehr Geld für Kleidung auszugeben.

106      Vielleicht, weil sie [in Deutschland] bewusster mit dem Geld umgehen [...].<sup>39</sup>

Amalia war sich sehr unsicher über ihre Theorie. Sie leitete ihre Aussage mit „Das weiß ich gar nicht so“ ... und ... „Das ist eine gute Frage, das kann ich so gar nicht beantworten“ ein.

Ricardo, freischaffender Künstler in Berlin, beschreibt explizit und ausführlich die hohe Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes in Spanien. Für ihn ist die Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes sogar verantwortlich für die andere Art des Humors. Für ihn lacht man in Spanien eher über Slapstick-Situationen. Dies führt er darauf zurück, dass das Erscheinungsbild in Spanien wichtiger ist. Aus diesem Grund empfinde man eine Situation, in der durch ein Ungeschick das Erscheinungsbild einer Person zerrüttet wird, in Spanien als lustig.

27      Wenn du deine „bella figura“ (Übersetzung aus dem Italienischen: eine gute Figur machen) lädiert, weil du stolperst oder hinfällst, dann wird der Schein zerrüttet. Und dieses Missgeschick wird als grotesk empfunden.

In Deutschland hingegen zählt das äußere Erscheinungsbild weniger, weshalb bei einem Ungeschick eher die Sorge im Vordergrund steht, jemand könne sich eine Verletzung zugefügt haben. Im Folgenden ist der Ausschnitt aus dem Interview aufgeführt, in welchem Ricardo die Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes darlegt (siehe **Abbildung 20** für die grafische Darstellung der subjektiven Theorie).

---

<sup>39</sup> Auf eine Grafik wurde verzichtet, da die Argumentation kurz und einfach ist und die Interviewpartnerin sich hinsichtlich ihrer Theorie (104 und 106) nicht sicher war: „Das weiß ich gar nicht so“ ... „Das ist eine gute Frage, das kann ich so gar nicht beantworten.“ Dann führt sie ihre Erklärung mit der Einleitung „vielleicht ...“ an.

27 Ich glaube, es hat was mit dem Schamgefühl und dem Gefühl der Blamage zu tun. [...] du musst etwas aufrechterhalten ... Sie müssen etwas darstellen., den äußeren Schein wahren. [...] also das Erscheinungsbild und den Schein wahren, das hat viel damit zu tun.

Er spricht durch Wörter wie „Schamgefühl“ und die „Blamage“ die Bedeutung des Ansehens an, welches durch die Meinung anderer geprägt wird. Das Schamgefühl und die Kriterien der Blamage entstehen durch die gesellschaftliche Prägung. Wenn etwas „aufrechterhalten“ wird oder „dargestellt“ und der „Schein gewahrt“ wird, dann immer bezüglich anderer. Es zählt

27 [m]ehr das Darstellen als das Sein. [...]

Dies belegt er durch zwei Beispiele:

27 Wenn ein Spanier Geld besitzt, dann zeigt er es. Also selbst, wenn du kein Geld hast auch. Weil das ist, um den äußeren Schein zu wahren.

und

27 Das ist auch das Typische beim Lazarillo de Tormes<sup>40</sup> zum Beispiel. Wenn der Kapitän kein Geld zum Essen hat und er nimmt ein paar Krümel, damit es so aussieht, als hätte er gegessen,

Er bezieht die höhere Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes nicht nur auf die Spanier, sondern auf Latinos im Allgemeinen.

27 Ein Latino ist da sensibler, wenn es darum geht, ob man sich lächerlich macht. [...]

Er nennt noch einen Begriff aus dem Italienischen, der die Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes verdeutlichen soll:

27 In Italien sagt man: „fare la bella figura o fare una figura de merda“ (eig. Bem.: eine gute oder schlechte Figur abgeben).

---

<sup>40</sup> Schelmenroman aus dem 16. Jahrhundert.



Als gegensätzlich empfindet er den Umgang mit dem äußeren Erscheinungsbild in Deutschland:

27 Im Gegensatz hierzu steht der Deutsche, bei dem das Erscheinungsbild nicht zählt. Er kann unheimlich viel Geld haben und das Geld nicht zur Schau stellen. Er kann ein sehr einfaches Leben führen und trotzdem sehr viel Geld haben. [...] Für den Deutschen ist das Aussehen nicht wichtig.

Die Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes hat für ihn so weitreichende Folgen, dass der Humor anders ist.

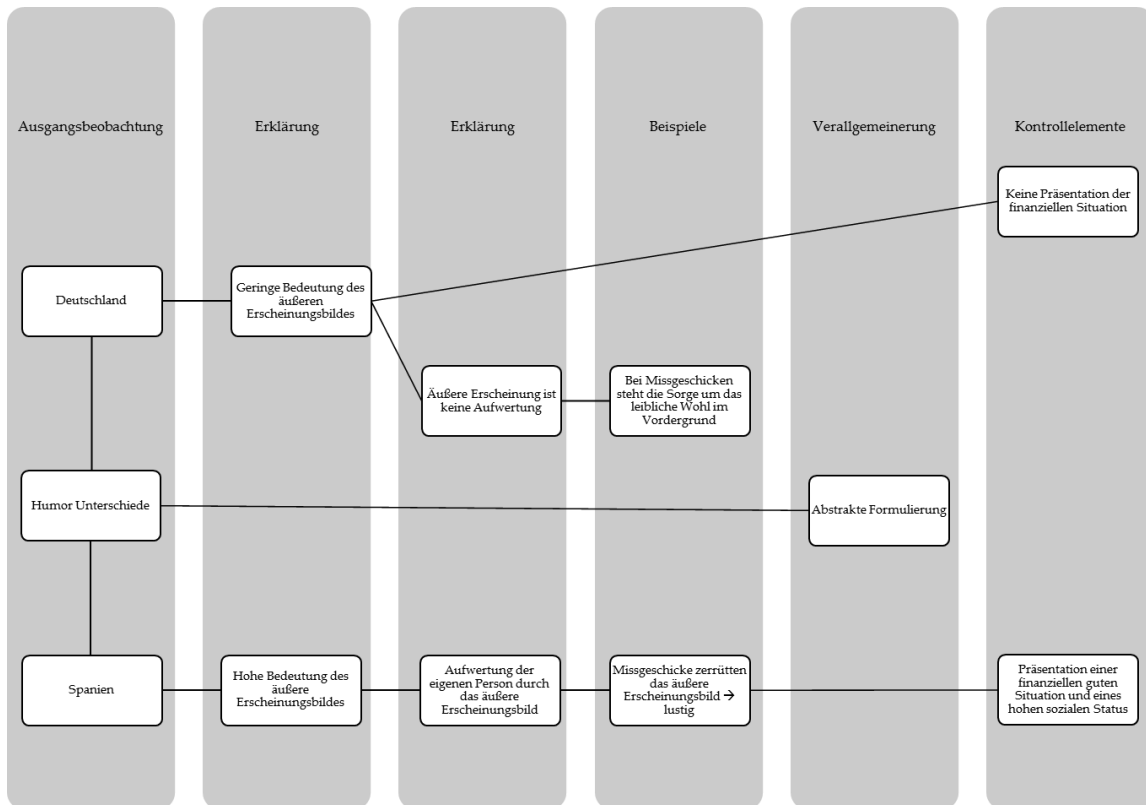


Abbildung 20: Ricardos subjektive Theorie zur höheren Bedeutung des äußeren Erscheinungsbildes in Spanien

Auch Ricardo äußert, wie zuvor Paula, José und Martina, die Meinung, dass in Deutschland die Kleidung keinen Rückschluss auf den sozialen Status und die finanzielle Situation zulässt. Oft wird sich unterhalb des finanziell Möglichen gekleidet.

Abschließend ist für das Kapitel 5.3 zu sagen, dass das Kriterium für eine kollektive Theorie gegeben ist. Mehrere Personen nannten „Ansehen“ als

Erklärungselement für verschiedene Bereiche. Hinsichtlich der Struktur kann festgehalten werden, dass viele Beispiele genannt worden sind, aber die Theorien kürzer waren und es weniger Kontrollelemente gab. Der Grund hierfür könnte sein, dass die Thematik eher im Bereich der Wahrnehmung und weniger bei den Erklärungen anzusiedeln ist. Für die Befragten war als Schlussfolgerung zu erkennen, dass zum einen ein bestimmter sozialer und materieller Status durch die Kleidung in Spanien markiert wird und zum anderen, dass die Mode in der Form in Spanien ausgelebt wird, wie es von „den Anderen“ vorgegeben wird. Die Gruppe und somit die soziale Norm ist der Maßstab, wie das Aussehen gestaltet wird und welche Handlungsabläufe ausgeführt oder unterlassen werden.

„Weltweit wird auf Rang, Status, Ansehen geachtet. Prestige geht alle an“ (Antweiler 2009: 22-24). Die Bedeutung des sozialen Ansehens ist eine Universalie. Es ist allgemein für Menschen wichtig, was die anderen von einem denken. Die Interviewpartner stellen dennoch Unterschiede im Vergleich zwischen Deutschland und Spanien fest. Die drei Befragten mit der subjektiven Theorie des Images denken, dass das soziale Ansehen in Deutschland weniger wichtig ist als in Spanien. Es könnte aber sein, dass unterschiedliche Verhaltensweisen das soziale Ansehen definieren. Es kann sein, dass es nicht weniger wichtig ist, sondern unterschiedliche Kriterien dies einfach definieren. Andere Verhaltensweisen werden als positiv oder negativ definiert.

Die große Gemeinsamkeit ist die Universalie, der Unterschied oder die kulturspezifische Besonderheit liegt im Detail. Diese Details könnten die kulturspezifischen Besonderheiten sein. Das würde die Annahme unterstützen, dass durch die Analyse von subjektiven Theorien als „kulturspezifische Besonderheiten“ interpretierte Gegebenheiten aufgedeckt werden.

## 5.4. Genussfähigkeit

Die letzte kollektive Theorie beinhaltet subjektive Theorien mit dem dominanten Erklärungselement „Genussfähigkeit“. Nach Aussagen der Interviewpartner besitzen die Menschen in Deutschland eine geringere Genussfähigkeit, die dann wiederum Auswirkungen auf verschiedene Lebensbereiche hat. Die geringeren Genussfähigkeiten wurden in drei unterschiedlichen Ausprägungen beschrieben: in Form eines anderen Lebenskonzeptes (María, Manuela, Raquel, Sol und Lucía), durch ein Leben, welches zwischen der extremen Auslebung von verschiedenen Lebensbereichen schwankt (Ana, José und Adrián) und durch eine hohe Bedeutung, die dem Lebensbereich „Arbeit“ beigemessen wird (Carla, Jesús, Paula und Sara).

### 5.4.1. Lebenskonzept

Das Lebenskonzept der Deutschen ist laut Aussagen einiger Befragten, María, Manuela und Raquel, Sol und Lucía, anders als in Spanien und zeichnet sich unter anderem durch eine geringere Genussfähigkeit für die Interviewpartner aus. Dieses andere Lebenskonzept wird als Erklärung für ein Leben der Entbehrung und Sparsamkeit, eine geringere Bedeutung sozialer Kontakte und eine hohe Bedeutung des Lebensbereiches „Arbeit“ herangezogen.

María zieht dieses andere Lebenskonzept, welches sich vor allem durch die geringere Genussfähigkeit der Deutschen auszeichnet, als Erklärung für die langen Arbeitszeiten in Deutschland und den hohen Arbeitsrhythmus der Menschen in Deutschland heran.

26      María: Und ich glaube das Lebenskonzept, was Glück bedeutet, ist anders. Das ist mein Eindruck. [...] Und hier haben die Menschen einen anderen Lebensrhythmus. [...]

28      Die Arbeit hier. Das ist ein anderes Konzept. Ein völlig anderes Lebenskonzept.

Sie beschreibt, dass in Deutschland ohne finanzielle Notwendigkeit viel gearbeitet wird.

26 Und das ist, was ich mich frage: Wofür arbeiten die noch so viel? Wofür wollen die das Geld? Darüber mache ich mir Gedanken. Warum wollen die so viel? Die haben noch nicht mal mehr Zeit, das Geld auszugeben. Die haben krasse, teure Autos, Häuser, die [Deutschen] reisen viel. Aber was ist das schon? [...] Der Lebensstandard ist ziemlich hoch hier [in Deutschland]. Sie [die Deutschen] sind sehr anspruchsvoll. Und der Lebensstandard ist sehr hoch.

Sie wiederholt ihr Unverständnis darüber, warum in Deutschland so viel gearbeitet wird:

29 Montserrat: Und warum glaubst du, sind die Deutschen so, dass sie den ganzen Tag arbeiten?

30 María: Ich weiß es nicht.

31 Montserrat: Dass sie den ganzen Tag arbeiten.

32 María: Ich weiß nicht, warum sie den ganzen Tag arbeiten. Das ist was, was ich nicht verstehe. Die haben doch alles.

Für María muss man in Deutschland geboren worden sein, um den Arbeitsrhythmus auszuhalten. Sie ist Krankenschwester und hat diesen Beruf sowohl in Spanien als auch nun in Deutschland ausgeübt.

28 Wenn du hier geboren worden bist und von klein auf daran gewohnt worden bist, nur zu arbeiten.

Sie schildert die langen Arbeitszeiten auf ihrer Arbeitsstelle in Deutschland:

28 Also um 5.00 oder 6.00 Uhr morgens aufzustehen und bis 22.00 [Uhr] zu arbeiten [in Deutschland]. Ok, gut, [wenn du hier geboren worden bist], dann kannst du das.

In Spanien sind die Arbeitszeiten kürzer, und es wird auch Freizeit während der Woche genossen:

28 Aber in Spanien arbeiten wir vielleicht von 8.00 Uhr morgens bis 15.00 Uhr, und dann gehst du nach Hause und hast den ganzen restlichen Nachmittag frei. Und hier nicht. Hier hast du nur am Wochenende frei.

Zu den unterschiedlichen Arbeitszeiten ist zu sagen, dass das Gesundheitssystem in Spanien und Deutschland unterschiedlich organisiert ist. In Deutschland besteht das Gesundheitssystem aus den niedergelassenen Ärzten und den staatlichen Krankenhäusern. Sowohl die Basisversorgung als auch die Fachmedizin wird durch die Arztpraxen abgedeckt. Die Krankenhäuser sind überwiegend für die kranken Menschen gedacht, die stationär untergebracht werden müssen, für Notfälle und zur Durchführung von Untersuchungen, für die Arztpraxen nicht über die notwendigen Apparate verfügen. In Spanien hingegen gibt es kein öffentliches Arztpraxen-System. Die Menschen werden in „Centros de Salud“ behandelt, und die Fachmedizin im Krankenhaus praktiziert. Das bedeutet, dass die Krankenschwestern nicht unbedingt in einen Schichtdienst eingebunden sind, wenn sie in einem Krankenhaus arbeiten. Die stationäre Behandlung von Patienten ist ein Arbeitsbereich der Krankenschwestern, die ambulante Versorgung jedoch sehr viel größer als in Deutschland. Hierdurch könnte die Wahrnehmung von María geprägt sein. Sie musste in Spanien keine Schichtdienste übernehmen und nahm die aus Deutschland in Arztpraxen bekannten Arbeitszeiten wahr.

Ihr ganzes Unverständnis für das deutsche Lebenskonzept, welches viel Arbeiten trotz finanziellen Wohlstandes beinhaltet, drückt sie in der Beschreibung der Arbeitsweise ihrer Vorgesetzten aus:

34 Ich arbeite in einer Privatklinik, und die Chefin, die ist steinreich. Und die schuftet! Das ist die, die am meisten von allen arbeitet. Also die könnte doch nur ein oder zwei Tage die Woche arbeiten, das ist schließlich die Chefin, oder nur die schwierigsten OPs durchführen. Aber nein, nein, nein, die macht alle. Also alle, die sie machen kann, aber auf jeden Fall mehr als alle anderen Ärzte. Wenn die anderen Chirurgen zehn Patienten pro Tag machen, dann macht sie zwanzig. Also ich weiß nicht, was die Frau will. Das ist Akkordarbeit. Also ich mein', die arbeitet wie ein Tier. Wie ein Tier. Und ich weiß nicht. Ich weiß nicht. Ich glaub, das ist ihr Lebenskonzept. Ihre Art zu leben.

Ihre Chefin arbeitet viel, „die schuftet“ und „die arbeitet wie ein Tier“, obwohl keine finanzielle Notwendigkeit besteht: „die ist steinreich“. Das übermäßige

Arbeiten ist für María auch nicht aus einer fachlichen Notwendigkeit zu begründen, denn sie führt nicht „nur die schwierigsten OPs durch“. María erwartet von der Leiterin einer Privatklinik eine andere Arbeitsweise: „die könnte doch nur ein, zwei Tage in der Woche arbeiten“ und „das ist doch schließlich die Chefin“. Die Chefin arbeitet sogar mehr als die Mitarbeiter: „die, die am allermeisten arbeitet oder auf jeden Fall mehr als alle anderen“.

Das Lebenskonzept in Spanien ist laut María ein völlig „anderes“. Mit dem Ausspruch, „Ich bin Spanierin und ich kann das nicht“, bringt sie zum Ausdruck, dass das eigene Lebenskonzept und der Lebensrhythmus vom Heimatland abhängen. Sie drückt aus, dass die Menschen in Spanien auch ohne einen finanziellen Wohlstand und ohne Arbeit glücklich seien. Die Struktur der subjektiven Theorie ist in **Abbildung 21** dargestellt.

26 Ich glaube, in Spanien sind die Menschen mit nichts, mit sehr wenig glücklich ... wir hatten alle [UG I] keine Arbeit [in Spanien], deswegen sind wir hierhin gekommen, deswegen sind wir gekommen, weißt du? Weil wir keine Arbeit hatten. Aber wir waren trotzdem zufrieden, nicht?

Sie betont aber, dass der in Deutschland herrschende Stereotyp des nichts tuenden Spaniers, der immer nur feiert, nicht korrekt ist.

26 Wenn sie reisen, dann denken die, das wäre so. Also beispielsweise reisen die nach Spanien und sehen das Leben dort und denken, wir würden den ganzen Tag feiern. Den ganzen Tag. Als wenn wir nicht arbeiten würden. Als wenn wir nicht arbeiten würden. Aber wir arbeiten auch, aber halt nicht in diesem Tempo. Für mich arbeiten die hier Akkord.

[...]

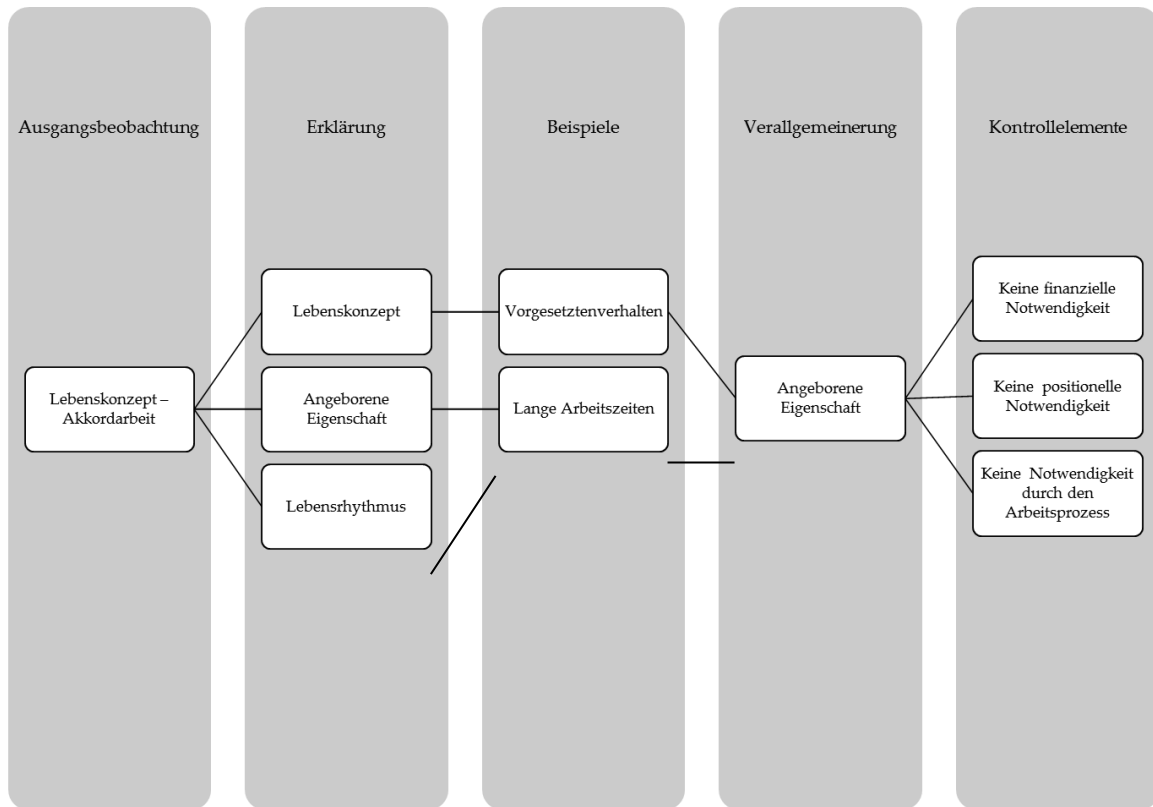


Abbildung 21: Aufbau von Mariás kollektiver Theorie „Lebenskonzept“

Mariás subjektive Theorie beinhaltet eine Wenn-Dann-Beziehung: Wenn du in Deutschland geboren wirst und von klein auf gewohnt bist, viel zu arbeiten, dann kannst du so viel arbeiten. Sie prüft ihre eigene Theorie mehrfach und schließt dann mit der Verallgemeinerung, dass aus inneren Beweggründen heraus viel gearbeitet wird und nicht aufgrund externer Einflussfaktoren, wie einem finanziellen Notstand.

Eine weitere Krankenschwester, Sol, leidet auch wie María unter den langen und frühen Arbeitszeiten in Deutschland. Sie nennt als Begründung für den frühen Beginn der Arbeitsschicht das andere Lebenskonzept der Deutschen:

70 Sol: Uff, also ... [du hast gefragt, woran ich mich nie gewöhnen könnte, also] vielleicht, dass ich so früh aufstehen muss. Um 4.30 [Uhr] Ich weiß nicht ... Also in Spanien, je nachdem welche Arbeit, musst du auch so früh aufstehen, aber normalerweise nicht.

71 Montserrat: Und warum glaubst du, gibt es andere Arbeitszeiten als in Spanien?

72 Sol: Also, ich weiß es nicht. Es ist eine andere Art zu leben [in Spanien]. Mehr ... ich weiß nicht ... eher ... Nicht immer nur arbeiten, arbeiten, arbeiten, sondern die Menschen [in Spanien] erlauben sich auch, zu genießen. Nicht?

[...]

Es zeigt sich, dass Krankenschwestern üblicherweise andere Arbeitszeiten in Spanien haben. „Also in Spanien, je nachdem welche Arbeit, musst du auch so früh aufstehen, aber normalerweise nicht ...“ Es ist nicht typisch für die Berufsgruppe, im Schichtdienst zu arbeiten. Durch die Wiederholung in ihrer Aussage „nicht immer nur arbeiten, arbeiten, arbeiten [...]“ betont sie, wie extrem sie die Arbeitszeiten in Deutschland empfindet. Die Arbeitszeiten werden auch nach Sols Meinung nicht durch eine äußere Notwendigkeit vorgegeben, sondern durch das andere Lebenskonzept und den Drang, in Deutschland viel zu arbeiten.

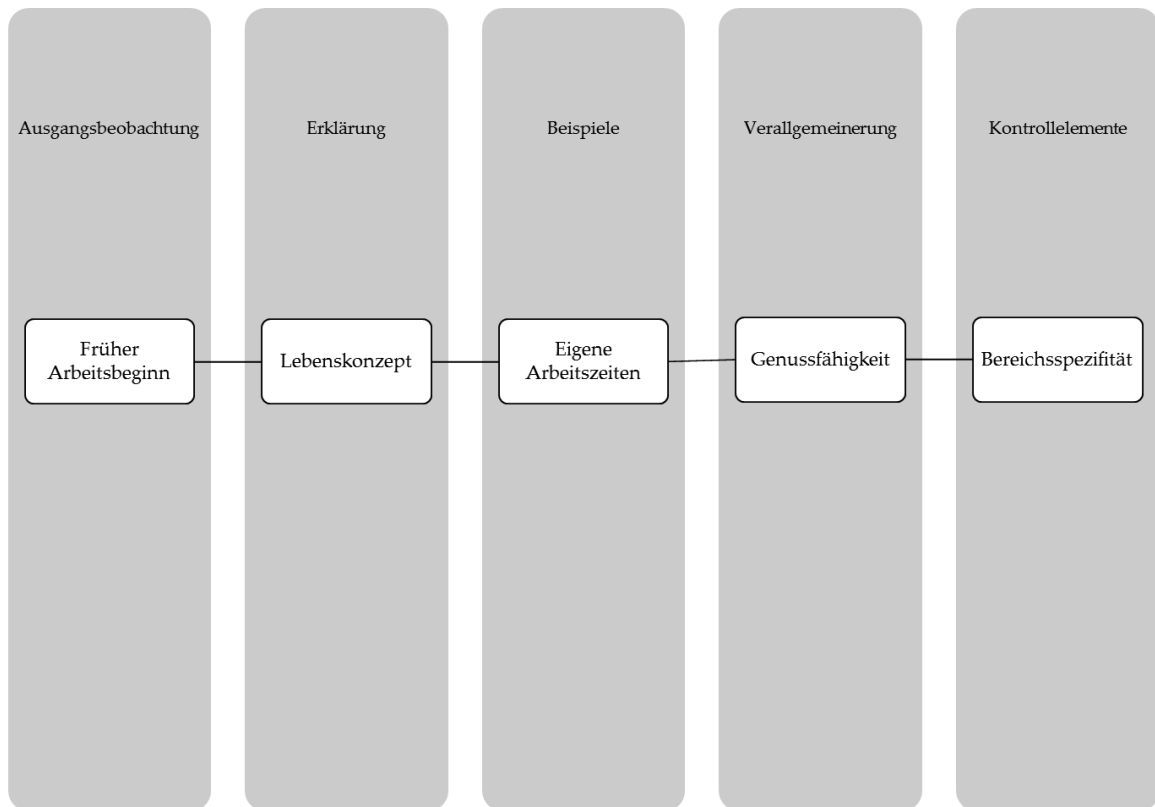


Abbildung 22: Aufbau von Sols kollektiver Theorie „Lebenskonzept“



Die Struktur, wie in **Abbildung 22** dargestellt, ihrer subjektiven Theorie ist geradlinig, aber beinhaltet alle Elemente; sie kontrolliert und verallgemeinert ihre Theorie. Im Gegensatz zu der geradlinigen Argumentation von Sol hat eine weitere Interviewpartnerin, Lucía, ein dichtes und verzweigtes Erklärungsgefüge vorzuweisen. In Deutschland beobachtet Lucía ein anderes vorherrschendes Lebenskonzept. Die Entbehrung und Sparsamkeit werde intensiv gelebt, es fehle an der Fähigkeit, zu genießen. Sie könnte sich nie daran gewöhnen, dass in Deutschland eine solche Sparsamkeit im Lebensstil herrscht, obwohl Geld da sei. Auch für Lucía besteht keine Notwendigkeit, zu sparen oder zu entbehren aufgrund von externen Faktoren. Sie vergleicht Deutschland oder die Art in Deutschland zu leben mit einem Gemälde aus dem Louvre. Das Gemälde heißt „Der Geldwechsler und seine Frau“. Sie nimmt Bezug zur Geschichte und setzt das katholische Mittelalter in den Vergleich mit einem muslimischen Mittelalter, welches sie geprägt hat. Sie vermisst die Genussfähigkeit. Der Grund für die Sparsamkeit ist für Lucía eine „Gehirnwäsche des Staates“, eine „Sekundärsozialisation“, die durch den Staat vollbracht wird und in welchem die lutherischen Ideale propagiert werden. Dies führe dazu, dass die Menschen in materielle Dinge investieren, die für den Staat von Interesse seien, wie Autos. Dies führe zu einer Bindung des Kapitals und einer Unterstützung der Industrie (P. 84-90). Das Lebenskonzept wäre hier, die vom Staat indoktrinierten Werte der Sparsamkeit und Entbehrung zu leben. Der Staat propagiert diese Werte aus Eigennutz und um den Kapitalismus voranzutreiben.

An anderer Stelle erwähnt sie nochmals, dass die Fähigkeit zum Hedonismus fehle und die Deutschen eine starke Sparsamkeit und Entbehrung im Alltag leben würden. Nur in den Ferien würde dann ausgelebt, was ansonsten nicht ausgelebt würde. Die extreme Ausprägung oder Folge zeigen sich darin, dass zwei Persönlichkeiten entwickelt werden: Die eine, die im Urlaub und am Wochenende genießt und die andere, die arbeitet, sparsam ist und ein entbehrungsreiches Leben führt. In Spanien sieht sie eher, dass ein Mittelweg gefunden wird.

116 Montserrat: Nach den Gemeinsamkeiten möchte ich dich nun nach den Unterschieden zwischen Deutschland und Spanien fragen. Also, wenn Dir noch etwas einfällt.

117 Lucía: Der Hedonismus, ähmmm. Der Deutsche lebt diese Entbehrung (austeridad) so stark im täglichen Leben und dann versucht er in der bisschen Freizeit, was ihm bleibt, ein glamouröses und hipbes Leben zu führen. Er ist nicht fähig, einen Mittelweg zu gehen zwischen dem Hedonismus und der Disziplin und dem Genießen. Und das ist ein großer Unterschied zu uns. Also wir können sparen usw. aber, aber, trotzdem...

118 Montserrat: Trotzdem...

119 Lucía: Ja, man kann doch alles gleichzeitig machen [genießen und arbeiten] [...].

Dabei beschreibt sie, dass der Wunsch, seinen Gefühlen freien Lauf zu lassen, in Deutschland sehr viel höher sei als in Spanien. Sie denkt, die Deutschen wären sehr viel eigenwilliger, ungewöhnlicher und „expansiver“, leidenschaftlicher. Sie würde das merken an den ganzen ungewöhnlichen Mischgetränken, die in Deutschland existieren.

Lucía nutzt soziologische Konzepte (Primär- und Sekundärsozialisation). Sie gehört zur UG I und ist Krankenschwester. Sie hat während ihres Studiums jedoch auch die Fächer Ethnologie und Soziologie belegt. So nutzt sie soziologische Konzepte als Erklärung. Ihre wissenschaftlichen Kenntnisse aus dem Studium haben Einfluss auf ihre Beobachtungen im Alltag.

So beschreibt Lucía (siehe auch grafische Darstellung in der **Abbildung 23**) die Entbehrung und Sparsamkeit nicht wie die anderen Befragten als inneres Bedürfnis, sondern als eine Vorgabe des Staates, der dann dem Bürger suggeriert, es wäre sein Bedürfnis. Zwar ist auch der spanische Staat auf Kapitalismus ausgelegt, aber nicht in der gleichen Art und Weise. Im Gegensatz zu den anderen Interviewpartnern bringt sie ihre Theorie auf ein allgemeingültiges wissenschaftliches Konzept.

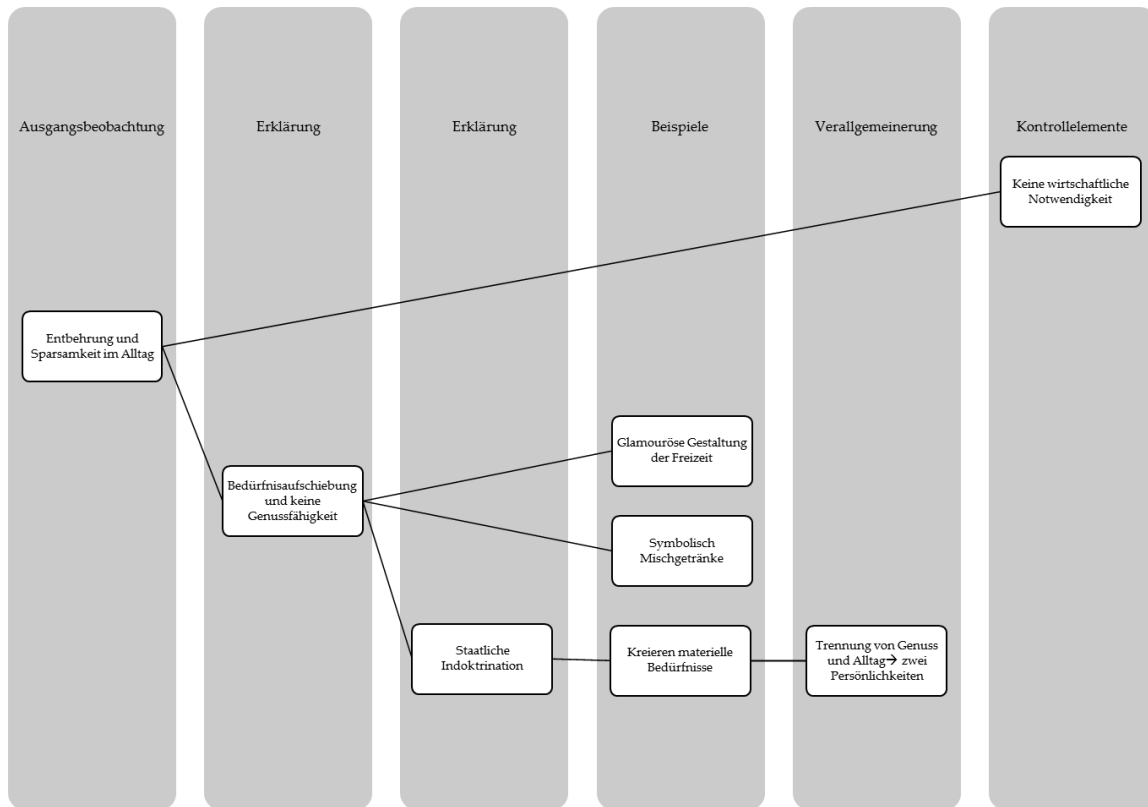


Abbildung 23: Aufbau von Lucías kollektiver Theorie „Lebenskonzept“

Auch für Manuela und Raquel ist das Lebenskonzept in Spanien anders als in Deutschland. Dies zeigt sich vor allem darin, dass in Spanien die Priorität auf sozialen Ereignissen und der Bedeutung der Kommunikation läge (vgl. auch mit Manuelas Individualtheorie Kapitel 6). Andere Tätigkeiten werden dem untergeordnet und deshalb gäbe es eine größere Spontaneität bei Treffen oder sozialen Zusammenkünften. Für die beiden Befragten ist hierfür ausschlaggebend, den Moment zu genießen, ein anderes Lebenskonzept zu vertreten und die Liebe zur Kommunikation in Spanien. „In Spanien wird auf eine andere Art genossen“ und „‘man lebt doch nur einmal‘. Das ist unsere Mentalität“. Diese Werte werden einem bei der Erziehung mitgegeben. Sozialen Ereignissen wird von Kindesalter an eine hohe Bedeutung beigemessen wird (P. 302; 331; 341-343). Beide zitieren gemeinsam ein Gedicht von Antonio Machado „Caminante, no hay camino“. Sie interpretieren das Gedicht so, dass der eigene Lebensweg durch das Erlebte gestaltet wird, und das Erlebte ist für sie das Beisammensein mit anderen Menschen. Beide erwähnen, dass soziale Kontakte heilsam sind. Raquel

empfindet: „Sich mit Freunden zu treffen, ist Nahrung für die Seele. Probleme können besprochen werden. Es hat einen psychologischen Effekt. Das Erlebte kann dir keiner nehmen“ (346). Für Manuela resultieren viele psychologische Probleme in Deutschland aufgrund von Vereinsamung. Das Lebenskonzept der Deutschen hat weitreichende, gesundheitliche Konsequenzen. Untenstehend ist in **Abbildung 24** die subjektive Theorie grafisch dargestellt.

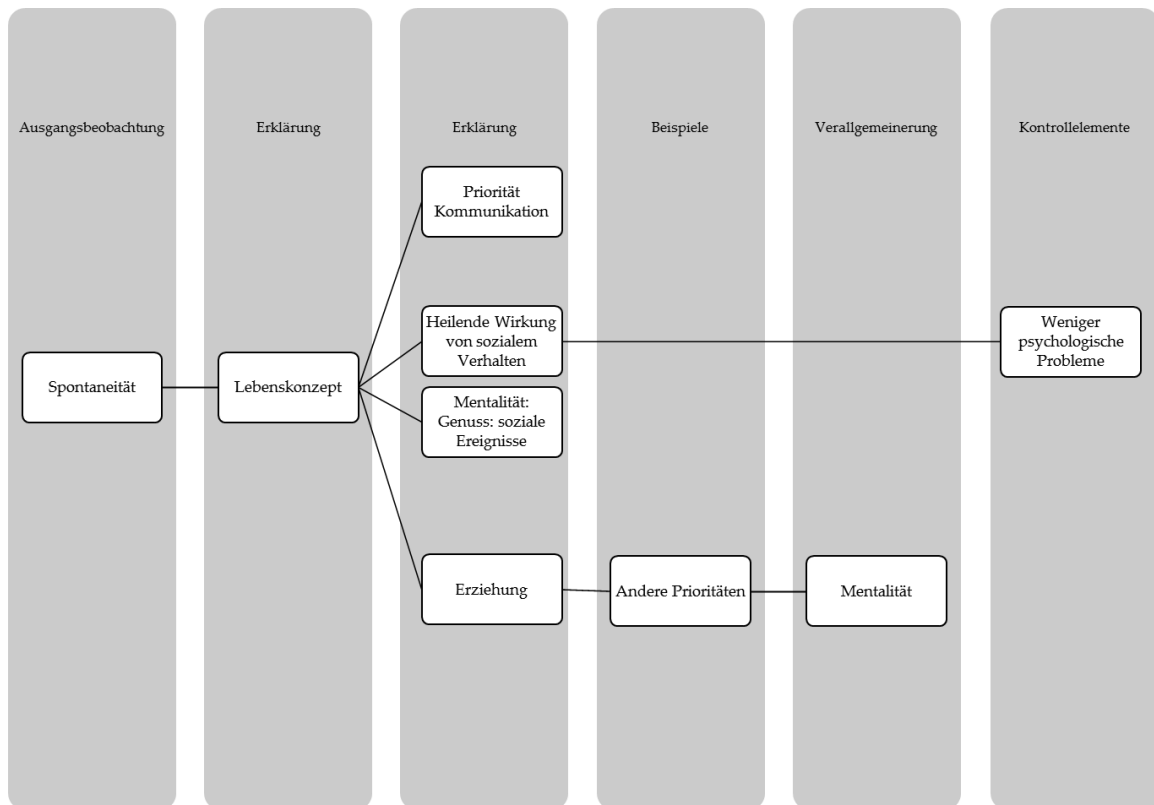


Abbildung 24: Raquels und Manuelas subjektive Theorie „Lebenskonzept“

Zusammenfassend ist vorerst festzuhalten, dass das Verhältnis zu Genuss in Deutschland anders als in Spanien ist. In diesem Abschnitt wurde der Aspekt des Lebenskonzeptes in den Vordergrund gestellt. Das andere Lebenskonzept und die damit einhergehende höhere Bedeutung von Arbeit sowie die geringere Bedeutung von sozialen Interaktionen entsteht nicht aus einer äußeren finanziellen Notwendigkeit, sondern aus einem inneren Beweggrund heraus (mit Ausnahme von Lucía).

### 5.4.2. Priorität auf Arbeit/ Raum für Arbeit

Der nächste Punkt, die Bedeutung der Arbeit, bezieht sich auf den absoluten und relativen Raum, den die Deutschen dem Bereich Arbeit in ihrem Leben beimessen. Für Carla, Jesús, Paula und Sara zeigt sich die geringere Genussfähigkeit darin, dass die Arbeit in Deutschland sehr viel Raum im Leben der Menschen einnimmt, und das nicht als absolut verbrachte Zeit am Arbeitsplatz, sondern vor allem als Teil der Identität. Die Arbeit wird priorisiert und andere Aktivitäten – hier vor allem soziale Ereignisse und Kommunikation – werden vernachlässigt.

Für Carla priorisieren ihre deutschen Freunde die Arbeit gegenüber der Freizeit. Im Gegensatz zu María und Sol im vorherigen Kapitel empfindet sie, dass in Deutschland nicht mehr Stunden gearbeitet werden als in Spanien. Jedoch nähme die Arbeit die Menschen in Deutschland mehr in Anspruch und mehr Raum in deren Leben ein (P. 64-76 und 437-441). Mit der Arbeit wird begründet und entschuldigt, warum Freunde oft über einen längeren Zeitraum nicht besucht und warum Aktivitäten, obwohl sie von den äußeren Umständen her möglich wären (Angebot und Reichweite), nicht realisiert werden. Die **Abbildung 25** zeigt die subjektive Theorie in der Übersicht.

435 Ich kann das nicht fassen! Man kann immer etwas machen [in Deutschland], sogar, wenn man wenig Geld hat, von multikulturellen Events bis zum Couchsurfing oder in die Berge fahren [...],

437 [...] aber die Menschen machen es nicht, weil die Arbeit so wichtig ist. Es gibt immer etwas, was unternommen werden kann [in Deutschland], immer! Aber die Leute [in Deutschland] machen das nicht. Die Leute genießen das nicht, nutzen das nicht aus, weil sie arbeiten müssen. Und es muss gearbeitet werden und die Arbeit! Und immer wieder die Arbeit. Und dann lamentieren einige Freunde von mir, dass es so lange her ist, dass sie den einen oder anderen Freund nicht gesehen haben. Und ich frage mich: Warum nicht? Die wohnen in der gleichen Stadt, aber verabreden sich nicht, weil sie so viel arbeiten müssen. Dann nimm' dir doch mal die Zeit. Einfach eine halbe Stunde an irgendeinem Tag [...].

439 Also, eine Stunde ab und an, um einen Freund zu treffen. Das muss doch drin sein. Das kriegt man doch immer irgendwie dazwischengeschoben. Aber nein: ‚die Arbeit, die Arbeit‘. Es ist, als ob die Menschen [in Deutschland] sich verschließen. Also, in dieser Hinsicht. Das will ich nicht, dass mir das passiert. Momentan habe ich keine Arbeit, deswegen kann ich da schlecht mitreden. Jetzt gerade würde ich alles machen, um eine Arbeit zu bekommen. Aber wenn ich wieder eine habe, dann möchte ich nicht so aufgesogen werden durch die Arbeit. Ich möchte nicht, dass die Arbeit mein ganzes Leben einnimmt. Ich möchte mir auch Zeit nehmen. Einfach ein ausgeglichenes Leben führen. [...]

441 Man arbeitet [in Deutschland] doch die gleiche Zeit wie in Spanien. Auch ungefähr acht Stunden am Tag. Die Menschen haben also gleich viel Zeit wie in Spanien. Der Tag ist gleich lang. Also, wie kann das sein [dass die Deutschen keine Zeit für Freunde oder Freizeitaktivitäten haben]?

Auf weiteres Nachfragen hin, warum die Arbeit priorisiert wird, bezeichnet Carla den Wiederaufbau nach den beiden Weltkriegen als prägend.

448 Vielleicht wegen der Kriege. Also Deutschland ist zweimal komplett zerstört worden. Letztendlich war es das harte arbeiten der Menschen, was es geschafft hat, das Land wiederaufzubauen. Das Schuften und Schuften der Menschen. Arbeiten und wieder arbeiten. Also diese Mentalität, diese Notwendigkeit, dass du wirklich hart arbeiten musst, um ein bisschen was zu schaffen, und damit es weitergeht. Das steckt in den Menschen [in Deutschland] drin.

449 In Ansätzen sehe ich das bei meinen Großeltern [in Spanien], also die haben den Krieg erlebt und dann mit Franco. Dieses Sparen, weil man einfach nichts hatte. Und in Deutschland ist das viel krasser, weil das war ja sogar zweimal: der erste und der zweite Weltkrieg. Davon ist diese Mentalität geblieben: Wie schaffen wir es, weiterzukommen? Und man muss sagen: Deutschland hat es geschafft.

450 Das ist die Mentalität: Du musst hart arbeiten, um vorwärts zu kommen.

Die Erklärung, dass die Arbeit viel Raum einnimmt, wird tieferliegend historisch begründet. Carla kontrolliert ihre Theorie mit dem Abfragen von äußeren Umständen: „Kein Freizeitangebot? Wohnen Freunde zu weit weg?“ Muss diese aber verneinen. Ihre historische Erklärung kontrolliert sie mit einem Vergleich mit ihrer spanischen Lebensrealität. Die Wörter „verschließen sich“ zeigt, dass die

Arbeit als Ausweg genutzt wird, um soziale Ereignisse nicht wahrzunehmen, bzw. sich auf diese einzulassen. Sie will nicht „aufgesogen werden“ von der Arbeit. Auch diese Wörter assoziieren eine totale Vereinnahmung durch die Arbeit. Das Erklärungselement „Priorisierung der Arbeit“ hat Einfluss auf andere Lebensbereiche.

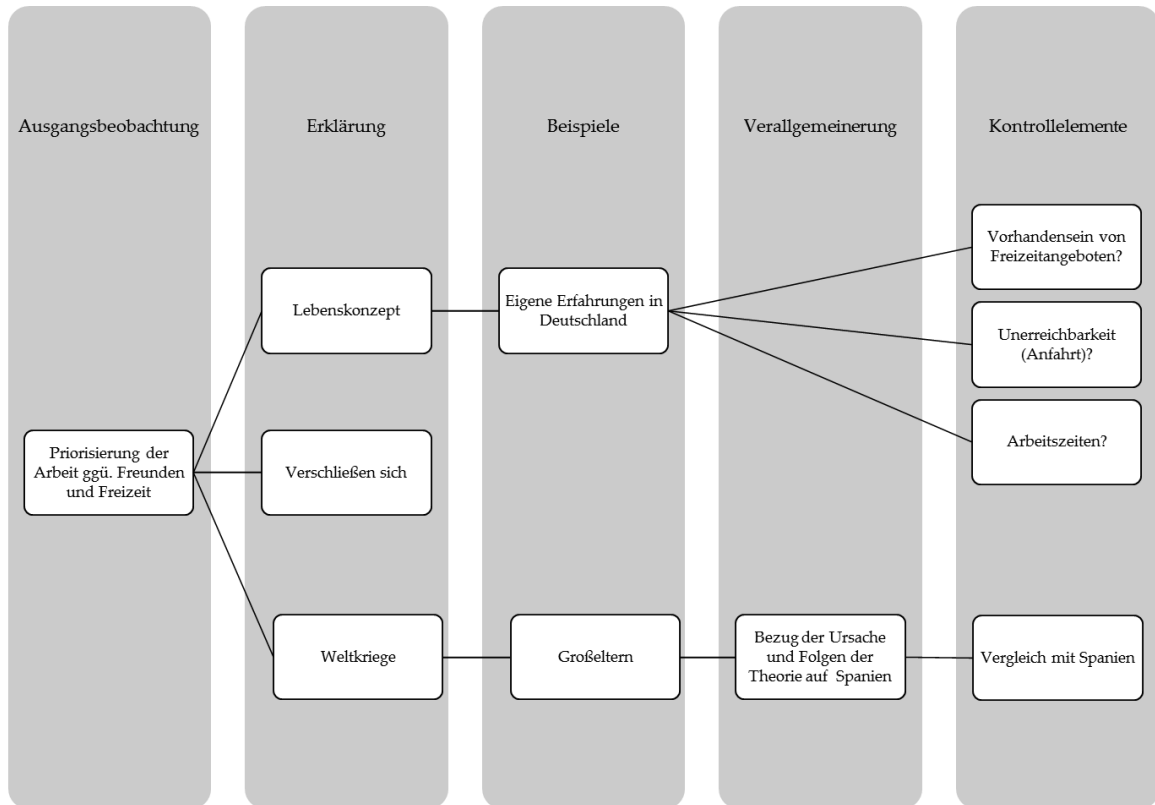


Abbildung 25: Carlas subjektive Theorie zur Priorisierung der Arbeit

Am Arbeitsplatz von Jesús wird langsam gearbeitet. Gründlich, aber langsam.

- 26 Jesús: [...] Die arbeiten viel langsamer als in Spanien.
- 27 Montserrat: Echt?? Langsamer?
- 28 Jesús: Ja, hier. Viel langsamer. Vielleicht ein bisschen gründlicher, aber langsam. In Spanien arbeiten wir viel schneller. Vielleicht nicht so gründlich, aber schneller.

Er erklärt sich das langsame Arbeiten der Deutschen damit, dass sie eine andere Mentalität haben.

24 Jesús: [...] Die haben hier eine andere Mentalität als in Spanien. Bei der Arbeit haben die eine andere Mentalität als wir. Wir haben eine andere. Das ist anders.

Die Menschen müssten immer am Arbeiten sein und könnten sich nicht einfach nur ausruhen.

26 Jesús: Zum Beispiel, die, wir haben nichts zu tun. Auch wenn es nichts zu tun gibt, dann suchen die [deutschen Arbeitskollegen] sich was. Die müssen immer am Arbeiten sein. Die können sich nicht hinsetzen und, und ... warten, dass die Zeit vergeht. Weil es nun mal an dem Tag nicht so viel zu tun gibt. Die können dann nicht irgendwas machen und sei es einfach ein bisschen rumgehen, was auch immer, und wenn sie einfach nur rumspazieren. Aber nein ...

Und

34 Ich glaube, die müssen immer beschäftigt sein. Immer müssen die etwas zu tun haben. Die können nicht rumsitzen. Hier gibt es nicht die Mentalität, dass du deine Arbeit erledigst und dann ausruhst. du musst während der ganzen Arbeitszeit etwas machen. Ohne zu stoppen. Immer arbeiten. Deswegen sind die auch so langsam, damit die Arbeit nicht aufhört.

Auch er betont die innere Bewegkraft, die andere Mentalität, die zur vielen Arbeit motiviert, und er nennt keine äußeren Notwendigkeiten, die dazu führen würden, viel arbeiten zu müssen. Selbst wenn die Arbeit schnell erledigt werden könnte, arbeiten die Deutschen viel, nur dann halt langsamer. Auch bei ihm müssen die Deutschen arbeiten, weil sonst eine Leere aufkommt. Carla entsprechend wird von ihm angemerkt, dass die Deutschen die Arbeit als Grund nutzen, keine anderen Erfahrungen zu machen wie „ausruhen“, „rumgehen“ und „einfach spazieren“. „Deswegen sind sie auch so langsam, damit die Arbeit nicht aufhört.“ Das Erklärungselement wird genutzt, um den Arbeitsalltag und die Arbeitsweise zu beschreiben (siehe **Abbildung 26**).



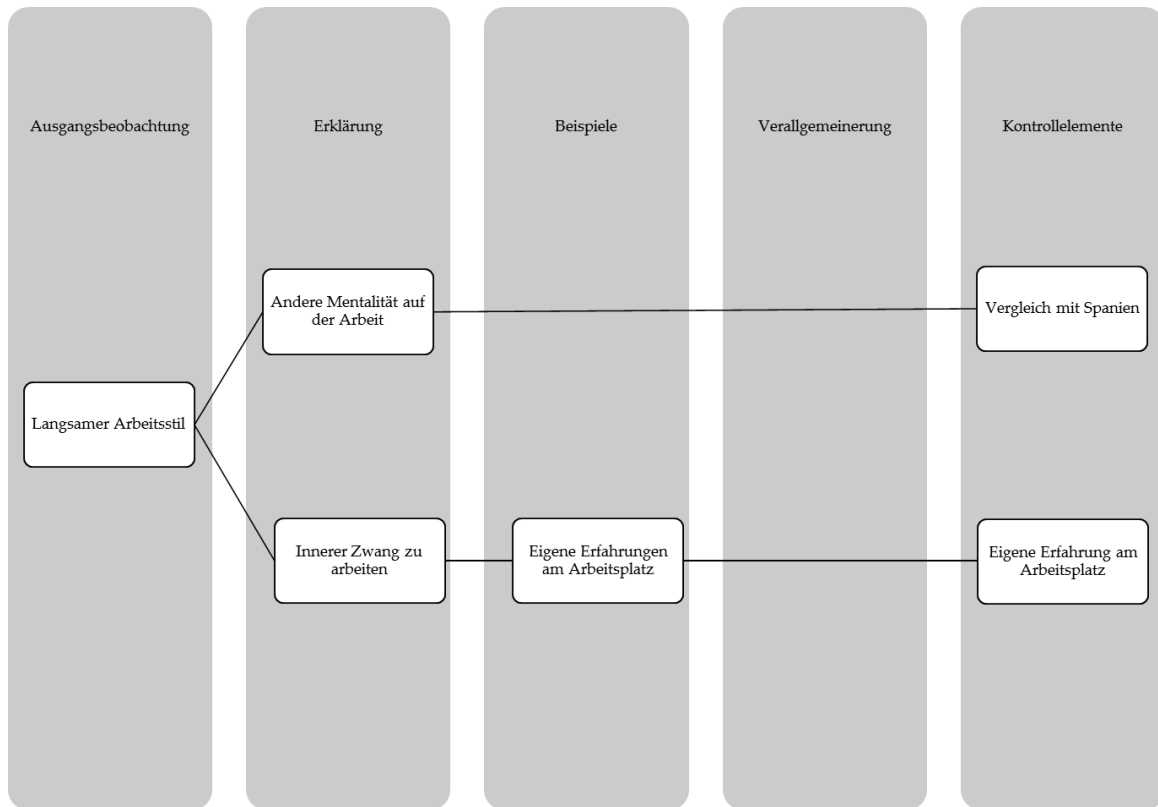


Abbildung 26: Jesús subjektive Theorie zum Arbeitsstil in Deutschland

Bisher wurde die Prioritätensetzung der Deutschen in den Vordergrund gestellt. Paula beschreibt die Prioritätensetzung in Spanien. Die Aussagen decken sich insofern, dass es sich um den Umkehrschluss handelt: Die Arbeit nimmt einen geringeren Raum ein, und sozialen Ereignissen und Begegnungen wird in Spanien ein größerer Wert als in Deutschland beigemessen. Für Paula liegt in Spanien die Priorität in der Lebensgestaltung auf sozialen Ereignissen. Dies hat Auswirkungen auf die Aufteilung der zur Verfügung stehenden Zeit und darauf, wann Alltagspflichten erfüllt werden. Aus diesem Grund kommt es häufig zu Ruhestörungen.

56 Paula: ... mmm ... weil, vielleicht haben die Leute weniger Zeit [in Spanien]. Sie sind gestresster ... weniger Zeit, um zu ... weil ... wie kann ich das ausdrücken? ... ja ... die nehmen sich mehr Zeit [in Spanien] für andere Sachen, um mit Freunden auszugehen und so. Wenn sie dann fertig sind mit allem und dann um neun Uhr abends nach Hause kommen und um zehn Uhr abends fangen die [in Spanien] an, zu hämmern und Nägel für Bilder in die Wand zu schlagen. Und wenn sie dann Zeit haben, samstags oder sonntags, dann gehen sie erst aus oder machen irgendwas anderes und dann, wenn sie

[dann wieder spät] zu Hause sind, dann machen sie Krach. Das ist die Ignoranz der Leute [in Spanien]. Und das ist denen dann egal, ob sie jemanden stören oder nicht... [...].

Das Erklärungselement ist somit die andere Prioritätensetzung, die Konsequenz, die andere Zeiteinteilung und die Ruhestörungen. Die Verallgemeinerung kommt durch die Beschreibung der tieferen Werte anhand eines alltäglichen Beispiels zustande. Das Kontrollelement ist der Vergleich zwischen den beiden Ländern. Nachstehend werden in **Abbildung 27** die Elemente und die subjektive Theorie grafisch dargestellt.

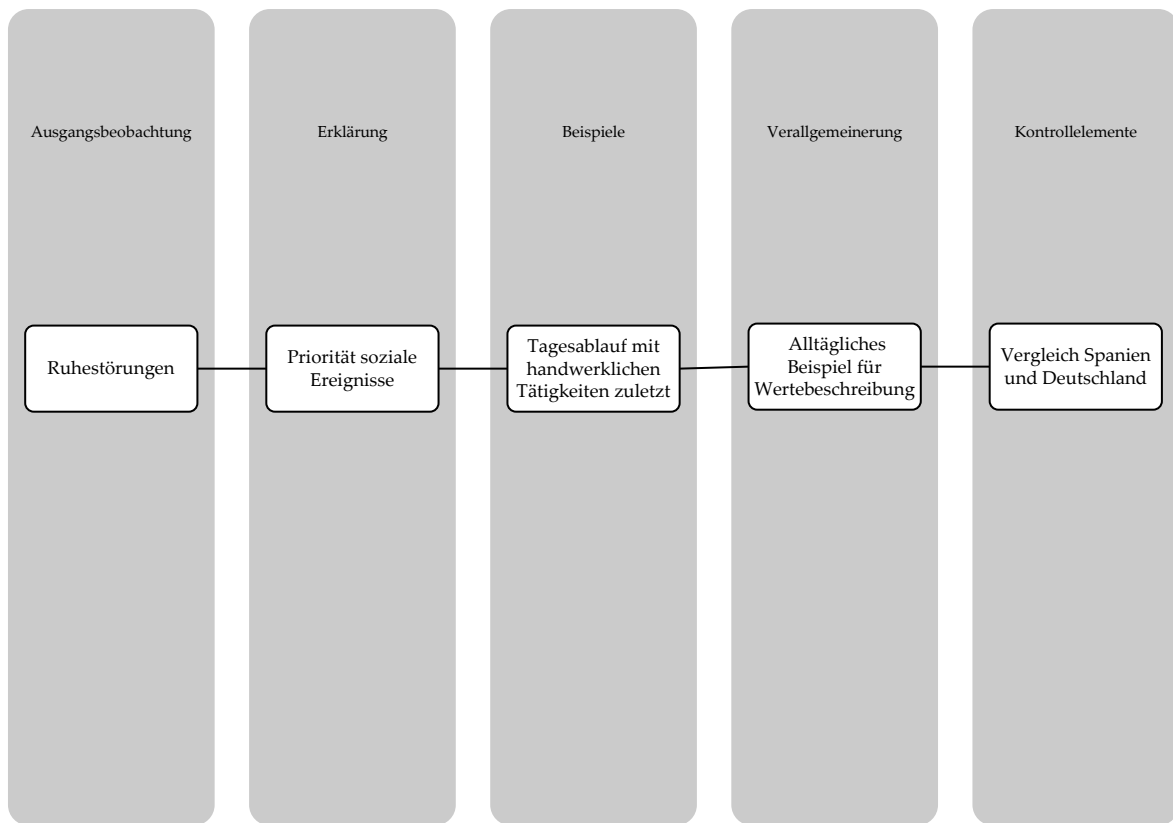


Abbildung 27: Paulas subjektive Theorie zur Priorisierung der sozialen Ereignisse in Spanien

Als ein weiteres Beispiel zur anderen Prioritätensetzung und für die Bedeutung sozialer Ereignisse soll das beobachtete Pausenverhalten am Arbeitsplatz von meinen eigenen Feldaufenthalten geschildert werden. Die eigene Arbeitserfahrung ist eine geeignete Vergleichsbasis, da in beiden Ländern bei der gleichen Firma gearbeitet wurde. Die Pausen in Spanien waren ritualisiert und institutionalisiert. Es wurde sich bewusst Zeit hierfür genommen. Der Kaffee am Vormittag und am

Nachmittag sowie das Mittagessen wurde in Gruppen eingenommen. Die soziale Komponente war hierbei gleichrangig von der Bedeutung her wie die Essensaufnahme. Die Angestellten in Spanien gehen für die Pause in einen gesonderten Aufenthaltsraum oder in die Cafeteria. In Deutschland gab es keine feste Struktur für die Pausenzeiten, vor allem nicht für den Kaffee am Vormittag oder Nachmittag. Die Pausen können gemeinsam mit anderen Kollegen verbracht werden, aber es muss nicht sein, wenn es zeitlich oder von der Tageslaune her nicht passt. Der Kaffee am Vor- und Nachmittag wird üblicherweise nicht in gesonderten Räumen, sondern am Schreibtisch zu sich genommen. Von den spanischen Befragten und bei informellen Gesprächen mit Spaniern in Deutschland wird bestätigt, dass diese Pausen vermisst werden und auch die Kommunikation, die während dieser stattfindet. Als eigene Bewertung kann ich feststellen, dass, obwohl in Spanien die Arbeitszeiten länger waren, durch diese festen Pausen der Arbeitstag weniger anstrengend erschien. Es sind Elemente und Handlungsabläufe, die aus dem Freizeitleben bekannt sind, aber in den Arbeitsalltag integriert werden.

### **5.4.3. Extreme leben**

Unter dem letzten Punkt der kollektiven Theorie „Genussfähigkeit“ fallen die Aussagen der Interviewpartner, die ein Leben der Extreme in Deutschland beschreiben. Die Befragten sahen die geringere Genussfähigkeit als ausschlaggebend dafür, dass die Deutschen keinen gemäßigten Mittelweg wählten und im täglichen den Genuss lebten, sondern diesen nur unter bestimmten Umständen, dann aber in extremer Form auslebten.

Für Ana, José und Adrián beinhaltet das Lebenskonzept, dass in Deutschland eher Extreme gelebt werden und zwischen Genuss und Disziplin kein Mittelweg existiert. Die Bereiche Genuss und Arbeit sind klar voneinander abgegrenzt. So gehört der Genuss nicht zum Alltag dazu wie in Spanien, sondern es wird in den Ferien und am Wochenende genossen.

Laut Ana, José und Adrián findet eine Bedürfnisaufschiebung statt, und nur zu bestimmten Momenten werden Emotionen, Gelüsten und Neigungen freien Lauf gelassen, dann jedoch in einer extremen Form. In Spanien werden die genannten Verhaltensweisen kontinuierlich, aber in einer gemäßigten Form ausgelebt.

Für Ana findet ein Leben der Extreme statt. Sie beschreibt die extreme Einhaltung von Ruhezeiten als starken Kontrast zu der überhöhten Lautstärke zu bestimmten Anlässen wie beispielsweise Karneval. Sie begründet dies damit, dass es keinen Mittelweg gäbe. Man ginge von einem Extrem der Reserviertheit in das andere Extrem der Hemmungslosigkeit über.

243 [...] Alle verhalten sich korrekt, und wenn du eine Party machst, dann sagst du Bescheid, falls nach 22.00 Uhr noch Krach gemacht wird. In Spanien hätten wir nicht Bescheid gesagt. [...]

238 [...] Karneval [mussten] zwei Freunde von meinem Mann [...] ins Krankenhaus, weil sie einen Hörsturz hatten. So laut und krass aufgedreht war die Musik. Also hier geht man oft von einem Extrem ins andere. Also entweder super korrekt und alle sind um 22.00 Uhr ruhig oder es ist völlig außer Kontrolle. [...]

Das Ausleben der Extreme zwischen einem introvertierten und einem extrovertierten Verhalten wird durch den Genuss von Alkohol verstärkt. Als Frau würde man nur von Männern angesprochen, wenn diese sehr betrunken sind, ansonsten wären die deutschen Männer sehr reserviert und würden gar nicht auf Frauen zugehen. In Spanien wäre es hingegen üblich, angesprochen zu werden.

26 Ana: Die [deutschen Männer] sprechen dich nur an [beim Ausgehen], wenn sie sehr betrunken sind.

[...]

28 Ana: [...] wenn ich mit meinen Freundinnen abends ausgegangen bin in Spanien, auch wenn wir jetzt keine Topmodels a la Claudia Schiffer sind, aber trotzdem kamen die [Männer] immer auf uns zu und haben uns angesprochen. Das hebt das Selbstbewusstsein. Und hier, wenn ich mit meinen Freundinnen weggehe, dann sprechen die dich nur auf `ne entspannte Art und Weise an, wenn sie total betrunken sind. Das überrascht mich etwas. Also, das ist so, was ich gesehen habe [...].

Ana beschreibt, dass auch beim Alkohol kein Mittelmaß angewandt wird:

248 Ich war wirklich erschrocken, als ich angefangen habe, in Düsseldorf auszugehen. Da waren so viele junge Leute, total betrunken um sieben Uhr abends.

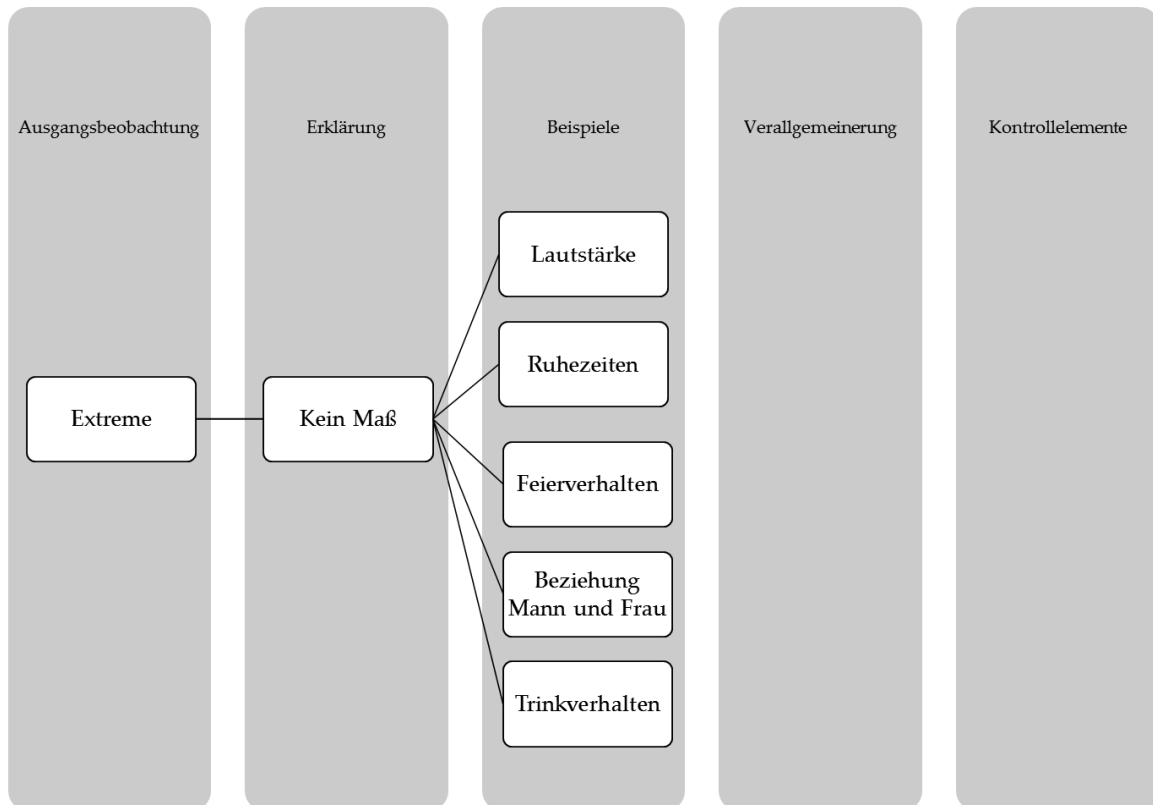


Abbildung 28: Anas subjektive Theorie zur extremen Lebensweise in Deutschland

Wie aus der **Abbildung 28** ersichtlich wird, hat Ana eine weniger komplexe Theorie, aber dafür viele Beispiele.

Für José haben die Deutschen nur unter Einfluss von Alkohol Humor. Aber der Humor gehört für ihn nicht zum Alltag der Deutschen. Es ist keine gemäßigte Kontinuität, sondern der Sinn für Humor ist bei Trunkenheit vorhanden, ohne die Wirkung von Alkohol aber nicht.

71 José: Die [Deutschen] haben keinen Sinn für Humor! Zumindest habe ich den noch nicht mitgekriegt. Also nur, den Sinn für Humor von Deutschen kriegst du nur mit, wenn sie betrunken sind. Also nur, wenn die ganz viel Bier getrunken haben. Dann merkst du, dass sie einen Sinn für Humor haben.

Aber unter normalen Bedingungen, ist es echt schwierig, ein Lächeln aus einem Deutschen herauszubekommen.

[...]

73 Montserrat: Und warum glaubst du, ist das hier so?

74 José: Das Klima ... keine Ahnung (lacht). Vielleicht ist das Teil der Persönlichkeit. Oder? Ich glaube, das ist es. Teil der Persönlichkeit.

In dieser Wenn-Dann-Beziehung (siehe **Abbildung 29**), die José schildert, geht er von einem abgegrenzten Raum für das Ausleben des Humors aus. Nur in dem Zustand der Trunkenheit (wenn), wird der Humor rausgelassen (dann).

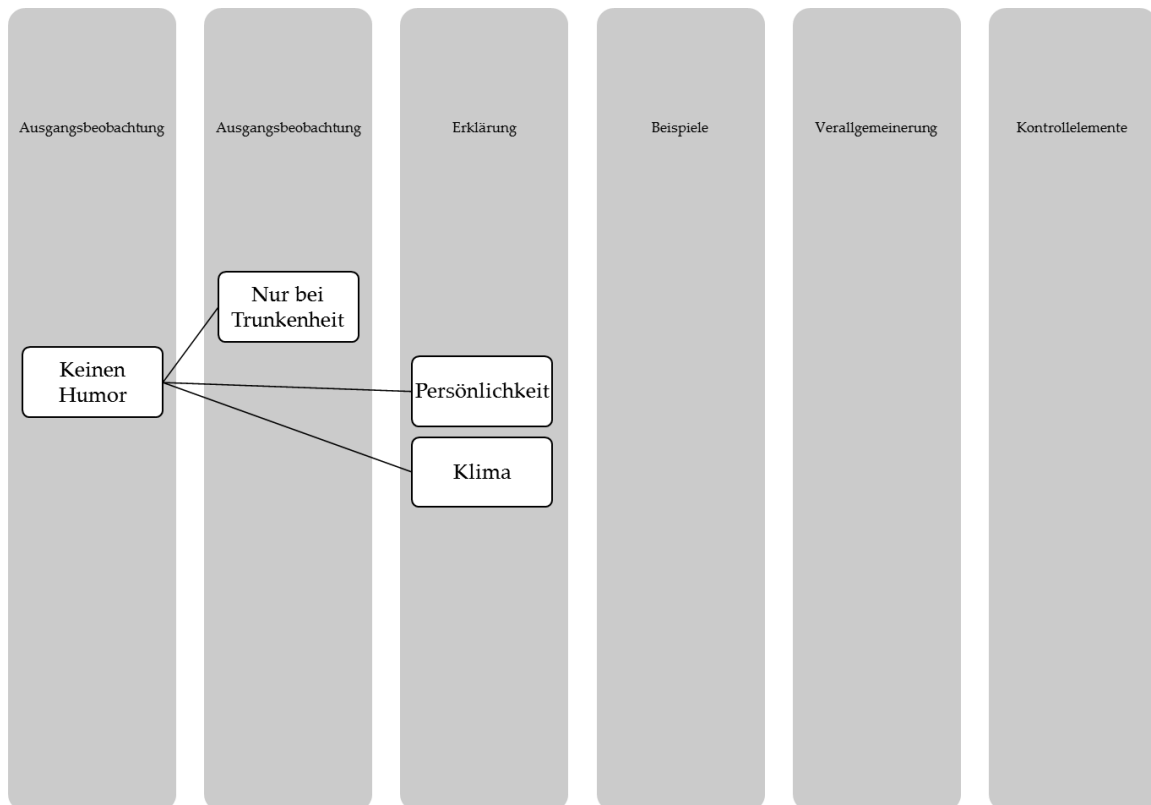


Abbildung 29: José's subjektive Theorie zu Humor in Deutschland

Auch Adrián beobachtet die Auslebung von extremen Verhaltensweisen. So hätten die Menschen in Deutschland bei bestimmten Anlässen weniger Angst, sich lächerlich zu machen, weil sie in den Momenten unterdrückte Gefühle nicht mehr kontrollieren wollten, sondern diesen freien Lauf ließen.

82 Montserrat: Und warum glaubst du, hat man hier weniger Angst, sich lächerlich zu machen? [...]

84 Adrián: Keine Ahnung. Ich würde sogar sagen ... ich weiß nicht, vielleicht ist es, weil sie die Arbeit das ganze Jahr über so ernst nehmen, und wenn es dann eine Gelegenheit gibt, Spaß zu haben, und wenn dann mal das Wetter gut ist, dann kommt alles raus, alles, was das ganze Jahr über verwahrt worden ist. Ich glaube, das ist irgendwie – sowas in die Richtung muss das sein.

Er beschreibt eine Bedürfnisaufschiebung (siehe **Abbildung 30**) und einen abgegrenzten Raum, „Gelegenheit gibt, Spaß zu haben“, dann würden Extreme gelebt. „Dann kommt alles raus.“

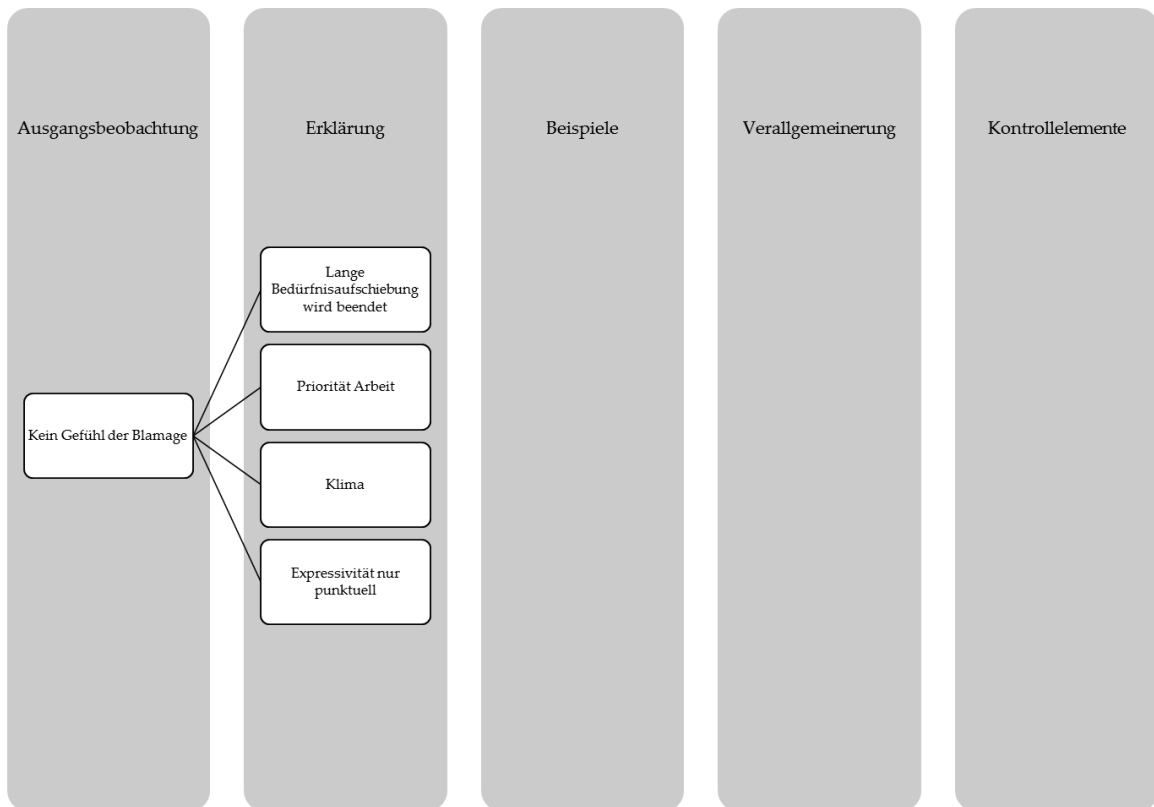


Abbildung 30: Adriáns Theorie zur Sensibilität für Blamage der Deutschen

Bei den drei zuletzt zitierten Interviewpartnern – Ana, José und Adrián - werden Emotionen und Verhaltensweisen zu bestimmten Gelegenheiten in übersteigerter Form gezeigt. Sie werden nicht kontinuierlich und gemäßigt gezeigt, sondern punktuell, unter bestimmten Umständen und in extremer Ausprägung.

#### 5.4.4. Zusammenfassung

Insgesamt gesehen stellen die Befragten einen Unterschied zwischen Deutschland und Spanien fest, mit welcher Intensität und Exklusivität Bestandteile des Lebens (Arbeit, Freizeit, Genuss) gelebt werden.

Auffällig ist, dass weniger Genuss nie mit einer Art typisch deutschen Tugendhaftigkeit in Zusammenhang gebracht wird, beispielsweise mit Fleiß. Die Argumentationskette nach dem Prinzip, dass, wer mehr arbeitet, wirtschaftlich und beruflich erfolgreicher ist, wird nicht genannt. Die Krise in Spanien, bzw. die gute wirtschaftliche Situation in Deutschland werden mit der Arbeitseinstellung nicht in Zusammenhang gebracht. Negative Aspekte werden mit der geringeren Genussfähigkeit in Deutschland verbunden: Extrem sein, ohne Sinn viel arbeiten, viel trinken, Gefühle nicht herauslassen, weniger Kommunikation und weniger Beisammensein. Und dies, weil die Deutschen den Genuss nicht als einen festen Bestandteil des Alltäglichen integrieren. Der Urlaub ist wiederum eine andere Lebenssphäre. Hier genießen die Deutschen. Das andere Verhältnis zu Genuss hat weitreichende Konsequenzen auf das Leben. So herrscht in Spanien eine andere Zeiteinteilung des Arbeitstages (mehr Pausen) und des Alltags (Heimarbeit wird hintenangestellt); auch wird mehr Wert auf soziale Events und Kommunikation gelegt.

Die strukturelle Betrachtung der subjektiven, individuellen Theorien mit dem Erklärungselement „geringere Genussfähigkeit“ zeigt, dass die Theorien verallgemeinernd genutzt und nicht nur auf einen Einzelfall angewendet wurden. Bei der Mehrheit der Befragten wurde ein Kontrollelement herangezogen, um die eigene Theorie zu prüfen.



## 6. Individuelle Theorien

Die individuellen Theorien zeigen, neben den in Kapitel 5 analysierten kollektiven Theorien, eine weitere Regelmäßigkeit in der Nennung der Erklärungselemente auf. Eine individuelle Theorie ist die subjektive Theorie einer einzelnen Person und zeichnet sich durch die mehrfache Nennung eines Erklärungselementes in einem Interview aus. Das dominierende Erklärungselement der individuellen Theorie wird zur Erklärung verschiedener Themenbereiche und Phänomenen herangezogen (siehe Tabelle 4: Zusammenfassung der Individualtheorien der Befragten). Bei den kollektiven Theorien wurde das dominierende Erklärungselement von verschiedenen Befragten zu diversen Themen genannt.

Insgesamt konnten bei sieben Personen im Rahmen der Interviews Individualtheorien festgestellt werden, die nachstehend dargestellt werden. Sechs dieser Interviewpartner gehörten zur UG II und hielten sich schon länger in Deutschland auf. Eine Person (Lucía) gehört zu der UG I, also zu der Gruppe von Interviewpartnern, die sich bei der Befragung erst sechs Monate in Deutschland aufhielten. Die Individualtheorien wurden von den Interviewpartnern sowohl zur Beschreibung von deutschen als auch von spanischen Eigenschaften herangezogen.

In der nachfolgenden **Tabelle 5** sind die individuellen Theorien der einzelnen Personen sowie die verschiedenen Themenbereiche aufgeführt, bei denen sie für beobachtete Phänomene zur Erklärung herangezogen wurden. So hat beispielsweise Ana die individuelle Theorie der regionalen Differenzen, welche sie als Erklärung für beobachtete Phänomene hinsichtlich des Humors, bei Festen, beim Trink- und Ausgehverhalten sowie bei der Freundschaft anwendet.

| Person  | Individuelle Theorie                           | Themenbereich   |
|---------|--|---|
| Ana     | Regionale Differenzen                          | Humor, Feste, Trink- und Ausgehverhalten, Freundschaft  |
| Ricardo | Klare Regeln inklusive größeren Freiheiten     | Öffentliches Leben (Parks und Straßenverkehrsordnung, Alkoholkonsum), Politik, Erfüllung der Verpflichtungen gegenüber der Gesellschaft |
| Carla   | Struktur und Logik                             | Humor, Partnerwahl, Sprache, Tagesgestaltung, Freizeit, Kindererziehung   |
| Paula   | Direkte Kommunikation mit historischer Ursache | Humor, Beschwerdeverhalten, Alltagsrituale, Kindererziehung, Arbeit   |
| Manuela | Gesund durch Gruppe und Kommunikation          | Umgang mit Kindern, Partnerschaft, Architektur an Urlaubsorten  |
| Adrián  | Klima und Krise                                | Humor, Genussfähigkeit, Stille-Ambiente, Tagesrhythmus, Gesundheit der Kinder, Rentner, Arbeitnehmerrechte, Ästhetik                    |
| Lucía   | Veraltete Strukturen (eher Wahrnehmung)        | Position der Kirche, Stellung der Frau, Sprache, Alltagsgegenstände, Bürgerbewegungen, Bürokratie                                       |

Tabelle 5: Zusammenfassung der Individualtheorien der Befragten

### 6.1. Ana: Regionale Differenzen

Ana wiederholt mehrmals, dass nicht zwingend nationale, sondern intranationale Unterschiede verantwortlich sind für ihre Beobachtungen. Sie wendet dieses Erklärungselement sowohl für Unterschiede, die sie in Spanien beobachtet hat, als

auch in Deutschland an. So berichtet sie von regionalen Unterschieden in Deutschland (NRW vs. Bayern und Köln vs. Düsseldorf und Neuss vs. Düsseldorf) und in Spanien (Nord- vs. Südspanien; Katalanen vs. Andalusier).

Beispielsweise empfindet sie den spanischen und deutschen Humor als anders. Es würde in Deutschland weniger gelacht und weniger Scherze im Alltag gemacht. Aber sie zieht als Erklärung nicht nur die unterschiedlichen Länder, sondern auch die verschiedenen Regionen heran.

18        Aber ich glaub' hier [in Deutschland] gibt's auch viele regionale Unterschiede, oder? Im Ruhrpott sind sie offener, haben eine humorvolle Art, und die aus Köln auch im Gegensatz zu den Düsseldorfern.

[...]

20        Ich habe das gemerkt. In Köln redet direkt jeder mit dir. In Düsseldorf nicht. Da sind die feiner und ernster.

15        Mein Mann hat mir erzählt, dass die Bayern albern sind, sie eher über alles lachen. [...]

Ana berichtet von deutschen Schützenfesten, wo sie machoartige Strukturen beobachtet hat. Machoartige Strukturen können für sie auch regional bedingt sein. Sie kennt solche Strukturen aus Andalusien, nicht aber aus Katalonien oder aus dem Baskenland.

39        Ana: [...] Aber die Katalanen sind anders als die Leute aus dem Süden, aus Andalusien. Als die Basken. Die Menschen aus dem Norden, die sind nicht so. Die sind nicht so machohaft. Im Süden ja. Die Frau zu Hause und die kümmern sich um die Kinder und das Heim. Aber die Katalanen nicht.

Ana beschreibt später im Interview, dass die Deutschen abends betrunkenener sind als die Spanier. Das liegt für sie daran, dass man in Spanien häufiger das Lokal wechselt und so zu mehr Bewegung kommt. In ihrem Beispiel relativiert Ana ihre Aussage, es könne nicht nur an dem Land, sondern auch an der Stadt liegen.

252       Ana: In Spanien gehst du von einer Bar in die nächste. Bewegst dich mehr [und betrinkst dich weniger dadurch]. Hier [in Deutschland] bleibst du den ganzen Abend in einer Bar hocken. Die treffen sich auf der

Ratingerstraße [in Düsseldorf] in einer Bar und bleiben Stunden da. Die gehen nicht weiter. Im Gegensatz dazu gehst du in Spanien von Bar zu Bar, und deswegen ist das anders [der Grad der Trunkenheit]. Aber vielleicht ist das in Köln auch ganz anders.

Ebenso können regionale Unterschiede das unterschiedliche Ambiente in Restaurants, welches sie in Spanien und Deutschland festgestellt hat, begründen:

143 Ana [...] ich denke es [das Ambiente in Restaurants] wäre total anders, wenn wir in Köln wohnen würden. Ich kann das schlecht vergleichen [Wohnort in Spanien mit dem in Deutschland]. In diesem Dorf [ihrem Wohnort in Deutschland] ist es auf jeden Fall total anders.

Im Bereich der Freundschaft sieht Ana Parallelen in der Verschlossenheit der Deutschen mit der Art der Katalanen. Sie setzt dem die offene Art der Andalusier entgegen. Somit vergleicht sie das Land Deutschland mit ihrer Region Katalonien.

199 Es ist ja nichts Schlechtes, wenn die Leute am Anfang verschlossen sind, dich erstmal beobachten und etwas reservierter sind. Das finde ich gar nicht schlimm. Aber man merkt es halt. Die [Deutschen] beobachten dich mehr und brauchen mehr Zeit. Wenn sie dann einmal Vertrauen gefasst haben, dann geht's. Die Katalanen sind genauso. Vielleicht nicht ganz so extrem. Die Andalusier sind anders, total offen, aber denen kannst du nicht wirklich vertrauen. Deswegen hat es auch sein Gutes, dass die Deutschen so sind. [...]

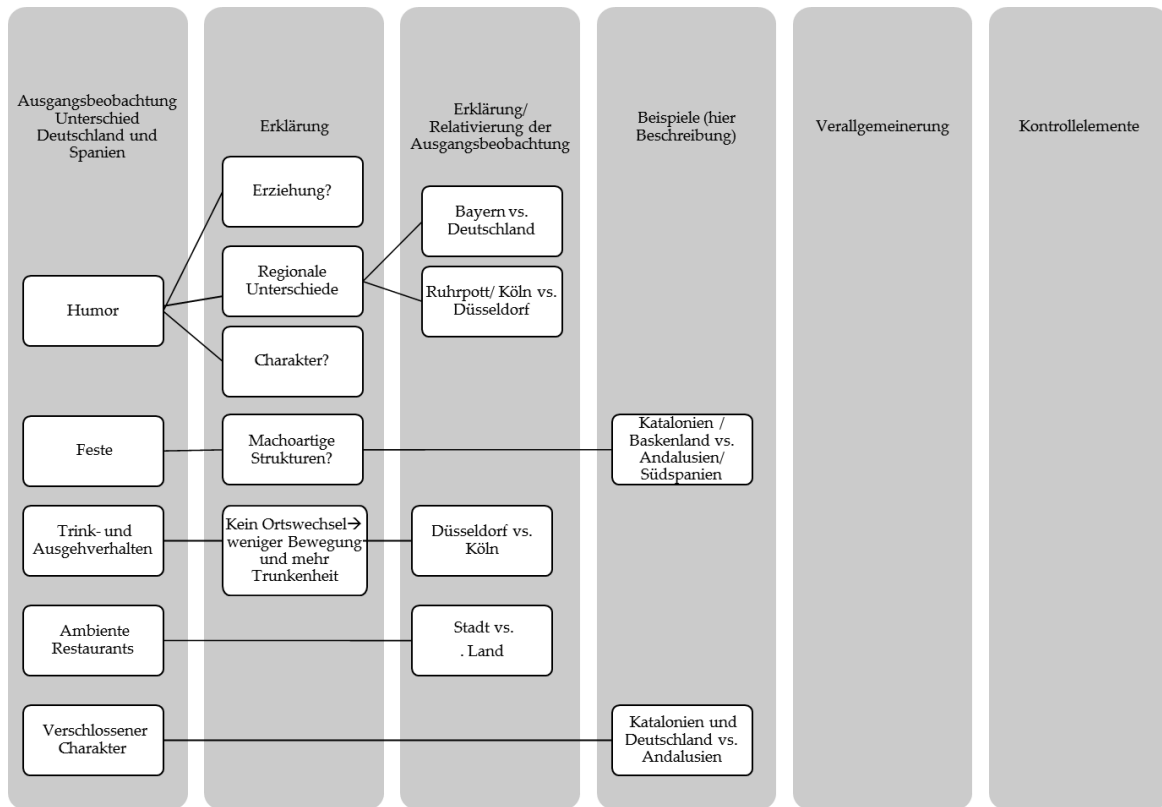


Abbildung 31: Anas individuelle subjektive Theorie

Die Abbildung 31 dient zur Verbildlichung der Struktur. Anas Erklärungselemente sind nicht untereinander verbunden, aber wiederholen sich. Sie bestehen meist als relativierende Aussage neben einer anderen Erklärung.

Warum Ana genau diese Erklärung dominant nutzt, kann mit ihrem autobiographischen Hintergrund erklärt werden. Ana ist Katalanin und bezeichnet sich selbst als solche im Interview. Sie spricht katalanisch. Sie ist für regionale Differenzen sensibilisiert, da gerade ihre Region Katalonien sich als „Nation“ definiert und versucht, sich von Spanien als Nation abzugrenzen. „Die Hervorhebung der Unterschiede zum restlichen Spanien wirkt in ihrer Abgrenzungsfunktion identitätsstiftend“ (Hirsch 2011:84). Zusätzlich hat das Thema der Abspaltung Kataloniens vom Rest von Spanien in den letzten Jahren eine Renaissance erlebt und an Aktualität gewonnen. Die Festivitäten und Demonstrationen zum Nationalfeiertag von Katalonien, „La Diada“, am 11. September eines jeden Jahres erfreuen sich hoher Teilnehmerzahlen. Hervorstach vor allem eine 400 km lange Menschenkette mit einer Million Teilnehmer am

11.09.2013. Aber auch das aus rot und gelb gekleideten Menschen bestehende V über die zwei Hauptstraßen (Diagonal und Gran Via) in Barcelona am 11.09.2014 war spektakulär und erreichte mediale Aufmerksamkeit. Am 09.11.2014 fand ein Referendum zur Unabhängigkeit Kataloniens gegen den Willen der Nationalregierung statt. Auch wurde der Wahlkampf bei den Kommunalwahlen am 27.09.2015 in Katalonien stark polarisiert: Das Wahlprogramm der Parteien bestand im Wesentlichen daraus, ob die Partei für oder gegen die Unabhängigkeit Kataloniens ist. Die Parteien, die für die Unabhängigkeit stehen, haben die Mehrheit erhalten. Somit ist es naheliegend, dass Ana aufgrund eigener Erfahrung für das Thema des Regionalismus sensibilisiert ist und dies eine hohe Bedeutung in ihrem Leben hat.

## **6.2. Ricardo: Klare Regeln inklusive größeren Freiheiten**

Ricardos Theorie beginnt mit dem Satz: „In Deutschland sind Regeln klar und streng definiert, aber innerhalb dieser Regeln genießt man große Freiheiten“ (P. 13-14). Diese Freiheiten verantwortungsvoll zu leben, liegt laut Ricardo in Deutschland in der Verantwortung des Einzelnen. Das verantwortungsvolle Handeln wird gesellschaftlich als positiver Wert in Deutschland gesehen, was wiederum ein Handeln nach diesem Prinzip fördert. Insgesamt kommt es zu einem hohen moralischen Verantwortungsgefühl in Deutschland. In Deutschland werden die Regeln gesetzt, damit ein Gemeinschaftsleben möglich ist. Das Allgemeinwohl ist wichtiger für den Deutschen als für den Spanier, weil es in Deutschland Vorteile für den Einzelnen bringt. Hieraus ergibt sich wiederum ein höheres Verantwortungsbewusstsein gegenüber der Gesellschaft. (P. 13-14; 47; 53-55)

Ricardo berichtet von Alltagssituationen, in denen häufiger als in Spanien Regeln definiert sind, aber innerhalb der Regeln große Freiheiten genossen werden. Beispielsweise gebe es in Restaurants in Deutschland oft eine Kinderecke. Die

Kinder haben somit die klare Regel, in dem zugeteilten Raum zu sein, aber dort dürfen sie sich frei verhalten und Krach machen (48). Beim Vergleich zwischen den beiden Ländern schildert er, dass in Spanien (Sevilla) im Park alles verboten sei, aber jeder mache, was er wolle. In Deutschland (Berlin) gebe es für jede Aktivität einen speziellen Bereich im Park, so sei es auf der Spielwiese erlaubt, Ball zu spielen und auf der Liegewiese erlaubt, zu liegen, und alle hielten sich hieran (P. 50). Er betont, dass innerhalb der Regeln oder Freiheiten von einem eigenverantwortlichen Handeln der Personen ausgegangen wird. Das hohe Maß an eigenverantwortlichem Handeln, welches den Menschen in Deutschland zugetraut wird, illustriert er an verschiedenen Beispielen. So dürfen Hunde in Deutschland<sup>41</sup> fast ausnahmslos ohne Leine laufen. Es läge in der Verantwortung des Besitzers, dass der Hund gehorche und keinen Schaden anrichte (P. 50). Auch gebe es auf vielen Autobahnen in Deutschland kein Tempolimit, weil die Menschen selbst dafür verantwortlich seien, abzuschätzen, was ein angebrachtes Tempo sei (P. 50). Ebenso darf in Deutschland auf der Straße Alkohol konsumiert werden, weil man von einem verantwortungsvollen Umgang hiermit ausgeht.<sup>42</sup>

Ricardo sieht seine Feststellung der klaren Grenzen auch durch das Verhalten deutscher Politiker bestätigt (P. 36-40). Es gebe klar definierte Grenzen, und wenn diese übertreten würden, dann hat das ernste Konsequenzen. Politiker oder andere öffentliche Personen würden bei moralischem Fehlverhalten von ihrem Posten zurücktreten, selbst wenn sie sich in ihrem Privatleben nicht korrekt verhalten haben. Denn es würde davon ausgegangen, dass sie dann auch ihr Amt nicht moralisch korrekt erfüllen. Hierfür gibt er zahlreiche Beispiele: Der Rücktritt der

---

<sup>41</sup>Nach dem Hundegesetzbuch vom 29.04.2004 mussten Hunde in Berlin zum Zeitpunkt des Interviews nicht an der Leine geführt werden.

<sup>42</sup>In Spanien darf seit Anfang der 2000er kein Alkohol mehr auf der Straße getrunken werden, ohne dass es sich um eine Gastronomie handelt.

Ratsvorsitzenden der evangelischen Kirche. Sie war über eine rote Ampel gefahren und bei einer Alkoholkontrolle positiv getestet worden, weshalb sie von ihrem Amt zurücktrat<sup>43</sup>. Oder Karl-Theodor zu Guttenberg, der wegen Plagiatsvorwürfen sein Amt niederlegte<sup>44</sup>. Ebenso nannte Ricardo Gegenbeispiele aus anderen Ländern: Die Untreueaffäre des französischen Staatspräsidenten François Hollande<sup>45</sup>, bei der nicht einmal in Erwägung gezogen worden sei, dass dieses unmoralische Verhalten im Privatleben die moralischen Wertvorstellungen im Beruf beeinflusst. Ricardo betont, dass es ihm nicht darum gehe, ein traditionell konservatives Familienbild zu leben, sondern, dass es verwerflich sei, zu betrügen und zu lügen. Er nennt auch Berlusconi, der Gesetze ändert, weil er dagegen verstoße. Als Beispiele für unmoralisches Verhalten in Spanien nennt er Josep Lluís Carod-Rovira, der mit ETA zu einem Abkommen gelangt ist, dass in Katalonien nicht getötet werden soll (18.04.2004 Pacto ETA-CAROD). Dies sei für ihn undenkbar: Als Repräsentant eines Bundesstaates mit Terroristen einen Pakt zu schließen, damit diese nicht mehr in der eigenen Region, aber in anderen Teilen des Landes töten.

36      Montserrat: Ist Dir hier in Deiner Freizeit in Deutschland etwas aufgefallen?

37      Ricardo: Allgemein, meinst du? In der Politik zum Beispiel ist das auch so. Das gibt es in Spanien nicht. Die evangelische Ratsvorsitzende, die ein Bier trinkt und über eine rote Ampel fährt. Die haben die angehalten, und sie hat ihr Amt niedergelegt. Weil sie überzeugt war, ihr fehle die moralische

---

<sup>43</sup> Margot Käßmann trat im Februar 2010 von ihrem Amt als Ratsvorsitzende der evangelischen Kirche zurück, weil sie über eine rote Ampel fuhr und ein Alkoholpegel von 1,54 % Promille bei ihr festgestellt wurde.

<sup>44</sup> Karl-Theodor zu Guttenberg trat am 1.03.2011 von seinem Amt als Bundesverteidigungsminister zurück, nachdem er des Plagiats bei seiner Dissertation beschuldigt wurde.

<sup>45</sup> François Hollande war Regierungspräsident Frankreichs vom 15.05.2012 - 14.05.2017. Im Jahre 2014 wurde seine Affäre mit der Schauspielerin Julie Gayet aufgedeckt.



Stärke, weiter im Amt zu bleiben. Oder Wulff. Der hat seine Doktorarbeit abgeschlossen oder dieser andere Verteidigungsminister. Das gibt es in Spanien nicht. Das wäre eine pure Fantasievorstellung.

38 Montserrat: Meinst du, es gibt mehr Moral in der Politik in Deutschland?

39 Ricardo: Ja, ja. Ich bin mir sicher, das System ist nicht perfekt. Genauso schlecht wie alle Demokratien oder pyramidenförmige Regierungsformen ..., und bestimmt wird hier auch die Presse beeinflusst. Aber es ist nicht so dreist. Und vor allem bei den Politikern. Das gibt es nicht in Spanien, selbst für sein Handeln bezahlen zu müssen. Für deine Fehler. Ein weiteres Beispiel ...

40 Montserrat: In Spanien?

41 Ricardo: Ja. Weißt du, dass Carod-Rovira mit Esquerra Republicana einen Pakt mit der ETA geschlossen hat, damit in Katalonien nicht mehr gemordet wird? Es gab Leute, die mir gesagt haben: Das ist doch gar nicht schlecht. Alle sollten den Pakt schließen, damit in ihrer Region nicht gemordet wird. Und ich kann nur sagen: Darum geht es doch gar nicht! Das ist moralisch einfach ausgeschlossen. du kannst keinen Mord zulassen. Nicht hier, nicht in Äthiopien, nicht in Sebastopol. Das ist schon eine philosophische Frage. du darfst nicht entscheiden, dass alle außer du selbst getötet werden. Das ist, als wenn du sagen würdest: Bring meinen Nachbarn um, aber nicht mich. Es ist moralisch absolut ausgeschlossen, egal von welchem Standpunkt aus du es betrachtest. Und es ist unfassbar, dass dieser Herr nachher noch Beispiel geben soll und in der Politik aktiv ist und sogar in Katalonien eine Koalition angeführt hat. Das Gleiche ist mit Berlusconi. Er war schuldig gesprochen worden und hat dann einfach die Gesetze außer Kraft gesetzt. Dabei war es bewiesen, dass er schuldig war. Das müsste doch schon reichen, um moralisch infrage gestellt zu werden, um das Amt ausführen zu dürfen. Oder wie jetzt in Frankreich. Ob der Präsident eine Geliebte hat oder nicht. Es geht mir nicht darum, was er in seiner Freizeit macht, sondern, dass er betrügt. Und ich spreche hier nicht von einer einmaligen Sache von einer Nacht, sondern, dass du über Jahre hinweg deine Frau betrügst. Das bedeutet doch, dass du betrügerisches Potenzial in dir trägst. Wenn du das in deinem Privatleben machst, dann machst du es doch vielleicht auch im Berufsleben. Das muss doch deine Ehrlichkeit als Mensch in Verruf bringen. Und das muss doch dazu führen, dich als Politiker und Führungspersönlichkeit eines Volkes anzuzweifeln. Oder Führungspersönlichkeit von egal was. Und erst recht von einem Land. Das ist keine überzogene Moralvorstellung von mir. Es wäre mir egal, wenn er als Transsexueller mit falschen Brüsten jede Nacht um die Häuser ziehen würde und es mit dieser oder jenem treiben würde. Das finde ich völlig in Ordnung.

Und er kann dann sowohl mich als auch das Land regieren, weil er betrügt nicht. Er lügt keinen an. Er macht einfach, was er will. Er zeigt, was er ist. Und das ist alles. Und wenn er heiratet, dann heiratet er: einen Mann, eine Frau oder ein Pferd. Das ist mir völlig egal. Es ist seine private Angelegenheit. Aber wenn er betrügt ... es ist eine Person des öffentlichen Lebens ... ok, sorry, ich merke, wie ich abschweife. Das hat gar nichts mehr mit dem zu tun, was du mich gefragt hattest.

42 Montserrat: Und in Deutschland ist es anders?

43 Ricardo: Ja. In dieser Sache ... das bewundere ich. Es ist wirklich bewundernswert. Das ist für mich beispielhaft, daran sollten sich alle ein Vorbild nehmen.

44 Montserrat: Warum glaubst du, ist das so?

45 Ricardo: Es gibt dieses moralische Verantwortungsbewusstsein. Also genau so, wie es mehr Freiheiten gibt. Also, was ich meine, diese Struktur gibt dir mehr Freiheit, das, was ich vorhin schon mal erklärt habe. Wenn du klar deine Grenzen gesetzt bekommst, dann hast du innerhalb dieser Grenzen volle Freiheit. Wenn du schwammige oder keine Grenzen hast, dann wird nicht klar, wofür die überhaupt da sind. Das ist gleich auf der Arbeit, in der Freizeit, überall in Deutschland. Beispielsweise gibt es für die Kinder fast überall spezielle Räume oder Ecken im Kino, im Restaurant usw. Und da können sie alles machen. [...]

Für Ricardo unterstützt die höhere Identifikation der Deutschen mit dem Allgemeinwohl seine Theorie, dass Regeln des öffentlichen Lebens respektiert werden. Dies wird auch dadurch veranlasst, weil der Einzelne seinen persönlichen Nutzen aus korrektem gesellschaftlichem Handeln zieht. Außerdem ist es ein positiv angesehener Wert, in der Gesellschaft im Sinne des Allgemeinwohls zu handeln. Beispielsweise würden in Deutschland Steuern bezahlt, weil man davon ausgehe, es käme der Gesellschaft zugute. In Spanien würde im Gegensatz hierzu versucht, diese zu umgehen, weil die Menschen keinen Bezug zum Allgemeinwohl herstellen würden. Er selbst würde in Deutschland lieber Strafzettel bezahlen, da diese eine ermahnende Funktion hätten und wesentlich geringer ausfallen. In Spanien wären Strafen zum Geld eintreiben durch den Staat gedacht.

Dadurch, dass es positiv bewertet wird, verantwortlich zu handeln, sei auch die Arbeitsmoral in Deutschland höher. Tugenden werden positiv gesehen. In Spanien

hingegen sei immer derjenige der Klügste und würde bewundert, der es schafft, Regeln zu umgehen und am wenigsten zu arbeiten.

In Deutschland sei es zudem selbstverständlich, die Wohnungskautions inklusive der angefallenen Zinsen zurückzubekommen, wenn die Wohnung bei Auszug ordnungsgemäß hinterlassen wird. In Spanien sei dies nicht in gleicher Weise üblich. Auch bekomme man in Deutschland Rückzahlungen der Nebenkostenrechnung je nach Konsum. Es handelt sich somit um transparente, faire Vorgehensweisen für den Einzelnen, die deswegen auch befolgt werden.

Ricardo bewertet die in seiner subjektiven Theorie beschriebenen Eigenarten der Deutschen als hilfreich für den Alltag und für das Zusammenleben (55). Die Menschen suchen eher das Allgemeinwohl als das Wohl des Einzelnen. Er weitet diese Begründung noch weiter aus und schildert, dass die klimatischen Bedingungen in Deutschland den Gemeinschaftssinn fördern. Denn wenn das Wetter kalt ist, ist man eher auf die Hilfe des Anderen angewiesen. Die Spanier denken vielmehr an ihr individuelles Wohlbefinden. Es sei einfacher, unter milden klimatischen Bedingungen zu wirtschaften. Er nennt dies „individualismo latino“, der Individualismus des Latinos (P. 19). Ricardo nennt auch die Nachteile der in der subjektiven Theorie beschriebenen Eigenheiten. Regeln werden so streng eingehalten, dass es in einigen Fällen für Ricardo gegen den gesunden Menschenverstand spricht (P. 15-16), und nur noch blind Regeln befolgt werden. Dies entspricht dem gängigen Stereotyp, den Spanier von Deutschen haben: „cabeza cuadrada“ (P. 53). Der Stereotyp vom Deutschen ist, dass er quadratisch ist – im Sinne von unflexibel, kleinkariert.

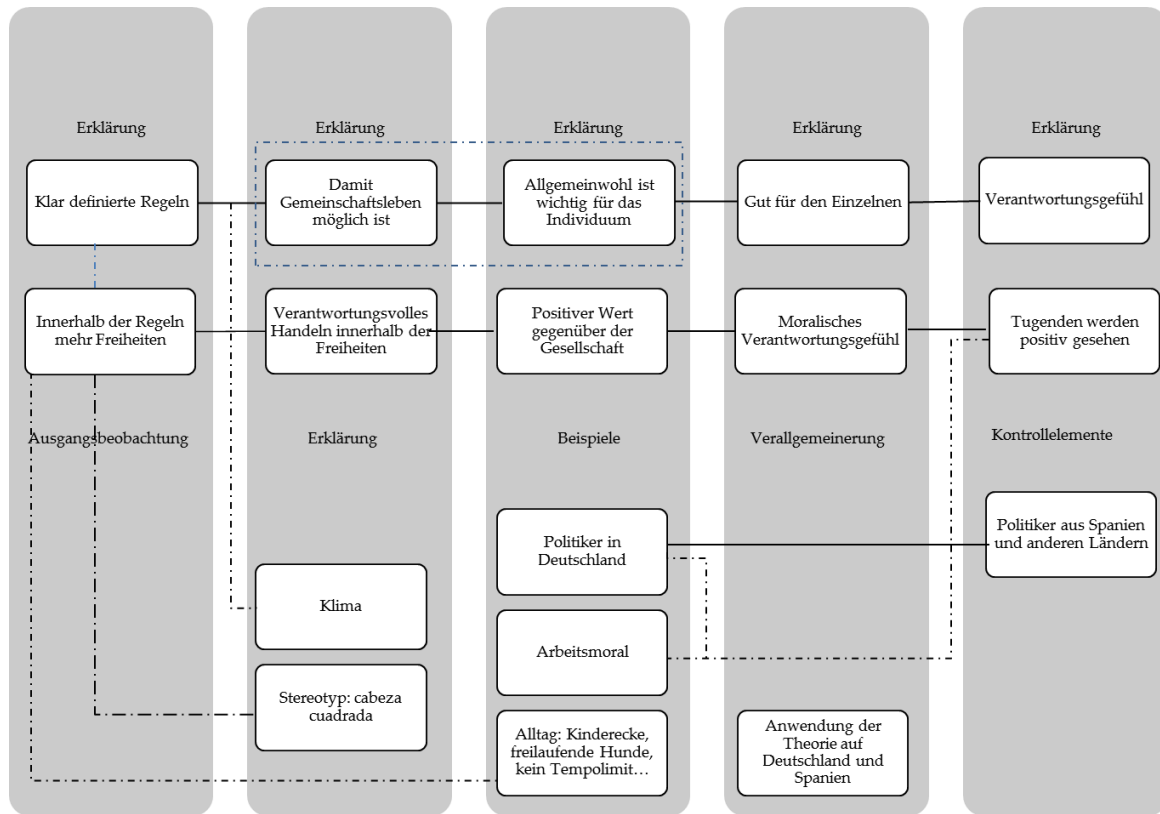


Abbildung 32: Ricardos subjektive Theorie „Mehr Grenzen und mehr Freiheiten“

Ricardos individuelle Theorie ist vielseitig, er nennt eine Fülle von Beispielen, Schlussfolgerungen und Erklärungen (siehe **Abbildung 32**). Die Erklärungselemente sind miteinander verknüpft, und seine Theorie scheint ihm größtenteils gegenwärtig zu sein, da er sie an verschiedenen Stellen im Interview wiederholt. Die Beispiele stammen aus verschiedenen Bereichen – Politik, Freizeit, Beruf, Gesellschaft etc.- und sind nicht bloße Wahrnehmungen. Es ist notwendig, sich tiefere Gedanken zu machen, um als Erklärung das andere Verantwortungsbewusstsein der Spanier und Deutschen zu nennen. Während des Interviews musste nur selten nachgefragt werden. Ricardo ist der Interviewpartner, der die längsten Abschnitte an Fließtext aufweist. Er hat frei und in eloquenter Weise berichtet. Die Theorie war für ihn spontan abrufbar. Eine Begründung für seine individuelle Theorie, also warum gerade Ricardo diese Theorie hat, können auch autobiographische Elemente sein. Ricardo ist freischaffender Künstler. Wenn man davon ausgeht, dass ein Künstler nicht nur einen Beruf ausübt, sondern hiermit auch eine Denkungsart mit einhergeht, dann

ist es naheliegend, dass Künstler sich mit Grenzen, Regeln und Freiheiten auseinandersetzen. Der Prozess des Schaffens erfordert Kreativität und diese wiederum Freiheit. Auch die Originalität ist ein Element im Schaffensprozess. Hier kann das Grenzen überschreiten ein Weg zur Originalität sein. Es kann die Vermutung aufgestellt werden, dass Künstler weniger konservative Persönlichkeitsstrukturen haben, da Kreativität immer etwas damit zu tun hat, alte Bahnen zu verlassen.

### 6.3. Carla: Struktur und Logik

Genauso wie Ana und Ricardo hat auch Carla ihre individuelle Theorie als Erklärung für verschiedene Phänomene angewandt: als Charakteristika des deutschen Humors, der Partnerwahl, sprachlicher Eigenheiten, zur Gestaltung des Tagesablaufes, der Freizeit und der Kindererziehung. Ihre individuelle Theorie hat als dominante Erklärungselemente „Struktur und Logik“.

Carla erklärt sich die Unterschiede zwischen Deutschland und Spanien mit der höheren Strukturiertheit, die sie bei den Deutschen kennengelernt hat. Die Struktur zeigt sich zum einen in einer ausgeprägten gedanklichen Logik und zum anderen in der starren Planung des Lebens.

90 [...] das sind Leute [die Deutschen], die haben alles ganz klar im Kopf ... Sie [über]lassen nicht so viele Sachen dem Zufall. Ihnen ist ganz klar, was sie wollen, oder was gut für sie ist. Weißt du, nicht so ... es sind keine Menschen, die viel zweifeln oder nicht wissen was sie machen sollen. Also das ist der Eindruck, den ich habe, weißt du?

Für sie ist die Logik der Deutschen die Quelle ihres Humors. Sie berichtet von Freunden, die aufgrund des anderen Verständnisses von Logik einen anderen Humor haben als ihre Freunde in Spanien.

252 Also, ich glaube sie [die Deutschen] finden alles... Die [Deutschen sind] logisch, also sie sind immer sehr logisch ... [...].

[Schildert ein Beispiel von einem Freund.]

254 [Deswegen] findet er das lustig. Alles, was nicht logisch ist, findet er lustig.

Die Deutschen folgen auch bei der Partnerwahl einer Logik und weniger dem Gefühl. Es wird nach rationalen Kriterien entschieden, wer der passende Partner ist (364).

368 Carla: Die Deutschen folgen schon sehr einer Logik in allem.

[...]

370 Carla: Weil, das ist, als wenn die immer die Logik in allem suchen. Die Logik und die Sicherheit: „Das ist gut für mich“ oder „das ist nicht gut für mich“. Und bei mir ist das, ich kann das manchmal nicht, diese Art, so zu sein. Ich will gar nichts dagegen sagen, denn es hat viele gute Seiten. Aber ich kann das nicht. Die ganze Zeit abwägen, ob dieses oder jenes gut für mich ist. Manchmal muss man einfach mal gucken, was so kommt. Nach dem Motto: ‚Wird schon werden.‘

Auch die deutsche Sprache zeige die Logik, die für Carla charakteristisch ist. Durch die Unterscheidung zwischen „Freund“ und „Bekannter“ wird konkret die Art der Beziehung und der damit einhergehende Verbindlichkeitsgrad definiert. In Spanien wird das Wort „amigo“ genutzt, ohne die Art der Beziehung exakt zu definieren (170; 173). Für sie ist das ein Zeichen, dass die Menschen wissen, was sie wollen (P. 176).

172 Carla: [Dieser] Unterschied: Freunde und Bekannte. In Spanien sind das alles *amigos*. Also vom Wort her.

173 Carla: [Hier weißt du], was du mit jemandem teilst und was nicht. Das Gute ist, du kannst, du weißt in jedem Moment, was du von jemandem zu erwarten hast. In Spanien zum Beispiel nicht. [...]

175 Montserrat: Und warum glaubst du, ist das so hier in Deutschland, dass man zwischen Freund und Bekannter unterscheidet?

176 Carla: Vielleicht, weil dieses, halt dieses alles ganz klar im Kopf zu haben. Alles. Die Leute wissen, was sie brauchen und was sie wollen. Und wenn jemand ein „Bekannter“ ist [...], dann teilst du vielleicht ein Hobby, aber du musst ihn nicht zu deinem Geburtstag einladen. Dann ist das dein Bekannter vom Tennis und das ist vollkommen in Ordnung für diese konkrete Situation. [...] Wenn mir z. B. eine deutsche Freundin etwas von der

Arbeit erzählt, und sie spricht von Freunden oder Bekannten, dann weiß ich direkt, mit wem sie mehr Zeit verbringt und zu wem sie ein engeres Verhältnis hat. Auch wenn ich die Leute nicht kenne. Also ich weiß dann, mit wem sie sich nur ganz gut versteht, ein bisschen Kontakt hat und auf wen sie zählt.

Neben der gedanklichen Logik erwähnt Carla mehrfach, dass die Deutschen Pläne für alle Lebenssituationen haben. Pläne können als strukturierte Vorhaben verstanden werden und als Element ihrer Theorie.

Sie bemerkt die hohe Bedeutung, die Pläne für die Deutschen haben, an der starren Tagesplanung. Diese gehe so weit, dass sie vor sozialen Ereignissen oder der Notwendigkeit, Hilfestellung zu leisten, Vorrang hat.

163 Am Anfang dachte ich, die Menschen hier in Deutschland wären sehr kalt, weil die ihre Tagespläne haben, und wenn du da nicht reinpasst, dann haben sie [die Deutschen] eben keine Zeit. Dann kommt halt: „Ok, ich kann dir nicht helfen.“

Ebenso ist Carla erstaunt, dass selbst die Freizeit geplant wird (P. 115-123).

116 Ich glaube ja, die [Deutschen haben] Pläne, sie planen ihre Freizeit (lacht) (unv.) [...].

119 Meine [deutschen] Freunde fragen mich: „Wollen wir was machen?“ Und dann sage ich: „Ja, gerne!“ und dann fragen die mich „Was denn?“ Und dann kann ich nur sagen: „Ich weiß nicht, einfach irgendwas, können ja einfach mal losziehen.“ Und sie fragen mich wieder „Ja, wie? Einfach los? Das geht nicht. Sollen wir im Internet gucken, welche Veranstaltungen es gibt? Oder wo wir hingehen könnten? Zum Beispiel ins Museum.“ Und dann wird weitergesehen: „Welches Museum? Dieses oder ein anderes?“ Man sagt hier [in Deutschland] nicht einfach: „Komm, wir treffen uns.“ Es gibt immer einen Plan.

Sie beschreibt die Planung der Freizeit als etwas, was sie neu kennengelernt hat. Es ist ein anderes Konzept von Freizeit, mit welchem sie in Deutschland konfrontiert worden ist.

116 [...] Ich habe angefangen, auch meine Freizeit zu planen. Aber vorher dachte ich: Die Freizeit ist dafür da, um nicht zu denken und nicht zu planen ... Die Freizeit ist nicht dafür da, etwas zu lernen oder zu planen, weil dann

ist [das] keine Freizeit mehr. Dann ist es eher eine Aufgabe [Pflicht] (lacht)...  
[...]. Freizeit war für mich gerade das: nicht planen zu müssen [...].

Sie bewertet die Planung der Freizeit positiv, da sich ihr hierdurch eine abwechslungsreichere Freizeit bietet als in Spanien, und die Freizeit einen Mehrwert erhält, da während der Freizeit neue Kenntnisse erworben werden.

Genauso wie die Erwachsenen ihre Freizeit und ihr Leben planen, bemerkt sie auch einen Unterschied in der Gestaltung des Lebens der Kinder (P. 84-87).

Bei Kindern wird die Freizeit unter pädagogischen Gesichtspunkten geplant. Carla denkt, es gibt auch hier eine Struktur, und die Kinder sind nicht nur Teil des Alltagslebens, sondern es wird auch für sie geplant und gestaltet. Carla empfindet das als positiv: „Ich glaube, die Kindheit ist schöner hier in Deutschland.“ (P. 87)

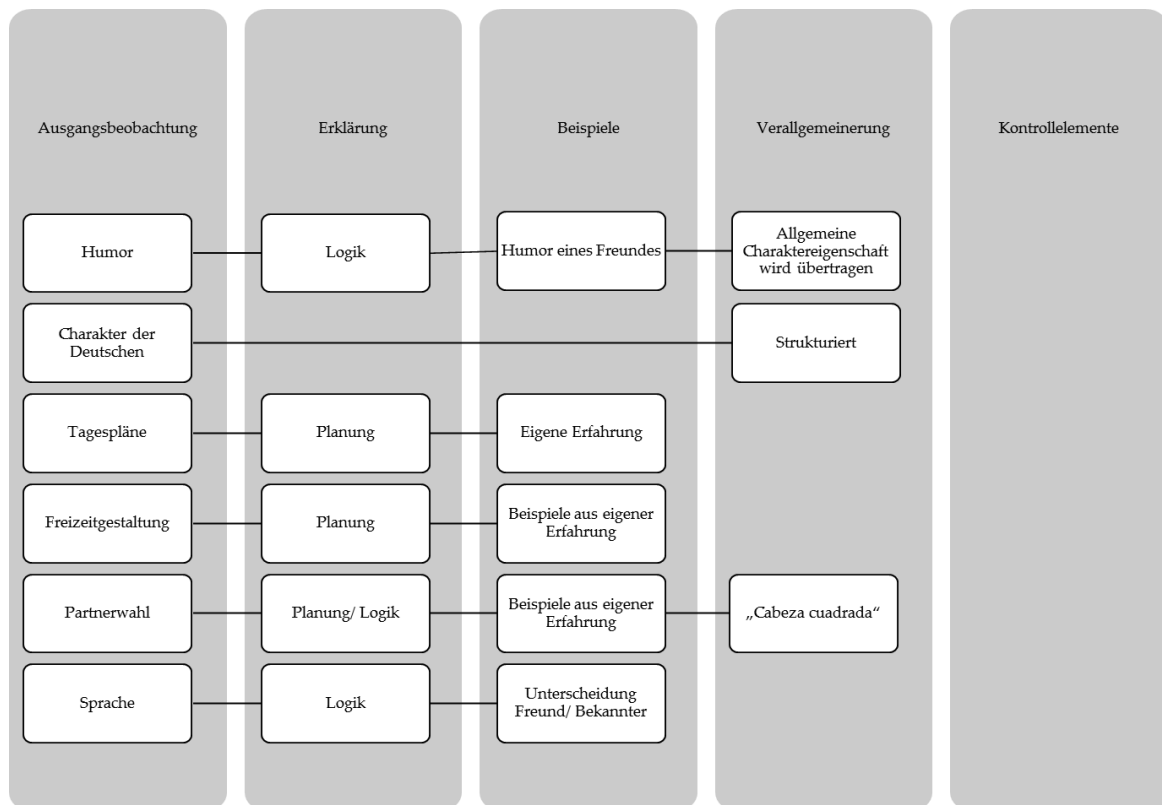


Abbildung 33: Carlas individuelle Theorie

Mithilfe der grafischen Darstellung in **Abbildung 33** lässt sich erkennen, dass Carlas individuelle Theorie viele verschiedene Lebensbereiche betrifft. Sie kontrolliert ihre eigene Theorie anhand von Vergleichen oder der Betrachtung von



Beispielen aus ihrem Leben. Sie verallgemeinert ihre Theorie, indem sie diese auf eine abstrakte Ebene bringt (P. 90 und 368).

Carla bewertet die für sie typisch deutsche Struktur je nach Lebensbereich unterschiedlich. Neutral wertet sie dies bei der Beschreibung der anderen Art des Humors, positiv bei der Freizeitgestaltung, da diese abwechslungsreicher ist und eher negativ, wenn die Struktur Priorität vor zwischenmenschlichen Gefühlen hat (Partnerwahl und Tagespläne). Insgesamt ist festzuhalten, dass sich für Carla das Handeln in Deutschland weniger aus Launen und Gefühlen heraus ergibt als aus einer Planung und Struktur.

Es sind keine offensichtlichen autobiographischen Bezüge zu der individuellen Theorie festzustellen. Carlas Interview zeichnet sich dadurch aus, dass sie für vieles eine Erklärung abrufbar hat. Es wirkt, als hätte sie sich während ihres gesamten Aufenthaltes in Deutschland Gedanken zu Deutschland gemacht und diese mit ihren Erfahrungen in Spanien verglichen. Die Sensibilisierung von Carla für interkulturelle Thematiken und ihr Interesse an anderen Ländern zeigt sich dadurch, dass sie schon zu ihrer Schulzeit an Schüleraustauschen nach Deutschland teilgenommen und deutsche Jugendliche in Spanien betreut hat. Auch hat sie als Au-pair in Deutschland gearbeitet und berichtet während des Interviews von Gesprächen mit ihrer damaligen Gastmutter zu interkulturellen Themen. Ihre Gastmutter war selbst in den USA Au-pair, und sie haben in Gesprächen oft Deutschland, Spanien und die USA miteinander verglichen. Im Gegensatz zu der allgemeinen kulturellen Feinfühligkeit, die sie im Interview ausdrückt, stünde der Bezug der individuellen Theorie zu dem Stereotyp der Deutschen in Spanien. Der gängige Stereotyp der Deutschen in Spanien ist „cabeza

cuadrada“<sup>46</sup>, was „Quadratkopf“ bedeutet. Die Formulierung cabeza cuadrada beschreibt eine Person, die sehr geplant und strukturiert lebt, aber zum Teil starr an ihren Plänen festhält und dadurch sehr unbeweglich ist. Es handelt sich um eine durchorganisierte Person, die nicht bereit ist, von ihren Plänen und Regeln abzuweichen.

Carla nimmt an einer Stelle Bezug zu dem Stereotyp der „cabeza cuadrada“ (368).

368 Das kommt vielleicht von diesem „cabeza cuadrada“. Das sagt man so in Spanien. Das weißt du, oder?

#### **6.4. Paula: Direkte Kommunikation mit historischer Ursache**

Paula begründet Unterschiede in Deutschland und Spanien mit den unterschiedlichen Kommunikationsstilen in beiden Ländern. Der deutsche Kommunikationsstil sei direkt und der spanische Kommunikationsstil indirekt. Der indirekte Kommunikationsstil in Spanien besteht aufgrund der historischen Vergangenheit, der Franco-Diktatur.

Alltagsrituale sind geprägt durch die unterschiedlichen Kommunikationsstile. In Spanien wird ein Ritual vollzogen, bei dem der Besuch seine Verabschiedung ankündigt, und dann erst mehrmals durch den Gastgeber aufgehalten wird (P. 208)<sup>47</sup>, bevor er dann geht. In Deutschland hingegen läuft für Paula eine Verabschiedung sehr direkt und schnell ab. Der Besuch kündigt an, dass er gehen wird, und wird dann zur Türe begleitet und verabschiedet. Auch bei Einladungen

---

<sup>46</sup>In der Sprachregulierungsbehörde von Spanien wird „cabeza cuadrada“ definiert als. „1. com. coloq. Persona metódica y demasiado obstinada“ (<http://lema.rae.es/drae/srv/search?id=8ppVfGKvRDXX28Shbj3>. Letzter Abruf: 16.09.2015).

<sup>47</sup>In Kapitel 4.3.1 werden die drei Beispiele detailliert beschrieben.

oder Vorschlägen zu Verabredungen würde es in Spanien im Gegensatz zu Deutschland nicht ausreichen, die Einladung wegen Verhinderung abzulehnen. Es müsste immer eine ausführliche Erklärung angegeben werden (P. 74). Das höhere Geräuschvolumen in Spanien wird von Paula damit begründet, dass man sich nicht beschwere, und deswegen würden die Menschen auch eher Krach machen. In Deutschland hingegen würde sich in einem direkten Kommunikationsstil beschwert, wenn die Ruhezeiten nicht eingehalten werden (P. 24; 56-60; 208). Ebenso wird sich im Restaurant in Deutschland direkt beschwert (direkter Kommunikationsstil) und in Spanien nonverbal auf eine indirekte Weise (indirekter Kommunikationsstil) (P. 58 und vergleiche Kapitel 5.3.1).

Weiterhin begründet sie die Unterschiede im Humor mit dem indirekten Kommunikationsstil in Spanien und dem direkten Kommunikationsstil in Deutschland (P. 67-73).

71 Paula: Hmm, also ... vielleicht, weil die Deutschen direkter als die Spanier sind. Ein Spanier kann eher zwischen den Linien lesen und versteht das. Die Deutschen sind direkter. Deswegen musst du mehr erklären [dem Deutschen]. Und das ist dieses, dass der Spanier misstrauischer ist. Deswegen versteht der Spanier Sachen, die ein Deutscher nicht versteht. Klar, es g

ibt schon ähnliche Genres von Witzen. In Spanien die Leute vom Epo, hier die Ostfriesen. Aber der Humor ist total anders.

In diesem Zitat verweist Paula auf die Ursache der indirekten Kommunikation: dem Misstrauen. Paula sieht eine historische Ursache für die unterschiedlichen Kommunikationsstile. Während der Franko-Diktatur (1939-1975) mussten die Menschen sehr vorsichtig sein. Kommunikation fand unter einem totalitären System und ohne das Recht auf Meinungsfreiheit statt. Die Menschen kommunizierten unter Berücksichtigung der Möglichkeit der Denunziation.

38 Paula: Weil die Spanier wegen ihrer Geschichte viel misstrauischer sind. Auch wenn es nicht so wirkt, aber wir sind viel misstrauischer.

39 Montserrat: Wegen der Geschichte? Wie meinst du das?

40 Paula: Also gut, wir hatten die lange Diktatur, die hat uns geprägt. Niemandem vertrauen, „Vorsicht!“, immer „Vorsicht!“ Und den Kindern wurde immer gesagt: „Nimm kein Bonbon von niemandem, den du nicht kennst.“ Und dies und das darfst du nicht anfassen. Und immer dieses „nein, nein, nein“. Und noch so eine Sache. In Deutschland hast du Namen an den Klingeln. In Spanien nicht.<sup>48</sup> Ich glaube, das kommt auch daher.

Nachfolgend wird der Einwand der deutschen Diktatur geklärt. Paula schildert den Vergleich zwischen der Geschichte Deutschlands und Spaniens.

41 Montserrat: Und wie, glaubst du, hat die Diktatur hier in Deutschland die Menschen geprägt? Weil, es gab hier ja auch eine Diktatur. [...] Also warum sind die Deutschen nicht auch so misstrauisch?

44 Paula: Weil, was in Deutschland passiert ist. Mit dem zweiten Weltkrieg und das alles war anders. Hitler hat mehr, also hat mehr, anders die Menschen terrorisiert. Es war [bei Hitler] nicht so allgemein auf alle bezogen, sondern vor allem auf die Juden. Und in Spanien war es auf die breite Bevölkerung bezogen.

45 Montserrat: Ach, so meinst du das.

46 Paula: Hier [in Deutschland] war das anders. Wenn du kein Jude warst, konntest du den Problemen eher aus dem Weg gehen.

47 Montserrat: Hmmm.

48 Paula: Dann warst du frei. du konntest eher, gut klar der Krieg, das ist nochmal ein extra Thema. Aber du hattest eine gewisse Freiheit [in Deutschland während der Hitlerdiktatur]. Es stand dir frei, welcher Partei du angehörst. Und in Spanien hatten wir diese Freiheit nicht. du musstest Franco angehören. Sonst wurdest du festgenommen und getötet.

[...]

---

<sup>48</sup> In Spanien wohnen die Menschen in der Stadt in hohen Gebäuden mit vielen Parteien. Die Wohnungen sind durchnummeriert nach Treppenhaus, Stockwerk und Wohnung, beispielsweise Treppenhaus A Stock 1 Wohnung A. Dann stände am Klingelschild unter der Spalte für das Treppenhaus A (Esc. A) „1o1a“. In Deutschland stehen üblicherweise die Nachnamen der Bewohner auf dem Klingelschild.

Paula bestätigt explizit ihre Theorie, da sie den vorgebrachten Einwand, in Deutschland hätte es auch eine Diktatur gegeben, ablehnt.

Sie fügt eine Beobachtung hinzu, die sich auf das Misstrauen bezieht. Auf der Arbeit wird in Deutschland eher im Team gearbeitet als in Spanien, weil die Menschen den Kollegen eher trauen (106).

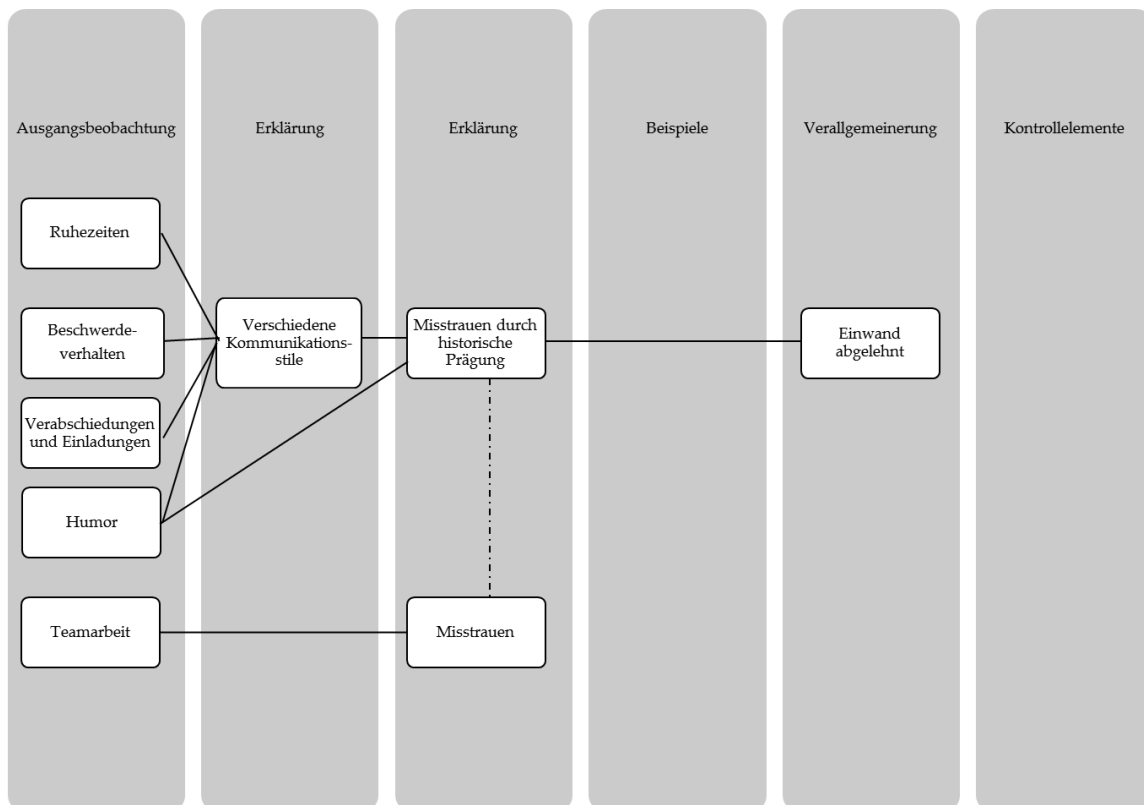


Abbildung 34: Paulas individuelle Theorie

Wie auch in der **Abbildung 34** zu sehen nutzt Paula das Erklärungselement der anderen Kommunikationsstile in fünf verschiedenen Bereichen: Humor, Beschwerdeverhalten, Alltagsrituale, Kindererziehung und Arbeit. Die Beispiele, Vergleiche und die Ablehnung des Einwands weisen auf eine durchdachte subjektive Theorie hin. Die Prägung durch die Franco-Diktatur kann autobiographische Züge beinhalten, da Paula aufgrund ihres Alters diese bewusst miterlebt hat. Außerdem ist sie Katalanin und Protestantin, was beides zu Zeiten der Herrschaft Francos unterdrückte Randgruppen waren.

## 6.5. Manuela: Gesund durch Gruppe und Kommunikation

Manuela empfindet, dass „die Gruppe“ und die Kommunikation einen zentralen Stellenwert bei Spanier haben. Es wird viel in der Gruppe erlebt und kommuniziert. In Deutschland hingegen sind die Menschen viel alleine und tauschen sich wenig aus. Dies hat weitreichende Auswirkungen auf andere Lebensbereiche für Manuela. Verantwortlich für den unterschiedlichen Stellenwert von Gemeinschaft und Kommunikation sei für sie die Erziehung (P. 341).

240 Manuela: [...] Das kommt durch die Erziehung. Man muss die Kinder mehr soziales Miteinander vermitteln. Mehr Geselligkeit und Beisammensein. Damit sie als Erwachsene sozial sind und sich nicht so isolieren von anderen.

Für Manuela wird man in Deutschland schon von frühester Kindheit an an das Alleinsein gewöhnt. Beispielsweise würden Mütter, die ihre Kinder stillen, selbst in einem familiären Umfeld in ein separates Zimmer geschickt, um ihre Ruhe zu haben. Somit wird die Gruppe verlassen, und man ist mit dem Kind alleine. Sie schildert ein weiteres Beispiel zur Erziehung der Kinder, bei dem nicht das Gemeinschaftliche und die Gruppe Priorität haben: Eine deutsche Mutter empfahl ihr, dass die Kinder besser zu zweit als zu dritt spielten. Für Manuela war das unfassbar, für das kindliche Spielen Empfehlungen auszusprechen und andere Kinder auszuschließen (P. 223-229). Ihrer Tochter war im Gegensatz hierzu in Spanien aufgefallen, dass alle miteinander spielen. Sie gibt eine Aussage ihrer Tochter mit eigenen Worten wie folgt wieder:

238 Alle spielen zusammen. Die Großen mit den Kleinen. Es ist egal, wie alt du bist. In Deutschland ist das anders. Wenn ich gucke, wie die spielen [in Spanien], dann kommt direkt ein Kind und fragt, ob ich mitspielen möchte. In Deutschland fragen die mich nur, „warum guckst du so?“

Für Manuela ist die Aussage ihrer Tochter charakteristisch für den geringen Gruppenbezug der Menschen in Deutschland. Selbst einem Kind fällt der gravierende Unterschied zwischen Spanien und Deutschland diesbezüglich auf (P. 238-240).

Für Manuela widerstrebt es der menschlichen Natur, alleine zu sein:

240 Der Mensch ist doch ein soziales Lebewesen. Wir sind nicht dafür gemacht, alleine zu sein. Wir stammen doch vom Affen ab. Und der Affe lebt auch nicht alleine, sondern in der Gruppe. Alle zusammen. Vielleicht gibt es Personen, den einen oder anderen, der gerne alleine ist. Halt von seinem Charakter her. Aber von seinem Naturell her ist der Mensch ein soziales Wesen.

Das Alleinsein und die geringe Kommunikation haben für Manuela negative Auswirkungen auf die Gesundheit der Menschen. Sie denkt, dass viele psychologische Probleme in Deutschland aufgrund der geringen sozialen Interaktionen der Menschen entstehen (P. 109; 240).

109 [...] Und ich glaube, das [Beisammensein und die Kommunikation] fehlt hier. Deswegen gehen die hier so oft zu Psychologen. Weil, die haben das nicht. Also vor allem, weil die alleine wohnen. Und der Mensch ist doch ein soziales Wesen [...].

240 Der Mensch kann nicht alleine leben. Das geht nicht. Diese Ruhe, diese Art. Dafür ist der Mensch nicht gemacht. Das geht nicht. Das funktioniert nicht. Deswegen glaube ich (lacht), dass hier [in Deutschland] so viele Menschen zum Psychologen gehen. Und so viele depressiv sind.

Die Gruppe ist auch für eine gute Beziehung mit dem Partner wichtig. So würde man in Spanien in einer Gruppe mit anderen Ehepaaren ausgehen. Dies führe zu mehr Kommunikation und einem hohen Freizeitwert der Paare (P. 552). In Deutschland würde sie weniger Gruppen von Ehepaaren als einzelne Paare sehen.

Selbst bei der Architektur von Hotelbauten in Spanien bzw. in Deutschland würde sich die Bedeutung der Gruppe und der Kommunikation widerspiegeln. Die Spanier würden lieber alle in einem Block zusammenleben und die Deutschen in einzelnen Ferienhäusern (P. 271-281; 284; 291).

(Das Interview wurde mit Manuela und Raquel gemeinsam geführt. Jeder Sprecherwechsel in diesem Abschnitt wurde durch eine Unterbrechung des anderen initiiert.)

261 Manuela: Ich erzähle dir jetzt mal, wie weit die Isolierung der Deutschen führt. Ich habe Tourismus studiert. Ich habe mein Studium '75 beendet, guck mal, das ist schon lange her, ok, also in Spanien wurde damals gebaut. Geh mal zur Costa del Sol und du wirst sehen, was man für die Spanier gemacht hat, was für die Engländer und was für die Amerikaner. Aber für die Deutschen wurden die Sachen ab Málaga in die andere Richtung gebaut. Der Teil von Nerca. Da ist es ruhig, es gibt Häuschen.

262 Raquel: Mit ihren Schwimmbädern, einsam.

263 Manuela: Und diese ganzen Sachen.

264 Raquel: Weit weg von den Nachbarn.

265 Manuela: Und guck mal, das selbst zu dieser Zeit, das musst du dir mal vorstellen. Da wusste man schon, dass der deutsche Tourist sehr anders als der englische Tourist ist. Also, auch wenn mir jetzt speziell die Costa del Sol nicht so gut gefällt, sag ich immer: Die Costa del Sol wurde nicht für die Deutschen gebaut. Aber zum Beispiel ich, also mich stecken die in ein einsames Häuschen.

266 Raquel: Einsam in den Bergen und da gehst du ein.

267 Manuela: Ein Jahr kannst du das mit mir machen, aber ich sage dir eins: Im nächsten Jahr werde ich nicht in diesem Häuschen in den Bergen sein! (lacht) Ich will meinen Pförtner, mein Schwimmbad, den gesamten Komplex, die Anlage halt.

268 Raquel: Und die Nachbarn zum Reden und Tratschen. Das ist dieses mit der Kommunikation.

269 Manuela: Schon zu der damaligen Zeit, das ist wirklich schon lange her, und da wussten die schon ... sogar der Bau wusste das schon, nicht?

[...]

272 Raquel: Ja, aber, also ich persönlich bin anders. Wenn ich in Urlaub fahre, dann steck mich bloß nicht in eine von diesen Apartmentanlagen, die voll sind mit Touristen, mit spanischen Touristen, also da muss ich dir ehrlich sagen, und bei meinem Mann verhält es sich so mit deutschen Touristen: „Deutsche! Ich hau hier ab!“, und ich sage „Spanier! Lass uns gehen!“

273 Manuela: Echt? Das kann doch nicht wahr sein.

274 Raquel: Wirklich, ich halte das nicht aus, diese Unruhe und diese Geräusche und das Laufen über die Flure [der Spanier], dieses einfach keine Rücksicht nehmen, dass der andere nebenan am Schlafen ist. Weißt du? Und



mir ist klar, dass das nicht ist, weil der Spanier keine Rücksicht nehmen will: Es fällt denen einfach nicht auf!

275 Manuela: Nein, es fällt ihnen einfach nicht auf, nein, nein.

276 Raquel: Das ist genau das Gleiche wie mit den Leuten [in Spanien], die so nah rankommen, die sich an dich kleben. Ok, ich sag mir: Die Alte hat ein tolles Parfüm, aber warum rückt die mir so dicht auf die Pelle? Weil, ich ertrag das nicht mehr. Weißt du? Denen fällt das einfach nicht auf. Das wird instinktiv so gemacht, ohne dass es auffällt. Die wollen dem anderen nicht schaden. Das ist der Charakter, die Art zu sein.

277 Manuela: Und ich gehe extra nach Alicante in den Wohnblock meiner Schwester. Da herrscht ein super Verhältnis und Kommunikation zwischen den Nachbarn. Das ist total klar, dass ich dahingehe.

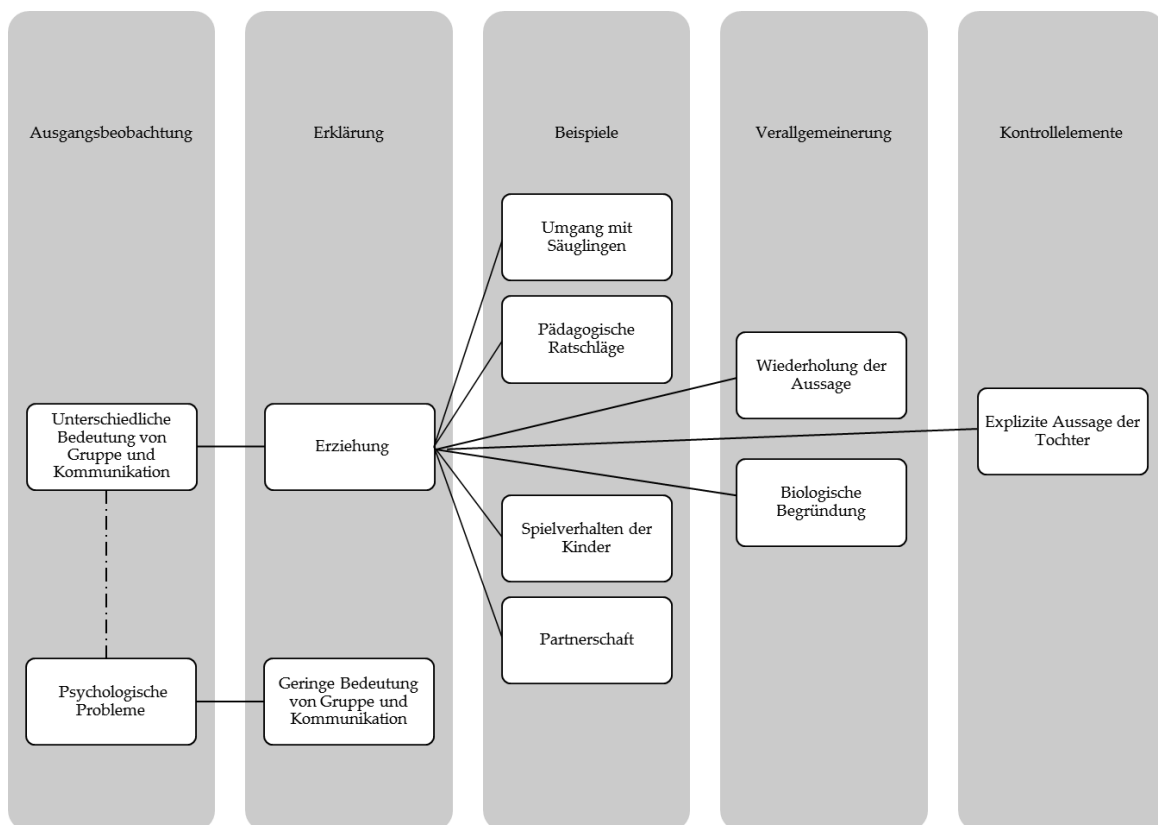


Abbildung 35: Manuelas individuelle Theorie „Gruppe und Kommunikation“

Manuela verallgemeinert ihre individuelle Theorie, indem sie explizit das wiederholende Element betont. Sie drückt so eine Allgemeingültigkeit aus. Ihre individuelle Theorie wird in der **Abbildung 35** dargestellt.

341 Und ich sage wieder, was ich eben schon mal gesagt habe: Es ist die Erziehung, die wir von klein auf bekommen. [...] Das Soziale ist viel wichtiger [...].

und

403 Und ich komme wieder auf den gleichen Punkt zurück: Wir sind sozialer. Das ist die Erziehung. [...].

Raquel bestätigt zwar, dass es weniger Aktivitäten in der Gruppe und Kommunikation gibt, empfindet aber den Unterschied nicht so gravierend. Sie bestätigt die Bedeutung von Beisammensein und Kommunikation. Sie beschreibt die Gruppe und die Kommunikation als „Nahrung für die Seele“ (P. 346). Weiterhin berichtet sie von ihren Aktivitäten im Chor und mit deutschen Freunden. Manuela sagt von sich, dass sie dies in Deutschland nicht hat, in Spanien hingegen hat sie einen großen Freundeskreis (P. 293). Die individuelle Theorie von Manuela könnte sich aus ihren Lebensumständen in Deutschland ergeben. Hier hat sie weniger soziale Kontakte als in Spanien.

## 6.6. Adrián: Klima und Krise

Adrián hat zwei Erklärungselemente, die er mehrmals im Interview nutzt: Das Klima sei für die Unterschiede zwischen Deutschland und Spanien verantwortlich und die spanische Wirtschaftskrise wiederum für viele seiner Beobachtungen in Spanien. Seine subjektive Theorie wird in den **Abbildungen 36** und **37** grafisch dargestellt.

Für Adrián ist unter anderem das Klima für die Unterschiede bezüglich des Humors und der Genussfähigkeit verantwortlich (P. 60-85).

84 [...] und wenn dann mal das Wetter gut ist, dann kommt alles raus, alles, was das ganze Jahr über verwahrt worden ist.

Ähnlich ist unter anderem das Klima für das lautere Ambiente in Spanien verantwortlich (P. 156-172 und vgl. Kapitel 7.1.4).

163 Das ist was kulturelles, dieses gute Klima, die Freundschaft, du genießt das. Das Klima macht einfach, dass sich das Leben mehr draußen abspielt. Das Klima macht ... also ... du bist einfach besser drauf, fröhlicher, extrovertierter. Ich sagte es ja schon, aber das ist das Klima. Das Klima ist auch verantwortlich für den anderen Tagesablauf in Spanien. Alle Aktivitäten finden zu späterer Stunde statt, beispielsweise fangen die Fernsehsendungen später an, weil es später dunkel wird (P. 248-294)<sup>49</sup>.

Die Bedeutung, die das Klima als Erklärung für ihn hat, wird besonders deutlich, da er seine Theorie auf andere Nationalitäten anwendet, die sich in Spanien aufhalten:

163 Weil, wenn Deutsche oder Engländer in Spanien sind, dann passiert denen das auch [dass sie fröhlicher und extrovertierter sind durch das Klima]. Vor allem den Engländern. Bei den Deutschen merkt man das ein bisschen und bei den Engländern 100 %.

Und er verallgemeinert seine Theorie explizit:

195 Und ich sage es noch einmal: Ich glaube das liegt immer am Wetter. Das beeinflusst dich.

Als zweite Erklärung nennt er wiederholt die spanische Wirtschaftskrise für seine Beobachtungen in Spanien. Die spanische Wirtschaftskrise sei für Adrián verantwortlich dafür, dass die Kinder unter Übergewicht leiden: Da weniger Sicherheit auf den Straßen herrsche, spielen die Kinder im Haus und bewegen sich weniger. Die Eltern müssen wegen der Krise viel arbeiten und können deswegen den Kindern keine gesunde Mahlzeit zubereiten (P. 99-136).

Genauso sei die Krise für die geringen Rechte der Arbeitnehmer in Spanien verantwortlich. Die Arbeitslosigkeit ist sehr hoch, und das Arbeitsangebot knapp. Die Menschen, die arbeiten, wollen ihre Arbeit unter allen Umständen behalten.

---

<sup>49</sup> In Spanien wird die Hauptnachrichtensendung um 21.00 Uhr ausgestrahlt. In Deutschland beginnt die Hauptnachrichtensendung „Tagesschau“ um 20.00 Uhr. Der Hauptfilm im spanischen Fernsehprogramm beginnt um 21.30 oder 22.00 Uhr. In Deutschland beginnt der Hauptfilm des Abendprogramms üblicherweise um 20.15 Uhr.

Da sie Angst vor der Kündigung haben, setzen sie sich nicht für ihre Rechte ein (P. 173-184). Auch wurden aufgrund der Krise alle Hilfen für Familien in Spanien gekürzt (P. 27-39). Außer die für Rentner, die immer noch unentgeltlich die öffentlichen Verkehrsmittel nutzten, aber nur, da sie mit ihrer Rente ihre Kinder und deren Familien unterstützen und bei Bedarf eine Unterkunft böten. Die Rücklagen und finanzielle Mittel der Rentner sind eine finanzielle Sicherheit, die aus Interessen vom spanischen Staat nicht angetastet wird (P. 137-151).

An einer Stelle nutzt Adrián beide Erklärungen – Klima und Krise - gleichzeitig: Das Klima und die Krise seien für die höhere Bedeutung des Äußeren in Spanien verantwortlich (P. 185-199; vgl. auch Kapitel 5.3.2).

Es ist auch bei Adrián nicht abschließend festzustellen, warum er genau diese Erklärungselemente mehrfach nennt. Es ist jedoch naheliegend autobiographische Elemente zu vermuten. Adrián hat seine Kindheit als Sohn von Gastarbeitern in Deutschland verbracht, bevor er dann wieder mit seinen Eltern nach Spanien umgezogen ist. Daraufhin ist er 2010 aufgrund der spanischen Wirtschaftskrise wieder nach Deutschland gekommen. Adrián ist der einzige Interviewpartner, der Teile seiner Kernfamilie (Frau und Tochter) in Spanien zurücklassen musste. Die spanische Wirtschaftskrise hatte somit nicht nur Einfluss auf seine finanzielle Situation, sondern betrifft auch sein direktes Familienleben. Die Krise stellt einen emotional negativen Faktor in seinem Leben dar. Auch die Erklärung „Klima“ könnte mit seinem Wohnort in Spanien in Zusammenhang stehen: Er kommt aus dem Süden Spaniens, aus Málaga, wo sehr gute klimatische Bedingungen vorherrschen. Der Alltag ist durch das Klima und durch die Nähe zum Meer geprägt. Allerdings ist hierbei anzumerken, dass auch Manuela und Paula aus dem Süden Spaniens kommen und andere individuelle Theorien haben. Das Element Klima wurde zwar bei mehreren Interviewpartnern genannt, allerdings nur beiläufig.

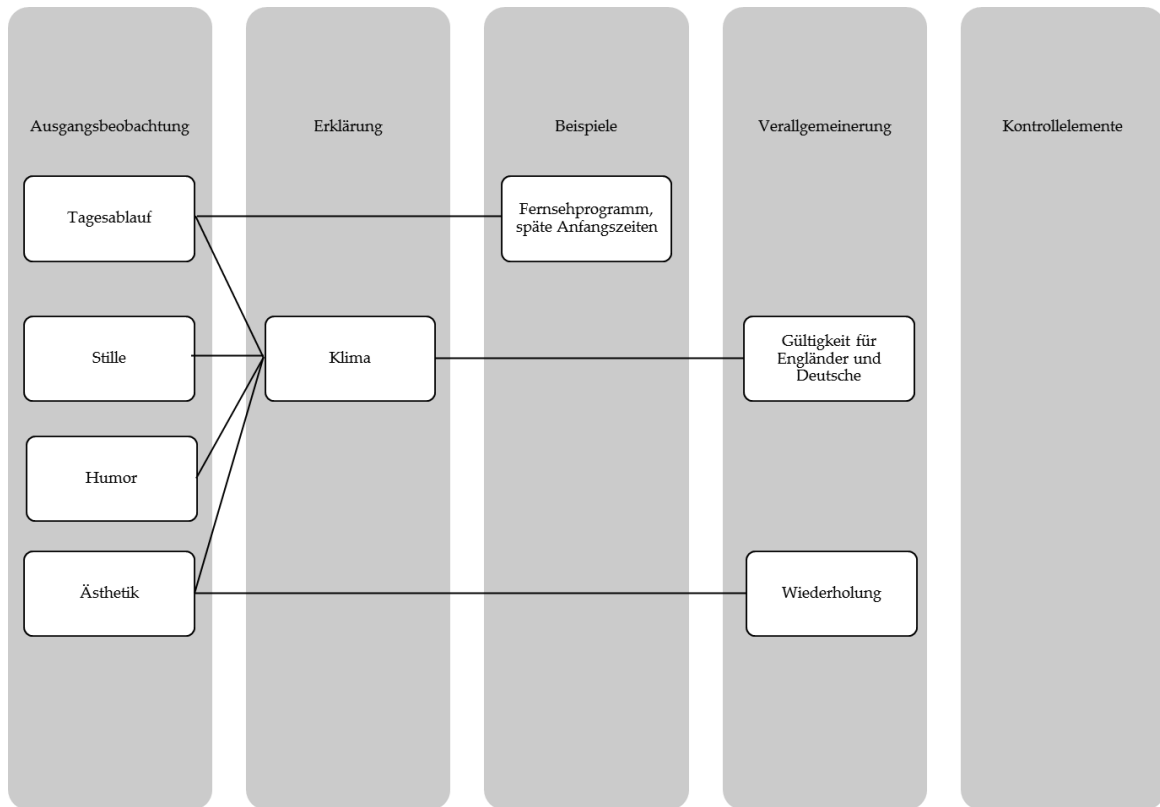


Abbildung 36: Adrián's individuelle Theorie „Klima für Unterschiede in Deutschland und Spanien“

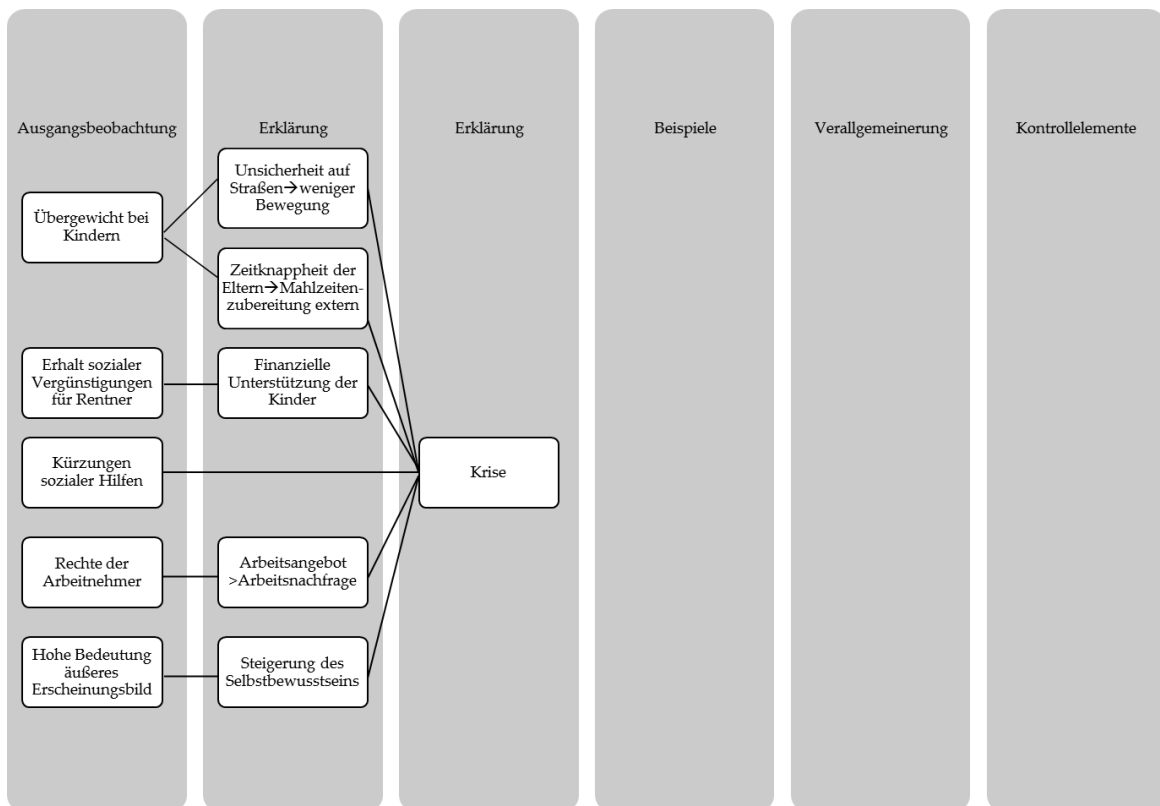


Abbildung 37: Adrián's individuelle Theorie „Krise für Spanien“

## 6.7. Lucía: Veraltete Strukturen

Lucía beschreibt wiederholt in ihrem Interview die für sie veralteten Strukturen in Deutschland. Diese hätten weitreichende Auswirkungen.

31 Ich empfinde die Strukturen total veraltet, alles ist rückständig. Das ist für mich wie Spanien vor 30 Jahren [...]. Hier ist das alles veraltet. Wie vor 30 Jahren. [...]

und

106 Also, also für mich ist Deutschland ... für mich ist Deutschland ... Deutschland ist wie eine Urgroßmutter. Eine ganz, ganz, ganz alte Frau. Ok, sie versucht sich anzupassen an das viel jünger gebliebene Umfeld um sie herum. Aber mit dem wenigen, was ich von Europa kenne, glaube ich es ist das allerälteste Land von allen. Die Mentalität und die Struktur. [...]

Sie bestärkt ihre Aussagen durch Beobachtungen, die typisch für vergangene Zeiten sind: Die Kirche sei sehr stark und die Position der Frau sehr schwach in Deutschland.

45 Die Kraft der Kirche schockt mich, dass die Kirche der Zement ist, der alles zusammenhält. Außerdem bin ich geschockt über die Beziehung zwischen Mann und Frau hier. Ich finde, die Frau hat überhaupt keinen Schutz. [...]

162 [...] Die Frauen gehen nicht arbeiten und [...] wenn du dich scheiden lässt, steht dir wenig zu.

Auch die Sprache erinnere sie an vergangene Zeiten. Die Sprache sei wie eingefroren. Es würden nicht die regionalen Dialekte gefördert, sondern eine Sprache übergestülpt, die sie an das mächtige römische Reich erinnere.

52/56 Die Sprache fließt nicht [...]. Das ist wie im römischen Reich.

Sie führt die veralteten Strukturen auf die Nostalgie der Deutschen, Altes zu bewahren, das Desinteresse an der Kommunikation und die geringen demokratischen Strukturen zurück.

66 Ihr habt eure eigene Ausbildung, eure Konzepte mit euren eigenen, typischen Sachen. Und je mehr man kennenlernt, desto mehr sieht man, dass

es darum geht, altes zu bewahren, das festzuhalten, was man hat. Und dann das stereotypisch zu wiederholen.

Es ist alles sehr konservativ in Deutschland. Die alten Werte werden bewahrt. Die Deutschen haben ihrer Meinung nach eine Sehnsucht nach der Nostalgie vergangener Tage.

146 [...] was ich total mag, das haben wir leider verloren in Spanien, weil wir immer einen auf modern machen. Aber die Deutschen, die bewahren viel: familiäre Werte, die alten Rezepte, ihr kleines Stück Land. Die kommen mit sehr wenig aus (lacht), also, was ich manchmal lustig finde, die Leute tragen total alte Klamotten. In Spanien, da waren wir an so einem Punkt, wo immer alles neu sein musste, alles von 'ner Marke, und hier schätzt man die Sachen noch und das finde ich gut. [...]

Passend zu Lucías Vorstellungen zu der Rückständigkeit von Deutschland erwähnt sie, dass sie Deutschland nicht wirklich demokratisch empfindet. Das Volk äußere sich nicht und das bereite ihr Sorgen. Sie sähe wenige Bürgerbewegungen. Diese seien für sie besonders wichtig, denn

50 Das wird sein, was die Welt verändert.

Sie kann sich, wie in dem Kapitel über kollektive Theorien (5.4.1) schon beschrieben, nicht an das politische System gewöhnen, hält es für wenig demokratisch und nur auf das Interesse des Staates ausgerichtet, und sie vermisst einen höheren Grad an Genussfähigkeit.

85 [...] das ist wie im Mittelalter. Diese lutherischen Bräuche und Art stören mich. [...]

Die veralteten Strukturen würden durch das Desinteresse an Kommunikation, neben den gering ausgeprägten demokratischen Strukturen, gefördert.

31 Auch die gesamte Bürokratie. [...] In Spanien sind sie eher für den Bürger gemacht. [...] Es ist [in Deutschland] nichts digitalisiert, die Daten sind nicht miteinander verbunden. Ein Amt weiß nichts vom anderen. Das hat mich total überrascht.

45 Ich finde, es ist kein demokratisches Land und kein Land, was Interesse an der Kommunikation hätte.

Die veralteten Strukturen werden positiv von ihr bewertet, wenn es um die Bewahrung alter Werte geht, und negativ, wenn es sich um Rückständigkeit von Strukturen handelt.

68 Es soll alles gleichbleiben, nichts Neues. Das ist nicht unbedingt schlecht, aber tötet die Kreativität.

Jedoch distanziert sie sich von einer expliziten Wertung, denn

45 [...] das System ist an die Bedürfnisse des Volkes angepasst.

Die Interviews sind offen geführt worden. Sie selbst hat die dargelegte Theorie und die Themen gewählt. Aus diesem Grund ist von einer hohen Bedeutung des Gesagten für Lucía auszugehen. Aktuelle politische Bewegungen in Spanien, die Diskrepanz des realen Deutschlands mit dem Bild, welches in den Medien in Spanien vermittelt wird, und ihre Wohnsituation im ländlichen Bayern können die Ursache für ihre individuelle Theorie sein. In Spanien gibt es starke Bürgerbewegungen, die aus Protest zu der spanischen Wirtschaftskrise entstanden sind. Die bekannteste ist die Bürgerbewegung 15 M, die ihren Ursprung in einer Protestaktion der Bürger vom 15. Mai 2011 in Madrid hat. Aus dieser Bewegung ist die Podemos-Partei entstanden. Die linksgerichtete Partei zeichnet sich durch ihren Versuch aus, möglichst basisdemokratisch die Interessen der Bevölkerung zu vertreten. „Podemos“ ist seit 2014 die drittstärkste Partei im spanischen Parlament. Ihre Anmerkungen, dass Deutschland nicht demokratisch sei und kein Interesse an demokratischen Strukturen habe, kann von der Präsenz der Bewegungen im spanischen Lebensalltag kommen.

Das Bild Deutschlands in den spanischen Medien ist das der „Wirtschaftspotenz Europas“. Die spanischen Immigranten sind verwundert, wenn die Infrastruktur dann in Deutschland nicht so modern ist wie in Spanien.

94 Wir haben Deutschland total idealisiert. Dass hier alles perfekt ist und alles funktioniert. Dass es keine Fehler gibt. Dass alles vom Neuesten ist,



dass es ein super innovatives Land ist. Aber ich bin total überrascht. Italien oder selbst Südamerika sind viel innovativer, viel moderner, viel kultureller, viel bewegter. Und das ist was, da habe ich jetzt, wo ich hier lebe, meine Meinung total geändert [...].

Auch die ländliche Gegend, in der Lucía lebt, könnte ihre Wahrnehmung einer veralteten Struktur in Deutschland noch verstärken. In ländlichen Gegenden wird eher ein traditionelles Familienmodell gelebt, und die administrative Infrastruktur ist häufig veraltet.

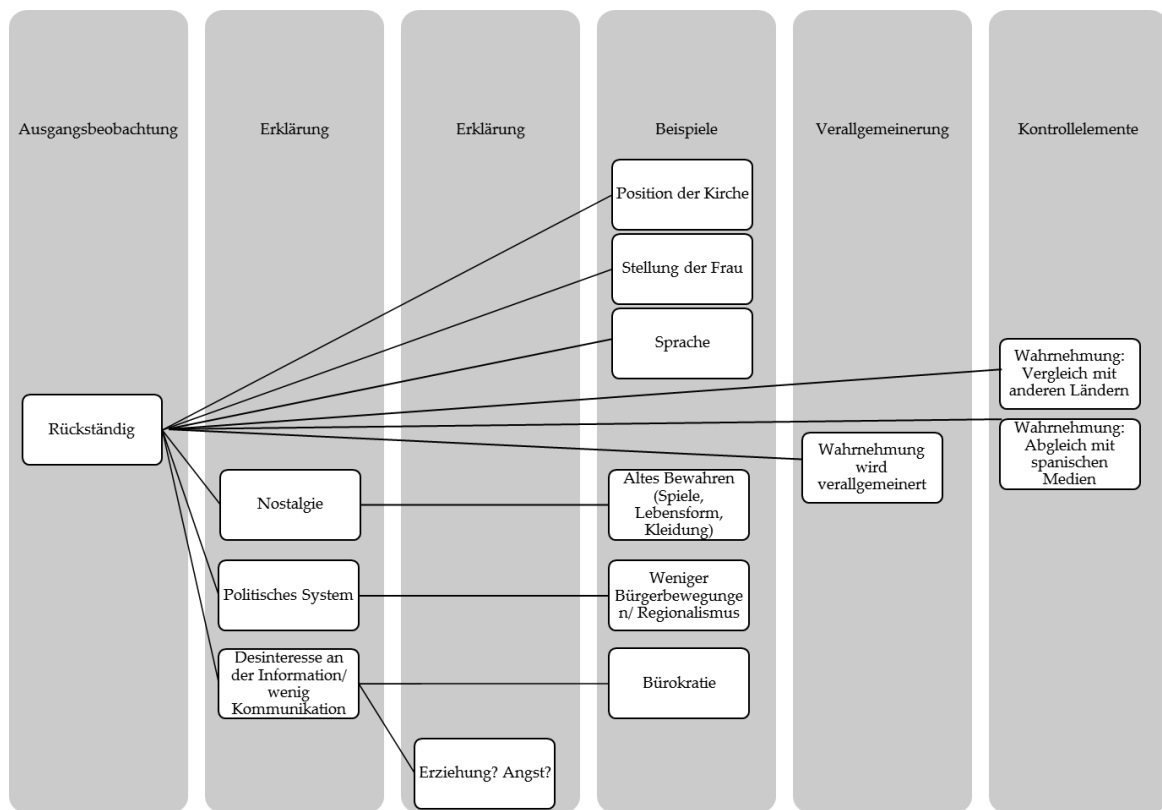


Abbildung 38: Lucías individuelle Theorie

Lucías individuelle Theorie beinhaltet einfache Argumentationsstrukturen, grafisch ist dies in **Abbildung 38** zu sehen. Es ist eher eine Wahrnehmung (Rückständigkeit), die sich durch das ganze Interview zieht.

Lucía ist die einzige Befragte der UG I, die eine individuelle Theorie hat. Ebenso ist sie die einzige in der Gruppe, die ausgesagt hat, sie sei aus Interesse an dem Land und nicht nur der Arbeit wegen nach Deutschland gekommen. Es kann nicht abschließend festgestellt werden, ob ein kausaler Zusammenhang zwischen

Aufenthaltsdauer und individueller Theorien besteht, aber in der vorliegenden Studie haben die Befragten mit einer längeren Aufenthaltsdauer eher eine subjektive Theorie als die mit kurzer Aufenthaltsdauer.

## 6.8. Ergebnis

Alle individuellen Theorien werden sowohl auf Deutschland als auch auf Spanien von den Interviewpartnern angewandt. Wie bei objektiven Theorien werden auch die individuellen Theorien auf die beiden Länder bezogen. Ana misst sowohl den regionalen Differenzen in Spanien als auch denen in Deutschland eine hohe Bedeutung bei. Ricardo wendet seine Theorie auf einen Park in Deutschland wie auch auf einen in Spanien an. Carla schildert die Konsequenzen, die es hat, ohne Pläne in Spanien und in Deutschland zu leben. Bei Paula wurde explizit nach der deutschen Diktatur gefragt, und sie schränkt die Wirkkraft dieser auf das Kommunikationsverhalten ein. Aber ihre „Wenn-Dann“-Bedingung trifft für beide Länder zu: „Wenn eine hohe Kontrolle durch das System herrscht, dann haben die Menschen einen indirekten Kommunikationsstil.“ Adrián betont ganz deutlich die Gültigkeit seiner Klimatheorie für beide Länder. Er sagt, dass andere Nationalitäten bei gutem Klima die Verhaltensweisen der Spanier annehmen. Manuela bestätigt explizit die Allgemeingültigkeit der Theorie, indem sie die hohe Anzahl der Psychologen in Deutschland als Beweis heranzieht und die externe Betrachtung ihrer Tochter schildert. Für Lucía sind die Strukturen in Deutschland veraltet, und diese Strukturen haben Konsequenzen. Genauso herrschen für sie in Spanien moderne Strukturen, und diese Strukturen haben Konsequenzen. Es findet somit bei allen eine Verallgemeinerung statt.

Als weiteres Ergebnis ist festzuhalten, dass all diejenigen Befragten, die individuelle Theorien haben, schon seit längerem in Deutschland leben. Die individuellen Theorien wurden mit Ausnahme von Lucía von Personen der

Untersuchungsgruppe Ia und II genannt, die alle schon seit längerem in Deutschland leben.

Bei einigen Interviewpartnern mit individuellen Theorien können autobiographische Bezüge angenommen werden. So im Falle von Ana, die als Katalanin bewusst die regionalen Differenzen lebt. Paula hat das totalitäre System der Diktatur selbst erfahren, Adrián die Auswirkungen der Krise und die besonderen klimatischen Bedingungen seiner Region. Es kann jedoch kein eindeutig kausaler Zusammenhang zwischen den individuellen Theorien und dem autobiographischen Element aufgrund dieser Studie nachgewiesen werden.

Ob die anderen Theorien autobiographische Züge haben, ist nicht festzustellen, da sie abstrakter sind. Beispielsweise ist bei der Theorie von Carla nicht festzustellen, ob sie zu den Konzepten „Struktur und Logik“ einen besonderen Bezug hat. Die Theorie von Carla könnte durch den Stereotyp des Deutschen in Spanien „cabeza cuadrada“ geprägt worden sein.

## 7. Stille als kulturelles Thema

Im folgenden Kapitel werden die subjektiven Theorien der Interviewpartner anhand der Thematik „Stille“ veranschaulicht. Es wird somit nach der Perspektive der kollektiven Theorien in Kapitel 5 und der individuellen Theorien in Kapitel 6 eine weitere, diesmal thematische, Annäherung unternommen. Neben der Darstellung und Analyse der Aussagen der befragten Spanier werden zusätzlich die Aussagen der vier befragten Deutschen in Spanien (vgl. Kapitel 4 Forschungsdesign „Untersuchung Stille“) aufgeführt, zu welchen diese einen Erkenntnisgewinn darstellen. Hervorzuheben ist die andere Perspektive, mit denen die subjektiven Theorien in diesem Kapitel betrachtet werden, um so das Bild zu vervollständigen und eine andere Betrachtungsachse zu wählen, aus der sich ein weiterer Erkenntnisgewinn erhofft wird.

Bei der Vertiefung des Themenbereiches Stille wird auf die Analog- und Einzeltheorien der Befragten zum Thema Stille eingegangen. Eine Einzeltheorie ist hier ein Erklärungsmuster, welches zu dem Themenbereich genannt wurde, aber sich im Gegensatz zu den individuellen Theorien nicht mehrfach zu verschiedenen Themenbereichen wiederholte. Auch wurde es nicht, im Gegensatz zu den kollektiven Theorien, von mehreren Befragten genannt. Die Analogtheorie beschreibt die Nennung einer Erklärung von zwei Interviewpartnern zum gleichen Thema.

Die Relevanz von Stille in der Wahrnehmung der Befragten zeigte sich durch die mehrfache Nennung und den großen Erzählimpuls, den die Thematik auslöste. In der ersten Interviewphase (UG I und Ia) wurde das Thema Stille von fünf Befragten (Sol, María, Sara, Amalia und Ricardo) erwähnt, obwohl nicht explizit danach gefragt wurde. Wie bereits im 4. Kapitel erläutert, wurde lediglich nach allgemeinen Eindrücken und Assoziationen zu Deutschland gefragt. Beispielsweise wurde gefragt: „Was würdest du vermissen, wenn du wieder in Spanien leben würdest? Oder: Woran kannst du dich nicht gewöhnen in

Deutschland?“ Trotzdem war Stille ein mehrfach genannter Themenbereich. Dies ist ein Indiz, dass Stille einen markanten Bereich in der Wahrnehmung bezüglich Spanien und Deutschland für die befragten Interviewpartner darstellt. In den Interviews der UG II wurde sodann das Stichwort „Stille“, bzw. auf Spanisch „Silencio“ genannt. Auch hier zeigte sich, dass die Interviewten auf Anhieb etwas zu der Thematik zu sagen hatten und verschiedene Aspekte beschrieben.

Die Aussagen der Interviewpartner bezogen sich zum einen auf „Stille in Kommunikationssituationen“, welche in dem folgenden Unterkapitel 7.1 erörtert werden, und zum anderen auf „Stille an Orten“, welche im darauffolgenden Unterkapitel 7.2 beschrieben werden. Bevor die Aussagen der Interviewpartner analysiert werden, soll auf die Definition und Bedeutung von Stille im Allgemeinen eingegangen werden.

Stille ist die Abwesenheit von Geräuschen, bzw. in Kommunikationssituationen das Nicht-Sprechen. Die Vielfältigkeit des Phänomens lässt sich anhand einiger Beispiele leicht nachvollziehen: Stille kann als Grundlage der Meditation entspannend wirken und sogar, wie in einem Kloster, Ausdruck von Religiosität sein, sie kann die Konzentration fördern (Bibliotheken), aber Stille kann auch als Foltermethode eingesetzt werden (*Camera silens*). In Kommunikationssituationen kann es sich um eine physische Notwendigkeit (Pause zum Luft holen), um eine Zustimmung (stillschweigendes Übereinkommen) oder aber um eine Ablehnung (trotziges Schweigen) handeln, weil man mit etwas nicht einverstanden ist.

#### *Definition von Stille*

Die Interpretation eines und desselben Phänomens kann kontextabhängig ganz unterschiedlich ausfallen. Das Schweigen der Zuschauer in einem Gerichtssaal wird als höflich und respektvoll gesehen, wenn jedoch bei einem Gespräch zwischen mehreren Freunden geschwiegen wird, kann dies als unhöflich und als mögliches Desinteresse interpretiert werden (Basso 1970: 215). Die Stille zwischen Partnern kann zum einen eine große Intimität und Vertrautheit bedeuten (sich

ohne Worte verständigen), aber zum anderen auch Distanz (die Partner haben sich nichts mehr zu sagen). Ausschlaggebend ist, warum geschwiegen wird, und wie die Beteiligten dies interpretieren (Tannen 1985: 99). Die Interpretation ist abhängig von den gesetzten Erwartungen in der jeweiligen Situation. Was wir in einer Situation erwarten, haben wir im Laufe unseres Lebens gelernt, und sind auch von der Gesellschaft, in der wir leben, und den herrschenden Normen geprägt worden. Vor dem Hintergrund der maßgeblichen Bedeutung des Kontextes und der herrschenden Normen für die Interpretation der Stille ist es verständlich, dass das Thema besonders in Migrationssituationen auffällig ist. Wie Popa (2014: 21) feststellt, kann der nationale Raum als ein Kommunikationsraum verstanden werden mit den zugehörigen Normen und Kontextselbstverständnissen (siehe Kapitel 4 „Exkurs: Die Nationalität als Differenzierungskriterium“). Aus dieser Perspektive heraus ist es naheliegend, dass Migration und Stille eng miteinander verbunden sind.

### **7.1. Stille in Kommunikationssituationen**

Die Hauptdisziplinen, die zu Stille in Kommunikationssituationen - also Schweigen oder eine Pause - forschen, sind die Linguistik, die Psychologie und die Ethnologie. Bis in die 90er Jahre wurden Stille/Pausen als Abwesenheit von Kommunikation untersucht (Ephratt 2008: 1910-1911). Inzwischen ist es in der Wissenschaft anerkannt, dass auch bei Stille Kommunikation stattfindet (Kurzon 2011: 2275). Genauso wie das gesprochene Wort in einer Kommunikationssituation vom Empfänger interpretiert wird, muss Stille interpretiert werden. Den Beteiligten (Sender und Empfänger) bleibt ein Interpretationsspielraum, was die Stille bedeutet (Agyekum 2002: 31). Stille in Kommunikationssituationen wird negativ bewertet, wenn etwas Negatives der Grund für die Stille ist, bzw. die Abwesenheit von etwas Positivem. Dann wird Stille als Ablehnung, Distanz oder als Grenzsetzung empfunden. Wenn jedoch ein tieferer positiver Grund für die

Stille vorliegt, dann wird sie als Intimität, Solidarität, Höflichkeit oder stillschweigendes Übereinkommen interpretiert. Wichtig ist hier, wie bereits zuvor erwähnt, nicht nur, warum geschwiegen wird, sondern die Interpretation, die dann wiederum von den Erwartungen an die Situation abhängig ist.

Tannen (1985) unterscheidet in Kommunikationssituationen zwischen kurzen und langen Pausen. Die kurzen Pausen sind die, die zum Luft holen genutzt werden, um jemand anderem das Wort zu überlassen oder solche, die eine kurze Verzögerung, bzw. Sprachlosigkeit bedeuten. Die längeren Pausen, die als kommunikative Stille bezeichnet werden, beinhalten eine Bedeutung, die sowohl positiv als auch negativ sein kann.

### 7.1.1. Stille als Ablehnung: Judgmental Silence

458 Es gibt eine Stille in Spanien und, die gibt es hier nicht. [...] Diese Stille, [die] gibt es hier nicht, [aber] in Spanien [kommt sie vor]. Wenn, wenn jemand ist einfach so [da], und braucht nicht [zu] reden mit jemand oder [auch] im Bus oder der Bahn. Aber in Spanien, da gibt es [eine Art von] Stille, und die kommt hier nicht vor. Das ist, wenn [dir] etwas nicht gefällt in Spanien. Wenn etwas dir nicht gefällt, dann gibt es eine bestimmte Stille. Die sagt alles! Das heißt dann „Ok, du bist nicht einverstanden“. du bist nicht einverstanden. Und hier [in Deutschland gibt es diese Art von Stille] nicht. Wenn jemand [in Deutschland] nicht mit etwas einverstanden ist, dann sagt er das einfach. [...]

Carla beschreibt Kommunikationssituationen in Spanien, in denen Stille als ablehnende kommunikative Botschaft eingesetzt wird. Diese typische ablehnende Stille hat sie in Deutschland nicht erlebt. Stille mit einer ablehnenden oder zustimmenden Funktion wird *judgmental function* (Jensen 1973)<sup>50</sup> genannt.

---

<sup>50</sup> Siehe auch Johannesen (1974), gesehen bei Kurzon (2007:2) und Stille als ablehnende Aussage bei Japanern: Clancy 1987; Enninger 1987 (Bem. korrekter : Knapp-Pothoff et al.); Maynard 1997; Nakane 1970; Ueda 1974, gesehen bei Nakane (2007:26).

Beispiel für eine Zustimmung:

Person A: Do you sing?

Person B: (Silence)

Person A: Hooray! Give us a song! (Endrass et al. 2008:3)

Beispiel für eine Ablehnung:

Person A: Liebst du mich noch?

Person B: (Stille)

Person A: Ich habe es geahnt ...

Carla schildert, dass Stille in ihrer ablehnenden Funktion eher in Spanien genutzt würde als in Deutschland.

460 Es gibt diese Still[e] in Deutschland nicht. [...]

464 Stille, ja.....[...]. Das passiert oft in Spanien. Diese Stille. Diese Stille kommt oft vor.

Sie untermalt ihre Aussage mit einem Beispiel aus ihrem Alltagsleben in Deutschland, bei dem die deutsche Freundin ihres spanischen Mitbewohners vorschlägt, ihr Hund könne ja während ihres Urlaubes in der WG bleiben. Die Befragte beschreibt, dass sie und ihr Mitbewohner nichts gesagt hätten, was ihrer Meinung nach in Spanien ein eindeutiges Zeichen gewesen wäre, dass man nicht damit einverstanden sei, den Hund zu hüten. Die deutsche Freundin hat diese ablehnende Nachricht jedoch nicht verstanden. Carla denkt, dass diese Stille in Deutschland sowie in der geschilderten Situation nicht verstanden würde, da die Menschen in Deutschland direkt sagen würden, wenn sie nicht einverstanden seien. So war es auch in der Situation mit dem Hund. Carlas Meinung nach hätte jemand in Deutschland einfach gesagt: „Das geht leider nicht.“

In Spanien hingegen gilt es als unhöflich, etwas direkt abzulehnen.

467 In Spanien ist das noch so, also, wenn man einfach Nein sagt, das macht keinen guten Eindruck. Das macht man nicht. [...]

und



470 Ja, Nein zu sagen ist unhöflich ... und wenn du nicht Nein sagen kannst, dann kommt diese komische Stille (lacht), aber die kommt von ganz alleine.

Nachstehend ist die grafische Darstellung der subjektiven Theorie Carlas in **Abbildung 39** zu sehen.

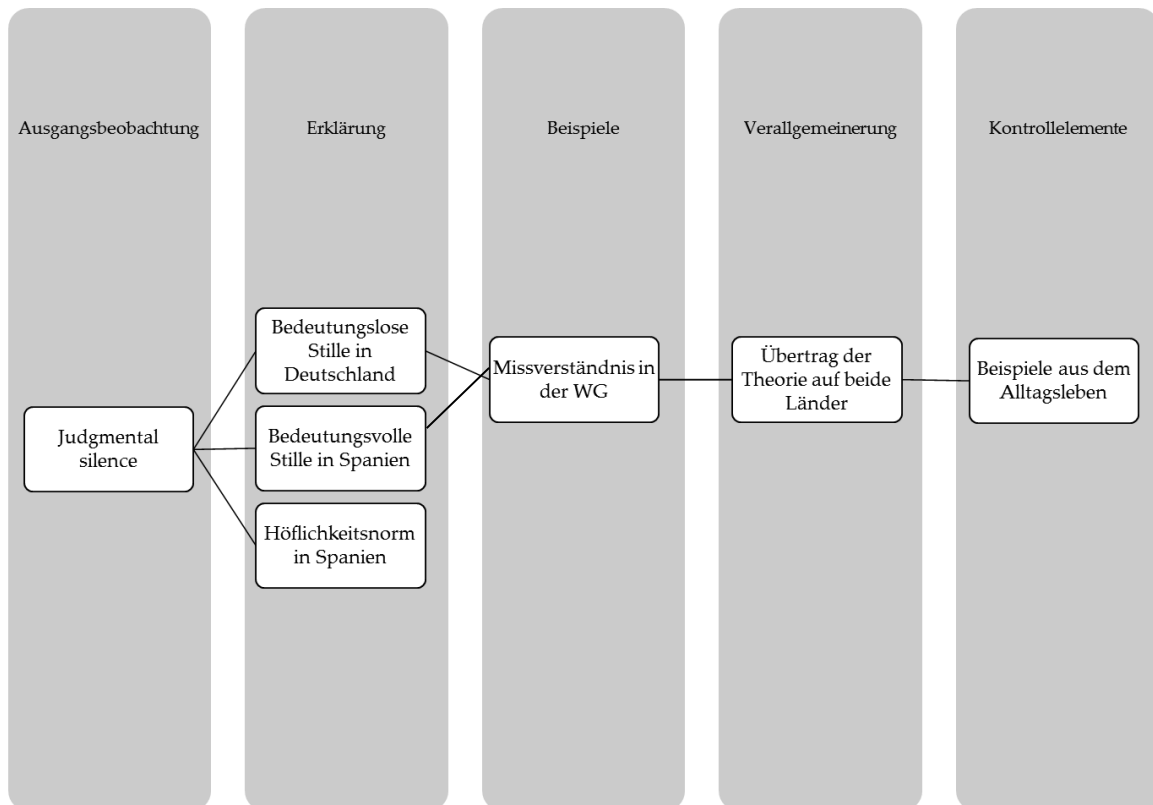


Abbildung 39: Carlas subjektive Theorie zu Stille in Kommunikationssituationen

In der *Politeness Theory* wird Stille mit ihrer impliziten Bedeutung als eine Möglichkeit genannt, Unhöflichkeiten zu vermeiden bzw. nicht auszusprechen und damit das Gesicht des Anderen zu wahren (Brown und Levinson 1987). Stille wird in dem Beispiel bei Carla genutzt, um nicht unhöflich zu sein und die Nachfrage der Freundin nicht direkt abzulehnen. Die deutsche Freundin versteht dies jedoch nicht. Hier zeigt sich die Bedeutung der Interpretation der Stille, damit Kommunikation stattfindet und Sender und Empfänger in der Nachricht übereinstimmen. Entscheidend sind auch die Erwartungen in der speziellen Situation. Die deutsche Redewendung „keine Antwort ist auch eine Antwort“ weist mit einer judgmental function auf Stille hin. Diese Redewendung bedeutet,

dass selbst bei Ausbleiben einer Antwort die Botschaft eindeutig ist. Meist ist hiermit eine negative Antwort gemeint. Für Carla existiert diese Art der Stille jedoch nicht in Deutschland. Im Rahmen der vorliegenden Arbeit ist es nicht möglich, empirisch zu prüfen, ob diese Art der Stille gehäuft in Spanien vorkommt. Ein Erklärungsansatz könnte sein, dass in Spanien durch das lautere Umfeld und die hohe Kommunikationsfreudigkeit Stille seltener vorkommt und, wenn sie dann auftritt, direkt als bedeutungsgeladen interpretiert wird. Stille wird besonders da wahrgenommen, wo sie einem nicht häufig begegnet.

### 7.1.2. Keine Stille in der Gruppe: Phatic Function

Carla bemerkt noch eine weitere, für sie länderspezifische Eigenart der Stille:

452 Carla: Was ich denke? In Deutschland können die Menschen die Stille lange aushalten. In der Bahn oder zu Hause oder wo auch immer, und es wird nicht als aggressiv empfunden. Und in Spanien ist das so schwer mit der Stille. Die Leute werden immer versuchen, etwas zu sagen, etwas zu ... auch wenn es nicht von Bedeutung ist. Einfach irgendetwas. Weil die Stille ist ... sie ist ein bisschen ... [...]

454 unangenehm

Sie berichtet, dass in Spanien in Gesellschaft immer geredet werden muss. Hierbei geht es laut Carla weniger um die Inhalte, sondern darum, dass keine Stille entstehe. Sie spricht die verbindende Funktion von Kommunikation an. Die *phatic function* von Kommunikation (Jakobson 1960: 355, gesehen bei Ephratt 2008: 1923) besagt, dass Menschen durch Kommunikation eine Verbindung zu den anderen Menschen herstellen, ohne Information zu übermitteln. Eine Verbindung, die durch Worte hergestellt wird.

[...]

456 Und hier [in Deutschland] ist das anders. Die Menschen können still sein. Zum Beispiel die Dame, die sich zu uns an den Tisch gesetzt hat, um zu essen [eig. Bemerkung: Es waren keine weiteren Plätze frei in dem Lokal, wo das Interview stattgefunden hat]. Die sagt gar nichts. Für mich ist das

komisch, mit fremden Menschen an einem Tisch zu sitzen, und die anderen sind sich am unterhalten und ich säße einfach so daneben ... Oder alleine in eine Kneipe zu gehen und ein Bier zu trinken. Das sind so Sachen, die sind unvorstellbar für mich. Also, nicht mit jemandem zu reden oder dass die Anderen dich obendrein noch alleine sehen. Weißt du? Das ist für mich total unangenehm. Und hier [in Deutschland ist das] nicht so. Dann bist du halt alleine, „Was ist schon dabei?“

457 Montserrat: Und warum glaubst du, macht das den Menschen hier nicht so viel aus?

458 Carla: Weil sie unabhängiger sind. Unabhängiger ... [...].

Betrachtet man die gesamte subjektive Theorie wird deutlich, dass ihrer Meinung nach die höhere Unabhängigkeit der Deutschen verantwortlich dafür ist, dass Stille in der Gruppe nicht als negativ empfunden wird. Carla ist der Meinung, dass in Deutschland nicht so viel Wert auf die Meinung der anderen gelegt werde.

Ein weiterer Grund für das Bedürfnis, keine Stille aufkommen zu lassen, ist neben der verbindenden Wirkung von Kommunikation sicherlich die vorher beschriebene judgmental function. Wenn Stille, wie in 7.2.1 beschrieben, ablehnend interpretiert wird, dann ist es wichtig, diese nicht entstehen zu lassen.

Kommunikation hat in Spanien im Gegensatz zu Deutschland für Manuela und Lucía einen wesentlich höheren Stellenwert. Auch dies könnte dazu beitragen, keine Kommunikation als intentioniert anzusehen.

38 Lucía: Deutschland ist ein Land ... um das in aller Kürze zu erklären: Das ist ein Land, was kein Interesse an der Kommunikation hat. [...] Deutschland ist kein Land, welches der Kommunikation Bedeutung beimisst.

109 Manuela: [...] Und ich glaube, das [Treffen und Kommunikation] fehlt hier. Deswegen gehen die hier so oft zu Psychologen. Weil, die haben das nicht. Also vor allem, weil die alleine wohnen. Und der Mensch ist doch ein soziales Wesen [...].

Dies lässt darauf schließen, dass in Spanien die phatische Funktion von Kommunikation positiv gewertet und häufig angewandt wird. Kommunikation wird erwartet, und wenn diese ausbleibt, dann wirkt es bedrückend.

Im Folgenden werden die Aussagen der befragten Deutschen in Spanien vorgestellt (Interviewpartner 1-4, hier abgekürzt als IP 1-IP 4). Dass Stille in einer Gruppe nicht oder nur schwer möglich ist, bzw. als unangenehm empfunden wurde, bestätigten auch die Deutschen, die in Spanien befragt wurden. Es käme seltener als in Deutschland zu Stille in Gruppen. Als Erklärung nannte IP 1 der Kontrollgruppe Deutscher in Spanien, dass es keine Stille im Alltag der Familien gäbe. Von klein auf würde immer schon mit einer hohen Geräuschkulisse gelebt. Dies komme daher, dass die Familien größer seien. Und der Fernseher und das Radio im Alltag ständig eingeschaltet seien. IP 2 schilderte, dass den Kindern in Deutschland Ruhe als positiver Wert vermittelt würde. Man würde eher dazu aufgefordert, zur Ruhe zu kommen. IP 2 empfand, dass sich die Kinder in Spanien immer in Gesellschaft befänden und in Aktion seien. Zur Ruhe kommen würde von den Eltern oder der Schule nicht als positiver Wert vermittelt (hierzu passt auch das Beispiel von Manuela, die das Kind in einem anderen Raum stillen soll, damit das Kind seine Ruhe hat). Einer der befragten Spanier in Deutschland, IP 2, hatte die Erklärung, dass die Menschen in Spanien häufig nervöser seien, weil sie immer eine Aktivität ausübten. Schon die kleinen Kinder hätten einen genauso vollen Zeitplan wie die Erwachsenen und kämen deswegen nicht zur Ruhe. Diese Nervosität würde sich im Lautsein ausdrücken.

IP2 Um 8.00 zu den Schwiegereltern, wenn beide berufstätig sind, dann von 9-17.00 Uhr in die Schule, dann die außerschulischen Aktivitäten, wie Tanz oder Sport bis 19.00 Uhr, danach nach Hause, Hausaufgaben machen und essen. Dabei kommt man doch nicht zur Ruhe!

Für IP 3 war auch die Gewohnheit an die höhere Geräuschkulisse in Spanien verantwortlich für die als unangenehm empfundene Stille. IP 4 ging von einem höheren Mitteilungsbedürfnis der Menschen in Spanien aus und erklärte sich so, dass Stille nicht aufkäme. Auch seien die meisten Treffen mit einem Anlass, das heißt einem Fest oder einer Tradition, verbunden, und dieser würde dann auch direkt Gesprächsmaterial liefern.

### 7.1.3. Sprecherwechsel: Overlap-Favoring Speakers

Amalia und Ricardo war aufgefallen, dass in Deutschland bei Unterhaltungen der Sprecher nicht oder wenig unterbrochen wird. Es würde eher erwartet, bis der Sprecher aufhört zu sprechen, bevor ein neuer Redner in der Kommunikationssituation beginnt. In Spanien würde im Gegensatz hierzu oft der andere unterbrochen. Für beide ist die Satzstellung im Deutschen, bzw. im Spanischen, hierfür verantwortlich. Da beide die gleiche Erklärung im gleichen Bereich haben, wurde diese Art der Regelmäßigkeit „Analogtheorie“ genannt. Die subjektive Theorien sind in **Abbildung 40** und **Abbildung 41** grafisch dargestellt.

24 Ricardo: Noch eine Sache, die ich total interessant finde, das hat mit der Sprache zu tun. Ich finde es total interessant, dieser Respekt und das Stillsein, wenn jemand anderes am Sprechen ist. Also, dass jeder nacheinander redet. [...] Und das finde ich interessant daran, wann der andere dran ist. Dieser Respekt. Dem anderen zuzuhören.

und

74 Montserrat: Kannst du etwas sagen, was für dich charakteristisch für die Deutschen ist?

75 Amalia: Die sind sehr viel gemäßiger in dem, was sie sagen. Sie denken, bevor sie sprechen. Viel mehr. Und sie respektieren mehr, wenn der Andere dran ist. Die unterbrechen dich nicht permanent.

*Turn-Taking* (Nakane 2007: 51) bedeutet, dass der Sprecher seine Rolle zum Hörer wechselt und jemand anderes das Wort übernimmt. Dies kann geschehen, indem er aufhört zu sprechen. Er signalisiert mit der Pause, dass ein anderer Sprecher das Wort übernehmen soll (Sacks et al. 1974, erwähnt bei Ephratt 2008: 1919). Turn-Taking wird als eine Organisationsform des Gespräches gesehen, „allocating the floor“ (Ephratt 2008: 1919). Der Sprecherwechsel kann aber auch durch ein Unterbrechen des jeweiligen Sprechers durch einen Zuhörer eingeleitet werden.

Als Erklärung wurde sowohl von Amalia als auch von Ricardo die Satzstellung im Spanischen und im Deutschen genannt. Im Deutschen würde man durch das Verb am Ende des Satzes erst spät wissen, worum es geht. In Spanien wüsste der

Gegenpart zu einem früheren Zeitpunkt, was der andere zu sagen habe, da Subjekt und Verb zu Satzanfang genannt würden, und könnte daher eher in das Gespräch eingreifen. Amalia und Ricardo hatten beide die gleiche Erklärung im gleichen Bereich. Hierfür wird der Begriff Analogtheorie genutzt. Es wurde nur eine Analogtheorie im gesamten Interviewmaterial identifiziert.

79 Amalia: Das [Ins-Wort-fallen] passiert wegen der spanischen Grammatik. Das Subjekt, dann das Verb, und dann weißt du ja schon ungefähr, worum es geht. [...], weil das Verb schon genannt wurde. Im Deutschen ist das nicht so. du weißt erst am Schluss des Satzes, was das Subjekt macht. Deswegen musst du auch mehr denken dabei. du weißt [als Sprecher] schon, was du sagen willst in dem Satz. Ich denke, das kommt daher. [Dass sich in Spanien eher als in Deutschland unterbrochen wird]. [...] Im Deutschen weißt du nicht direkt [am Satzanfang...], was passiert. Beispielsweise: „Meine Mutter ...“, und dann kann es sein, dass du bis zum Satzende warten musst, bevor du weißt, was deine Mutter, z. B. mit dem Schlauch gemacht hat. „Meine Mutter hat den Schlauch“ ... ja, was denn? Genommen, gekauft, kaputt gemacht? Aber im Spanischen weißt du direkt, worum es geht. du weißt schneller, was passiert ist.

Auch Ricardo sieht den Grund für das andere Sprechverhalten in der anderen Satzstruktur im Spanischen, bzw. Deutschen.

24 Ricardo: [...] Das liegt, glaube ich, daran, dass das Hauptverb am Ende des Satzes steht. Deswegen – also bis du deinem Vorredner nicht zu Ende zugehört hast, weißt du nicht, was er sagen will. „Wir haben gestern“... Was? Gegessen, getanzt, gegangen? Was, was, was hast du gemacht? du musst bis zum Schluss zuhören. [...]

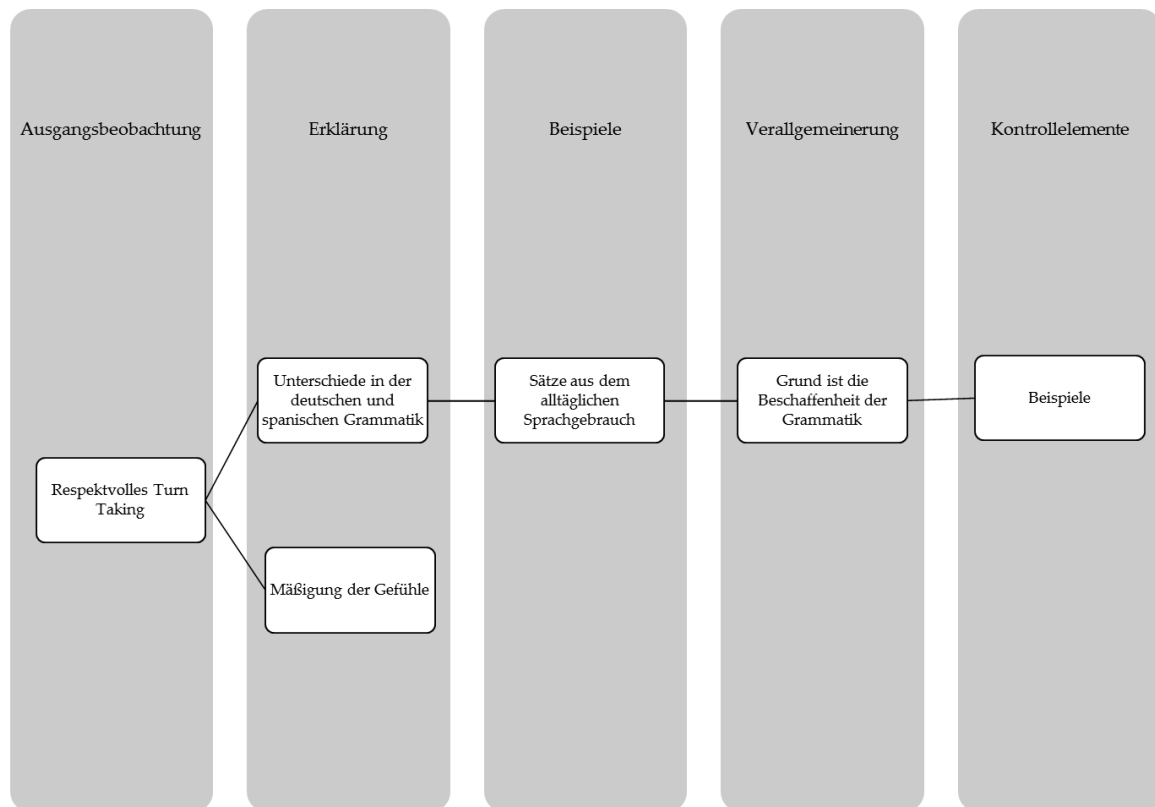


Abbildung 40: Analogtheorie Sprecherwechsel - Amalia

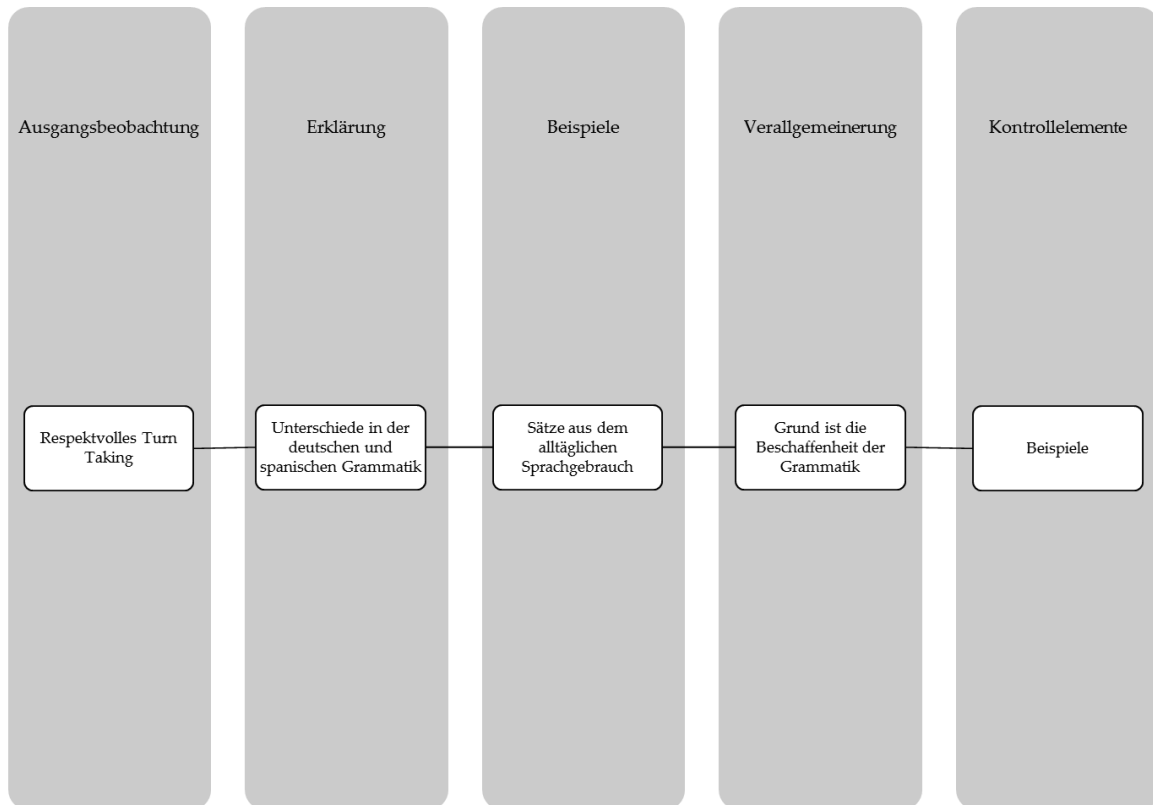


Abbildung 41: Analogtheorie Sprecherwechsel - Ricardo

Die Satzstruktur lautet sowohl im Spanischen als auch im Deutschen: Subjekt-Verb-Objekt. Die Ausnahme bildet das Perfekt im Deutschen und die Tatsache, dass im Deutschen die Nennung des Verbes an letzter Stelle erfolgen kann, das heißt, auch bei Satzstrukturen mit vielen Nebensätzen kann das Verb am Ende des Satzes genannt werden. Obwohl die Erklärung von Amalia und Ricardo also nur in einigen Fällen der Satzstruktur zutrifft, wurde diese auch in informellen Gesprächen von anderen Spaniern in Deutschland herangezogen (im spanischen Kulturzentrum Köln 2014, mit deutschsprechenden Spaniern in Spanien 2014). Warum sich dieser Erklärung gehäuft bedient wurde, ist im Rahmen dieser Arbeit nicht festzustellen. Zwei Studien, die sich mit dem gegenseitigen Unterbrechen in Kommunikationssituationen beschäftigen, sind die von Tannen (1985) und die von Murata (1994). Tannen (1985: 109) stellt bei der Analyse einer Gesprächssituation zwischen New-Yorkern und Nicht-New-Yorkern fest, dass die New-Yorker sich eher unterbrechen, gleichzeitig sprechen, oder ein fließender Rednerwechsel



stattfindet. Das Verhalten nennt sie „overlap-favoring speakers“ (Tannen 1984: 121).

Nakane (2007) gibt die Studie von Murata (1994) wieder, der japanische Gaststudenten mit australischen Studenten in ihrem Kommunikationsverhalten bei Unterhaltungen vergleicht. Hierbei wurde festgestellt, dass Australier, wenn sie sich ins Wort fallen, dies eher als „commitment to the conversation“ sehen, während die Japaner dies laut Studie als unhöflich empfinden.

Eine ähnliche Interpretation könnte auch für die hier wahrgenommenen Unterschiede beim Turn-Taking angewendet werden. Das Verhalten beim Turn-Taking ist auf verschiedene Höflichkeitsnormen und als Ausdruck von Interesse oder Nichtinteresse am Gespräch, und nicht nur auf die Satzstruktur zurückzuführen. Es gilt in Deutschland als unhöflich, sich ins Wort zu fallen und sich zu unterbrechen. In Spanien kann es als Zeichen des Interesses oder Engagements an dem Gespräch gedeutet werden.

#### *Befragte Deutsche in Spanien*

Wie bereits erwähnt, werden ergänzend zu den Aussagen der Untersuchungsgruppe die der vier befragten Deutschen in Spanien hinzugefügt, sollten diese einen Mehrwert darstellen. Die befragten Deutschen in Spanien bestätigten die Beobachtungen von Amalia und Ricardo, dass sich in Spanien eher in Kommunikationssituationen unterbrochen werde. Als Beispiele wurden Politiksendungen im spanischen Fernsehen genannt, bei denen sich Politiker nicht nur ins Wort fallen, sondern gleichzeitig reden. Auch bei Videokonferenzen im Arbeitsleben fiel auf, dass die Deutschen erst ausreden lassen und dann sprechen. Im Gegensatz hierzu würden jedoch andere Nationen, wie die Spanier oder Italiener, schon während des Vortrages diesen kommentieren oder nachfragen (IP 1 und IP 2 der Deutschen in Spanien). Die Erklärungen waren aber nicht auf die Satzstruktur bezogen (anders als bei Ricardo und Amalia sowie den informellen Gesprächen). IP 1 nannte zum einen als Erklärung für das Unterbrechen von

Spaniern im Gespräch die Bekundung von Interesse an dem Thema, oder aber zum anderen das Desinteresse an dem Thema, also um einen Wechsel der Thematik zu initiieren. IP 2 erklärte sich das andere Kommunikationsverhalten mit der Erziehung. Für IP 4 war für das andere Verhalten in Spanien entscheidend, dass für Spanier die Informationsvermittlung während der Kommunikation weniger wichtig ist. Bedeutend ist, dass Kommunikation stattfindet (siehe phatic function). Für alle waren die Erziehung oder unterschiedliche Kommunikationsformen aufgrund von den eigenen Höflichkeitsnormen entscheidend. Hervorzuheben ist, dass Ricardo und Amalia wie auch andere Spanier in Deutschland das Unterbrechen auf einen äußeren Faktor, den Satzbau, zurückführen. Die Deutschen in Spanien erklären sich das unterschiedliche Verhalten hingegen mit tieferliegenden, inneren Faktoren, wie der Erziehung oder dem Inhalt des Gespräches.

#### **7.1.4. Kontext und Kommunikationsstil ist lauter und schneller**

Die nachfolgenden Aussagen betreffen nicht direkt den Bereich der Stille, sondern das Gegenteil hiervon, nämlich das gewohnte Geräuschvolumen.

Sol, María, Sara, Ana, und Diego fiel auf, dass Spanier lauter und schneller reden würden als Deutsche. Auch stellten sie fest, dass allgemein sowohl in Spanien als auch unter Spaniern mehr geredet würde als in Deutschland. Drei Personen (Sol, María und Sara) beschrieben, als Zeichen der Kontraste, eine Situation in öffentlichen Verkehrsmitteln, in der sie in für sie typisch „spanischer“ Lautstärke kommuniziert haben und ermahnt worden seien, leise zu sein. Die Interviewpartner hatten für das lautere Reden der Spanier nur die Erklärung der Erziehung (Sol: P 14) und die Andersartigkeit der Spanier (María, Sara). Diego hatte keine Erklärung für das lautere Sprechvolumen. Es gab also keine komplexeren Argumentationsstrukturen.

Ana erklärt, dass die Spanier einfach „escandalosos“, also „aufsehenerregend“, wären. Sie bringt zwei längere Beispiele für das laute Reden der Spanier an, was aber eine Kommunikationsform wäre, und nicht Ausdruck einer negativen oder aggressiven Stimmung. Wenn sie mit ihrem Vater in Spanien spricht, denke ihr deutscher Mann häufig, dass sie am Streiten wären, weil die Stimmen laut seien und ergriffen geredet würde. Dies sei aber nicht so. Die Befragte sagte explizit, dass die Spanier sehr viel lauter reden, fast schreien würden, aber ohne wütend zu sein, sondern einfach, weil sie vom Gespräch ergriffen seien (siehe auch in Kapitel 7.1.3 das „commitment to the conversation“).

237 Ana: Ja, wir krakeelen mehr. Wir steigern uns da rein [ins Gespräch]. Wir schreien mehr. Aber das bedeutet nicht direkt, dass wir wütend sind. Das ist einfach eine Temperamentsache. Dieses laute Reden oder Schreien, laut zu werden. Ich weiß noch, zu Anfang unserer Beziehung dachte mein Mann immer, ich würde mich mit meinem Vater am Telefon streiten. Bis ich ihm das erklärt habe, dass wir nicht streiten, und inzwischen hat er sich daran gewöhnt. Ich rede halt so mit meinem Vater. Wir steigern uns da rein [in das Gespräch]. Aber wir sind nicht am Streiten. Wir unterhalten uns über ein bestimmtes Thema. Wir sind halt einfach lauter.

Zum anderen berichtete sie von einem Streit zwischen zwei Taxifahrern. Sie schilderte eine Situation, bei der sie und ihr Mann auf dem Balkon ihrer Wohnung standen und Zeugen einer Diskussion wurden, bei der sich zwei Autofahrer beschimpften, dann aber plötzlich einer der beiden sich eine Zigarette anzündete und seinen Kontrahenten fragte: „Rauchst du auch? Willst du eine?“ Der andere stimmte zu und nahm sich eine Zigarette, dann ging das Streitgespräch weiter.

Die Kraftausdrücke und die Emotionalität in der Stimme hätten es, nach deutschem Interpretationsbild, nicht erlaubt, eine Verbundenheit oder eine Unterbrechung der Diskussion zu haben, trotzdem war es möglich. Für sie war das ein typisches Beispiel, dass in Spanien lautes Reden nicht mit den gleichen negativen Konnotationen einhergeht wie in Deutschland. Laut Rupp et al. (2011:68) weisen lautere und emotionsgeladene Diskussionen und Verhandlungen

im Arbeitsleben in Spanien auf ein hohes Engagement der Verhandlungspartner hin. Die Interpretation ist keine Eskalation des Gespräches, sondern Engagement.

### *Befragte Spanier in Deutschland*

Die deutschen Interviewpartner in Spanien bestätigten, dass auch in ihrer Wahrnehmung die Spanier lauter sind. Es ist eher üblich, in großen Gruppen auszugehen, weswegen das Geräuschvolumen durch die Gruppengröße steigt. IP 2 hielt die unterschiedlichen Höflichkeitsnormen für die unterschiedliche Lautstärke beim Reden für entscheidend. Für sie ist es in Deutschland verpönt, sehr laut zu sprechen, es gilt als unhöflich oder ungehobelt. In Spanien hingegen würde es eher der Norm entsprechen.

Eine weitere Erklärung für den lautereren Kommunikationsstil in Spanien kann das lautere Umfeld sein. Spanien zählt nach spanischen und deutschen Zeitungsartikeln zufolge zu einem der lautesten Länder der Welt. Das allgemeine Geräuschvolumen ist dort höher als in Deutschland.<sup>51</sup> Eine höhere Geräuschkulisse führt zu einem lauterem Sprechverhalten. Da die Menschen sich in Spanien eher draußen aufhalten, führt dies zu einem höheren Geräuschvolumen im öffentlichen Raum. Ebenso ist die Bauweise der Häuser hellhöriger, da aufgrund des guten Klimas weniger Isolationsmaterial benötigt wird. Hierdurch sind die Menschen auch in ihren Häusern ein höheres Geräuschvolumen gewohnt.

---

<sup>51</sup> Siehe beispielsweise Süddeutsche am 11.05.2010 <http://www.sueddeutsche.de/reise/laermbelaestigung-spanien-geht-auf-die-ohren-1.229915> oder ABC vom 24.04.2013 <http://www.abc.es/videos-espana/20130424/espana-segundo-pais-ruidoso-2324696589001.html>. Beider letzter Abruf 04.03.2015.

Adrián war zudem aufgefallen, wie laut es in Bars in Spanien zugehe im Gegensatz zu dem Ort, wo er in Deutschland lebt. Für Adrián war gemäß seiner Individualtheorie die Erklärung das andere Klima. Man würde sich nicht so oft draußen aufhalten, weshalb ein geringeres Geräuschvolumen vorherrschen würde. Für ihn beeinflusst das Klima den Charakter der Menschen.

Carmen und Mónica unterhielten sich, wie bereits erwähnt, über die verschiedenen Arten des Tourismus in Spanien. Die Deutschen würden eher an abgelegene Orte fahren und Einzelhäuser mieten, die Spanier bevorzugen große Appartementblocks. Raquel schilderte, wie laut die spanischen Touristen seien.

274 Raquel: [...], ich halte das nicht aus, diese Unruhe und diese Geräusche und das Laufen über die Flure, dieses einfach keine Rücksicht nehmen, dass der andere nebenan am Schlafen ist. Weißt du? Und mir ist klar, dass das nicht ist, weil der Spanier keine Rücksicht nehmen will: Es fällt denen einfach nicht auf!

276 Raquel: [...] Weil, ich ertrag das nicht mehr. Weißt du? Denen fällt das einfach nicht auf. Das wird instinktiv so gemacht, ohne dass es auffällt. Die wollen dem anderen nicht schaden. Das ist der Charakter, die Art zu sein [der Spanier].

Als Musiker berichtete Diego davon, dass an Orten, wo Stille verlangt würde, beispielsweise in einem Konzertsaal kurz vor dem Auftritt des Musikers in Deutschland wirkliche Stille herrsche. Das übliche Gemurmel wäre nicht zu hören. Das Empfinden, was Stille ist, und der Drang zur Kommunikation seien anders.

Alle Ausführungen zeigen, dass das Lebensumfeld in Spanien sehr viel lauter ist.

## 7.2. Stille an Orten

Neben der Stille in Kommunikationssituationen wurde diese auch außerhalb von Kommunikationssituationen erwähnt: Stille als Erholung, Stille im Rahmen von Ruhezeiten und Stille an Orten des Vergnügens.

Stille kann entstehen, weil es durch Regeln so bestimmt wird (*external source*) oder aus einer inneren Bewegkraft (*internal source*) heraus (Kurzon 2007: 1676). Ob Stille an Orten positiv oder negativ empfunden wird, hängt, wie eingangs bereits erwähnt, vom Kontext ab. Entscheidend ist, ob die Stille erwartet wird oder nicht, und in welchem Zusammenhang sie stattfindet. So wird Stille in einer Kirche in Deutschland oder Spanien üblicherweise nicht als bedrohlich empfunden, da die Besucher dies erwarten. Im Gegensatz hierzu würde Stille auf einer Feier negativ wahrgenommen, weil es nicht den Erwartungen der Person entspricht und der Grund wahrscheinlich kein positiver ist.

### 7.2.1. Erholung – Stille wird positiv empfunden

Zwei Befragte beschrieben die Stille, die sie in Deutschland kennengelernt hatten, als erholsam. María schilderte die in Deutschland kennengelernte Stille als positiv.

45        Montserrat: Was würdest du vermissen, wenn du wieder nach Spanien zurückkehren würdest?

46        María: Ich liebe ... obwohl ich ... obwohl es mir sehr schwergefallen ist, mich daran [an die Stille] zu gewöhnen. Aber ich mag die Stille. Dieses ... Ich mag die Stille. Wir wohnen auch an einem ganz ruhigen Ort, also ich empfinde es als superruhig. Zum Leben. Sicher. Sicherheit. Ruhe.

Sie beschreibt einen Lernprozess, der beinhaltet, dass man sich erst an die Stille gewöhnen müsse, man sie danach jedoch nicht mehr missen wolle. Dies ist ein Zeichen, dass Stille von ihr anders in Spanien als in Deutschland empfunden wird.

Martina beschrieb, wie sie in Spanien das Aufgedreht-Fröhliche genießen würde, bei der Rückkehr aus dem Spanienurlaub nach Deutschland jedoch eine Erleichterung spüren würde, dass es nicht so laut sei.

118 Martina: Die Stille, ja, hier gibt es oft diese Stille. Aber, auch wenn es schön ist, nach Spanien zu fahren und *jaleo* (= Tohuwabohu, Durcheinander, Krach) und *bullicio* (= Rummel, Ausgelassenheit, Überschwänglichkeit) und Freude zu hören, kommt der Moment, wo du es vermisst, zurückzukehren

[nach Deutschland] und zu sagen: (seufzt auf) ohh, endlich: Sie sind still (lacht), sie sind still! Die Stille, ja!

María beschreibt ihr persönliches Empfinden, ohne eine Erklärung hierfür zu haben oder zu suchen. Martina erklärte sich ihre Beobachtung durch den anderen Charakter. Die Menschen in Spanien sind für sie lauter und fröhlicher, aber dafür auch rücksichtsloser gegenüber anderen (vergleiche Unterkapitel 7.2.3 zu der Einhaltung der Ruhezeiten).

### 7.2.2. Vergnügungsorte – Stille wird negativ empfunden

Stille wurde negativ empfunden, wenn sie in Restaurants oder Bars herrscht, bzw. in Situationen, die für Geselligkeit stehen. Leise sein und Stille wurde hier mit der Abwesenheit von Menschen, mit Einsamkeit und nicht-geselliger Stimmung gleichgesetzt. Die Begründungen waren länderspezifisch und nicht situationsabhängig.

Ana beschreibt, wie sie in einem Restaurant gewesen sei, und alle so leise gesprochen haben und es so still gewesen sei, dass es ihr unangenehm war, zu sprechen, weil die anderen ihr zuhörten.

139 Ana: [...] Also hier sind die manchmal so still. Da denkst du nur: Mein Gott, wo bin ich denn hier gelandet? Letztens, so vor zwei Wochen, sind wir ein Bier trinken gegangen. Und alle waren total still. Also da waren Leute, aber die haben alle superleise geredet. Das war so krass, dass es uns fast schon peinlich war, zu reden, weil wir so laut waren. Also alle haben zugehört. Das würde dir in Spanien niemals passieren. Die Leute reden, manchmal superlaut. Und hier ist es so still. Als wenn jemand gestorben wäre.

Ana fügt gemäß ihrer Individualtheorie hinzu, dass es regionale Unterschiede bezüglich der Lautstärke in Restaurants gäbe. Eventuell wäre es in einer größeren Stadt in den Restaurants auch lauter. Hier ist anzumerken, dass der Wohnsitz der Befragten in Deutschland und Spanien von der Einwohnerzahl her vergleichbar groß ist.

Martina antwortete auf das Stichwort „Stille“ direkt, und sie konnte ein tagesaktuelles Beispiel nennen, welches sich auf die Stille in einem Einkaufszentrum bezog.

117 Montserrat: Stille?

118 Martina: Ja!!! Auch! Frag das mal meine Mutter. „Hier ist niemand, hier ist niemand, man hört niemanden!“ (lacht). Heute, heute hat sie das gesagt. Stimmt's Mama? Heute hast du das gesagt, stimmt's Mama? Die Tatsache, in ein Einkaufszentrum zu gehen und nicht die Leute zu hören, in Spanien wäre da dieses „bwbwbwbbw“ (macht ein Gemurmel nach und lacht). „Man hört niemanden, man hört niemanden! Die reden nicht! Die reden nicht!“, hat sie gesagt. Die Stille, ja, hier gibt es oft diese Stille. Aber, auch wenn es schön ist, nach Spanien zu fahren und *jaleo* (= Tohuwabohu, Durcheinander, Krach) und *bullicio* (= Rummel, Ausgelassenheit, Überschwänglichkeit) und Freude zu hören, kommt der Moment, wo du es vermisst, zurückzukehren [nach Deutschland] und zu sagen: (seufzt auf) ohh, endlich: Sie sind still (lacht), sie sind still! Die Stille, ja!

119 Montserrat: Warum glaubst du, sind die Deutschen da anders?

120 Martina: Das ist der Charakter, der spanische Charakter! Das ist schwer zu beschreiben. Der Spanier ist fröhlicher, mehr ... spricht lauter, er ist spontaner, man denkt nicht so darüber nach, was man sagen wird, ich weiß nicht, und es ist ihnen egal, ob es stört oder nicht. Und hier achtet man sehr darauf, ob man laut spricht, ob dir zugehört wird, ob du die Nachbarn störst und bis um zehn Uhr abends. Alles sind Regeln. Um zehn und ab zehn Uhr und fünf Minuten darfst du keinen Krach mehr machen. Das ist denen in Spanien egal (lacht), um zehn Uhr und eine Minute ... das ist denen egal.

Für Martinas Mutter wird die Stille im Einkaufszentrum mit der Abwesenheit von Menschen gleichgesetzt: „Hier ist niemand, hier ist niemand. Man hört niemanden.“ Jedoch nicht positiv als Ruhe, sondern als unpassend. In dieser Interviewpassage werden verschiedene Aspekte der Stille aufgegriffen, die in den anderen Unterkapiteln behandelt werden, wie Stille mit einer positiven Konnotation, wenn es um die Einhaltung der Ruhezeiten geht, die höhere Lautstärke in Spanien und auch der erholsame Part von Stille. Stille wird sowohl positiv als auch negativ beschrieben: positiv als Erholung und negativ als Zeichen der Einsamkeit.



### 7.2.3. Stille als Zeichen der Einhaltung von Regeln

Stille als Zeichen der Einhaltung von Regeln wurde positiv bewertet. Die Befragten taten ihre Bewunderung kund, dass dies möglich sei. Der gleiche Sachverhalt wurde negativ bewertet, wenn es sich um einen starren Regelgehorsam handelt, sodass der eigentliche Sinn hinter der Regel weniger wichtig ist als die bloße Einhaltung der Regel.

97        Montserrat: Stille?

98        José: Ja genau, das ist ein gutes Stichwort!! Das ist wirklich bewundernswert. Ihr seid rücksichtsvoll, was den Lärm angeht ... ja, genau.

99        Montserrat: Aber was würdest du einem Freund in Spanien zu dem Stichwort sagen?

100      José: Ach so! Ruhig. Eine Sache, die mich stört. Also eine Sache, die stört mich. Und zwar, dass alles so früh morgens beginnt. Weißt du, um 8.00 [Uhr] morgens darf der Nachbar Krach machen. Aber, wenn es doch schon so strenge Regeln gibt, damit du deine Nachbarn nicht störst, dann finde ich es völlig unlogisch, wenn ab 8.00 [Uhr] morgens dieses Verbot zur Einhaltung von Stille aufgehoben wird und alle Krach machen. Also um 8.00 [Uhr] morgens ist es erlaubt, Krach zu machen. Okay, am Wochenende vielleicht nicht. Also am Sonntag, das verstehe ich. Aber was ist, wenn ich nicht um 8.00 [Uhr] aufstehe und nicht geweckt werden will, weil ich eigentlich erst immer um 8.30 [Uhr] aufstehe? Wer nimmt dann Rücksicht auf mich? Das habe ich am eigenen Leib erlebt. Bei mir am Haus wurden Bauarbeiten ausgeführt, und die haben immer um 8.00 Uhr morgens angefangen, weil du ja ab 8.00 Uhr laut Gesetz anfangen darfst mit den Arbeiten. Aber das war ein fürchterlicher Lärm. Aber gut. Also wenn ich einem Freund was dazu sagen müsste, würde ich Deutschland als ein Land ohne Lärm definieren. Niemand drückt auf die Hupe, niemand stört dich, diese ganzen Sachen halt.

José fühlte sich durch den frühen Arbeitsbeginn gestört, ohne auf die Befindlichkeiten der Anwohner zu achten: Ab 8.00 Uhr morgens dürfe Lärm gemacht werden, was für ihn extrem störend sei. Seine persönlichen Befindlichkeiten wären unwichtig, obwohl die Menschen vordergründig doch sehr viel Wert auf Rücksicht legten. Das übergeordnete Ziel der Rücksichtnahme wird für ihn missachtet. Es werden lediglich Regeln befolgt, ohne dass das eigentliche Ziel Bedeutung hätte. José ist viel gereist und hat in vielen unterschiedlichen Ländern gearbeitet. Gerade seine Schlussbemerkung in dem Zitat, „Niemand drückt auf die Hupe“, könnte sich auf seinen letzten Arbeitsort in Südamerika beziehen.

Auch für Ana werden Ruhezeiten in Deutschland strikt eingehalten. Es wird durch eine Art der sozialen Kontrolle darauf geachtet, dass die anderen sie einhalten. Die soziale Kontrolle zeigt sich beispielsweise durch Beschwerden, wenn nach Punkt 22.00 Uhr Krach gemacht wird. Die negative Folge der radikalen Einhaltung der Regeln ist für sie, dass, wenn Krach erlaubt ist, dieser extrem ausgelebt wird (vergleiche auch Kapitel 5.4.3).

Bei José und Ana zeigt sich, wie eingangs erwähnt, die Bewunderung dafür, dass Regeln eingehalten werden, aber auch die negative Bewertung, wenn durch sturen Regelgehorsam das übergeordnete Ziel, die Rücksichtnahme, nicht erfüllt wird.

Auch Martina beschrieb Stille im Rahmen der Regeleinhaltung. Sie empfand dies als Zeichen für das extreme Einhalten von Regeln. Aber für Martina drückt dies Rücksicht gegenüber anderen Menschen aus, wird also eher positiv von ihr bewertet. In Deutschland würde bezüglich der Regeln sehr darauf geachtet, was andere Menschen von einem denken. In Spanien hingegen würden die Menschen rücksichtsloser sein, dafür aber in manchen Situationen toleranter, da viele Angelegenheiten nicht so ernst genommen würden. Für Martina ist der spanische Charakter, das Fröhlichsein und laute Sprechen sowie die Unbekümmertheit verantwortlich dafür, dass viele Dinge gleichgültig seien. Dass einfach nichts

darum gegeben würde, ob jemand anderes gestört werde oder nicht. In Deutschland würde eher darauf geachtet, sich an Regeln und Normen zu halten. In der **Abbildung 42** wird die subjektive Theorie grafisch dargestellt.

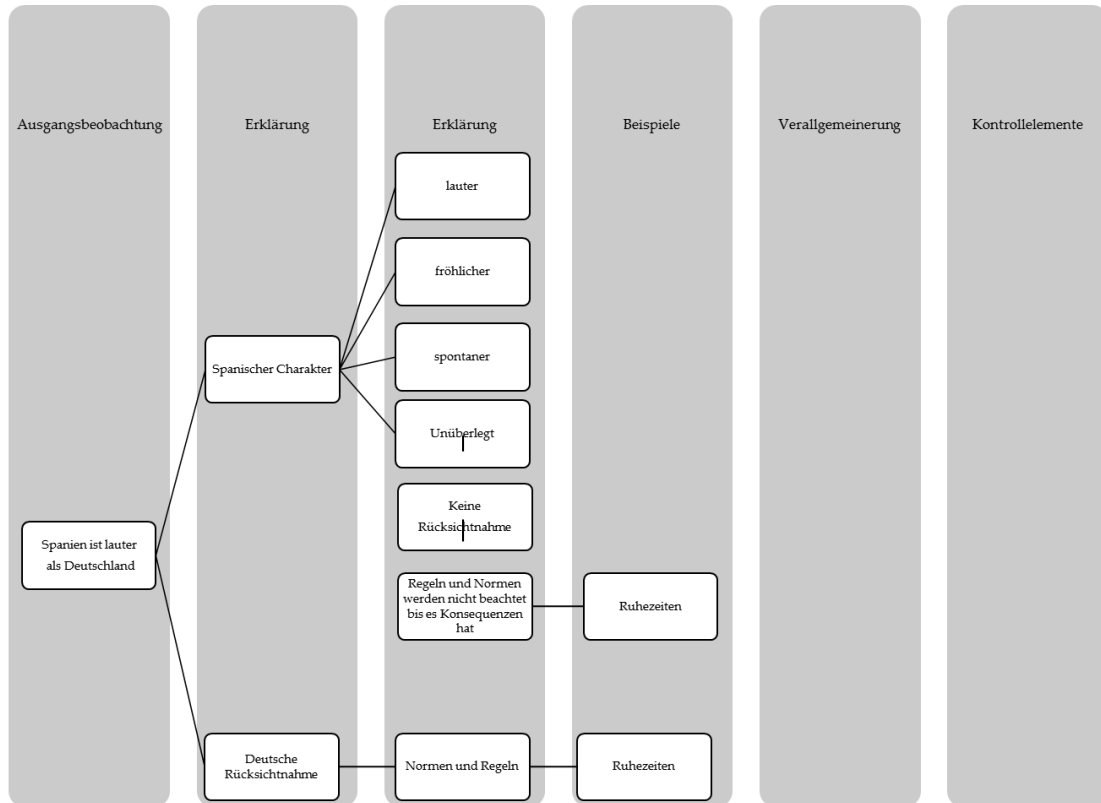


Abbildung 42: Martinas subjektive Theorie „Warum es in Spanien lauter ist“

Adrián bewertet die Einhaltung von den Ruhezeiten am Sonntag als negativ. Seine Erklärung, die komplexe Strukturen beinhaltet, beschreibt die andere Auslebung der Religion.

40 Montserrat: Und woran könntest du Dich nie gewöhnen hier in Deutschland?

41 (Adrián überlegt-)

42 Adrián: Hmmm, also eigentlich bin ich schon an alles gewohnt. Nein! Es gibt doch was: Dieses mit der Ruhezeit von 12.00-15.00 Uhr, dass du sonntags nicht den Rasen mähen darfst. Also, dass du praktisch nichts sonntags machen kannst, ohne dass sich der Nachbar beschwert. Daran werde ich mich wohl nie gewöhnen. du kannst nichts machen. Wenn du Musik hören willst, und was weiß ich. Menschenkinder! Das ist doch der einzige Tag, wo du mal das Leben genießen kannst! Ich glaube, daran werde

ich mich vielleicht nie gewöhnen können. Das ist es. Man ist zwar sehr rücksichtsvoll dem Nachbar gegenüber, aber es schränkt dich auch unheimlich ein, weil du nichts machen darfst. Ok, das hat seinen religiösen Ursprung. Das ist der Tag des Herrn. Aber hier gibt es eine Menge Leute, die nicht religiös sind oder zumindest nicht praktizieren. Und das fällt mir wirklich schwer, also uns mit unserem Charakter fällt es schwer, sich daran [an das Ruhe halten] zu gewöhnen!

43      Warum glaubst du, ist das anders hier in Deutschland?

45      Anders, was?

46      Ja, das mit den Sonntagen.

47      Deswegen. Was ich eben gesagt habe. Das hat einen religiösen Ursprung. Ich weiß nicht, ob das wegen dem Protestantismus ist. (Dann zu sich selbst:) Nee, das kann nicht sein, denn hier leben mehr Katholiken. Aber man lebt es doch auf eine andere Art und Weise. In Spanien, da ist der Sonntag dafür da, in die Kirche zu gehen, das ist der Tag, sich zu treffen. Ursprünglich auf dem Platz vor der Kirche. Heute halt, um sich erst mit den Freunden zu treffen und einen Aperitif zu nehmen. Es geht halt mehr um das Zusammensein. Halt ein Fest. Hier ist es eher ein Tag der Einkehr, des Gebets, und zu Hause zu sein. Eher nach innen. Es ist die gleiche Religion, aber auf andere Weise ausgelebt. Das siehst du auch schon in Spanien. Im Süden, in Málaga, da wird Ostern mit viel Freude begangen. Da gibt es die *pasos*<sup>52</sup>, und die verehrt und respektiert man. Aber das ganze Viertel steht Kopf und feiert. Alle gehen hinter den Figuren her. Es wird Musik gespielt und gesungen. Aber wenn du in den Norden Spaniens gehst, z. B. nach Zamora, dann sind die ruhiger, und es werden Schweigeprozessionen durchgeführt. Also der Respekt ist der gleiche, aber man drückt ihn auf unterschiedliche Weise aus. In Sevilla geht es auch fröhlich zu, man singt, man lebt das durch und durch, man weint auch. Aber im Norden nicht. Absolute Stille. du darfst nichts machen, ohne nicht krumm angesehen zu werden.

Adrián macht seine Beobachtungen in Deutschland. Seine Erklärung, die andere Auslebung der Religion, ist auch in Teilen Spaniens zu finden. Im Norden wird Religiosität eher leise ausgelebt. Es finden Schweigeprozessionen statt, und die

---

<sup>52</sup> Figuren der Passionsgeschichte, die zu den Osterprozessionen getragen werden.

Menschen sind ruhig. Er nennt als Beispiel Zamora. Im Süden hingegen würde Religion laut begangen. Es würde geweint, geschrien und gelacht. Zum anderen wäre der Sonntag aber auch ein Tag des Treffens und Beisammenseins in Spanien, in Deutschland der Ruhe und der Einkehr. Ruhe verbindet Adrián mit Einsamkeit.

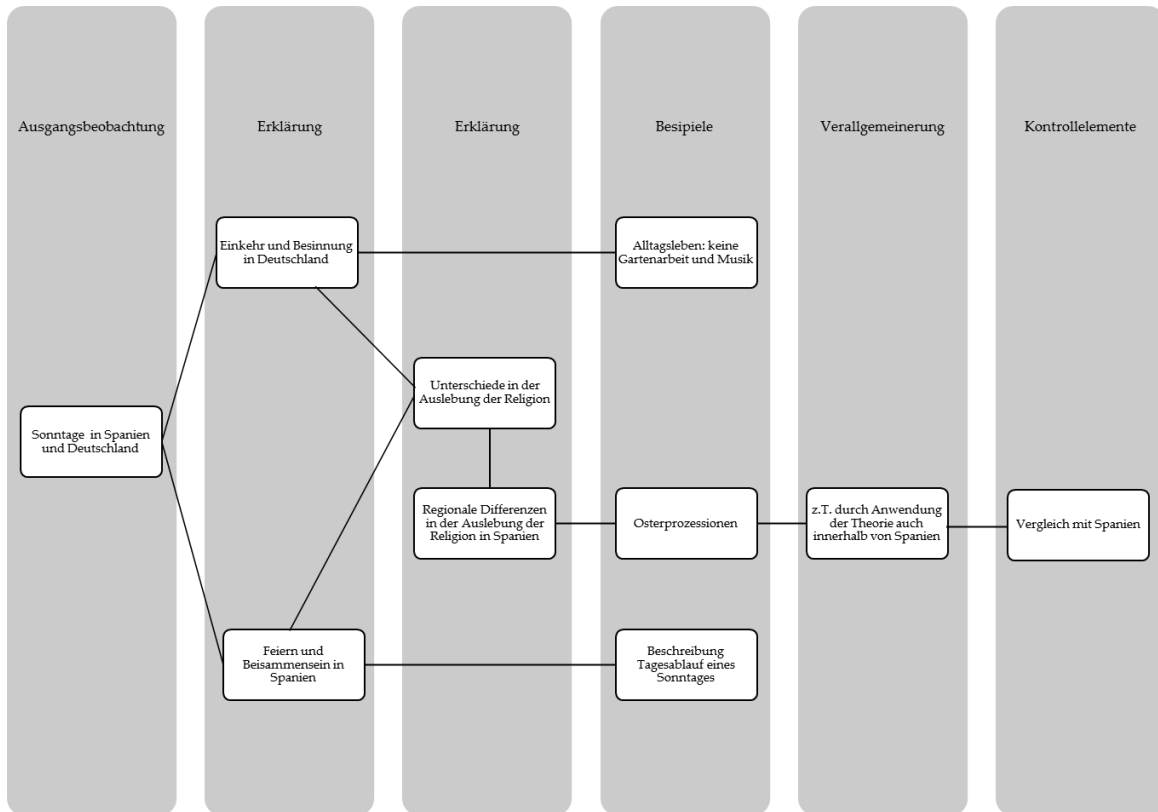


Abbildung 43: Adriáns subjektive Theorie zur unterschiedlichen Gestaltung der Sonntage

Paula bemerkte, dass in Deutschland Sonntagsruhe gehalten wird und die Menschen keine lauten Arbeiten ausführen (P. 22-24). Sie führt es auf eine allgemeine rücksichtsvolle Art der Deutschen zurück, die sich auch darin äußere, dass mehr Respekt gegenüber dem Gut des Anderen festzustellen sei. Einschränkend weist sie darauf hin, dass es zwar auch immer ein milieuabhängiger Fakt wäre, ob Ruhezeiten eingehalten würden oder nicht, aber es wäre doch insgesamt weniger in Spanien. Als Erklärung hat sie neben der rücksichtsvolleren Art der Deutschen auch die andere Prioritätensetzung und damit einhergehende Zeitaufteilung im Alltag aufgeführt (vergleiche Kapitel Genussfähigkeit 5.4.2). Die Menschen kämen in Spanien üblicherweise später nach

Hause, weil sie länger arbeiten und danach sich noch mit Freunden treffen würden. Danach oder am Wochenende würden dann eventuell (laute) Handwerksarbeiten durchgeführt. Erst gingen die Menschen aus, und danach würden die Arbeiten zuhause erledigt, ungeachtet dessen, ob es andere störe oder nicht. Es würde sich sowieso keiner beschweren<sup>53</sup>.

Die gesetzliche Norm zur Einhaltung der Ruhezeiten in Spanien ist ähnlich wie in Deutschland, jedoch ist die Festlegung nicht Ländersache, sondern wird auf kommunaler Ebene geregelt. Üblicherweise ist Lärm von 8.00/9.00 Uhr morgens bis 22.00/23.00 Uhr erlaubt. In Deutschland ist es üblich, zwischen 8.00 und 22.00 Uhr Lärm machen zu dürfen, auch wenn es gesetzlich schon ab 7.00 Uhr gestattet ist, da dann die Nachtruhe endet.

### **Gesamtergebnis des Kapitels**

Als Ergebnis des Kapitels können drei Aussagen festgehalten werden. Erstens: Stille ist ein relevantes Thema in der Wahrnehmung seitens der Befragten und wird als bemerkenswert unterschiedlich in den beiden Ländern beschrieben. Das Thema wurde im induktiven Forschungsprozess von den ersten Interviewten mehrfach genannt. In den darauffolgenden Interviews wurde Stille abgefragt, und alle Interviewten haben Unterschiede festgestellt. Zweitens: Stille - wie sie von den Befragten in Deutschland kennengelernt wurde - wird sowohl positiv als auch negativ bewertet. Sie wird positiv im Zusammenhang mit Natur, Erholung und Respekt bewertet und negativ in Verbindung mit Geselligkeit oder Vergnügen. Stille - wie sie in Spanien kennengelernt wurde - wurde negativ bewertet und mit Einsamkeit assoziiert. Drittens: Stille ist kontextabhängig! Bei den Befragten war der Kontext ihre Lebensumwelt in Spanien und Deutschland. Die Erklärungen für

---

<sup>53</sup> Auch Rehbein et al. (2009) beschreiben die Bedeutung der sozialen Beziehungspflege in Spanien. Es wird ein hoher Zeitaufwand für die Pflege von sozialen Kontakten aufgebracht.

die Wahrnehmungen sind für die Befragten weniger situations- und von äußeren Umständen abhängig, sondern werden mit dem Charakter der jeweiligen Nationalität beschrieben oder mit Normen, die in dem jeweiligen Land herrschen. Nur bei der Erklärung des unterschiedlichen Verhaltens beim Turn-Taking wurde auf die Satzstruktur verwiesen, also auf etwas Äußerliches, was nicht auf den Charakter der Menschen und die kulturelle Prägung zurückzuführen ist.

Allgemein anerkannt scheint die Funktion der Entspannung zu sein, die Stille erfüllen kann. Kulturspezifisch hingegen die Toleranz gegenüber Stille, ab wann und unter welchen Umständen Stille als unangenehm oder aggressiv empfunden wird.

Die befragten Deutschen in Spanien bestätigten die Relevanz der Thematik, aber nicht die negative Wertung der Stille. Es wurde einmal eine Individualtheorie genannt (Paula – indirekte Kommunikation) und einmal eine Kollektivtheorie (Unabhängigkeit). Es zeigt sich in dem Bereich Stille wie auch in den anderen Themenbereichen der Studie, dass die Personen Ricardo, Carla und Paula, alle aus der UG II, für fast alles eine Erklärung haben. Dem zuerst befragten Teil der Gruppe, UG I, war das Phänomen zwar aufgefallen, aber sie hatten für die beobachteten Phänomene keine Erklärungen.

### **Stille bei Google**

Die Bewertung von Stille spiegelt sich auch bei Eingabe des Suchbegriffes Stille, bzw. *Silencio* bei Google wider. Das Suchergebnis auf Deutsch zeigt Bilder der Entspannung, Stille und der Natur (siehe **Abbildung 44**). Die Suchergebnisse des spanischen Wortes *Silencio* beinhalten Bilder von einer von außen auferlegten Stille (**Abbildung 45**).

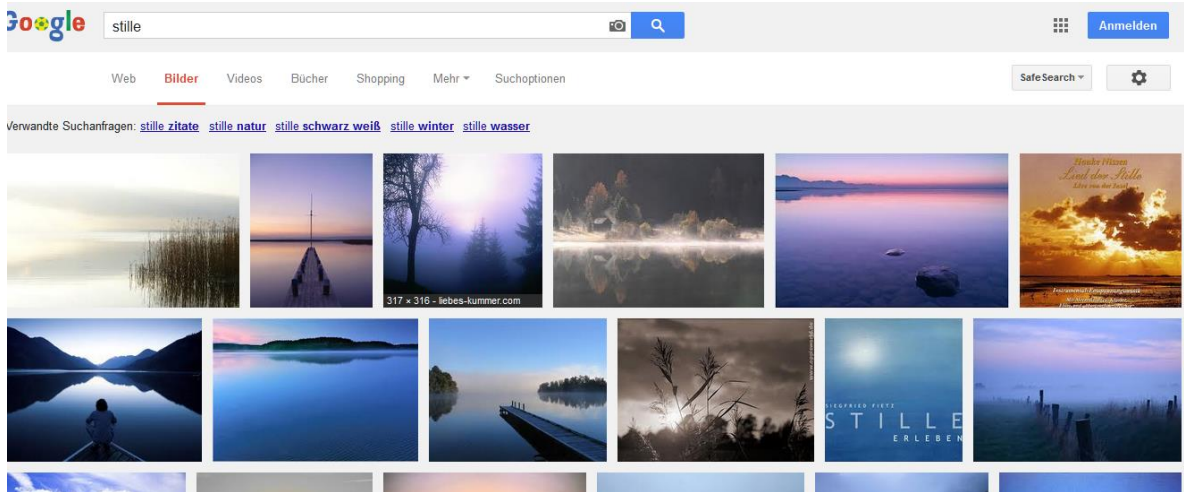


Abbildung 44: Suchergebnis „Stille" bei Google

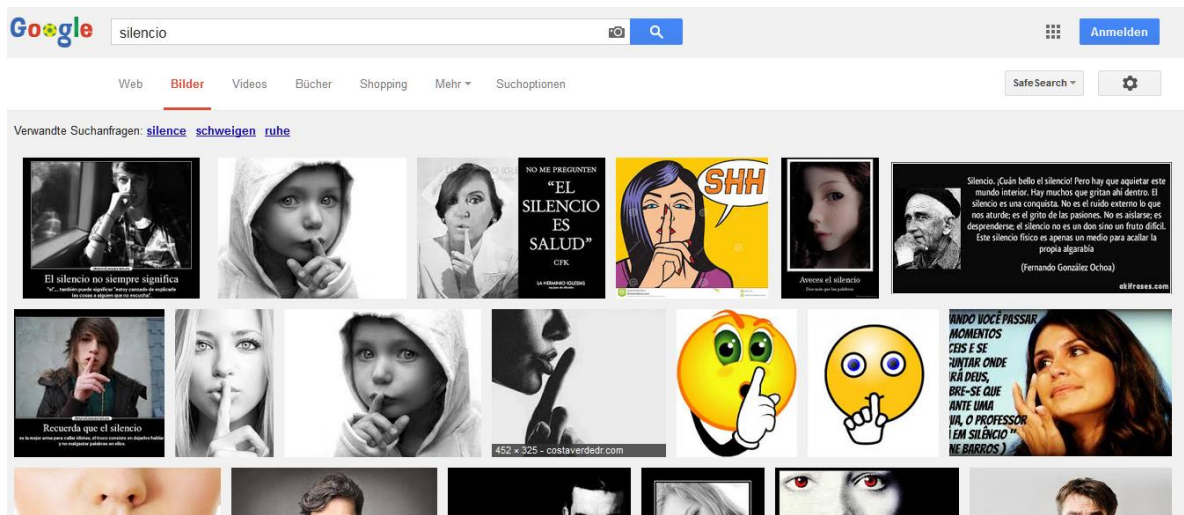


Abbildung 45: Suchergebnis „Silencio" bei Google

„Silencio“ hat in Spanien einen Aufforderungscharakter, leise zu sein. Dies trägt sicherlich auch zu den unterschiedlichen Suchergebnissen bei Google bei. Dennoch ist die einseitige Darstellung von Silencio und Stille bemerkenswert.

### 7.3. Exkurs: Stille bei Spaniern in Spanien

Im Gegensatz zu den zuvor aufgeführten Ergebnissen, dass Stille von den Befragten in Spanien als negativ empfunden wurde, stehen die Assoziationen einer kleinen Testgruppe in Spanien:

Am 21.09.2014 wurden Assoziationen von Spaniern in Spanien zum Thema Stille abgefragt. Die Abfrage wurde während einer Teilnahme bei einem informellen

208



Treffen während der Stadtfeste in einer Kleinstadt in Katalonien durchgeführt. Die Gruppe bestand aus 20 Personen, von denen 15 nach ihren Assoziationen gefragt worden sind. Die anderen fünf Assoziationen ergaben sich aus der Befragung bei einem familiären Essen am Tag darauf. Die Assoziationen waren überwiegend neutral oder positiv. So wurden von sieben Personen Wörter mit einer positiven Konnotation genannt: Friede, Ruhe (2), Meditation, Yoga, Atmung, alleine zu Hause sein, relaxen. Eher negativ waren die Aussagen von drei Personen: Langweile, Leere, Nichts. Als neutral einzuordnen sind die Wörter von acht Personen: geschlossene Lippen, Kathedrale (2), lernen, Wasser, Spa, Schwimmbad und „unter dem Wasser“. Erstaunlicherweise wurden viermal Begriffe zu Wasser genannt. Dies könnte an der Nähe des Meeres liegen. Der Wohnort der Befragten ist direkt am Meer gelegen. Eine Befragte gab an, dass die Assoziation vom Moment abhängig wäre. Es gab aber auch einige nicht nur positive Assoziationen: Friede, Tod, unter dem Wasser, sterben. „Weil, wenn du unter dem Wasser bist, dann bist du tot“, Traum. „Es gibt immer Geräusche.“ „Die absolute Stille ist furchtbar.“

Die befragten Spanier in Spanien haben mit Stille eher positive Assoziationen. Dies ist ein weiteres Indiz für die relative Komponente von Stille, ab wann diese negativ empfunden wird und wie wichtig der Kontext ist.

## 8. Schluss

Wie eingangs erwähnt findet aufgrund gegensätzlicher konjunktureller Entwicklungen seit 2008 eine verstärkte Migration von Spaniern nach Deutschland statt. Diese Entwicklung wurde von mir zum Anlass genommen, mich der Thematik wissenschaftlich anzunähern. Von besonderem Interesse erschien hier, was die spanischen Immigranten in ihrem Alltag wahrnehmen. Schon zu Beginn der Forschung stellte sich heraus, dass die Wahrnehmung Stereotype fördert, und es wurde der Zugang über die Erklärungen gewählt, die die spanischen Immigranten für ihre Beobachtungen in ihrem Alltag haben, und analysiert. Diese Erklärungen werden „subjektive Theorien“ genannt. Unter subjektiven Theorien werden nach dem gleichnamigen Forschungskonzept von Groeben et al. (1988) „Kognitionen der Selbst- und Weltsicht als komplexes Aggregat mit (zumindest impliziter) Argumentationsstruktur, das auch die zu objektiven (wissenschaftlichen) Theorien parallele Funktionen der Erklärung, Prognose und Technologie erfüllt“ (Groeben et al.: 1988: 19) verstanden.

Die subjektiven Theorien sind für den Menschen von Bedeutung, da sie in einem wechselseitigen Verhältnis mit der Aufnahme von Wissen stehen: Menschen nehmen vor allem das Wissen an, welches in Einklang mit ihren subjektiven Theorien steht. Hinzu kommt, dass die subjektiven Theorien „handlungsrechtfertigende und handlungsleitende Funktionen (vgl. Laucken 1974; Wahl 1979)“ (Groeben und Scheele 1988: 84) für den Einzelnen haben.

Somit wurde die Frage gestellt, ob die befragten spanischen Immigranten subjektive Theorien hinsichtlich ihrer Migration nach Deutschland haben, und wie diese inhaltlich und strukturell beschaffen sind. Das heißt, nicht nur die Beobachtungen der spanischen Immigranten, sondern auch die expliziten und impliziten Erklärungen, die sie hierfür haben, sind untersucht worden.

Anknüpfend an diese Ausgangsfrage wurde die weitere Frage aufgeworfen, ob durch die Analyse dieser subjektiven Theorien ein Ansatz geschaffen werden kann, der hilft, tieferliegende Annahmen und Vorstellungen über Deutschland und hinsichtlich der Migration bei den Befragten aufzudecken, eventuell sogar länderspezifische und kulturbezogene Erklärungselemente benennen zu können. Als letztes bleibt dann noch die anfänglich geäußerte Hoffnung zu beantworten, ob auf diese Weise ein Beitrag zur interkulturellen Verständigung geschaffen werden kann.

Die Empirie basiert überwiegend auf 17 semi-strukturierten Interviews mit spanischen Immigranten. Um die Befragten selbst Schwerpunkte in ihrer Erzählung setzen zu lassen und somit eine Gewichtung der relevanten Themen vorzunehmen, wurde eine, soweit operationalisierbar, offene Herangehensweise gewählt. Der Fragebogen sollte Erzählimpulse auslösen. Besonders gut gelang dies anhand von Themenbereichen, die genannt wurden: „Was würdest du einem Freund in Spanien zu dem Thema: Arbeit, Freizeit, Gesundheit, Beziehung Mann/Frau und Schönheit berichten?“ Nach den ersten Interviews fand eine Zwischenauswertung statt, um gemäß der Grounded Theory die Anpassung des Fragebogens und die weitere Auswahl der Befragten zielgerichtet durchzuführen. Hervorzuheben ist hier, dass der Fragebogen um die Themenbereiche „Humor“, „Stille“ und „öffentliche Verkehrsmittel“ ergänzt wurde. Die Themenbereiche Humor, Stille und öffentliche Verkehrsmittel wurden gewählt, weil sie im induktiven Forschungsprozess von den ersten Interviewten genannt wurden. Bei der Auswahl der Befragten war das ausschlaggebende Kriterium, dass sie von Spanien nach Deutschland emigriert waren. Die ersten Interviews wurden mit einer homogenen Gruppe von Spaniern hinsichtlich des Alters, der Migrationsmotivation, der Aufenthaltsdauer, des ausgeübten Berufes und des Wohnorts in Deutschland durchgeführt. Nach der Zwischenauswertung wurden die weiteren Interviewpartner so ausgewählt, dass eine möglichst maximale Variation gegenüber der ersten Untersuchungsgruppe und den mit diesen

einhergehenden oben genannten Variablen erreicht wurde. Die Analyse der Interviews fand durch Kodierung nach der Grounded Theory statt. Die Grounded Theory wurde als methodisches Handwerkszeug gewählt, da es eine offene Herangehensweise an den Forschungsgegenstand erlaubt und förderlich für den induktiven Forschungsprozess ist. Die Kodierung fand erst nach Themen statt. Innerhalb dieser Themen wurde sodann nach den subjektiven Theorien und zuletzt nach den dominanten Erklärungselementen dieser kodiert. In den Kapiteln 5 und 6 wurden die subjektiven Theorien in den Mittelpunkt gestellt. Kapitel 7 zeigte ein Thema, das Thema Stille, welches im induktiven Forschungsprozess definiert wurde.

Die Auswertung der Daten zeigte, dass die befragten spanischen Immigranten über kognitive Strukturen mit zumindest impliziter Argumentationsstruktur hinsichtlich ihrer Migrationserfahrung, bzw. der in Deutschland wahrgenommenen Phänomene verfügen, die als „subjektive Theorien“ bezeichnet werden können. Die Ergebnisse dieser Analyse werden in den nächsten Abschnitten vorgestellt. Die Analyse fand hinsichtlich der inhaltlichen und strukturellen Beschaffenheit statt. Bei den erhobenen Theorien konnten vor allem zweierlei Arten der Regelmäßigkeit herausgearbeitet werden, die gleichzeitig auch die Einteilung in die Kapitel darstellt: die kollektiven Theorien (Kapitel 5) und die individuellen Theorien (Kapitel 6). Die kollektiven Theorien bezeichnen solche subjektiven Theorien, die ein dominantes Erklärungselement beinhalten, welches mehrere Interviewpartner unabhängig voneinander für verschiedene Bereiche genannt haben. Die individuellen Theorien beinhalten ein dominantes Erklärungselement, welches von einer Person mehrmals im Interview zur Erklärung von verschiedenen Bereichen genannt wurde. Im Folgenden werden die kollektiven und individuellen Theorien der Befragten zusammenfassend dargestellt.

Es sind drei „kollektive Theorien“ herausgearbeitet und in Kapitel 5 vorgestellt worden. Diese sind, nach ihren dominanten Erklärungselementen, schlagwortartig „Unabhängigkeit“, „Image“ und „Genussfähigkeit“ bezeichnet worden.

Die höhere Unabhängigkeit der Menschen in Deutschland als in Spanien wurde mehrfach von den Befragten als ausschlaggebend für beobachtete Phänomene genannt. Die Befragten bezogen sich mit „Unabhängigkeit“ vor allem auf das frühe Verlassen des Elternhauses, welches Auswirkungen auf andere Bereiche des Lebens habe. Es wurde als prägend für den Humor, die Beziehung zwischen Mann und Frau, die Familie und die Erziehung genannt. Die höhere Unabhängigkeit wurde nicht grundsätzlich positiv gesehen. Es wurden Assoziationen wie „alleine sein“ und ein überhöhtes individualistisches Handeln hergestellt. Im Gegensatz hierzu wurde von den Befragten bemerkt, dass in Deutschland eher Selbstständigkeit und Eigenständigkeit mit der Unabhängigkeit verbunden und diese als erstrebenswert betrachtet wird.

Wie bereits erwähnt sind die subjektiven Theorien sowohl inhaltlich als auch strukturell analysiert worden. Für die strukturelle Untersuchung sind alle subjektiven Theorien des Datensatzes in folgende Bestandteile unterteilt und so auch grafisch dargestellt worden: Ausgangsbeobachtung, Erklärung, Beispiele, Verallgemeinerung und Kontrollelement. Diese Einteilung sowie die grafische Darstellung vereinfachen die Vergleichbarkeit der subjektiven Theorien der Befragten und visualisieren die Komplexität.

Die subjektiven Theorien zu dem Bereich „Unabhängigkeit“ besitzen alle ein Kontrollelement. Das heißt, die Interviewpartner haben ihre Argumentationsstruktur anhand eines Kontrollelementes geprüft und belegt. Dieses Kontrollelement war beispielsweise die „Prüfung anhand der eigenen Erfahrung“ oder „Gespräche mit Deutschen“. Hier zeigt sich die Parallele des Alltagstheoretikers zum Wissenschaftler: Er prüft seine Behauptung und Aussage.

Die kollektive Theorie „Image“, die subjektive Theorien mit dem gleichnamigen, dominanten Erklärungselement beinhaltet, besagt, dass in Spanien die „Wirkung auf andere“, Handlungsabläufe und das äußere Erscheinungsbild determiniert. Die Befragten nannten verschiedene Standardsituationen, für die sie bestimmte Handlungsabläufe aus Spanien kennen. Die Handlungsabläufe werden bestimmt durch die Wirkung, die sie auf andere haben, und nicht aus einer individuellen und persönlichen Laune heraus. Als Beispiel wurden Standardsituationen genannt, wie eine Beschwerdesituation im Restaurant, die Verabschiedung bei einem Besuch oder das Pausenverhalten am Arbeitsplatz. Die Interviewpartner gaben als Grund für das Verhalten in den Situationen an, dass die Handlungen einen guten Eindruck bei anderen hinterlassen sollen. Inhaltlich waren für die Befragten die Gruppe und die Gesellschaft in Spanien determinierend für das eigene Verhalten und das Aussehen. In Deutschland wurde im Gegensatz hierzu von den Befragten das individuelle Empfinden als entscheidend dafür empfunden, wie gehandelt wurde.

Des Weiteren wurde von verschiedenen Befragten gesagt, dass das äußere Erscheinungsbild von Menschen und Häusern in Spanien wichtiger sei als in Deutschland. Die Mode sei in Spanien eine wichtige Variable und der soziale und finanzielle Status werde hierdurch markiert, also der Rückschluss auf den Status werde durch das Aussehen gezogen. In Spanien werde sich sogar oberhalb der eigenen finanziellen Möglichkeiten gekleidet. In Deutschland hingegen sei kein Rückschluss vom äußeren Erscheinungsbild auf den finanziellen oder sozialen Status möglich. Im Gegenteil, es werde sich häufig unterhalb des sozialen Status gekleidet.

Bemerkenswert ist hier, dass das soziale Ansehen und Image eine Universalie ist. Alle Menschen machen sich darüber Gedanken, wie der Eindruck auf die Mitmenschen ist. Die Befragten haben aber trotzdem einen gravierenden Unterschied zwischen den beiden Ländern festgestellt. Dies weist darauf hin, dass

unterschiedlich definiert wird, wie das soziale Ansehen und Image zustande kommt.

Die in Bezug zu dem genannten dominanten Erklärungselement „Image“ von den Befragten genannten subjektiven Theorien zeichnen sich strukturell im Gegensatz zu den anderen beiden kollektiven Theorien „Unabhängigkeit“ und „Genussfähigkeit“ durch die Vielzahl an genannten Beispielen aus. Der Grund hierfür könnte sein, dass es um Handlungsabläufe und Äußerlichkeiten ging, bei denen es sich aufgrund der Thematik anbietet, Beispiele zu nennen, und die Befragten Beispiele aus dem eigenen Leben abrufbereit hatten. Gleichzeitig waren die Theorien der Befragten mit dem dominanten Erklärungselement „Image“ kürzer, und es wurden weniger Kontrollelemente genutzt als bei den subjektiven Theorien mit den dominanten Erklärungselementen „Unabhängigkeit“ und „Genussfähigkeit“.

Die letzte kollektive Theorie, die in dem Kapitel 5 analysiert worden ist, beinhaltet das dominante Erklärungselement „Genussfähigkeit“. Nach Aussagen der Interviewpartner besitzen die Menschen in Deutschland eine geringere Genussfähigkeit, die dann wiederum Auswirkungen auf verschiedene Lebensbereiche hat. Die geringere Genussfähigkeit wurde in drei unterschiedlichen Ausprägungen beschrieben: in Form eines anderen Lebenskonzeptes, durch ein Leben, welches zwischen der extremen Auslebung von verschiedenen Lebensbereichen schwankt, und durch eine hohe Bedeutung, die dem Lebensbereich „Arbeit“ beigemessen wird.

Das Lebenskonzept der Deutschen ist laut Aussagen einiger Befragten anders als in Spanien und zeichnet sich unter anderem durch eine geringere Genussfähigkeit für die Interviewpartner aus. Dieses andere Lebenskonzept wird als Erklärung für ein Leben der Entbehrung und Sparsamkeit, eine geringere Bedeutung sozialer Kontakte und den anderen Lebensrhythmus genannt.

Unter dem zweiten Punkt, ein Leben der Extreme in Deutschland, werden diejenigen Punkte zusammengefasst, bei denen die Befragten die geringere Genussfähigkeit als ausschlaggebend dafür sahen, dass die Deutschen keinen gemäßigten Mittelweg wählten und im täglichen den Genuss lebten, sondern diesen nur unter bestimmten Umständen, dann aber in extremer Form auslebten. Als Beispiele wurden hier der Umgang mit Alkohol oder der Lautstärke genannt. Beides würde nur in extremer Ausprägung, gar kein Alkohol oder keine Lautstärke, bzw. volle Trunkenheit oder Lautstärke (bis zum Hörsturz), gelebt. Auch die Gegensätze Arbeit und Freizeit, bzw. Ferien würden in extremer Ausprägung gelebt. Die Interviewpartner wunderten sich, wie diszipliniert gearbeitet und wie der Genuss nur für den Urlaub reserviert würde.

Der dritte Punkt, die Bedeutung der Arbeit, bezieht sich auf den absoluten und relativen Raum, den die Deutschen dem Bereich Arbeit in ihrem Leben beimessen. Eine Interviewpartnerin bemerkte, dass der Arbeitstag in Spanien und Deutschland gleich lang sei, aber die Arbeit oft als Entschuldigung genutzt werde, Freunde wochenlang nicht zu besuchen.

Verantwortlich für die geringere Genussfähigkeit mit deren Auswirkungen auf die verschiedenen Lebensbereiche wird von keinem Interviewpartner eine äußere Notwendigkeit genannt. Beispielsweise wird die hohe Identifizierung mit der Arbeit nicht mit einer ökonomischen Notwendigkeit begründet, sondern es sind immer innere Beweggründe, die hierfür verantwortlich gemacht werden. Mit der wahrgenommenen geringeren Genussfähigkeit in Deutschland werden negative Aspekte verbunden, wie beispielsweise eine geringere Bedeutung des Beisammenseins und der Kommunikation. Es werden keine positiven Assoziationen hiermit verbunden wie Tugendhaftigkeit, Fleiß oder wirtschaftlicher Wohlstand.

Die strukturelle Betrachtung der subjektiven, individuellen Theorien mit dem Erklärungselement „geringere Genussfähigkeit“ zeigt, dass die Theorien



verallgemeinernd genutzt und nicht nur auf einen Einzelfall angewendet wurden. Bei der Mehrheit der Befragten wurde ein Kontrollelement herangezogen, um die eigene Theorie zu prüfen.

Nachdem eine Art der Regelmäßigkeit, die kollektiven Theorien, zusammenfassend nochmals dargestellt wurden, sollen nun die Ergebnisse der weiteren Regelmäßigkeit, der von mir als „individuellen Theorien“ bezeichneten Erklärungsgefüge, dargestellt werden. Die individuellen Theorien beinhalten ein dominantes Erklärungselement, welches von einer Person mehrmals im Interview zur Erklärung von verschiedenen Bereichen genannt wurde. Das Erklärungselement zieht sich somit wie ein roter Faden durch das Interview des jeweiligen Befragten.

Bei sieben Interviewpartnern hat sich ein bestimmtes Erklärungselement im Interview zu verschiedenen Lebensbereichen wiederholt. Beispielsweise hat die Interviewpartnerin Ana immer wieder mit regionalen Differenzen ihre Beobachtungen begründet oder ihre Feststellungen relativiert. Sie hat als Erklärung des unterschiedlichen Humors in Deutschland und Spanien als mögliche Erklärung die regionalen Differenzen herangezogen. Die Bayern wären lustiger, oder die Düsseldorfer ernster als die Kölner. Sie hat ihre eigene individuelle Theorie nicht nur für Deutschland, sondern auch für Spanien herangezogen (Nord- versus Südspanien oder Katalanen versus Andalusier).

Alle Befragten mit individuellen Theorien wendeten diese wie Ana gleichermaßen auf Spanien als auch auf Deutschland an. Als weitere Gemeinsamkeit zeigt sich, dass alle (mit Ausnahme von Lucía) schon länger in Deutschland lebten. Sie gehörten nicht zu der Untersuchungsgruppe I.

Alle Befragten, die eine individuelle Theorie anwendeten, waren (mit Ausnahme von Lucía) schon seit längerem in Deutschland. Acht der neun Befragten der ersten Untersuchungsgruppe haben während des Interviews kein sich wiederholendes Erklärungselement genannt.

Bei drei Befragten mit individueller Theorie ist ein autobiographischer Zusammenhang anzunehmen (es kann jedoch kein kausaler Zusammenhang bewiesen werden). Um bei der individuellen Theorie Anas zu bleiben: Ana ist Katalanin, und diese Sensibilität für regionale Differenzen wirkt sich auf ihre subjektiven Theorien aus.

Bei den anderen vier Befragten ist es unbekannt oder nicht nachprüfbar, ob die individuelle Theorie mit der eigenen Lebensgeschichte im Zusammenhang steht.

Strukturell ist bei den individuellen Theorien besonders die Vielzahl von Lebensbereichen und Situationen, für welche die Erklärung herangezogen wird, auffällig. Die Struktur der individuellen Theorien reicht von einfach und kurz bis hin zu ausschweifend und komplex. Alle Befragten verallgemeinerten ihre individuelle Theorie. Kontrollelemente hatten nur die mit sehr komplexen individuellen Theorien.

Das Kapitel 7 zeigt mit dem Thema „Stille“ einen Schwerpunkt, den die Befragten selbst setzten. Das Thema Stille wurde im induktiven Forschungsprozess als relevant definiert, und es werden die Aussagen, der Interviewpartner hierzu beschrieben. Diese Aussagen sind zum Teil subjektive Theorien und zum Teil einfache Wahrnehmungen. Die Aussagen der Interviewpartner sind nach „Stille in Kommunikationssituationen“ und „Stille an Orten“ zusammengefasst worden.

Stille wird als „Abwesenheit von Geräuschen oder das Nicht-Sprechen“ definiert.

Eine „Stille“ in einer Kommunikationssituation wird laut einer Befragten in Spanien als Ablehnung verstanden, als eine unausgesprochene Verneinung. Im Gegensatz hierzu wird das Schweigen in Kommunikationssituationen in Deutschland von ihrem deutschen Gesprächspartner nicht als Ablehnung interpretiert.

In Spanien kämen seltener als in Deutschland Pausen auf. Der Befragten fiel auch auf, dass Stille in Kommunikationssituationen von Deutschen nicht als negativ empfunden wird. Für sie selbst ist Stille in der Gemeinschaft sehr unangenehm.

Fast alle Befragten bemerkten, dass sich in Deutschland nicht ins Wort gefallen, sondern respektvoll auf das Ende der Ausführungen der anderen gewartet werde. Verantwortlich sei hierfür für die Befragten die deutsche Grammatik, bei der das Verb erst am Ende des Satzbaus folgt und somit das Ende abgewartet werden müsse, um den Inhalt zu verstehen.

Ebenso ist den Befragten das Gegenteil von Stille, nämlich Geräusche, laut sein und lautes Reden in Spanien aufgefallen. Der gesamte Kontext sei sehr viel lauter. Auch werde lautes Reden nicht direkt wie in Deutschland als emotional und aggressiv eingestuft, sondern als „normale“ Lautstärke.

Neben Aussagen zu Stille in Kommunikationssituationen berichteten die Befragten von Stille an Orten. Zum einen sehr positiv, denn sie haben hierin eine entspannende Funktion von Stille kennengelernt, und zum anderen eher negativ, vor allem an Orten des öffentlichen Lebens, da dort die Stille eher mit Einsamkeit und Alleinsein assoziiert wurde. Sowohl positiv als auch negativ wurde Stille bewertet, die aufgrund von der Einhaltung von Regeln zustande kommt. Negativ, wenn es sich um einen sturen Regelgehorsam handelt, und positiv, weil eine Bewunderung mit einhergeht, dass Regeln eingehalten werden.

Die Erklärungen, die im Zusammenhang mit Stille angeführt wurden, sind für die Befragten weniger situationsabhängig, sondern werden mit dem Charakter „der Spanier“ oder „der Deutschen“ begründet oder mit den Normen, die pauschal für beide Länder angenommen werden. Hier zeigt sich, dass im Gegensatz zu der Analyse der subjektiven Theorien (in Form der kollektiven und individuellen Theorien) die Betrachtung eines Themenbereiches eher pauschale und vereinfachte Erklärungsansätze hervorgebracht hat. Dies legt die Vermutung nah, dass

tieferliegende Annahmen eher durch die Analyse von subjektiven Theorien aufgedeckt werden können als die Analyse der Wahrnehmung.

Als Besonderheit des Themas Stille ist das Forschungsdesign ergänzt worden: Es wurde zum einen eine kleine Gruppe von Deutschen in Spanien zu dem Thema Stille befragt, und zum anderen sind Spanier in Spanien nach Assoziationen zu dem Thema Stille gefragt worden. Allgemein anerkannt scheint die Funktion von Stille zur Entspannung zu sein. Kulturspezifisch hingegen ist die Toleranz gegenüber Stille, ab wann und unter welchen Umständen Stille als unangenehm oder aggressiv empfunden wird.

Nachdem die Fragen geklärt wurden, ob die Befragten subjektive Theorien zu ihrer Migrationserfahrung haben und wie diese inhaltlich und strukturell geschaffen sind, kann für diese Untersuchungsgruppe bestätigt werden, dass durch die subjektiven Theorien ein Ansatz vorliegt, der tieferliegende Annahmen der befragten spanischen Immigranten in Deutschland aufzeigt.

In der vorliegenden Studie konnte nicht geklärt werden, ob durch die Kenntnis dieser subjektiven Theorien ein Beitrag zur interkulturellen Kommunikation oder Zusammenarbeit von Menschen geleistet werden kann. Es ist zwar festzuhalten, dass es „kollektive“ Theorien gibt, die Wertvorstellungen beschreiben, und „individuelle“ Theorien, die vermutlich autobiographische Elemente beinhalten, aber inwiefern dies durch eine Befragung einer größeren Gruppe bestätigt würde, ist nicht klar. Außerdem sind nur in Ansätzen Variablen definiert worden, die (wie die Grounded Theory besagt) zeigen, unter welchen Umständen bestimmte Phänomene zutage treten. Es besteht beispielsweise ein Zusammenhang zwischen der Variable „Aufenthaltsdauer“ und der Häufigkeit der Nennung einer individuellen Theorie. Durch das Aufzeigen der beiden nicht beantworteten Fragen werden gleichzeitig zwei Bereiche angesprochen, die es gilt, in Folgestudien zu erforschen.

Darüber hinaus wäre es von hohem Erkenntniswert, die festgestellten subjektiven Theorien aus den Interviews durch situative Befragungen zu ergänzen. Die Befragten müssten dann möglichst zeitnah bei Auftreten des beobachteten Phänomens begründen, warum dieses auftritt. Wahl (1991) hat dies in Selbstversuchen ausprobiert und ist zu anderen Ergebnissen gekommen als bei der Befragung zu subjektiven Theorien, die situationsfern auf einer kognitiven Ebene stattgefunden haben.

Die individuellen Theorien könnten mithilfe der Biographieforschung aufgearbeitet werden. Es konnte bei einigen Befragten der Zusammenhang mit autobiographischen Elementen hergestellt werden, und es wäre von großem Interesse zu prüfen, ob dieser Zusammenhang vermehrt auftritt.

Es wäre zusätzlich denkbar, das, was in Ansätzen für den Bereich Stille ausgeführt worden ist, für alle kollektiven Theorien zu wiederholen: Die Ergebnisse könnten mit „Kontrollgruppen“ kontrastiert werden. Diese können, wie in dem Kapitel Stille, aus Deutschen in Spanien bestehen oder auch aus Spaniern in Spanien. Hierdurch werden die Aussagen relativiert, und es kann herausgearbeitet werden, ob es ein landesspezifisches Charakteristikum ist, oder aber ob das gleiche Phänomen für beide Länder nur in unterschiedlichen Ausprägungen, bzw. durch die Migrationserfahrung, verzerrt wird.

## Literaturverzeichnis

Agyekum, Kofi (2002): The communicative role of silence in Akan. In: *Pragmatics* 1 (12), S. 31–51.

Antweiler, Christoph (1998): Local knowledge and local knowing. An anthropological analysis of contested "cultural products" in the context of development. In: *Anthropos*, Bd.93, H.4./6., S. 469-494.

Antweiler, Christoph (2009): *Heimat Mensch. Was uns alle verbindet*. 1. Aufl. Hamburg: Murmann.

Baringhorst, Sigrid (2010): *Theorien der Migration*. Online verfügbar unter [www.uni-siegen.de/phil/sozialwissenschaften/mitarbeiter/baringhorst/dokumente/materialien\\_rose2010/](http://www.uni-siegen.de/phil/sozialwissenschaften/mitarbeiter/baringhorst/dokumente/materialien_rose2010/), zuletzt geprüft am 05.11.2017.

Barthels, Marc (1991): *Subjektive Theorien über Alkoholismus. Versuch einer verstehend-erklärenden Psychologie des Alkohols*. Münster: Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung GmbH & Co (Arbeiten zur sozialwissenschaftlichen Psychologie, 23).

Basso, Keith H. (1970): "To give up on words": silence in Western Apache Culture. In: *Southwestern Journal of Anthropology* 26 (3), S. 213–230.

Beck, Ulrich (2007): The Cosmopolitan Condition: Why Methodological Nationalism Fails. In: *Theory, Culture & Society* 24 (7-8), S.286-290

Brown, Penelope; Levinson, Stephen C. (1987): *Politeness. Some universals in language usage*. Cambridge [Cambridgeshire], New York: Cambridge University Press (Studies in interactional sociolinguistics, 4).

Bruner, J. S.; Tagiuri, R. (1954): The perception of people. In: G. Lindzey (Hg.): *Handbook of Social Psychology*, Vol.2. Cambridge, MA: Addison-Wesley, S. 634–654.

Canan C. (2015) *Methodologischer Nationalismus in der Migrationsforschung. In: Identitätsstatus von Einheimischen mit Migrationshintergrund*. Springer VS, Wiesbaden, S.39-45.

Clancy, Patricia M. (1987): The acquisition of communicative style in Japanese. In: Bambi B. Schieffelin und Elinor Ochs (Hg.): *Language socialization across cultures*. Cambridge: Cambridge University Press, S. 213–250.

Craciun, C.; Gellert, P.; Flick, U. (2015): Is healthy ageing for all? The role of positive views on ageing in preparing for a healthy old age in a precarious context. In: *The European Health Psychologist (ehps)* 2 (17), S. 79–84.

Dann, Hanns-Dietrich; Diegritz, Theodor; Rosenbusch, Heinz Stephan (1999): Gruppenunterricht im Schulalltag. Realität und Chancen. Erlangen: Universitätsbibliothek (Erlanger Forschungen, Bd. 90).

Delgado, J. M.: Anpassungsprobleme spanischer Gastarbeiter in Deutschland. Eine sozialpsychologische Untersuchung. Dissertation. Köln: Gouder und Hansen.

Dudenredaktion (2004): Duden. Die Deutsche Rechtschreibung, 23. Auflage. Mannheim: Bibliographischer Verlag.

Elias, Norbert: Zum Begriff des Alltags. In: Kurt Hammerich, Michael Klein (Hg.): Materialien zur Soziologie des Alltags. Opladen: Westdt. Verlag, S. 22-29.

Endrass, Birgit; Rehm, Matthias; André, Elisabeth and Nakano, Yukiko I. (2008): Talk is silver, silence is golden: A cross cultural study on the usage of pauses in speech. Proceedings of the 13th [i.e. 12th] International Conference on Intelligent User Interfaces, Gran Canaria, Spain, January 13 - 16, 2008. Online verfügbar unter [http://mm-werkstatt.informatik.uni-augsburg.de/files/publications/181/endrass\\_et\\_al.pdf](http://mm-werkstatt.informatik.uni-augsburg.de/files/publications/181/endrass_et_al.pdf), zuletzt geprüft am 28.05.2014.

Ephratt, Michal (2008): The functions of silence. In: *Journal of Pragmatics* (40), S. 1909–1938.

Everett, S. Lee (1966): A Theory of Migration. In: *Demography* 3 (1), S. 47–57.

Flick, Uwe (1987): Methodenangemessene Gütekriterien in der qualitativ-interpretativen Forschung. In: Bergold, J.B./ Flick U. (Hg.): Ein-Sichten. Zugänge zur Sicht des Subjekts mittels qualitativer Forschung. Tübingen: DGVT-Verlag, S. 246-263.

Flick, Uwe (1995): Alltagswissen in der Sozialpsychologie. In: Uwe Flick (Hg.): Psychologie des Sozialen. Repräsentationen in Wissen und Sprache. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt (Rowohlts Enzyklopädie, 536), S. 54–77.

Flick, Uwe (Hg.) (1995): Handbuch Qualitative Sozialforschung. Grundlagen, Konzepte, Methoden und Anwendungen. 2. Aufl. Weinheim: Beltz Psychologie-Verl.-Union.

Flick, Uwe (Hg.) (1995): Psychologie des Sozialen. Repräsentationen in Wissen und Sprache. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt (Rowohlts Enzyklopädie, 536).

Flick, Uwe (1996): Psychologie des technisierten Alltags. Soziale Konstruktion und Repräsentation technischen Wandels in verschiedenen kulturellen Kontexten. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften (Beiträge zur psychologischen Forschung). Online verfügbar unter <http://dx.doi.org/10.1007/978-3-663-05685-0>.

Flick, Uwe (1998): Subjektive Vorstellungen von Gesundheit und Krankheit: Überblick und Einleitung. In: Uwe Flick (Hg.): Wann fühlen wir uns gesund? Subjektive Vorstellungen von Gesundheit und Krankheit. Weinheim, München: Juventa-Verl. (Gesundheitsforschung), S. 7–30.

Flick, Uwe (1998): The social construction of individual and public health: contributions of social representations theory to a social science of health. In: *Social Science Information* 37 (4), S. 639–662.

Flick, Uwe (Hg.) (1998): Wann fühlen wir uns gesund? Subjektive Vorstellungen von Gesundheit und Krankheit. Weinheim, München: Juventa-Verl. (Gesundheitsforschung).

Flick, Uwe (2004): Qualitative Sozialforschung. Eine Einleitung. Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag (Rowohlts Enzyklopädie).

Flick, Uwe; Röhnsch, Gundula (2005): Zwischen Bewältigung und Risiko – gesundheitsrelevante Lebensweisen obdachloser Jugendlicher in Bezug auf Drogen und Alkohol. In: *Psychomed* (4), S.234-239.

Flick, Uwe (2010): Qualitative Sozialforschung. Eine Einführung. Vollst. überarb. und erw. Neuausg. 2007, 4. Aufl. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl. (Rowohlts Enzyklopädie, 55694).

Fuch, Nicole; Millán, Miquel Ángel; Bermejo Bragado, Isaac (1998): Españoles de la tercera edad en Alemania (Vejez y migración). In: *Compludoc. Documentación social: revista de estudios sociales y sociología aplicada* (12), S. 109–122.

Gastager, Angela; Patry, Jean-Luc; Gollackner, Karin (Hg.) (2011): Subjektive Theorien über das eigene Tun in sozialen Handlungsfeldern. 1., Aufl. Innsbruck: Studien Verlag.

Gastager, Angela; Patry, Jean-Luc; Wiedemair, Andrea (2010): Subjective Theories about Participation at school. Tel Aviv, Israel, 30.08.2010.

Glaser, Barney G.; Strauss, Anselm L. (1967): The discovery of grounded theory. Strategies for qualitative research. Chicago: Aldine Publishing.



Glaser, Barney G.; Strauss, Anselm L. (2009): The discovery of grounded theory. Strategies for qualitative research. 4. paperback printing. New Brunswick: Aldine.

Groeben, Norbert; Scheele, Brigitte (2010): Das Forschungsprogramm subjektive Theorien. In: Günter Mey und Katja Mruck (Hg.): Handbuch Qualitative Forschung in der Psychologie. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, S. 151–165.

Groeben, Norbert; Wahl, Diethelm; Schlee, Jörg; Scheele, Brigitte (1988): Das Forschungsprogramm Subjektive Theorien. Eine Einführung in die Psychologie des reflexiven Subjekts. Tübingen: Francke.

Grotjahn, Rudiger (1991): The Research Programme Subjective Theories. In: *Stud. Sec. Lang. Acq.* 13 (02), S. 187–214. DOI: 10.1017/S0272263100009943.

Hall, Edward T. (1966): The hidden dimension. Reprinted. New York, NY: Anchor Books. Online verfügbar unter <http://www.loc.gov/catdir/description/random043/90034870.html>.

Haller, Hans-Dieter (2001): Kulturbedingte und individuelle Merkmale der didaktischen Sozialisation von deutschen und ausländischen Studierenden. Online verfügbar unter <http://wwwuser.gwdg.de/~hhaller/vwe.htm>, zuletzt geprüft am 04.03.2016.

Harms, Hans: (1986): La emigración española a Alemania. In: *Papers. Revista de Sociología* (27), S. 49-68.

Heider, Fritz (1958): The psychology of interpersonal relations. New York: Wiley.

Hofstede, Gert (1997): Cultures and organizations. Software of the mind. London: McGraw-Hill.

Hofstede, Geert H. (2003): Cultures and organizations. Software of the mind; [intercultural cooperation and its importance for survival]. [Nachdr.]. New York: McGraw-Hill.

Jakobson, Roman (1960): Concluding Statement: linguistics and poetics. In: Thomas Albert Sebeok (Hg.): Style in language. Michigan: M.I.T., S. 350–377.

Jensen, Vernon J. (1973): Communicative functions of silence. In: *ETCA Review of General Semantics* (30), S. 249–257.

Johannesen, Richard L. (2009 [1974]): The functions of silence. A plea for communication research. In: *Western Speech* 38 (1), S. 25–35. DOI: 10.1080/10570317409373806.

Jones, E. E.; Davis, K. E. (1965): From acts to dispositions: the attribution process in person perception. In: Leonard Berkowitz (Hg.): *Advances in experimental social psychology*. Volume 2. New York, S. 219–266.

Jones, E. E.; Nisbett R. E. (1971): *The actor and the observer: Divergent perceptions of the causes of behavior*. Morristown, NJ: General Learning Press.

Kalwa, Michael (2013): *Subjektive Theorien von Eltern zur Passung von Musikinstrumenten für Kinder*. Berlin: Lit (Theorie und Praxis der Musikvermittlung, Bd. 11).

Kelley, H. H. (1972): Attribution in social interaction. In: Edward E. Jones (Hg.): *Attribution. Perceiving the causes of behavior*. Morristown, NJ: General Learning Press, S. 1–26.

Kelly, George (1955): *The psychology of personal constructs*. New York: W.W. Norton.

Knape, Susann (2006): *Analyse Subjektiver Theorien zu Faktoren einer erfolgreichen Unternehmensgründung*. Technische Universität Dresden, Fakultät der Wirtschaftswissenschaften.

Knapp-Pothhoff, Annelie; Knapp, Karlfried; Enninger, Werner (Hg.) (1987): *Analyzing intercultural communication*. Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen; Universität Düsseldorf; Universität Essen. Berlin, New York: Mouton de Gruyter (Studies in anthropological linguistics, 1). Online verfügbar unter <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&scope=site&db=nlebk&db=nlabk&AN=559212>.

Kreienbrink, Axel (2012): Spanier in Deutschland und Deutsche in Spanien. In: Jochen Mecke, Hubert Pöppel und Ralf Junkerjürgen (Hg.): *Deutsche und Spanier. Ein Kulturvergleich*. Bonn: Bpb, Bundeszentrale für politische Bildung (Schriftenreihe, Bd. 1267), S. 289–302.

Kruse, Jan Peter (2009): *Reader "Einführung in die qualitative Interviewforschung"*. überarb., korrigierte und umfassend ergänzte Version. Freiburg: Universität.

Kubat, Daniel; Hoffmann-Nowotny, Hans-Joachim (1981): Migration: towards a new paradigm. In: *International Social Science Journal* 33 (2), S. 307.

Kurzon, Dennis (2011): On Silence. Editorial. In: *Journal of Pragmatics* (43), S. 2275–2277.

Kurzon, Dennis (2011): Silence as a pragmatic phenomenon. Amsterdam [u.a.]: Elsevier (Journal of pragmatics, vol. 43, issue 9: Special issue section).

Laucken, Uwe (1974): Naive Verhaltenstheorie. Ein Ansatz zur Analyse des Konzeptrepertoires, mit dem im alltäglichen Lebensvollzug das Verhalten der Mitmenschen erklärt und vorhergesagt wird. Zugl.: Tübingen, Univ., Diss. 1. Aufl. Stuttgart: Klett (Konzepte der Humanwissenschaften).

Legewie, Heiner (2004): 11. Vorlesung: Qualitative Forschung und der Ansatz der Grounded Theory, 2004.

Legewie, Heiner; Schervier-Legewie, Barbara (2004 [1995]): Anselm Strauss: Research is hard work, it's always a bit of suffering. Therefore, on the other side research should be fun. In.: Forum Qualitative Sozialforschung/Forum: Qualitative Social Research, [S.l.], (5), Nummer 3, Art.22.

Leib, Jürgen; Mertins, Günter: Die Abwanderung spanischer Arbeitnehmer in die Bundesrepublik Deutschland. Umfang, Ursachen, Herkunfts- und Zielgebiete. In: *Erdkunde* 1980 (34), S. 195–206.

Lipp, Carola (1993): Alltagskulturforschung im Grenzbereich von Volkskunde, Soziologie und Geschichte. Aufstieg und Niedergang eines interdisziplinären Forschungskonzepts. In: *Zeitschrift für Volkskunde* 89 (1), S. 1-33.

Lopéz-Blasco, Andrés (1983): Sozialisationsprozesse und Identitätskrise spanischer Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland. München: Verl. Dt. Jugendinst. ((DJI-Forschungsbericht)).

Lummer, Christian (1994): Subjektive Theorien und Integration. Die Eingliederungsproblematik aus Zuwanderersicht, dargestellt am Beispiel von Vietnamflüchtlingen in Deutschland. Weinheim: Deutscher Studien Verlag.

Marsal, Eva (1995): Das Selbstkonzept. Subjektive Theorien Jugendlicher. Opladen: Leske + Budrich.

Massey, Douglas S.; Arango, Joaquin; Hugo, Graeme; Kouaouci, Ali; Pellegrino, Adela; Taylor, Edward J. (1993): Theories of International Migration: A Review and Appraisal. In: *Population and Development Review* 3 (19), S. 431–466.

Maynard, Senko K. (2010): Japanese communication. Language and thought in context. Honolulu: University of Hawaii Press. Online verfügbar unter <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&scope=site&db=nlebk&db=nlabk&AN=39366>.

Mayring, Philipp (2010): Qualitative Inhaltsanalyse. In: Günter Mey und Katja Mruck (Hg.): Handbuch Qualitative Forschung in der Psychologie. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, S. 604.

Mecke, Jochen; Pöppel, Hubert; Junkerjürgen, Ralf (Hg.) (2012): Deutsche und Spanier. Ein Kulturvergleich. Bonn: Bpb, Bundeszentrale für politische Bildung (Schriftenreihe, Bd. 1267).

Merz-Atalik, Kerstin (2001): Interkulturelle Pädagogik in Integrationsklassen. Subjektive Theorien von Lehrern im gemeinsamen Unterricht von Kindern mit und ohne Behinderungen. Opladen: Leske + Budrich.

Moldes Farelo, Rocío; Gómez Sota, Fátima (Hg.) (2015): ¿Por qué te vas? Jóvenes españoles en Alemania. Unter Mitarbeit von Leticia Florez-Estrada und García Santacruz, Maria José. Madrid: Los Libros de la Catarata (Investigación y debate, 153).

Moscovici, Serge (1988): Notes Towards a Description of Social Representations. In: *Eur. J. Soc. Psychol.* 18 (3), S. 211–250. DOI: 10.1002/ejsp.2420180303.

Müller, Melanie (2014): Generacion céro: Die Beheimatung spanischer Arbeitsmigranten in Freiburg. Marburg: Tectum Verlag.

Murata, Kumiko (1994): Intrusive or co-operative? A cross-cultural study of interruption. In: *Journal of Pragmatics* 21 (4), S. 385–400.

Nakane, Ikuko (2007): Silence in intercultural communication. Perceptions and performance. Amsterdam, Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co. (Pragmatics & beyond, new ser., v. 166).

Oehler, Lars (2013): Alemania es diferente? Analyse der zentralen deutschen Kulturstandards aus Sicht spanischer Studenten. [S.l.]: Bachelor + Master Publish.

Peoples, James; Bailey, Garrick (2003): Humanity. An Introduction to Cultural Anthropology. Belmont: Thomson Wadsworth.

Petzold, Knut (2016): Vom methodologischen Kosmopolitismus zum methodologischen Lokalismus. In: Behrens, Melanie; Bukow, Wolf-Dietrich; Cudak, Karin und Strünck, Christoph (Hg.): Inclusive City. Überlegungen zum gegenwärtigen Verhältnis von Mobilität und Diversität in der Stadtgesellschaft. Springer VS, Wiesbaden.

Pfeffer-Hoffmann, Christian (Hg.) (2014): Arbeitsmigration nach Deutschland. Analysen zur Neuen Arbeitsmigration aus Spanien vor dem Hintergrund der Migrationsprozesse seit 1960. Berlin: Mensch et Buch.

Piore, M. J. (1979): Birds of Passage: Migrant Labor Industrial Societies. New York: Cambridge University Press.

Popa, Christina (2014): Die interkulturelle Kunstpädagogik – eine Analyse und Kritik. In: BDK-Mitteilungen (4), S. 20-24

Preisendörfer, Peter (2003): Studie zur Integration der spanischen Bevölkerung in Deutschland - Estudio sobre la integración de la población española en Alemania. Wiesbaden: Universum Institut, Universum Verlagsanstalt GmbH KG.

Ramona Rehbein (2011): Spanien aus Sicht deutscher Fach- und Führungskräfte. In: Anna Zelno (Herausgeber) Merlinda Dalipi (Herausgeber) Alexander Scheitza (Herausgeber) Anne Rupp (Herausgeber) (Hg.): Spanien von innen und aussen. Eine interkulturelle Perspektive. 1. Aufl. Berlin: Lit (SIETAR Deutschland - Beiträge zur interkulturellen Zusammenarbeit, 5), S. 33–45.

Ravenstein, E. G. (1885): The Laws of Migration. In: *Journal of the Statistical Society of London* 48 (2), S. 167. DOI: 10.2307/2979181.

Rehbein, Ramona; Steinhuber, Sybille; Thomas, Alexander (2009): Beruflich in Spanien. Trainingsprogramm für Manager, Fach- und Führungskräfte. 1. Aufl. Göttingen, Niedersachs: Vandenhoeck & Ruprecht (Handlungskompetenz im Ausland).

Sacks, Harvey; Schegloff, Emanuel A.; Jefferson, Gail (1974): A Simplest Systematics for the Organization of Turn-Taking for Conversation. In: *Language* 50 (4), S. 696. DOI: 10.2307/412243.

Schank, Roger C.; Abelson, Robert P. (1975): Scripts, Plans, and Knowledge. In: IJCAI'75 Proceedings of the 4th international joint conference on Artificial intelligence - Volume 1. San Francisco, CA, USA: Morgan Kaufmann Publishers Inc., S. 151–157.

Schank, Roger C.; Abelson, Robert P. (2006): Scripts. In: Bart Noteboom (Hg.): Knowledge and learning in the firm. The fundamentals of embodied cognition Volume I. Cheltenham: Edward Elgar Publishing (Critical Studies in Economic Institutions 9), S. 365–398.

Scheele, Brigitte; Groeben, Norbert (1979): Zur Rekonstruktion von subjektiven Theorien mittlerer Reichweite. E. Methodik-Kombination von halbstandardisiertem Interview (einschliessl. Konfrontationstechnik) u. Dialog-Konsens über d. Theorie-Rekonstruktion mittels d. Struktur-lege-Technik (SLT). Heidelberg: Psycholog. Inst., Univ (Diskussionspapier / Psychologisches Institut Heidelberg, Nr. 18).

Scheele, Brigitte; Groeben, Norbert (1988): Dialog-Konsens-Methoden zur Rekonstruktion subjektiver Theorien. D. Heidelberger Struktur-Lege-Technik (SLT), konsensuale Ziel-Mittel- Argumentation u. kommunikative Flußdiagramm-Beschreibung von Handlungen. Tübingen: Francke.

Scheele, Brigitte; Groeben, Norbert (2010): Dialog-Konsens-Methoden. In: Günter Mey und Katja Mruck (Hg.): Handbuch qualitative Forschung in der Psychologie. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, S. 506–523.

Scheufelen, Axel H. (2008): Diagnose subjektiver Theorien als Grundlage der Strategieentwicklung. Techn. Univ., Diss.--Berlin, 2008. 1. Aufl. Berlin: Pro Business. Online verfügbar unter [http://deposit.d-nb.de/cgi-bin/dokserv?id=3141299&prov=M&dok\\_var=1&dok\\_ext=htm](http://deposit.d-nb.de/cgi-bin/dokserv?id=3141299&prov=M&dok_var=1&dok_ext=htm).

Schiffauer, Werner (2011 [2008]): Parallelgesellschaften. Wie viel Wertekonsens braucht unsere Gesellschaft?; für eine kluge Politik der Differenz. 2., unveränd. Aufl. Bielefeld: Transcript-Verl. (X-Texte). Online verfügbar unter <http://www.socialnet.de/rezensionen/isbn.php?isbn=978-3-89942-643-4>.

Schmid-Furstoss, Ulrich (1990): Subjektive Theorien von Unselbständigkeit und Selbständigkeit bei Seniorinnen aus Lebensumwelten mit unterschiedlichen Autonomieanforderungen. Münster: Lit (Psychologie, Bd. 17).

Schönhuth, Michael (2005): Glossar Kultur und Entwicklung. Ein Vademecum durch den Kulturdschungel. Eschborn: GTZ (Trierer Materialien zur Ethnologie, 5).

Schroll-Machl, Sylvia (2002): Die Deutschen – wir Deutsche. Fremdwahrnehmung und Selbstsicht im Berufsleben; mit einer Tabelle. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

Schuler, Stefan (2011): Alltagstheorien zu den Ursachen und Folgen des globalen Klimawandels. Erhebung und Analyse von Schülervorstellungen aus geographiedidaktischer Perspektive. Bochum: Geographisches Institut der Ruhr-Universität (Bochumer geographische Arbeiten, H. 78).

Schunck, Axel (1993): Subjektive Theorien von Berufsfachschülern zu einem planspielgestützten Betriebswirtschaftslehre-Unterricht. Univ., Diss.--Göttingen, 1993. Göttingen: Seminar für Wirtschaftspädagogik (Berichte / Seminar für Wirtschaftspädagogik der Georg-August-Universität Göttingen, 19).

Siepmann, Eckhard (1987): Alchimie des Alltag. Das Werkbund-Archiv, Museum der Alltagskultur des 20. Jahrhunderts, Gebrauchsanweisung für einen neuen Museumstypus. Gießen: Anabas.

Sjaastad, Larry A. (1962): The Costs and Returns of Human Migration. In: *Journal of Political Economy* 70 (5), S. 80–93.

Smith, Adam (Hg.) (1776): *An inquiry into the nature and causes of the wealth of nations*. London: Strahan/Cadell. Online verfügbar unter <http://lib.myilibrary.com/detail.asp?id=253866>.

Strauss, Anselm; Corbin, Juliet (2010): *Grounded theory. Grundlagen qualitativer Sozialforschung*. Unveränd. Nachdr. der letzten Aufl. Weinheim: Beltz.

Stubbe, Hannes (2005): *Lexikon der Ethnopsychologie und transkulturellen Psychologie*. Frankfurt am Main, London: IKO - Verlag für interkulturelle Kommunikation.

Tagiuri, Renato; Blake, Robert R.; Bruner, Jérôme Seymour: Some determinants of the perception of positive and negative feelings in others. [S.n.t.].

Tannen, Deborah (1985): Silence: Anything but. In: Deborah Tannen und Muriel Saville-Troike (Hg.): *Perspectives on silence*. Norwood, NJ: Ablex, S. 93–111.

Tannen, Deborah (2005): *Conversational style. Analyzing talk among friends*. New ed. New York: Oxford University Press. Online verfügbar unter <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&scope=site&db=nlebk&db=nlabk&AN=259876>.

Tannen, Deborah; Saville-Troike, Muriel (Hg.) (1985): *Perspectives on silence*. Norwood, NJ: Ablex.

Thomas, Alexander (Hg.) (1996): *Psychologie interkulturellen Handelns*. Göttingen: Hogrefe.

Thomas, Alexander (2014): *Wie Fremdes vertraut werden kann. Mit internationalen Geschäftspartnern zusammenarbeiten*. Wiesbaden: Imprint: Springer Gabler (SpringerLink : Bücher).

Todaro, Michael P. (1969): A Model of Labor Migration and Urban Unemployment in Less Developed Countries. In: *The American Economic Review* 59 (1), S. 138–148.

Trompenaars, Fons (2008): *Riding the Waves of Culture. Understanding Cultural Diversity in Business*. London: Nicholas Brealey Publishing. Online verfügbar unter <http://gbv.ebib.com/patron/FullRecord.aspx?p=766189>.

Ueda, K. (1974): Sixteen ways to avoid saying "No" in Japan. In: John C. Condon, Mitsuko Saito und Kokusai Kirisutokyo Daigaku (Hg.): Intercultural encounters with Japan. Communication, contact and conflict: perspectives from the international conference on communication across cultures held at international Christian University in Tokyo. Tokyo: Simul Press, S. 184–192.

Viergever, Marcel, 1999, "Indigenous Knowledge: An Interpretation of Views from Indigenous Peoples". In: Semali, Ladislaus M. and Kincheloe, Joe L. (Hg.): What is Indigenous Knowledge? Voices from the Academy. Falmer Press, S. 333-359.

Wahl, Diethelm (1979): Methodische Probleme bei der Erfassung handlungsleitender und handlungsrechtfertigender subjektiver psychologischer Theorien von Lehrern. In: *Entwicklungspsychologie und Pädagogische Psychologie* (11), S. 208–217.

Wahl, Diethelm (1991): Handeln unter Druck. Der weite Weg vom Wissen zum Handeln bei Lehrern, Hochschullehrern und Erwachsenenbildnern. Zugl.: Tübingen, Univ., Habil.-Schr. Weinheim: Dt. Studien-Verl.

Watson, John Broadus (1919): Psychology from the standpoint of a behaviorist. Philadelphia: Lippincott.

Wong, Wan-chi (1993): Subjektive Theorien und soziale Repräsentationen von Erziehungszielen bei deutschen und chinesischen Lehrern.

Zimbardo, Philip G.; Gerrig, Richard J. (1999): Psychologie. Berlin: Springer.



## Internetquellenverzeichnis

Süddeutsche 10.04.2013: [www.sueddeutsche.de/geld/immobilien-warum-die-deutschen-mieten-statt-kaufen-1.1645266](http://www.sueddeutsche.de/geld/immobilien-warum-die-deutschen-mieten-statt-kaufen-1.1645266). Letzter Abruf: 27.07.2015

Instituto Nacional de Estadisticas: <http://www.ine.es/jaxiT3/Datos.htm?t=1380>.  
Letzter Abruf: 19.07.2015

Statistisches Bundesamt 2016:

<https://www.destatis.de/DE/ZahlenFakten/GesellschaftStaat/Bevoelkerung/MigrationIntegration/MigrationIntegration.html>. Letzter Abruf 24.05.2016

Statistisches Bundesamt 2015:

<https://www.destatis.de/DE/ZahlenFakten/GesellschaftStaat/Bevoelkerung/Eheschliessungen/Tabellen/EheschliessungenHeiratsalter.html>. Letzter Abruf: 19.07.2015

Tageszeitung, die sich auf eine Studie des Personaldienstleister Michael Page beruft: <http://www.20minutos.es/noticia/772418/0/primer/empleo/anos/>. Letzter Abruf 19.07.2015

Tageszeitung, die sich auf das Statistische Bundesamt beruft:

<http://www.welt.de/wirtschaft/article12812366/Jugendliche-fangen-spaeter-an-zu-arbeiten.html>. Letzter Abruf: 24.07.2015

Tageszeitung La Vanguardia:

<http://www.lavanguardia.com/vangdata/20150513/54431215722/madres-italianas-espanolas-hijo-mas-tarde.html>. Letzter Abruf: 19.07.2015

Bundesamt für politische Bildung:

<http://www.bpb.de/politik/grundfragen/deutsche-verhaeltnisse-eine-dsozialkunde/138030/die-familiendemografische-entwicklung-in-deutschland?p=all>. Letzter Abruf: 19.07.2015.

<http://www.20minutos.es/noticia/1197554/0/atascos/doble-fila/colegios/>. (Letzter Abruf 15.01.2016)

<http://www.welt.de/vermishtes/article109453306/Illegal-vor-der-Schule-parken-Darf-Mama-das.html> (Letzter Abruf 15.01.2016)

## Anhang: Beschreibung der Untersuchungsgruppe

| Person | Name           | UG       | Auswahlkriterium  |
|--------|----------------|----------|---|
| 0      |                | Pre-Test | Wirtschaftsmigrant  |
| 1      | Sol            | UG I     | Wirtschaftsmigrant  |
| 2      | Lucía          |          |   |
| 3      | María          |          |   |
| 4      | Jesús          |          |   |
| 5      | Valentina      |          |   |
| 6      | Sara           |          |   |
| 7      | Alba           |          |   |
| 8      | Amalia         | UG Ia    | Wohnhaft in Berlin, Umzug aus Interesse an Deutschland                                |
| 9      | Ricardo        |          |   |
| 10     | Ana            | UG II    | Freiwillig in Deutschland   |
| 11     | Carmen/ Mónica |          | Gastarbeitergeneration  |
| 12     | Carla          |          | Arbeitssuchend, nach 2008 nach Deutschland  |
| 13     | Paula          |          | Gastarbeitergeneration  |
| 14     | José           |          | Internationaler Dienst, ist nach Deutschland versetzt worden.                         |
| 15     | Diego          |          | Student   |
| 16     | Martina        |          | Kind der Gastarbeitergeneration. Freiwillig zurück nach Deutschland.                  |
| 17     | Adrián         |          | Kind der Gastarbeitergeneration, nach 2008 zur Arbeitssuche nach Deutschland gezogen. |

Tabelle 6: Interviewnamen und Zuordnung zur jeweiligen Untersuchungsgruppe

Nachstehend eine Beschreibung der Interviewpartner der Untersuchungsgruppe Ia und II. Für die Untersuchungsgruppe I wird diese Beschreibung nicht aufgeführt, da die Eckdaten für die Gruppe homogen sind und die weiteren persönlichen Daten nicht intensiv abgefragt wurden.

Amalia ist 34 Jahre alt und hat bereits in ihrer Kindheit aufgrund einer beruflichen Versetzung der Eltern in Deutschland gelebt. Durch die positive Erinnerung an ihre Kindheit in Deutschland entschloss sie sich im Jahre 2010 zu einem Umzug nach Deutschland. Sie spricht fließend Deutsch. Auch in Deutschland arbeitet sie wie in Spanien als Forscherin in der Chemie. Sie lebt in Berlin.

Ricardo ist Amalias Lebensgefährte. Er ist 42 Jahre alt und freischaffender Künstler. Er ist wegen seiner Frau umgezogen, aber auch weil Berlin mit einer großen Kunst- und Kulturszene einen besonderen Reiz auf ihn ausübt.

Die folgenden Interviewpartner leben alle in Nordrhein-Westfalen:

Ana ist 35 Jahre alt und wohnt seit 2010 in Deutschland. Zuvor hat sie im Jahre 2007 ihr Erasmusjahr in Deutschland verbracht. Sie ist wiedergekehrt, um mit ihrem jetzigen Mann zusammen zu sein. Sie war in Spanien verbeamtete Grundschullehrerin und übt diesen Beruf nun auch wieder in Deutschland aus. Hierfür musste sie mit viel Aufwand ihren Titel anerkennen lassen. Ana hat eine Tochter.

Carmen und Mónica sind Frauen, die in den 70er Jahren nach Deutschland gekommen sind. Beide sind mit Deutschen verheiratet. Carmen hat Tourismusfachangestellte studiert, aber arbeitet nicht in ihrem Beruf. Sie ist Hausfrau. Sie hat eine Tochter. Mónica gibt Spanischunterricht. Sie hat eine Tochter und einen Sohn.

Carla ist 27 und aufgrund der Wirtschaftskrise in Spanien nach Deutschland gekommen. Nach vielen Praktika in Spanien wollte sie den Einstieg in das

Berufsleben in Deutschland schaffen. Sie lebte das erste Jahr als Au-Pair in Norddeutschland. Danach zog sie nach Köln aufgrund von Kontakten, die sie während Schüleraustauschen geknüpft hatte. Sie hat Psychologie in Spanien studiert und bisher keine Arbeit in diesem Bereich in Deutschland gefunden, weshalb sie in Vollzeit als Verkäuferin arbeitet.

Paula ist in den 70er Jahren aufgrund der schlechten wirtschaftlichen Lage Spaniens nach Deutschland gekommen. Sie lebte vorher einige Jahre in Brasilien und ist dann mit ihrem deutschen Mann nach Deutschland gezogen. Sie unterrichtet Spanisch. Früher ausschließlich in Industrieunternehmen und heute sowohl in Sprachinstituten als auch in Firmen.

José ist 42 Jahre alt und von seiner Firma im Jahre 2010 nach Deutschland versetzt worden. Er ist im internationalen Dienst tätig. Der Kontakt zu ihm kam durch das spanische Kulturzentrum zustande. Er hat aufgrund seiner beruflichen Tätigkeit in sehr vielen verschiedenen Ländern gearbeitet. Bevor er nach Deutschland kam, lebte er in Peru.

Diego ist 27 Jahre alt und wegen seines Musikstudiums nach Deutschland gekommen. Sein Hauptinstrument ist Orgel, und Deutschland ist das Land, wo die Orgel besonders gefördert wird. Er lebt seit 2012 in Köln.

Martina und Adrián sind Geschwister und Kinder der Gastarbeitergeneration. Martina ist 36 und hat nicht nur ihre Kindheit in Deutschland verbracht, sondern ist nach dem Studium in Spanien wieder nach Deutschland zurückgekehrt. Sie ist aus Interesse und wegen ihrer Kindheitserinnerungen nach Deutschland gezogen. Sie ist Tourismusfachfrau. Momentan übt sie ihren Beruf nicht aus und widmet sich ihren zwei Kindern.

Adrián ist 45 und hat auch seine Kindheit in Deutschland verbracht, ist aber aus wirtschaftlichen Gründen nach Deutschland zurückgekehrt. Er war in

Spanien arbeitslos und ist nach Deutschland gezogen, um Geld zu verdienen. Seine Frau und seine Tochter wohnen weiterhin in Spanien.